華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二一三九六號

每份零售港幣壹元伍毫

今日出紙七張半

發行及承印華僑日報有限公司

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號　中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下　旺角辦事處：上海街四七九號地下　北角辦事處：北角英皇道壹七二號地下

電話：總社H491181　中區H231637　北角H640693　旺角K840749

台灣經銷處：台北市桂林路一四九號二樓　電話：三八一八二四

了解意外成因免慘劇重演

屯門巴士大車禍

須公開調查報告

鄭會友將要求報告提交交諮會審閱

公開報告可警惕乘客遵守乘車規則

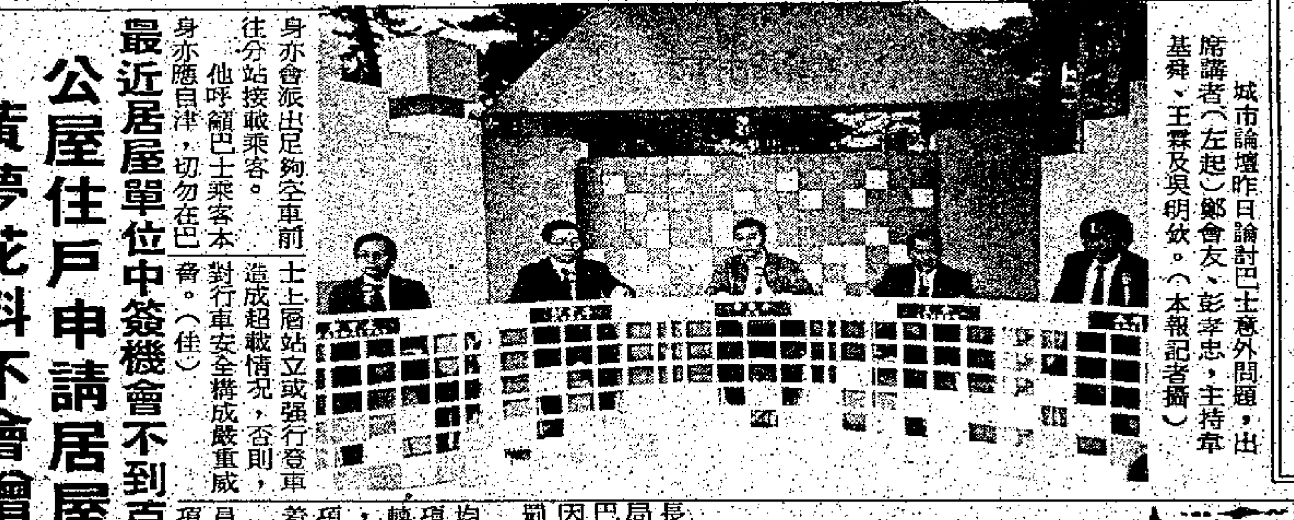
吳明欽強調讓司機從意外吸取教訓

（特訊）就本月初屯門巴士車禍的意外調查報告，昨日出席「城市論壇」的兩位講者，強烈要求當局應將報告公開，從各方面了解意外成因，避免慘劇重演。

交通諮詢委員會委員鄭會友表示，他將會在本月底的交通諮詢會例會上，要求當局在完成調查工作後，向交諮會提交報告，以便審閱。他認為公開調查報告，可以令各方面集思廣益，吸取意外的教訓，避免再發生同類的慘劇。倘若今次意外的成因，乃與乘客在巴士上層站立有關，公開報告可使乘客提高警覺。

屯門區議員吳明欽批評運輸司較早時表示不會公開調查報告的說法，他表示，公開調查報告對於巴士乘客的安全十分重要，尤以巴士司機為然，可從意外事件中吸取教訓，更重視駕駛安全。

他認為，了解意外成因，可使公衆進一步監察巴士公司操作情況，保障乘客安全。



城市論壇昨日論討巴士意外問題，出席講者（左起）鄭會友、彭孝忠，主持韋基舜、王霖及吳明欽。（本報記者攝）

運輸署監察嚴 兩巴意外率減

廿宗巴士翻側勝利二型佔數不及半

王霖盼乘客勿強登已客滿車輛

副運輸署長彭孝忠表示，運輸署現行對巴士公司運作的監察工作嚴謹，而巴士意外率亦逐年減少，根據統計資料顯示，兩家巴士公司的意外率正在下降，九巴在八〇年的意外率為每一百萬千米行車發生八點四宗意外，而至八五年，則減少至每一百萬千米發生六宗，至於中巴在八〇年每一百萬千米為十宗，而八五年則是每一百萬千米八宗的比例。

他強調，運輸署除突擊抽查巴士外，每當有任何新類型巴士在本港路面行走前，必經過嚴格驗查，甚至在擬定的巴士路線上試駛，在獲得滿意效果才批准投入服務。

另外，九巴公關經理王霖重申，每輛在路面行走的巴士，均經過嚴謹的維修保養程序，包括每三個星期一次小驗，四個月一次詳細檢查，而每年更由政府查核機件性能，始獲發行車執照。

他表示，雖然有人懷疑勝利二型巴士的性能問題，但在八〇年至今約共發生的二十宗巴士翻側車禍中，勝利二型巴士佔數不及一半。

他續稱，每位九巴車長在收車前，必須檢查巴士機件狀況，如發現有毛病，即在維修表填報，交回工程部修理。另外，車長如對路面的安全問題感到懷疑，亦可知會交通部，再由公司方面與有關當局交涉，予以改善。

他強調，九巴現時在繁忙時間內，均會派出稽查在主要分站維持秩序，避免乘客強行登上客滿的巴士，九巴本身亦會派出足夠空車前往分站接載乘客。

他呼籲巴士乘客本身亦應自律，切勿在巴士上層站立或強行登車，造成超載情況，否則，對行車安全構成嚴重威脅。（佳）

生產力促進局總幹事陳少感認為，創業基金有利於工業自動化和電腦化。（本報記者攝）

推動工業電腦化自動化 成立創業基金急不容緩

生產力促進局總幹事陳少感談工業發展

要求政府銀行界參與發揮創業基金功能

（本報專訊）日元高企，促使本港電子業，轉往台韓兩地，購買精密零件，此舉雖可保持產品出口價格的競爭力，但間接使產品質量降低，影響了電子業的進展。

生產力促進局總幹事陳少感又說，香港需經台韓，購買精密零件，足可證明，其工業政策成功了。而本港生產力促進局於八四年也曾提出研究報告，呼籲當局支援工業，但仍未落實，而產生現況，故政府應考慮修訂不干預政策。此外，工業界對研究十分薄弱，理應加強。為了加強工業界的競爭力，目前生產力促進局扮演的角色，是推動工業界的自動化能力。

陳少感指出，今後該局的工作方針，主要為：（一）帶動科技研究，製造精密配件和零件；（二）提倡電腦服務，幫助工業發展；（三）利用電腦負責管理工作；（四）利用機器自動化，代替人力裝嵌工作。

在推行電腦服務方面，該局擬設立一個電腦輔助設計服務中心，及電腦輔助製造系統實驗室，向有意使用自動化設施的行業廠商，提供顧問服務，並將於明年一月，正式開始服務。

前者主要功能：（一）協助電子業，造電腦版和綫路版；（二）協助塑膠和五金業，製造工模；（三）輔助製衣業，繪造衣樣放碼，及裁剪圖樣。後者主要功能，輔助工業界，利用精密機器，製造工模。

陳少感又指出，目前工業界發展，若仍要價身於亞洲四小龍中，必需擺脫只做裝嵌工作，而應朝向技術密集。要達此目標，除了政府採取支援政策外，成立創業基金，亦為可行辦法。

創業基金發展，已趨於潮流，但香港發展很慢，應急起直進。至於各小龍得政府支持，而發展很快，這可借鏡。創業基金對本港工業界的功能，是要視其規模範圍而定，但基本有以下效用：（一）加強市場推銷能力，（二）帶動高技術性的公司成立，（三）促進研究發展工作。

李氏續稱，至目前止，創業基金全面發展，仍有困阻。因為政府並不想直接參與，而銀行界欠缺管理人材，況且，一般銀家認為，創業基金並不屬於一般的銀行工作範圍。

雖然如此，創業基金的推廣，亦不乏可行性，陳氏稱，目前銀行公會，正設立一工作小組，研究有關事宜。這顯示當局仍正考慮，其成立和推廣的可行辦法。

目前，雖已有一機關成立創業基金，但規模較少，只可負責十多項目，功效不彰。陳氏強調，若要充份發揮創業基金的功能，便需要當局和更多的銀行家參與。

若要推動，工業電腦化和自動化，創業基金成立和推廣，是急不容緩的工作。（華）

公屋住戶申請居屋劇增

最近居屋單位中簽機會不到百分五

黃夢花料不會增建居屋

馮檢基盼多讓私人承建商參與興建

（特訊）政府較早時曾透露，要全面檢討本港的公屋發展政策，其中包括考慮公屋與居屋的比例。而近幾期的居屋計劃，公屋居民的申請較以前為多，而房委會居屋小組亦會研究這問題，不過，委員認為要詳細考慮後，才能決定是否興建多些居屋，而減少興建公屋。

居屋計劃自從七八年開始以來，公屋居民用綠表申請的中簽機會一向都很大，有幾年，祇要申請便有機會選樓。不過由去年十一月開始，以最近推出的第八期丙的居屋單位為例，單位就祇有三千多個，但綠表申請人數倍增，與一年前比較，多出五倍。

申請的公屋居民就有三萬人，中簽機會不到百分之五。公屋評議會認為，衆多公屋居民想買居屋，除近幾期的地點較好及近期的社會經濟較佳外，當局的富戶政策檢討亦是原因之一。

而房委會居屋委員黃夢花則說：第一、二型屋邨與及受廿六座問題公屋影響的居民，有優先買居屋亦是原因之一。他相信，這問題在五年後，就會有所改善。

至於房委會會否檢討房屋政策，興建多些居屋。他則表示，房委會不會改變現行政策，而興建多些居屋，因房委會根本無意與私人地產商競爭，祇着重於收入比較低的市民。

而房委會委員馮檢基則認為，其實最快的解決辦法，是給予多些私人承建商去參與興建居屋計劃。（般）

九巴待保險公司法律顧問提報告定賠償

屯門大車禍死傷者家屬

擬循民事訴訟追討賠償

九巴員工募捐獲廿多萬濟助死傷者家屬

（特訊）九巴公關經理王霖昨日表示，該公司董事部在日前舉行的會議中，仍未就賠償問題作出決定，尚待保險公司及法律顧問提交報告，再作商討。

他指出，就這宗屯門巴士大車禍，該公司上下職工深表難過，並於事後發動全體工友募捐運動，籌得二十多萬元款項，作為對死傷者家屬的慰問，該筆款項將於日內呈交屯門政務處代為發放予有關家屬。

另一方面，屯門區議員吳明欽表示，經與巴士車禍中死傷者家屬討論後，初步考慮循民事訴訟，向巴士公司追討賠償。（佳）

最高懲罰一萬元或入獄半年

違反安全條例巴士

法官祇判罰款數百

判罰輕股東付款阻嚇性亦不大

（特訊）副運輸署長彭孝忠昨日表示，當局將會再積極考慮須由巴士公司股東直接承担因疏忽巴士安全而遭判罰款的建議。

由於巴士公司現時均會將此等罰款作為一項經營開支，最終仍會轉嫁於乘客身上，故此，彭氏個人贊成執行該項建議，加強巴士公司着重安全問題。

交通諮詢委員會委員鄭會友亦贊同實施這項措施，他表示，交諮會轄下一個特別工作小組，就多年前跑馬地巴士大車禍所作的報告，已曾提上述之建議，但當局未有接納而施行。

他強調：因疏忽巴士安全遭當局檢控罰款，若由巴士公司的股東盈利中直接扣除，可進一步加強股東對公司管理階層的操作效率，從而改善巴士安全工作。

雖然實施該項建議執行上將有技術上問題需要解決，但鄭氏認為，主要是修改現行巴士專利法例，把有關建議列入法例之內，規定巴士公司執行；他將會於本月底舉行的交諮會例會上，再次提出這項建議。

彭孝忠指出，執行扣除巴士公司股東盈利繳付罰款的建議，必須要多方面配合才可以產生理想效果。

他表示，運輸署現時每月均會突擊檢查兩間巴士公司四十架巴士，倘若違反安全條例者，即會檢控巴士公司，最高可判罰一萬元或入獄六個月；運輸署自去年迄今，共提出了十二宗檢控個案，另有兩宗等候審訊及四宗研究是否提出檢控。不過，他表示，法庭對有關個案判罰款項，祇是由二百及四百元不等，對於巴士公司而言，就是直接扣除股東盈利，阻嚇性亦不大，而判罰過輕，運輸署亦感失望，且會對有關人員進行突擊檢查的工作亦有影響。

他指出，運輸署亦會就這個問題與律政署商討，但未有作出一個結論。（佳）

九龍城舞蹈賽

下月七日舉行

（港訊）九龍城區舞蹈比賽將於十二月七日舉行，現開始接受報名，歡迎區內學校和團體參加。

這項一年一度的舞蹈比賽今屆已是第四屆，將於下月七日在高山劇場舉行。比賽是由九龍城政務處，市政局和九龍城區文娛促進會合辦，並由區議會贊助，每次都受到區內居民歡迎。

比賽宗旨是提倡區內舞蹈藝術及提高區內人士對舞蹈的興趣。比賽之舞蹈主要是東方民族舞及西方土風舞。比賽組別分：（一）公開組，參賽年齡不限；（二）青年組，年齡十三至十八歲；（三）少年組，年齡六至十二歲；（四）幼童組，幼稚園唱遊及舞蹈，年齡在六歲以下：

每隊參賽人數最少兩人，但最多不超過十六人。每隊收費十元。

獎勵方面，每組分優異獎、甲級獎和乙級獎。凡參加比賽隊伍均可獲紀念品一份。而各組優勝隊伍將被邀請出席九龍城區舞蹈欣賞晚會表演，日期為一九八七年二月七日。

報名由即日開始至十一月二十五日止，章程及報名表格可往馬頭圍道一六五號土瓜灣市政大廈四樓九龍城康樂體育及市容辦事處；靠背壟道九龍城政務處；何文田邨第八座何文田分處；寶其利街紅磡分處和高山劇場索取。

同力工業中心

九龍灣5852號地段（啓祥道臨興街交界）
近九龍灣地鐵站及巴士總站
交通方便，工源充足，廠家理想地點

B座訂購踴躍，僅餘少量單位

最後開售A座，特價每呎$241起

單位只售十六萬餘元起

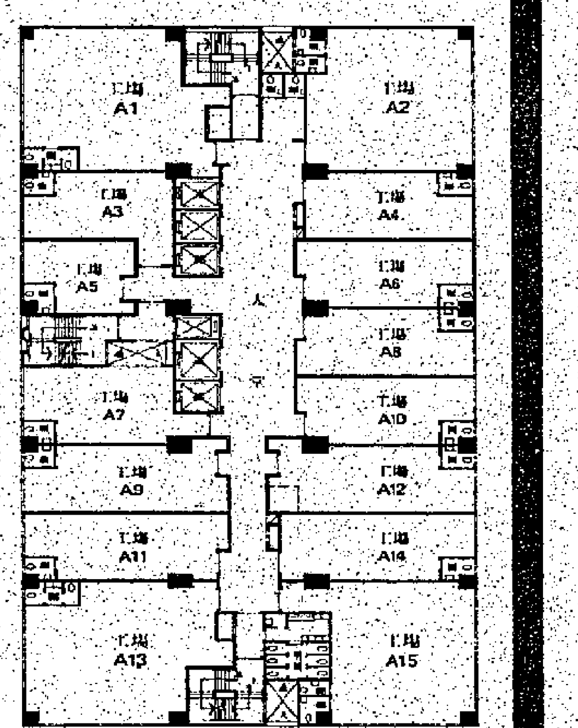
首期15%，12年分期付欵，每萬元月供$106.90，利率趨低，置廠良機

單位面積由643呎起至2,839呎，全層由16,818-24,333呎

1987年7月完成

圖則設計新穎，樓面四正，單位中間無柱，機位擺設容易安排並設有獨立洗手間。貨車可泊停車場內起卸，名廠客貨電梯共十四部，上落運輸均便。專業管理。

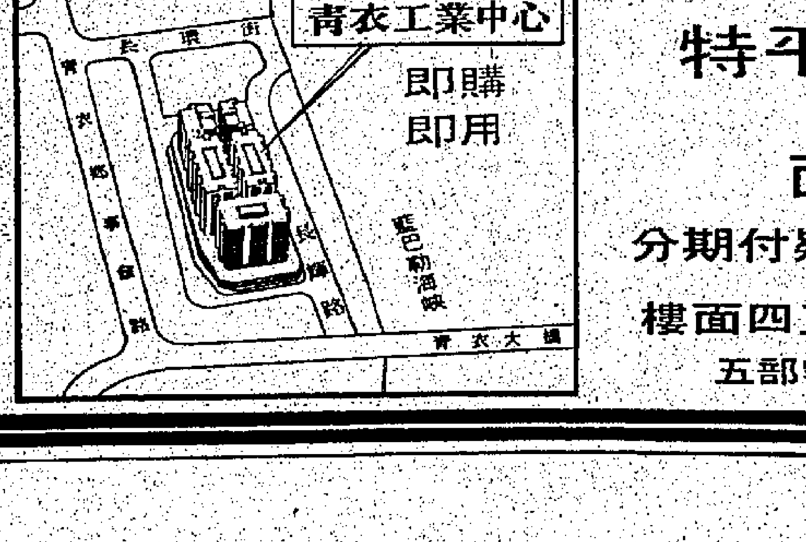
層次	高度	每平方呎負重
地庫	10′-6″	——
地下	16′-10¾″	250磅
一及二樓	10′-2″	250磅
三樓以上	10′-2″	150磅



良機不再！欲購從速

洽購處：新鴻基地產　灣仔港灣道30號新鴻基中心45樓☎5-8916833　地盤售樓處假日照常辦公

青衣工業中心 最後推出D座



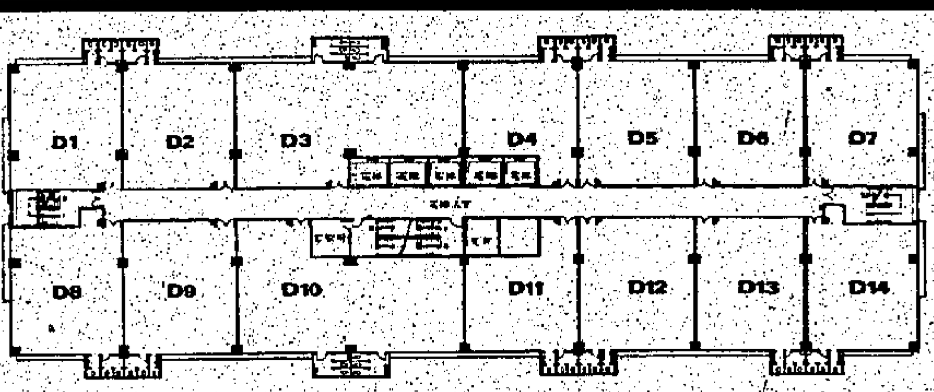
特平每呎僅售202元起　良機不再 欲購從速

面積由1,585呎至全層28,676呎

分期付欵，可按七成，分十二年供付，每萬元月供106.88元

樓面四正無柱・設有獨立廁所　地下樓面高度20呎7吋

五部客貨電梯、上落極便　40呎貨櫃車直達貨物起卸台、車位充足



洽購處：成美產業有限公司

香港皇后大道東43-49號東美中心25樓 ☎5-271821（十五線）

香港皇后大道中33號萬邦行頂樓 ☎5-253001（十線）

地盤售樓處（假日照常）電話：0-4970707

「大衛營會議」雙方協議
英國支持美國削減軍備政策
換取美國承担防衛西歐責任 抗衡蘇集團對西歐軍事威脅

(路透社倫敦十六日電)英國已經表示堅決支持美國的削減軍備立場，藉此以換取美國的保證，絕不會讓歐洲備受蘇聯集團國家的軍事威脅，亦絕不會讓英國喪失其獨立的核子牽制力量。此乃是英國首相戴卓爾夫人和美國總統列根日昨在大衛營舉行高峰會議的結果。在此次會議中，戴卓爾夫人亦表示支持美國所提出由歐洲撤走中程飛彈，在今後五年內將戰略軍備削減一半和禁止化學武器的建議。她還同意，美國的「星球大戰」計劃應繼續推行，包括實際的試驗。此外，戴卓爾夫人亦支持美國對於反彈道飛彈條約採取的立場。戴卓爾夫人在記者招待會上說，她相信，如果美蘇兩國能夠達成削減駐歐洲的中程飛彈協議，各自將此種飛彈削減至一百枚，蘇聯就不再堅持要求美國放棄「星戰」計劃。英國消息人士說到明春訪問莫斯科時，戴卓爾夫人可能會促請克里姆林宮改變初衷，切勿把「星戰」計劃與削減核子飛彈相提並論。對於以軍火交換人質的問題，戴卓爾夫人亦完全支持列根總統採取的立場。列根總統則保證，美國將繼續設法加強英國的飛彈防衛網。英國及其歐洲盟國已經獲得列根總統保證，駐歐洲的核子軍備如要削減，必須要先視乎「北約組織」和「華沙公約組織」在歐洲的常規兵力平衡之狀況，而後作出決定。

挪威外交政策研究院透露
蘇撤退科島導彈 是屬於舊式導彈
早在三四年前已經撤退

(路透社挪威奧斯陸十六日電)根據挪威外交政策研究院稱，蘇聯於上週宣佈從科拉半島所撤走之核子導彈，是屬於舊式導彈，并在三、四年前已撤走。該研究院的一名軍事專家利爾斯，於週末對記者稱，蘇聯政治主要成員利加切夫在赫爾辛基宣佈，是「裝飾作用及招人嘲笑的。」挪威外交部長弗拉登倫對挪威通訊社稱，奧斯陸方面知悉SS一五型中程導彈，已於多年前被撤走了。以倫敦為基地的國際策略研究學院，在一九八五年一月發表的報告稱，莫斯科撤走中程導彈，是因為在蘇聯境內所部署的長程導彈，使中程導彈變得落後。挪威國防專家稱，科拉半島是世界上任何地區部署核子導彈最密集之地區。利爾斯稱，SS一五型導彈已被射程達五千公里的SS二〇式導彈所取代，此舉意味着不需在科拉半島，或列寧格勒地區部署中程導彈來威脅斯堪的納維亞半島。在莫斯科的北歐外交家們，於利加切夫發表有關宣佈後稱，蘇聯目前正在推行一項主要的動議，以促進在北歐成立一個非核子地區。

傳英國越野汽車公司
供應伊朗三千輛車 價值二千七百萬鎊

(路透社倫敦十六日電)英國越野汽車公司說，他們和伊朗一買主談判了一宗二千七百萬英鎊(約合三千八百萬美元)的交易。但是他們對於英國報紙所說他們進行秘密交易賣車給伊朗的消息加以否認。「星期日郵報」說，越野汽車公司所談判的交易是向德黑蘭提供車輛為在兩伊戰爭中使用。越野汽車公司發言人說：「這家報紙說的完全不對。」報紙說越野汽車公司正在和伊朗政府談判一宗秘密的交易是說錯了。「星期日郵報」說，這宗買賣是通過一個億萬身家的中東武器經紀的倫敦辦事處安排的。但是發言人說，他不能證實這項消息。不過他證實「星期日郵報」所持這宗交易的文件是真的。那文件寫明是一九八六年十月十六日交易的，並列明提供三千輛越野車，總計二千七百三十萬英鎊。這是包括運到伊朗南部阿巴斯港的到岸價格。

克宮頭頭兩日會議決定
准許私人經營企業

(路透社莫斯科十六日電)蘇聯最高蘇維埃將由明日起在克里姆林宮舉行為期兩日的會議，預料將會通過一項新的勞工法例，准許經營私人企業。此外，最高蘇維埃冬季會議亦將會通過蘇聯政府的一九八七年度財政預算案，以及致應就新聞權利至國家安全等問題制訂新法例。蘇聯政府計劃在今後五年內推行新法例或修訂原有的法例，以適應社會變革的需要，因為自從蘇共總書記戈巴切夫入主克宮以來，蘇聯社會已經有了顯著的變化。蘇聯官方塔斯社說，依照新制訂的法例，蘇聯將會在一些消費品生產方面實行私人經營。「莫斯科新聞週刊」說，私營企業法可能會包括比較廣泛的方面，其中亦包括私營企業僱傭勞工不會影響國家經濟。蘇聯的報紙承認，雖然蘇聯政府仍未制訂新法例，但是，蘇聯國內實際已經有私營企業的存在。儘管它們是不法的，它們的生產效率往往是相當高，而所製造的產品質素亦相當良好。此次會議除了制訂私營企業法之外，還會通過一些關於繁榮自由市場的法例。

西德炸彈爆炸
萬國商業機器公司 損失達數百萬馬克

(美聯社西德海德堡十六日電)一座屬於萬國商業機器公司(IBM)大廈，星期日早上發生一宗炸彈爆炸事件，導致損毀約達數百萬馬克。調查人員們稱，他們懷疑恐怖份子之赤軍組織與此事有關。爆炸事件是發生於早上四時左右(香港時間上午十一時)，爆炸威力炸毀該公司的一個研究所，并廣泛地損毀了該大廈的正面門面，及炸毀很多玻璃窗門。事件中沒有人受傷。在附近卡爾斯魯厄聯邦檢控局一名發言人科爾斯特稱，警方在爆炸現場附近發現一份聲稱負責任之信函。科爾斯特在電話訪問中稱，該信函之署名是一個戰鬥組織，并非信是屬於赤軍組織的成員。科爾斯科又稱，懷疑炸彈攻擊的方式，以及現場留下的信函等情況，顯示出這宗爆炸事件是赤軍組織之杰作。他稱，一名在海德堡的牧師於事發前，會接報一個匿名電話，要她通知美國商業機器公司之研究室，以及警告晚間之店員離開該大廈。他稱，警方及聯邦檢控部目前正着手調查此事，但他拒絕提供進一步的資料。

希臘北部發生地震

(美聯社希臘薩洛尼卡十一月十六日電)警方說，這裏的希臘北部城市今天錄得黎克特制四點三級地震，但沒有傷亡或損毀報告。薩洛尼卡大學的地質學系的一名發言人表示，震央在離此間以東四五十公里(廿八哩)的伏拉尼湖區，於當地時間上午十二時十八分(國際時間二時十八分)發生的。警方說，地震使市中心區感到輕微搖動，但並未因此而造成驚慌，傷亡或損毀的報告。

「要求全球核裁軍和平大進軍」長途遊行隊伍於十一月十五日到達美國首都華盛頓。美國歷史上的這次空前的徒步和平遊行是三月一日從西海岸的洛杉磯市出發的，出發時共一三〇〇人，他們穿過沙漠，越過平原，翻山越嶺，晝行夜宿，行程約五九五〇公里，最後有四百人走完全程。圖為遊行隊伍入首都華盛頓。(新華社記者劉心寧攝的傳真照片)

首腦會議協商發展農業生產
南亞合作聯盟

(新華社班加羅爾十一月十六日電)第二屆南亞地區合作聯盟首腦會議今天上午在印度南部城市班加羅爾開幕。孟加拉、不丹、印度、馬爾代夫、尼泊爾、巴基斯坦和斯里蘭卡七個成員國的領導人出席了開幕式。上屆會議主席、孟加拉總統艾爾沙德和本屆會議主席、印度總理拉吉夫·甘地先後在開幕式上講了話。艾爾沙德總統說，本屆首腦會議將回顧和評價本聯盟開展的活動，並根據當前形勢制訂政策方針，以指導本聯盟向前發展。

聯盟維護地區和平

他強調，一切與南亞地區合作聯盟有關的問題和政策應當由聯盟的所有成員國來共同決定。他說，會議還將對在尼泊爾設立南亞地區合作聯盟秘書處問題作出決定。拉·甘地總理在講話中呼籲南亞領導人求同存異，為本地區的共同繁榮而加強合作。

他說，南亞地區合作聯盟作為一個非政治性組織，有助于南亞各國為本地區的和平、進步和穩定而共同努力。他強調，農業是南亞地區國家的經濟支柱，成員國家尤其要在農村開發方面進行合作。首屆南亞地區合作聯盟首腦會議是去年十二月在孟加拉國首都達卡舉行的。

十一月十五日，孫中山先生的親屬在南京敬謁中山陵。(方愛玲攝)

社論
廢除中三評核試與設立綜合預科

最近有一項關於教育的新措施與另一項新建議，都引起社會同樣的關注。新措施是由明年九月起，廢除「中三評核試」，而改用「平均獲選資格率派位」辦法。新建議是設立一項綜合預科，以代替現時的預科兩制。

關於廢除「中三評核試」，教育署在上月底公佈的辦法，教署將於每年四月間，依「平均獲選派位資格率」通知各校，規定可自行挑選直升原校中四的人數。該比率乃學校過去三個學年獲派中四學位的平均數。

辦法公佈後，各界人士原則上均大致表示歡迎，但對其中部份細則，例如中四資助學位未能有所增加等，仍認為未臻完善，盼年底徵詢各界意見後，能集思廣益，釐訂出一套更佳辦法。

中三評核試實施初期，曾有人譏為「教育怪獸」，認為它把整個中學教育腰斬成兩段，令學生在三年初中學習過程中，時刻遭受直接或間接的壓力，學校更增加了不少行政工作；家長、教師、學生及校方都感到似屬不必要的困擾，不斷加以批評。更有人指出，在這個制度下，部份被淘汰出來的學生，竟變成不良青少年，給社會帶來不少問題。

當局終於改變了態度，基本上同意提前取消中三評核試，可算從善如流，教育界人士，家長和學生總算舒一口氣。但諮詢文件亦承認，新辦法仍未能完全消除中三學生對資助中四學位的競爭，必須待至九〇年代，中四學位獲得大增，情況始能改善。因此，仍然希望各校不可為爭取集體成績，而加強對學生的壓力。

另一方面，據學校過往三個學年參加初中評核試的平均成績為準，決定直升原校的比率，亦有欠公允，特別是對於新辦及成績日趨上升的學校更不合理。

問題雖然難於立即徹底解決，但在現有條件下，新辦法總比現行的好，九〇年前中四資助學位既感不足，但可暫向私校多買些學位，同時亦可濟私校的困境。

至於預科改革建議，係由教育統籌委員會第二號報告書提出，即設立一項綜合預科，以取代預科兩制。本港的預科制度，由五十年代初期開始，便是採用兩年制，以銜接三年制的英式大學，直至中大創辦後，預科便在六〇年代增加了一年制，用作銜接四年制的美式大學，問題就由此而產生出來，預科兩制造成了學生學歷有所分別，而兩年兩試，更增加了不少考試壓力。

綜合預科的構想，似屬於折衷辦法，雖然仍鼓勵中學開辦兩年預科課程，另一方面亦預期有相當數目的學生，在完成中六後離校，就讀中大及其他專上學院，又或投入社會工作。表面看來，這制度似乎多面兼顧，但正唯這樣，很可能使預科課程變了質。港大新任校長王賡武即指出：「二號報告書中，對設立綜合預科課程的建議，不但不能解決問題的癥結；相反地，還損害了預科課程的本質，並增加了那些希望入大學的學生考試壓力。」

王校長的顧慮不是無因，因中大的課程既要兼顧學生讀完了去就業，可能影響讀大學的應有準備，到了進入中七，或者多了些就業的知識與技能，但應付讀大學的各種資格，亦可能拉低了。王賡武校長站在大學的立場，自然更表關心。王校長提出了個補救辦法：為確保將來入學生質素，或需採用暫取生辦法，藉以給予部份學生信心，去繼續他們的中七課程，而無需憂慮考試壓力。

總之，現行預科制無疑有不少短處，但第二號報告書提出代入的綜合預科，仍要作若干修訂與補充，同時亦要兩間大學作相應的配合，始可獲致升學與就業兩面兼顧的功效。

上海民意測驗顯示
主張積極建設浦東
橋樑專家林同炎提出方案

(中國新聞社上海十一月十六日電)在上海，就城市建設的決策性問題進行民意測驗，這還是第一次，從已經收集到的千餘份答卷看，市民們對此具有濃厚興趣。近日，美籍華裔橋樑專家林同炎教授也提出了較為詳盡的方案，並建議建設浦東新區，頗受上海市政府重視。十月中旬，國務院在批覆《上海市城市總體規劃方案》時強調，要調整城市佈局，特別要注意有計劃地建設和改造浦東地區，這份具有權威性的文件要求盡快修建黃浦江大橋及隧道等工程，在浦東發展金融、貿易、科技、文化和商業服務設施，建設新居住區，使浦東地區成為現代化新區。種種跡象表明，開發和建設浦東已引起各界重視，成為實現上海城市發展戰略的關鍵一着。

浦東位於黃浦江東

浦東位於上海黃浦江東岸，與現在的市中心區一水之隔。它在上海中心區的上風向，自然地理條件優越。但由於歷史、經濟、交通等原因，這塊「寶地」從上海開埠之日起，就被人們忽視。與此同時，上海浦西的舊市區內建築，人口密度却呈現出日益增長的趨勢。一九七八年以來，上海共建住宅二千多萬平方米，相當於五十年代前整個上海的建築總量，這些住宅都建在市區及其周圍，使市區處於超飽和狀態。幾年前，上海有關人士已強烈意識到開發浦東是消除上海城市膨脹病，增強上海活力的重要舉措，並着手開發這塊「處女地」。如今，這裏建起了鱗次櫛比的多層住宅，正在逐步形成頗具規模的十多個居民新村；大量市區居民遷至浦東，以造船、建築材料、石油化工、冶金工業為主的大企業正在這裏顯示出雄厚的實力；一批教育、科研機構，中外合資企業也在這裏誕生和發展。

開發浦東步驟加快

目前，開發建設浦東的步驟正在加快。一批重要的基礎設施項目正抓緊建設：第二條黃浦江越江隧道由東向西挺進，即將穿過黃浦江底，到達浦西地段；黃浦江大橋建橋方案正在進行可行性研究；日產二百萬立方米的浦東煤氣廠，將於今年十二月部份供氣；污水處理總管已經建成並投入使用；黃浦江上游引水工程、葛洲壩五十萬伏高壓輸電線的終端站和浦東電話局也在浦東加緊施工。

趙紫陽接見沙國代表

(新華社北京十一月十六日電)國務院總理趙紫陽今天在會見沙特阿拉伯王國企業家代表團時說，中國和沙特阿拉伯之間可以在平等互利的基礎上積極地發展經濟貿易關係。他希望雙方公司努力，探討兩國間的合作領域和方式。

他認為，發展兩國經貿關係潛力是很大的。會見時，趙紫陽稱代表團團長、前貿易部署長阿卜杜勒·阿齊茲·古萊什和其他企業家們是「發展兩國友好關係和經濟合作關係的使者」。他表示相信，代表團的這次來訪將推動今後兩國經貿關係的發展。古萊什說：這次有機會訪問中國感到很高興。他表示相信，這是兩國建立牢固的經貿關係的開端。趙紫陽歡迎更多的沙特阿拉伯各界人士到中國參觀訪問，以增進了解，發展友誼，在互利的基礎上發展兩國的經貿關係。

十一月十五日，趙紫陽總理在北京中南海會見科威特財政大臣賈西姆·哈拉菲一行。(武基國攝)

大陸青年軍官覓偶難
婦女不喜歡軍隊生活

(中國新聞社福州十六日電)自古女子愛英雄，可大陸當代青年軍官覓偶難，原因何在？最新出版的「福建青年」中一篇題為「當代軍官找對象難」的調查報告對這個問題作了解答。報告說，當代青年軍官找對象難已成普遍情況，原因之一是當代軍官擇偶條件高了。自從軍隊幹部的結構發生了很大變化，大中專畢業生劇增。他們希望尋覓外表美和內心美和諧統一的姑娘為伴。否則，寧可湊合。該報告是駐閩某部年輕軍官舉行的專題討論會的總結，文中還列舉了當代青年軍官找對象難的其他幾個方面原因：(一)害怕兩地分居。不少姑娘怕過「牛郎織女」的兩地分居生活，不願承担做軍人妻子的責任。(二)地域觀念嚴重。不少年輕軍官「葉落歸根」的觀念較重，不想在外地找對象。因此，大多喜歡在部隊找對象的年輕女軍官覓偶更難。(三)缺乏接觸，了解的時間和機會。年輕軍官一年只有二十天的探親假，好不容易在家鄉認識上一個，還未「熱」就到了歸隊的時間。靠鴻雁傳書，畢竟不夠牢靠。(四)社會上向以為軍人能找一個女子就不錯了，所以介紹人多半將一些工作單位差，長相不好，婚齡已過，或其它方面不足的姑娘推薦給青年軍官。這樣，成功率當然極低。

世界展望

大衛營會議

英女首相戴卓爾夫人訪問美國，在「大衛營」與列根會談。

這是第二次在大衛營舉行英美高峰會議。主要議程三項：(一)集體對付恐怖主義活動。(二)解決與蘇聯堅持不下的核子裁軍問題。(三)對西歐防衛。列根在大衛營會議上，已向英國首相戴卓爾夫人保證，美國削減任何核子武器，一定要蘇聯首先應削減常規部隊，兩者要平衡。

戴卓爾夫人担心她所訂購「北極星飛彈的三叉戟」，可能會由於美國與蘇聯之間的新限武協議而取消。

她亦與歐洲北約盟國一樣，在雷克雅未克高峰會議中所討論的裁軍，可能會令歐洲國家常規武器方面，容易受到蘇聯的武器優勢所損害。

在對付蘇聯之政策上，英美一向是一致的。特別是關於裁軍問題，如果美國在這一方面向蘇聯屈服，則防衛西歐的重任便落在英國身上了。

英國沒有力量承担這個重任。從這一方面想，戴卓爾夫人此行是負有很大之責任的。

她要說服列根，在未來美蘇高峰會議中，美國不能向蘇聯示弱，更不能妥協。

菲律賓亂局

菲律賓最大工會去週六宣佈從下星期一起開始大罷工，除非科拉桑總統將國防部長恩里爾革職，否則數以十萬計的激進人士下星期還會進行其它抗議行動。

政治事務部長奎松警告說，這次罷工會令國內的交通癱瘓，使政治及經濟情況進一步惡化。

擁有五十萬成員的「五一運動」工會發稱，該會和左翼人民黨會動員大約二百一十萬人參加星期一的總罷工，抗議兩個組織的領導人奧拉和阿里被殘酷殺害。

這是複雜的局面，因為反對黨的矛頭針對菲國防部長恩里爾，而科拉桑總統又是站在反對黨的一邊。

科拉桑誠然大得民心，又獲得美日等國家支持，但實力始終是國防部長恩里爾掌握的，如果兩者不團結合作，很難改變「槍與法」對抗的局面，即是說，菲律賓之亂局是很難平息的。

下一着棋，要看科拉桑的做法了。

奉答莫如德先生

尊敬的莫如德先生，來函已收到數天，捐款如命交給屯門巴士死傷者家屬，這是一宗罕見的交通慘劇，雖云是意外，但社會各界人士均以沉痛之心情要求政府及有關方面徹查，萬萬不能作為普通交通意外事件處理，至於如何善後，社會各界人士一如先生之關注。這件事怎樣也不能掩飾過去的，政府一定要將內情公佈，俾得社會各界人士瞭解真相，先生熱心關懷，登高一呼，紛紛有了回應，先生寫的做了一件對香港交通有益的事，在下至深感佩。

先生所提出其他兩點問題，亦已向有關方面反映，相信在最短期內可望改善。

「世界展望」是大家的園地，在下對世界大大小小事情的評論都力求客觀與合理，絕無偏見，先生蕪識，尚希多所指點。

北愛羣衆暴亂
證實二人死亡 警察平民數十人受傷

(路透社貝爾法斯特十六日電)北愛爾蘭紀念英、愛協訂簽字一週年之際，貝爾法斯特爆發暴亂，有兩人死亡。根據英愛協訂，使都柏林在管治該英國省份有商議性之發言權。該協訂曾備受北愛一百萬新教徒之辱罵。他們說，這是英政府之出賣行徑，係走向與大部份為天主教徒的愛爾蘭共和國一體化的首項步驟。週五晚貝爾法斯特之暴亂羣衆襲一輛警車時，有一名新教徒喪生。昨晚，一名天主教婦人在卡力賀格斯區寓所遭人襲擊時死去。北愛於週末發生零星暴亂事件後，警方發言人今日發表受傷數字稱，有四十名警官及廿七名平民受傷。被捕者有九十一人，他們中有製造汽油彈之年青人，以至推翻汽車及襲擊商店東主的暴徒。昨日在貝爾法斯特市中心舉行龐大羣衆集會的附近地區，發生最大規模之暴亂。而龐大之遊行亦被從事搶掠之匪徒破壞。他們擊碎窗櫥，封掠全市商店。

美陸軍參謀長
昨晨抵達北京
參觀軍事設施

(美聯社北京十六日電)美國陸軍參謀長威克姆星期日抵達中國訪問一周，在訪華期間，他將會見中國高層軍事官員，參觀一些軍事設施。威克姆是第一位訪問中國的美國陸軍首腦。他在北京機場受到中國國防部外事局長宋文中將，美國駐華大使洛德及使館軍事參贊歡迎。

許士傑談在廣州任內
做了許多有益工作 有三滿意和三不滿
今後以省顧問獻策建設廣州

(中國新聞社廣州十一月十六日電)剛剛離開中共廣州市委書記職位的許士傑，對廣州市近幾年的工作有何看法呢？近日，記者就此走訪了他。

三件滿意

記者問許士傑：你任中共廣州市委書記期間做的那些工作較為滿意？許士傑思索片刻，說：如果說比較滿意的話，一是在對廣州的再認識的基礎上，組織制訂了「廣州市經濟社會發展戰略設想」、「廣州市科學技術發展戰略」和「廣州市文化發展戰略構想」這三個規劃，它們使廣州市今後相當一段時間內有一個比較具體的奮鬥目標和努力方向；二是通過民主評議領導幹部和民主推薦優秀中青年幹部，以及開展「假如我是市長」、「評選十大公僕」等活動，為決策的民主化和科學化，為幹部制度的改革，打下了一定的基礎；三是廣州市幾年來的開放工作沒有出現大的差錯，有效地促進了經濟的繁榮。

三不滿意

「那麼，有沒有不滿意的事呢？」記者接着問。「有的，主要的也有三件。」許士傑，扳手指頭來一件件地數：(一)廣州市的房地產開發做遲了，本來，早做的話，國家完全可以少投資或不投資，社會各界一齊努力，市民住房困難就會解決得更好更快。現在全市雖然有三十多家房地產開發公司，但是，工作還沒有形成高潮。(二)有計劃地對工業按行業進行技術改造的工作，我們也做遲了，雖然前年提出來了，但是如果做得更早的話，廣州市對國家的貢獻、工業生產的後勁就會更大。(三)還有一個做遲了的工作，就是電力問題。過去，廣州市的電力問題一直靠國家和省裏解決，去年才意識到這樣不行，開始動手利用四個大廠的餘熱發電和對西村電廠進行改造，以及增加柴油發電機，最近也在準備與外商合作與建大電廠。

北京撥款資助農業產品出口

(特訊)中國國務院有關投資研究部門，年初批准撥款二億人民幣，資助發展農業副產品出口，而現正審批各省提交計劃方案，進行撥款。

一位國務院投資和研究部門官員，在秋交會對記者說，中國為農業大國，而農業副產品利用外資發展，只佔全國利用外資總額百份之一至二，所以有加強發展農業副產品的必要。

他又說，國務院撥款二億人民幣，給各省和沿岸城市，支援其發展農副產品項目。主要目的為：(一)加速開拓農副產品出口，(二)建立出口生產體系，(三)提高質量和地位，(四)引進優良品種，加強市場競爭，(五)刺激出口加工質量，(六)鼓勵出口創匯，(七)加速投資利潤。

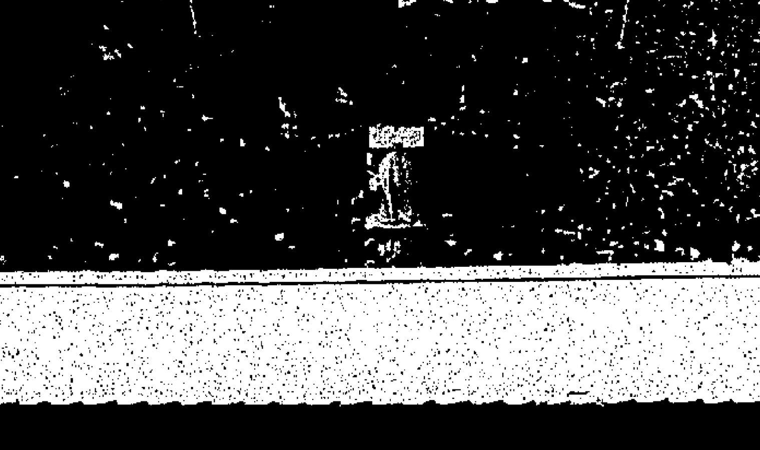
該位官員稱，中國以農立國，而農副產品為傳統出口貨品，總不能太依靠外資，來改善其質量。因此，國務院有關部門，正進行研究，解決農業副產品發展不足的問題。(華)

香港紡織品輸加 明年增幅不會大
加拿大商務專員表示

(中國新聞社香港十一月十六日電)加拿大與香港有關新紡織品限額談判正進入最後階段，明年開始香港紡織品輸往加拿大的數量只能有微量的增長。加拿大駐港專員公署高級商務專員李迪奇在接受本社記者採訪時作上述表示。

李迪奇說，下一輪談判將於本月下旬在溫哥華舉行，目前雙方只在每年增長率方面有分歧意見，但已趨一致，相信本月底將會有結果。他說，加拿大近年經濟不景氣，工業發展緩慢，自一九八〇年至一九八六年間本地消費市場出現百分之十至十五的下降數字，加上目前高達百分之十的失業率，所以加拿大工業家向政府施加壓力，要求制止過往幾年中紡織品入口增幅龐大的現象。李迪奇稱，香港目前佔加拿大紡織品總入口的百分之二十，是最大的入口地區，所以在新的紡織品限額協定中，香港亦不能幸免，要把每年的增長率維持在很低的水平上。他又說，限額只是限量而非限值，香港廠商近年都向加拿大出口優質高值的紡織品，所以，新的協定對香港出口值影響不大。在談及加拿大在香港的投資時，李迪奇說，以往許多加拿大商人都忽視了香港這個龐大市場。

他說，加拿大駐港專員公署明年將積極鼓勵及協助加拿大商人打開香港的市場及在港進行投資。目前加拿大在香港的投資主要集中在服務性行業，香港百分之五十的人壽保險公司都由加拿大商人開設，此外，一些規模較大的銀行也在港設有分行或辦事處。



去週末為北愛與英國簽定雙邊協議一周年紀念，北愛爾蘭數以萬計的人，集首都貝爾法斯特，舉行抗議該協議的集會。

求助專科醫師最可靠
防治禿頭方法大多

(中央社台北十六日電)禿頭或頭有白髮，常被認為是老年，身體老化的開始，但現代的中年人，已有很多人有白髮或禿頭，這種現象是否表示身體真的開始老化？台北市政府衛生局醫政科長吳康文指出，抽煙過多，喝咖啡過量，生活不正常及常吃速食食品的人，較易禿頭，另外，遺傳家族性的禿頭，生活在人口密集的地方及勞心工作者，禿頭的比例也很高。吳康文說，禿頭的真正原因目前還不清楚，不過基本上人的頭髮是由人體分泌各種荷爾蒙所支配的，而前額向上到頭頂的部份，是發生禿頭最多的地方，這實際上是男性荷爾蒙比女性多的結果。因此，他表示，因男性荷爾蒙較多而禿頭的男性不必太在意，應以有男子漢大丈夫的氣質而驕傲。吳康文強調，防止和治療禿頭的方法很多，但都沒有一種方法可以絕對保證有效，最好的方法，就是求助於皮膚科專門醫師，不要隨便聽信不可靠的治療方法。

中國新軍備與核力量
陳仲賢

一

法新社發自巴黎的一則電訊稱，中國在瑞士一份防衛雜誌上，刊登了一大版售賣軍火的彩色廣告，顯示着中國開始進軍國際軍火市場。一間名為「中國洛雲商公司」(譯音)，介紹他們的可移動一百廿二毫米口徑榴彈炮及其他槍械和導彈武器。包括有一百三十毫米口徑大炮，一百五十五毫米雙用途榴彈炮，以及一百廿二毫米、一百三十毫米多用途火箭炮等。

中國武器的發展是令人注目的。在北京三十五週年國慶閱兵式上，人們有機會一睹中國產製的各種新武器，據說，這次展示的武器並未包括全部的最先進武器，中國仍留有一手。閱兵式展出的洲際導彈固然是充分顯示了中國的國防實力和科技水平，但是，供給步兵使用的武器也令人耳目一新。

僅步兵所持的新鋒槍，是重量極輕、火力頗強，沒有槍托的新式槍械。在北京牌的吉普車上，裝有單兵使用的反坦克導彈。外型同西方最先進的「米蘭」反坦克導彈相似，稱為「紅箭」導彈。它可以由一個士兵操作，輕巧，便於攜帶，是對付敵方坦克軍進攻的最佳武器，二千米之內，可穿破三百毫米(約一呎)厚之裝甲。

二

在履帶式的運兵車上，裝有單兵使用的輕巧防空導彈，這種導彈轉移靈活，紅外線制導追踪目標，它對向地面轟炸的敵方強擊機而言，是有效的反擊武器。它顯示了中國部隊對付來襲的敵機，再不需要用古老的高射機關炮了。

兩型新款坦克，標誌中國坦克的裝甲性能大大提高，而且火炮的控制系統，穩定系統高度自動化，可以在急速前進和崎嶇不平的情況下準確射擊目標。

一類稱為「六九——二」型主戰坦克，另一類為塗上野戰迷彩的「五九」型坦克。兩款坦克的火炮均已改良，裝彈快，火力強。

「六六式」自走加農榴彈炮車，裝有一五二毫米的加農炮，是射程極遠的炮車，在七十年代末的對越自衛反擊戰中，中國部隊尚沒有這種遠程大炮。事隔五年，中國不僅自製出新式大炮，而且裝在履帶戰車之上，在行駛中能準確射擊。這是炮塔和底盤設計具世界水平的戰車。

機載和艦載的反艦導彈——外電稱為中國式飛魚導彈也已亮相。據悉，此導彈能以雷達導向和測度飛行高度，貼着海面飛行，使敵艦不易防備和發現，射程七十公里。

三

另據英國國防部向國會提交的一份報告，對中國的核力量作出評估。這份報告表明：中國目前擁有二萬噸至四萬噸當量的原子彈，和一百萬噸至五百萬噸當量的氫彈數百枚。

該報告還透露，中國現時大約有九十架圖—六中程轟炸機，現正大力發展核導彈。最近，特別是在陸基地對地導彈系統和海上發射系統方面取得驚人的發展。一九七二年起，能運載氫彈頭的中距離彈道導彈開始服役，採用中國獨立設計的發射裝置，射程二千四百公里。從一九〇七年上半年起，中國開始試驗洲際導彈。最初的洲際導彈射程是五千公里至七千公里，用三百萬噸當量的氫彈頭攻擊目標，現已配備數枚。一九八〇年五月又從中國的中部向斐濟羣島海區試驗發射了二枚新型的洲際導彈，彈頭可能是四百萬或五百萬噸當量，射程一萬二千公里。根據英國戰略研究所的分析，這種類型的導彈已部署四枚。

一九八二年十月，中國首次從潛艇發射導彈獲得成功。據估計，導彈是從高爾夫級潛艇上發射的，潛艇彈道導彈的射程一千公里，用固體燃料火箭推動。中國已有安裝十二支導彈發射管的核潛艇服役。

中國還有發展爆破原子彈，用於破壞部份山區地形，改變河道走向。

上述事例表明，中國近年軍備上的發展日新月異，軍事實力已大大增強。而中國在外國雜誌刊登出售武器廣告一節，還表明：一、中國四百二十萬正規軍的裝備已經完成汰舊更新的過程，全部換上了新式武器；二、中國軍事工業生產能力超過本國所需，武庫儲備充足；三、中國對自己研製的武器具有信心，認為可以在國際軍火市場上加入競爭。相信可以出口的武器，當不是中國最先進的武器，僅是第二流武器而已。

中國一向認為「落後挨打」，北京把國防現代化列為「四個現代化」的主要內容之一，近年來大力整軍經武，顯然已卓見成效。

台大地震後有餘悸 兩天來餘震二百次

氣象局促請民衆必須提高警覺 若不能鎮靜則易造成間接傷害

（中央社台北十六日電）中央氣象局今天表示，昨天清晨強震的餘震次數已逐漸減少，今天零時到下午五時三十分，僅發生餘震二十六次。

氣象局說，到下午五時三十分，總計地震後餘震次數兩天來已達二百十次，不過，雖然餘震次數減少，但民衆仍要提高警覺，畢竟，地震是無法預知的。這二百多次餘震，仍屬昨天清晨強震系列延續，都由蘇澳、花蓮、和宜蘭測站測得。根據中央氣象局有感地震分級，昨天清晨強震屬顯著地震，最大有感半徑達三十公里以上。

中央氣象局並希望民衆了解，真正造成災害的五級強震，和六級烈震，都是因民衆過分驚慌，而導致壓傷、電線走火、瓦斯爆炸等間接傷害。因此，地震發生時，最應鎮定，並迅速關閉火源、電源。

瓦礫下已無傷者 拯救隊停止發掘

（美聯社台北十六日電）台灣兩次強烈地震後，計死十三人，傷四十六人。星期日晚拯救人員在倒塌的建築物瓦礫下，再找不到傷者，遂告停工。

警官及拯救隊長告記者稱：因相信已無人埋在瓦礫下，援救人員決定停止工作。警方稱，該建築物塌下時，死十人，傷四十人。該建築物上兩層為公寓，地下為商場。由週六日清晨起，五百多拯救人員，使用八輛剷泥機，在傾盆大雨下，挖通中和鎮塌屋的廢堆。警方稱：登記的住客有九十七人，當地震發生時，未悉他們是否全數在屋內。

旅美華僑關切災情 國際電話大忙特忙

（中央社紐約十五日專電）旅居紐約的華僑對國內于十五日清晨發生的強烈地震極為關切。紐約時間十四日傍晚美國廣播公司電視播報國際新聞時說台灣東部發生六級地震，因一時無法連絡，損失情形不詳。僑胞聞訊紛紛掛電話向國內查詢，美國與台灣間國際電話大為忙碌，一直佔綫，許久阻塞不通，益增焦慮。

（中央社洛杉磯十五日專電）今天上午台灣發生的兩次強烈地震，至少造成十四人罹難，使得有許多中國人居住的南加州陷入震驚浪潮。這些焦慮的中國人紛紛打電話給台灣的親友。由於打電話的人太多，使得太平洋貝爾電話公司的國際台表示，他們很難接通電話。一名公司職員說，打電話的次數超過耶誕節和中國農曆新年時的次數。

台專家學者座談組黨問題 政黨亟應遵守憲法 越軌勢成多黨亂政 支持國策反台獨暴力為法依歸

（中央社台北十六日電）公共秩序研究會今天針對當前我國政治團體開放組織問題舉行座談。與會專家學者一致呼籲，內政部應設立超然公正的政治團體登記委員會，辦理政治團體登記事宜。並呼籲政治團體應遵守憲法，支持反共國策，反台獨、反暴力。

政治大學教授馬起華說，民主政治是政黨政治，政治團體和政黨均為實行民主法治所必需，其組織及活動雖然各國規範方式不盡相同，但必須有憲法或法律的依據則一。馬起華說：開放組黨後，政治競賽進入組織對組織的形態，也可能發展成多黨林立的形態，但一定要有法律規範，才不致於使多黨林立變成多黨亂政。因此，法律規範與遵守法律的心態，才是最重要的。

台灣大學教授繆全吉表示，國人必須認識目前為非常時期，現今雖有解嚴的擬議，唯動員戡亂時期尚未告終，在此非常時期，對人民團體組織法的調整確有必要。

東吳大學教授楊孝濚強調，成立一個政黨最重要的是要有共識，要有政策和取向，如果什麼都沒有，只有亂糟糟的一羣人，這種政黨是沒有意義的。楊孝濚認為組黨必須要有十位以上代表在內發起的規定有考慮的必要。他說：我們不希望給人一種印象，以為誰有權，誰有力，誰就可以組黨。

中央警官學校教授陳振榮說，開放組黨是一種民主、進步的表徵，但應有一定的規範，大家在一定的規範內作公平競爭。鼓勵人民參加政黨，是希望將人民的意志有組織、有秩序的表達出來，所以我們應該輔助各種團體成為有規範的團體。文化大學教授唐學斌表示，「非常時期人民團體組織法」的修改，應注重國家的利益，也應注重人民的利益。

伊朗石油化工廠 日亦有投資經營 伊拉克機第三次轟炸

（路透社伊拉克格達十六日電）軍方發言人稱：「伊拉克戰機今日為六天內第三次轟炸伊朗的班達高萬尼石油化工廠體系，其他戰機則轟襲該石油化工廠體系周圍的防空網以及數個伊朗革命衛隊營地。」

軍方發言人說：「該位於波斯灣北部沿岸的化工廠體系，係於正午時份遭受轟炸，有數個目標被摧毀，班達高萬尼石油化工廠，係伊朗與日本耗資四十億美元聯合投資經營者。一九八〇年九月兩伊爆發戰爭時，估計該化工廠已建成百分八十，近日才遭伊拉克戰機首次轟炸。」

伊拉克發言人稱：「防空網亦被轟毀，大批伊拉克戰機對伊朗西部阿韋茲省的革命衛隊數處集結地施炸。所有伊拉克戰機均安全返回基地。」

南韓向中共送媚秋波 杭立武表示惶惑與詫異

（中央社台北十六日電）中國人權協會理事長杭立武今天再電「國際人權韓國擁護聯盟」會長金運俊，反映我國人民對外電傳聞韓國建議組成韓國與中共聯合機構，以處理中共飛行員投奔自由事件的惶惑與詫異。

杭立武在電文中，對韓國人權聯盟多次將中國人權協會的呼籲函電，轉達韓國外務部，表示感謝。他特別對最近外電報導，韓國企圖與中共組成聯合機構以處理今後中共投奔自由人員事件，表示惶惑與詫異。

尼加拉瓜判美機師徒刑卅年

（路透社尼加拉瓜十六日電）此間外交人士及官員稱：尼加拉瓜在其審訊及判處美機師哈森富斯卅年監禁中，已獲得一次重要的宣傳勝利。去月，哈森富斯之飛機於運送軍火給美國支持之叛軍時遭擊落而被俘，哈氏會被尼政府描述成美國對尼國侵略的明顯證明。

日本三井駐菲分行 總經理突遭綁架 綁匪六人全武裝裝備

（美聯社馬尼拉十五日電）警方說，一間著名日本公司菲律賓分行負責人，星期六在馬尼拉以南一間鄉村俱樂部附近，遭六名全副武裝的男子綁架。

卡布尤警察局巡警韋爾斯說，下午三時許，五十三歲的三井公司菲律賓分行總經理王若子在距離馬尼拉約卅哩卡拉巴附近一個哥爾夫球場的建築物內被脅持。他指出，綁匪分乘兩車向南方逃走。警方不清楚綁架原因，也沒收到使王若子釋放的要求。

綁架事件發生於科拉桑結束對日本四天訪問國兩天之後。

菲官方說，日本承諾給予四億四千七百萬美元新貸款，但同時尋求科拉桑保證，會鎮壓罪行（特別是武器違禁）。罪案大大地打擊日本人到此間旅遊。

和平若失望 將只有戰爭 科拉桑憤慨出豪語

（法新社馬尼拉十六日電）菲律賓總統科拉桑本日公開承認，工會暨左翼政黨領袖奧拉利亞被暗殺後，她的和平努力，可能失敗。

科拉桑在此間中央公園的集會演講，一再警告，如和平努力失敗，她將發動戰爭，但說仍深信在她的六年任期內取得成就。

奧拉利亞之死，他的支持者，歸咎于國防部長恩里爾，並號召此間大罷工，由週一日開始，迫使恩里爾退出內閣。科拉桑告二萬羣衆說：「我們已知道，和平努力可能不會成功，但我們必須先行清除一切疑點」。

殺奧兇嫌汽車尋獲

（中央社馬尼拉十六日遠新電）調查奧拉利亞與他司機遇害案的調查人員，已找到在奧拉利亞失蹤前三天在他寓所限近發現的三輛汽車。

阿基諾夫人的新聞秘書班尼諾在馬拉坎南宮舉行的新聞簡報中說，目擊證人形容三輛汽車內有五名可疑者，其中一人年約三十至三十六歲，身高五呎八吋至五呎十吋，體重約一百八十磅。調查人員昨天報告說，在奧拉利亞遭槍殺的前三天一條街旁，停有兩輛汽車與一輛機車，車內坐著手持對講機的武裝人員。

以核技人員失蹤之謎 先為美色所誘 出海遨遊被捕

（法新社英國倫敦十六日電）星期日泰晤士報引述以色列「高層」人士說：「以色列核子技術員溫努紐被美色引誘，致為以色列特務所捕，溫努紐洩露以色列核子武器秘密後，隨于九月卅日從倫敦失踪。」泰晤士報引述該以色列人士稱：當時的總理皮里斯（現任外交部長）親自下令特務組織將溫努紐組捕。該人士未言如何逮捕，但堅謂未使首相戴卓爾夫人的政府感到尷尬，例如在英國綁架溫努紐、破壞英國法律之類。報導稱：溫努紐遇上一名神秘女子，自稱名「仙蒂」、為美國化裝品推銷員，溫努紐和她會面數次後，便告失踪。泰晤士報說：據臆測，溫努紐定然為「仙蒂」美色所誘，一同駕舟出海，該報調查所得，當時有三艘以色列船隻停于北歐海面。溫努紐可能被擄上船，該報續稱：「確切地說，溫努紐如何無聲無息地返回以色列、可能永無人悉。」

印尼巴士失事 墜谷死十三人

（法新社耶加達十一月十六日電）印尼古柏斯日報星期日報導：十三人據報因一宗交通意外而喪生，這是由於一輛超載卡車在行駛中誤撞及路中的大石，導致車輛失控墮落一處位於中爪哇日惹東部的峽谷裏。

該報引述該區的警察總監表示：九人在意外發生後隨即喪生，其餘四人稍後在醫院不治。古柏斯補充說：若干乘客，仍在醫院接受治療。該報說：逃過大難的司機，亦與今次意外碰石失控一同被困在車廂內的乘客同一命運，當場重傷。

國際馬拉松接力賽 將穿越撒哈拉沙漠 賽程長達六千公里 明年二月在法舉行

（中央社阿必尚十五日專電）一項從巴黎到阿必尚的國際馬拉松接力賽，將於明年二月舉行。此項「和平獎」接力賽的賽程長達六千公里，預料將在一個月內跑完。

此項接力賽籌備委員會發言人桑傑士，是前法國五千公尺冠軍。他在此間說，此項穿越撒哈拉沙漠的馬拉松賽，將首開國際馬拉松賽有史以來的壯舉。預定以二十八天時間跑完六千公里，從巴黎接力跑到阿必尚，途中經歷寒風烈日，期間是從一九八七年二月一日到二十八日。

主辦單位說，預料將有十五隊參加此項馬拉松賽，由各體育團體、企業或國家推選參加。此項馬拉松賽將穿越非洲大陸許多難以通過的地區，從法國經阿爾及利亞、尼日、布吉納法索，最後抵達象牙海岸。

麗宮 連日大滿 第五天 天映
雷士公司最具動力奇異恐怖片
謝扶高 拔倫戴 珍娜絲 維吉士 聯合演
變形人魔
一個核突的一隻蒼蠅的部殘恐怖電影嚇壞你人兒
兒童不宜看
下期獻映：辣手飛鳳

港九影院聯合廣告

海城(1)(2) K696915　新光 新樂（深水埗） 5-632959 K618167　大光明 0-422136　快樂（佐敦站） K666148　百樂（天后站） H704646　金門（紅磡）　新聲（沙田）　鴻基（大埔道）(2)　美都（元朗） 0-788911　雅都（沙田）　寶石（紅磡） K657116　富都（官塘） 3-429997　龍華・福星・油麻地　京都 凱聲（香港仔 九龍旺角）

六場加映四點 無盡纏綿，令他受用 深作欣二導演 火宅之人 主演 松坂慶子
越映監製 越旺 鄧光榮 義蓋雲天 主演 周潤發 呂方 王祖賢
今天五場 中國電影史上空前巨構 孫中山 主演 劉文治 張燕 劉斯民 導演 丁蔭楠 一代偉人光輝事蹟活現銀幕
最後三天 靚妹仔與最豪放的一代 放蕩靚妹 性事人人愛，花樣各不同。 下期 你情我願 今早 新樂：愛神 大光明：無招勝有招
連日滿 今天五場 一代偉人光輝事蹟活現銀幕！ 孫中山 真情實景人間動！
最後三天 天皇巨星 羅拔烈福 1986新作 狄娜慧蘭 嘉戴露 安… 法網神鷹 下期 你情我願 今早場 快樂：賓妹
今天大滿五場 主演 張國強 溫碧霞 何啓南 親生兄弟爆發第一場 6感埋身門智 警賊兄弟 一個是破案專家，一個是做皇牌！ 今早場 新聲：青蓮青年
今天五場聯映 香港紀念中山辰代！你一部令你感動的電影 國父孫中山 THE STORY OF DR. SUN YAT SEN 肝胆熱血振奮人心 今早場 美都：滿天神佛
今天五場聯映 香港紀念中山辰代！你一部令你感動的電影 國父孫中山 THE STORY OF DR. SUN YAT SEN 肝胆熱血振奮人心 寶石 今早：千紅花 富都：女摩登
今天五場聯映 香港紀念中山辰代！你一部令你感動的電影 國父孫中山 THE STORY OF DR. SUN YAT SEN 肝胆熱血振奮人心
勢如破竹 第三週 五場 請早 美國戰地記者李察貝爾 薩爾瓦多 慘不忍睹，慘無人道 題材最爭論性 事件最爆炸性 兒童不宜 京都 今早場四點：京都…

凱旋（荃灣） 0-4161419　銀星(1)(2)（大埔墟）　國泰 ABC（灣仔）　海運（尖沙咀）　國都（炮台山站） 5-708861 3-7245444　國華（紅磡） 3-629880　元朗（元朗） 0-762432　倫敦（佐敦站） 3-661056　明珠（銅鑼灣站） 5-776351　影都 3-7426111　宇宙（九龍塘站） 3-7570510　國際 K820749　香港仔 H551449　普慶 新都 H773496

今天五場 尚保羅貝蒙多主演 鐵胆奇兵 奇兵出擊 超級動作 不宜兒童 十點 四點 無名火
即日五場 好色女經紀 兒童不宜 十點四點三九 智勇三寶
即日五場 孫中山 一代偉人光輝事蹟活現銀幕
今天大盛獻映 一代偉人 孫中山 畢生光輝事蹟重現銀幕 楊凡作品 上海花 辛康納利主演 兒童不宜 鐵金剛勇奪巡航導彈
大滿特滿 即日五場 請早訂座 張文嘉 姚煒 鶴見辰吾 主演 楊凡編導 上海花 沙田UA聯映 最離愛情的 最浪漫的 以愛還愛以怨還怨 海運 四點：魂 夜場 車 午場！Q 爆棚
大滿特滿 即日五場 請早訂座 張文嘉 姚煒 鶴見辰吾 主演 楊凡編導 上海花 沙田UA聯映 國華 早場 柔情蕩漾 四點 行性愛 元朗 十一點半 現代女 放！
今天大滿五場 請早訂座 一個巫術時代 千秋劍 最詭異神話 聖劍魔眉 魔咒連環套 聖劍鎮淫魔 沙田UA聯映 兒童不宜 明珠 十點半 愛偶 四點 性玩 夜場 午場 蠹廟后街皇
今天大滿五場 請早訂座 一個巫術時代 千秋劍 最詭異神話 聖劍魔眉 魔咒連環套 聖劍鎮淫魔 沙田UA聯映 兒童不宜 宇宙四點場：龍虎猛將 火紅 影都 十點九 花城 四點三錯 摸骨
今天五場 鄧光榮監製 全力製作 義蓋雲天 周潤發 呂方 王祖賢 兒童不宜 十點半 人愛神 四點 毒午 夜場 兇女孩
今天五場 卡士大製作 大 國父孫中山 與開國英雄 大場面 大氣魄 十點 神探 頭妹 三光 正十 四省 旗兵
絕早滿 今天五場 一代偉人畢生光輝事蹟重現銀幕 珠江影公司出品 中國電影史上空前距構 劉文治領銜主演 孫中山 耗資億萬動員千萬場面浩大 新都早場 紅毯火 普慶 午夜場 最後任務 情節緊湊・動人心魄

南洋 南華 5-737388　UA6 院線　翡翠 5-771011　文華 3-963110　黃金 3-860784　寶聲 3-891652　新大華 3-841199　大華 3-847115　利舞台 華盛頓　京華(1)(2)(3)（深水埗） K872153　金冠　新華（香港仔） H738291　域多利 0-812795　珠江 3-7123941　銀都 3-891187

今天五場 一人代偉畢生光輝事蹟重現銀幕 孫中山 劉文治 劉斯民 張燕 主演 丁蔭楠導演 今午夜場 港大入殺
今天五場 一代偉人畢生光輝事蹟重現銀幕 孫中山 導演：丁蔭楠 早場 梨馬 午夜場 領嘢
六間戲院映 超級保鑣 上海花 孫中山 義蓋雲天 火宅之人 地址：沙田新城市廣場 0-6980228
翡翠，文華加開午夜場 今天五場 警賊兄弟 親生兄弟 埋身門智 張國強 溫碧霞 早場：翡翠：心的 我 文華：痴者死 推花：四點 殺入 翡翠：街愛情 文華：色 美艷香
今天五場 警賊兄弟 親生兄弟 埋身門智 張國強 溫碧霞 早場：寶聲：情邪 黃金：鬥邪 四點：寶聲 小鴨 黃金：艷鬼 午夜場：寶聲：打鬼 黃金：猛鬼出籠
今天五場 警賊兄弟 親兄生弟 埋身門智 張國強 溫碧霞 午夜場 警賊兄弟
今天四場 12 3 6 9 點點點點 賓虛 午夜場 花城
今天獻映 兒童不宜 鐵胆照起 黑道白道 奇兵本色 是英雄！ 尚保羅 蒙多貝 驚天動行 辣椒，炒堂友，口探震撼 鐵胆奇兵 華盛頓 午夜：黑街靚妹仔
今天獻映 孫中山 義蓋雲天 鐵胆奇兵 四點玩越夜越旺？ 十九點早場 瘋血
今天五場 三男一女同牀遊戲 性玩又刺激 齊齊玩好疏肝 兒童不宜 婦科診症室 十點早場 毛記 三九流浪
今映 兒童不宜 為愛情而犧牲 感人心弦 阿嫻 吉永小百合 川・市良
今映 楊凡導演傑作 迷離的，愛情的，浪漫的，淒情殺！ 張艾嘉 姚煒 上海花 早場 養鬼
今天五場獻映 中國電影史上空前距構 劉文治領銜主演 孫中山 一代偉人光輝事蹟現銀幕 銀都今早場：手扣

南昌 光華　皇后・皇都・嘉禾　好運（大角咀）　紅磡　麗華 3 921958　新光 大古城 H670421　華光 大古城 H670421　帝國 帝后　民樂 3-675649　樂聲 3-617109　麗聲　總統 5-8331937　鴻基1 0-6538158　鴻基 5-656328　鴻聲 0-271333 金　金聲　華聲

今天獻映 兒童不宜 深深深情 深技演情 周潤發 王祖賢 義蓋雲天 光華早場：烈火青春 南昌公場玩嘢：徐遊伴 光華五點半：火慾奔
今天五場 加映午夜場 天有地有情義難比一知己 槍火披身。不敵同心 義蓋雲天 周潤發 王祖賢 呂方主演 羅文導演 鄧光榮監製 兒童不宜 嘉禾早場：鬼馬飛人
第三週 今天五場 監製 鄧光榮 主演 周潤發 呂方 王祖賢 義蓋雲天 三人偶遇在槍口邊緣 導演羅文 兒童不宜 紅磡早場 有口無心 好運早場 人嚇人 四點 蠱毒 午夜場 鬼狂艷發
狂滿第3週 影評稱譽有自來頭 周潤發 呂方 王祖賢 則士 鄭麗 潘賢 合演 鄧光榮監製 羅文導演 義蓋雲天 腰有槍中 目無人中 口無情中 心有義 麗華早場：穿梭陰陽界
今天獻映 松坂慶子 緒形拳 原田美枝子 演 火宅之人 日本文學大獎 讀賣文學獎 新聞大獎 痴以無他令 用苦 受受 兒童不宜
狂滿請早 張國強 溫碧霞 南合演 何啓 馬剛 警賊兄弟 親兄弟生 一爆埋身門智 帝國早場：花街時代 帝后三點給你性愛 午夜場東山人狂 帝后四點：熱愛三性 嫦娟之焦點
今天大盛獻映 民樂午夜場 林偉生飾演孫中山 特別介紹 萬梓良 王小鳳 爾冬陞 惠英紅 劉家輝 呂良偉 葉德嫻 主演 國父孫中山 與開國英雄 72烈士！ 英雄本色。論雲天義氣 無能及人 出品人：黃卓漢 導演：丁善璽 各報影評大讚 民樂四點正：一夫多妻
今天大盛獻映 麗聲午夜場加 林偉生飾演孫中山 特別介紹 萬梓良 王小鳳 爾冬陞 惠英紅 劉家輝 呂良偉 葉德嫻 主演 國父孫中山 與開國英雄 72烈士！ 英雄本色。論雲天義氣 無能及人 出品人：黃卓漢 導演：丁善璽 各報影評大讚
今天大盛獻映 林偉生飾演孫中山 特別介紹 萬梓良 王小鳳 爾冬陞 惠英紅 劉家輝 呂良偉 葉德嫻 主演 國父孫中山 與開國英雄 72烈士！ 英雄本色。論雲天義氣 無能及人 出品人：黃卓漢 導演：丁善璽 各報影評大讚
今天五場 羅拔烈福 狄娜慧蘭 嘉戴露 安娜・寶 法網神鷹 聯合國際影片公司發行
今天五場 一個火城 戰爭慘案 一屋李察貝爾 另一次絕望的經歷 薩爾瓦多 另一個越南 兒童不宜 金聲十點半 第一次

科學新突破・未卜福與禍
日本開始研究發展選擇胎兒性別技術
保守人士擔心・助長重男輕女
醫學專家認為・破壞自然平衡

（中央社譯稿）日本醫療研究人表示，他們已發展一項使夫妻可決定孩子性別的技術。

有關這項技術的消息，以及部份婦科醫生已在利用此一技術的事實，引發日本人對事先決定孩子性別的影響，和日本的醫德現況產生激烈的爭論。飯塚博士表示，利用此一技術生女兒的成功率為百分之九十五，生兒子的成功率則略低。由於沒有記錄可查，因此，到目前為止，有多少新生兒是這項技術的產物，並不清楚，不過，據估計，起碼應有數十個。

美國在這方面雖迄未提供極有效的技術，不過其醫學界久已討論選擇孩子性別所冒的風險和機率。而對許多日本人來說，決定孩子性別的技術雖令人不安，卻是新奇的。

日本厚生省醫德諮詢特別委員會主席加藤一郎表示：「多數人均感到驚奇，他們一開始都認為此一技術是危險的，因為它將改變總人口中男女人數的自然平衡，進而破壞自然法則。我想日本人還是較美國人來得保守些。」

以專門研究醫德而知名的千葉大學哲學教授加藤表示，他担心，允許日本人選擇孩子性別，將助長傳統上為傳宗接代而重男輕女的趨勢。日本醫生像美國醫生一樣，他們在孕婦做羊膜穿刺術後，均拒絕透露胎兒的性別，免得孩子的父母知道是女嬰後要墮胎。

此外，千葉大學的加藤教授表示，決定孩子性別的能力，引起了有關選擇「優良」遺傳特性之更令人困擾的問題。此項技術較其能選擇孩子性別的特性更引起激烈爭議的是，據說，這項技術會在未經慶應大學醫德委員會的認可下，教授給數百名婦科醫生。據估計，有六十名婦科醫生已開始在私人診所中使用此一技術。加藤一郎表示：「人們認為醫生將不顧醫德利用這項技術大賺其錢。」部份批評者——包括千葉大學的加藤教授在內——認為，此一事件顯示，日本需要更有系統而廣泛的檢討醫德問題。

加藤教授說，太多的案例顯示，技術的發展常常在未充分討論其道德影響力的情況下為之。他表示，許多醫學院有醫德委員會，許多醫院却沒有。加藤教授指出，有關選擇性別之爭論的主旨反映了一般人的態度：「他們所爭論的是，這項技術是否違反自然。而非爭論個人是否有權做此一決定。」

目前，根據所建議的規定，這項技術將僅限於用來避免遺傳病。不過，由於這些規定沒有法律約束，僅得此一技術的醫生可能繼續利用它。（陳和美譯自「國際前鋒論壇報」）

雖嫌挑戰法律・是非見仁見智
荷蘭醫生暗中行事 幫助病人安樂死亡
每年有五千垂危患者達成心願

（特訊）在荷蘭，法律是禁止「安樂死」的，但醫生每年靜悄悄地幫助願意死亡的五千個垂死病人「安樂死」。這個現象已引起爭論。經常幫助垂死病人「安樂死」的其中一個醫生是艾米勒。他是十年前就同垂死病人合作，讓垂死病人無痛苦地死去。許多垂死病人十分痛苦，要求他早點讓他們上天堂，他就照辦。

在許多歐洲國家，人們總忘不了納粹德國魔王希特拉，因此，人們一般都不提「安樂死」三個字，而改用「尊嚴死」。艾米勒是德爾富市醫院醫生，五十六歲。如果病人患絕症，長期痛苦不堪，要求「安樂死」，那麼，艾米勒醫生就安排病人與家屬見最後一面，這使病人快快樂樂離開人間，也使家屬感到精神負担已卸下。有一個患絕症的老婦就是在哈哈大笑中離開人間。而在旁的醫生則往往垂淚，因為長期同病人相處，建立了感情。艾米勒往往視選擇「安樂死」的病人快快樂樂上天堂。

一般來說，只有垂死的病人自己才可選擇「安樂死」，他們必須在清醒的狀態中簽字，家屬不能要求垂死病人「安樂死」的。要選擇「安樂死」，必須患上絕症，而且必須是十分痛苦，止痛藥已無效的才可以。

民意調查結果，百分之六十的荷蘭人贊成「安樂死」。一九七二年，一個女醫生讓她的垂死母親「安樂死」，被控告，但法庭判她無罪，原因是母親患絕症，痛苦不堪，活下去幹甚麼？這就鼓勵許多醫生安排垂死病人「安樂死」。如今，想要「安樂死」，荷蘭最方便。

荷蘭下議院一百五十名議員，有九十個贊成立法允許「安樂死」。反對者則担心「安樂死」會被濫用。

海底酒店 佛羅里達州娛樂商哥柏特把一個酒水實驗室改裝成世界第一間海底酒店，其中包括兩個私人套房，可容六人，圖為一女客正在海底向地面打電話。（美聯社）

愛女尋得良人・老懷大慰
未來外父讚馬克 是個典型好紳士

（路透社達拉斯十六日電）馬克・戴卓爾及他未來妻子貝杜芙的朋友與親戚說：馬克是一位真正紳士，而貝杜芙聰明、美麗。

廿五歲的貝是澳洲一商人女兒，三十三歲的馬克是英國首相戴卓爾夫人的兒子。兩人周四宣佈結婚，但婚期目前未安排。

貝杜芙五十九歲的父親表示：他的女兒婚後仍會在達拉斯當銀行顧客主任。這位父親還說：馬克是位完美的紳士，待我女兒如公主，我們也認為她是個公主。貝的朋友形容貝自信、沉靜。她四年前在南衞理公會大學畢業後，獲得商管學位，她會在地產公司工作，一年前加入達拉斯一間小規模銀行。據銀行經理活特說：兩人的羅曼史，此間每一個人都十分驚奇，我們覺得非常緊張、奇妙。

繼續中東四國行 王儲伉儷抵巴林

（法新社巴林麥納麥十一月十六日電）王儲查理斯及王妃戴安娜今天從卡塔爾抵達此間作為期二天的官式訪問。

王儲伉儷受到在場歡迎的巴林酋長蘇爾曼其皇位繼承人卡里法王子熱烈接待會面。

據波斯灣新聞社表示，目前巴林與英國之間的關係是良好，回顧一九七九年開始的一連串皇室訪問，星期日王儲的到訪為皇室的第三次。一九七九年女王伊莉莎伯二世作其首次訪問巴林。巴林同時亦是英國之主要買家，去年英國輸往巴林的貨物總值超過二億一千二百萬美元。

今次王儲伉儷在海灣國家進行的九天行程，首站從阿曼開始，繼而卡塔爾及最終於下週訪問沙地阿拉伯後結束。

古今畫廊

專營名人真蹟字畫，買賣寄售，信用可靠，定價合理。歡迎本港及海外藏家參觀選購。

地址：中環砵典乍街廿四號寶城大厦四字樓
電話：五一二三〇五七九
營業時間：上午十時至下午六時半（星期日及公衆假期休息）

日本大島的三原火山十二年來第一次爆發，噴出熔岩和灰燼，幸而此事件未造成傷亡和損失。（美聯社）

日本七五三節 昨天是日本「七五三節」，七歲、五歲、三歲兒童都盛裝去神社拜祭祖先，祈求「快高長大」，「富貴榮華」，「長命百歲」。圖為四個盛裝的東京兒童。（美聯社）

克利夫蘭一宴會中 逾百人離奇感不適
食物沒有問題・警方毫無頭緒

（美聯社美國克利夫蘭十六日電）星期六晚在克利夫蘭會議中心的一個宴會中，超過一百人突然離奇地感到不適，并已被送往醫院診治。有人將此事歸咎於賓客們食物中毒，不過，警長盧道爾於稍後稱宴會中的食物與此事件沒有關係。

救護車穿梭地從會議中心，以及附近的酒店運載感到不適的人等。

會議主席安德遜稱，在準備發表主要的演說之前不久，人們已開始感到不適。

安德遜稱，大約有八百五十人參加這次會議，超過一百人感到不適。他稱，他對於甚麼原因導致此事之發生是毫無頭緒。一名賓客羅拔・利亞稱，他留意到人們在喘氣，同時他們看來好像想要嘔吐。他又稱：「一名女士暈倒地下。後來又有一名女士感到不適離去。接着又有四五人相繼感到不適」。

教宗將訪亞太區 籲信徒為他祈禱

（路透社梵蒂岡城十六日電）教宗若望保祿今日要求信徒為他進行為期兩周前往亞洲及大洋洲訪問之行成功而祈禱。教宗將於週二啟程訪問。教宗在聖保祿廣場舉行週日祝禱中談及他前往訪問加孟拉，新加坡、斐濟、紐西蘭、澳洲及塞舌耳等國之事。

教宗在他第卅二次出國訪問期間，將經歷三萬二千里之路程，舉行十五次彌撒及發表逾五十次演說。

腿傷完全康復 英王太后出院

（路透社英國倫敦十六日電）英王太后因腿部受傷，入住英皇愛德華二世醫院五日後，今已完全康復出院。這位高齡八十六的英王室最尊成員，不用別人攙扶，由醫院步行至她的汽車。詢以精神可好，她微笑作答：「很好，多謝閣下。」

王太后去月在蘇格蘭受傷，於十一月十一日入院，發言人說，她已完全康復，但將返倫敦她的克拉倫斯宮休養一星期。

一對江湖愛侶・再做監中情人
曾利用直升機越獄 美雌雄大賊終落網
被捕時兩人正在選購結婚戒指

（美聯社美國加州薩克拉門托十五日電）此間警方表示，一名男子較早前駕直升機在一間監獄的操場救走了他的囚犯女友後，昨天與該女友雙雙在一間珠寶店內被警方拘捕。這雙江湖愛侶當時正在選購結婚戒指，準備成其好事。誰料天不造美，要他們再做獄中情人。

警察局長史丹利表示，被捕兩人叫朗奴和珊曼泰，他們是在市郊一間商場被捕的。

朗奴在本月五日駕駛一架直昇機，在拔斯頓聯邦監獄的操場救走了珊曼泰。警方對此事大為緊張，立刻展開了全國性的搜捕行動，並把他們列為全國十五名重要逃犯之一。一隊為數五十人的警察奉命調查附近所有珠寶店，因為警方推測朗奴救情人必然急於結婚，需要往珠寶店購買定情信物，結果在戰略成功下把兩名逃犯一網成擒。

狂熱奔放歌曲・易成催情媒介
美國電台音樂節目 隨時提醒抑制情慾

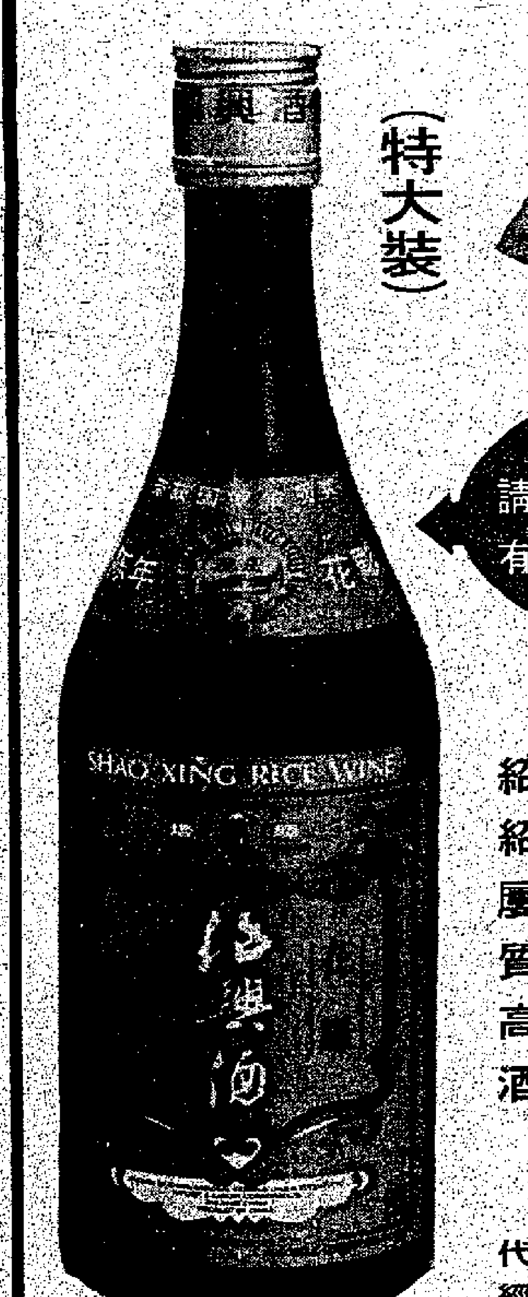
（合衆社華盛頓十六日電）私家車內只有兩個人，十六歲的少女嘉麻與她的十七歲男友約翰，收音機播放着瘋狂的搖擺樂，這對少男少女逐漸被挑起情慾，幾乎無法自制，準備做愛。突然，搖擺樂停了，「唱片騎師」插了一句話：「做愛神仙樂，提防弄大肚」。這對男女猛然驚醒，隨時縮沙，不做愛了。稍後，這對男女還致函該電台的總經理桑威，感謝他的節目「提防弄大肚」的警告，使他們在情慾高漲時沒有進一步「打真軍」。

桑威主持的電台是專門以十多歲男女為對象的，他知道無數少男少女容易被搖擺音樂煽起情慾不能自已，因此想出上述的一招，每隔一段時間就提醒聽衆「做愛神仙樂，提防弄大肚」。想不到這一招作用巨大，不少家長，教員，少男少女都致函感謝桑威。

桑威說：電台的節目毋遠弗屆，侵入到私家車、睡房以及社會上各個角落，對聽衆的影響極大。搖擺樂最容易挑起少男少女情慾，因此，我們一方面播放搖擺樂，一方面時時提醒少男少女提防製造不必要的「哔哔」出來。桑威還同華盛頓「保護兒童基金會」合作，在全國各地宣傳，避免少女隨便被弄大肚。現在，全國地鐵站與巴士站都有類似「做愛神仙樂，提防弄大肚」的海報。有一張海報是「別以為弄大肚後的最大問題是沒錢多買幾件衣服」。又有一張海報是這樣寫的「弄大肚子，妳要看的不是校長，而是婦產科醫生」。

目前，美國兩部廣大少男少女扭開收音機，都會聽到上述警告。少女大肚已成為美國嚴重的社會問題。一九八二年，美國就有五十萬三千個未婚的十多歲少女懷孕生子，其中一萬個少女是不滿十五歲。

花彫又稱紹興酒 "陳年花彫"勝一籌



（特大裝）

"陳年花彫" 請認明長頸精制玻璃樽庄頸招有優質獎章及"陳年花彫"字樣。

紹興酒"陳年花彫"，紹興原產地包裝，屢獲國家金質獎，質量比普通紹興酒高幾級，香氣濃郁，酒味醇厚。

代理處：五豐行
經銷處：有成行辦館有限公司
電　話：3-7421186　5-471903

囍

謹訂於一九八六（丙寅）年十一月（十月）十九（十八）日為五男成輝、幼女詠一於澳洲雪梨註册署註册結婚 特此敬告 各親友

金堅　金徐麗新　范達夫　范黃琬琰　謹啓

鳴謝啓事

我公司新港中心商場不幸被械刧，幸蒙香港民安保險有限公司迅速賠償，足見該公司信譽昭著，業務處理快捷，特此表揚並致萬分謝意。

中藝（香港）有限公司

三聯書店讀者服務中心

形象煥然一新 服務更上一層

擴展商場　擴充營業　擴大服務

11月8日—11月17日

大廉價十天 最後今天

營業時間：上午10時至下午6時30分
（星期日及公衆假期下午1時至6時）
香港中環域多利皇后街九號　☎5-250102

華僑晚報主辦　星辰表贊助
一九八六十大影劇明星・十大電視明星 公開選舉

選舉辦法

華僑晚報主辦、星辰表贊助，一九八六年第三十屆「十大影劇明星」、「十大電視明星」選舉，即日開始公開自由投票。十大影劇明星包括電影與戲劇演員，十大電視明星包括電視藝員。請讀者諸君詳細參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

①凡於一九八六年度在香港放映之影片或上演之戲劇，曾担任主角的男女演員，均有被選為「十大影劇明星」的資格。

②凡一九八六年度在電視中曾担任節目主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選為「十大電視明星」的資格。

③選舉「十大影劇明星」與「十大電視明星」，每票最少選一人，最多可各選十人。即日開始，至十一月三十日截止。

有獎讀者

讀者投票，請將本人願意選舉的影劇或電視明星，分別填入選舉票內，並註明姓名，地址和暗碼，原張剪出，郵寄或逕送荷李活道華僑日報大厦華僑晚報編輯部，或中環砵甸乍街華僑日報中區辦事處，封面寫明「十大選舉」四字，以資分別而利處理。投票截止後，將所有選舉票用抽簽方式，抽出有獎讀者三十名，每名送頒獎遊藝大會入場券兩張，及星辰表之名貴禮品一份，尚有在「頒獎遊藝大會」席上，憑入場票券聯根公開抽獎中獎名貴獎品之機會。

頒獎大會

一九八六年十二月二十五日下午四時，在香港大會堂舉行之「十大明星頒獎遊藝大會」，歡迎投票人及各界人士參加，辦法為：請單獨剪出刊在最左邊之「入場券換券証」，在華僑晚報指定之日期內，親到荷李活道華僑日報大厦或砵甸乍街中區辦事處換取入場券一張，編號入座，先到先得，換完即止。

華僑晚報主辦　星辰表贊助　一九八六年度　十大影劇明星選舉票

我選左列各位為十大影劇明星	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

姓名：　地址：　暗碼：

華僑晚報主辦　星辰表贊助　一九八六年度　十大電視明星選舉票

我選左列各位為十大電視明星	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

華僑晚報主辦　星辰表贊助　一九八六年度
十大劇影明星　十大電視明星
十二月二十五日　頒獎遊藝大會
入場券換券証　每券一張
剪出後請保存注意本報公佈換券日期

六合彩　香港獎券管理局

明日攪珠

下午6時50分

截止投注時間
馬會場外投注處及電話投注處
明日下午6時30分

查詢開彩結果 1888

六合彩乃非牟利性質，所有盈餘俱由政府用以資助社會福利計劃

純粹租房　歡迎預訂
耗資千萬　備有豪華套房百餘間
每房設計不同

御苑別墅

宮殿裝飾　帝皇享受
香港馬師道7-11號雅高大厦
☎H728972
H754422-33
專人代客泊車

近地鐵天后站　天后廟道十五號　安福樓

高尚住宅 招租

月租四千餘　限家庭自用
五百餘尺　水電齊備
可即入住　歡迎參觀

請抵上址管理處
由管理員引看
或向寫字樓查詢
電話五一六六八四一三
安發有限公司洽

本港新聞

多位區議員談直選問題稱
應否推行直選 須多途徑諮詢
公民教育選舉意識仍未成熟 雖贊成直選目前卻不宜推行
英美選舉領袖亦非全民投票

（本報專訊）多位區議員雖然贊成推行直接選舉，但他們卻認為在現階段不宜推行，理由是候選人和選民的公民教育與選舉意識未達至可以普選。

油麻地區議員伍建新謂，如果視乎民意決定實行直接選舉，當局就要透過不同途徑如諮詢文件，或現存諮詢制度，寬集民意，在整理有關意見後，才審慎作出決定。

他表示，從日常接觸街坊意見所得，他們都希望詳細解釋直選及其優劣點，經解釋後，部份表示要考慮一下，但亦有部份贊成維持現況。

伍建新表示支持直選，他稱，在範圍較小的區域上是可行直選，而事實上，區議會已是明顯例子，但如全港進行普選，暫仍未合適。

他解釋說：英、美國家選舉首相與總統並非由全民投票決定；而且實行直選，由於選民人數太多，候選人無可能逐一接觸，故選民只能從傳媒認識而形成了解不深；相反區議會的選舉便不同。其次，候選人過多的直選，而加上競選經費太少便無可能成事，但競選費用太多，便對經濟能力較低的候選人造成限制。

不過，伍建新卻建議八八年的選舉，可試行擴大分區，例如，五十萬人選出一個立法局議席。

九龍城區議員黃志强亦認為，擴大分區選舉及經了解實際運作情況，再研究實行直選並未太遲。

他表示，從過去選舉經驗與投票率不高，可見目前選舉只是少部份人的活動，同時，候選人亦缺乏具體公民教育，例如：失實宣傳，互相攻擊，觸犯選舉條例……等，及過份熱情的拉票活動，都會引致選民對選舉產生疑問、反感和不願投票。

競選會有違例部份選民投感情票

從區議會選舉顯示 競選投票均存漏洞
擴大分區選舉了解運作 再研究直接選舉也未遲

他又擔心，太快實行直選，會容易造成有組織支持的候選人壟斷一定的議席。

至於提高選民對選舉的責任，他認為可從區議會做起，而新聞媒介亦擔當着重要角色，政府方面，可在特定的階段，在區內報告板宣傳區議會所參予的地區事務，此外，區議員亦可透過定期刊物介紹區議會整體情況，引發區民對區議會的興趣。

黃志强續指出，欲要候選人趨向成熟，政府必須擔當培訓工作，否則，候選人難趨向更高層面發展。

觀塘區議員黃澤亮亦指出，目前的民意，並非適合達到直選階段。他所持的理由是憑兩次區議會選舉經驗，發覺部份選民所投的票是存有感情成份，而在選民公民意識不深的情況下進行直選是有點危險。

他又反問，目前立法局議員的爭吵是否好現象？直選後不理想又如何？直選後的局面會怎樣補救？他擔心以現況直選出來的議員，會只顧向選民交待而違背良心，不顧全大局。

黃澤亮補充說，八七年政制檢討，並非一定要更改，而最重要乃考慮政制發展是否與基本法銜接。他強調，絕對支持直選，只不過現階段不適合而已。（蘭）

由五十五個居民團體組成的檢討公屋租金政策聯委會昨日舉行公屋租金政策意見聆聽會。出席者有五位房委會委員。（本報記者攝）

檢討公屋租金政策聯委會建議
政府續貸款興建屋邨 租金應訂為收入一成
房委會委員梁煒彤强調政府續承担責任
陳英麟表示半數住戶租金不及收入成半

（特訊）由五十五個居民團體組成的檢討公屋租金政策聯委會，昨日舉行公屋租金政策意見聆聽會，出席代表希望政府繼續承担貸款與建屋邨的責任，及建議把租金準則的百分之十五降低至百分之十。

聯委會就房屋委員會檢討公屋租金政策諮詢文件舉行公開聆聽會，並且宣讀該會立場，他們認為公屋有調節貧富懸殊，助長社會穩定等社會功能，故此政府應繼續承担貸款興建屋邨的責任，而不應透過片面强調住戶担得起新租金，而將興建新屋邨的責任轉嫁於居民身上。

他們要求當局界定政府有責任撥地及貸款於房委會興建新公共屋邨，而公屋居民則祇負担公屋管理的行政費用，建築成本，維修保養及差餉支出。

聯委會亦表示：對於公屋租金政策諮詢文件中建議以住戶入息中位數的百分之十五釐訂公屋租金，他們認為對低收入人士不公平，且亦導致大批公屋住戶負担超過這幅度的租金。

為了保障住戶有能力負担租金，聯委會建議把幅度降為百分之十，這樣受影响人數較少，影响程度亦較低。他們亦希望，當局按照屋邨設施來釐定租金政策。

在聆聽會上，有五位房委會委員出席，其中委員之一梁煒彤表示：港府會繼續承担公屋責任，而目前的諮詢文件提出的租金比率是經過詳細考慮訂定的，不過，該比率仍會在本月廿七日的會議中，再提出來討論。

此外，房委會公屋租金政策小組主席陳英麟指出：在新政策下，不會有半數公屋居民將來交收入比例一成半的租金。他認為，有很多市民的收入，房委會根本無法調查，如受天災、遷拆影响的人士，他相信這些人士的收入比輪候者高。

另外，新界地方的租金比市區租金為低，所以不會有一半人繳交中位數的租金。

他又表示，新租金政策並不是房委會將責任推給居民。他說：現時居民所繳付的租已物有所值，而這租金當然是建屋基金的一部份，而另一部份是來自商戶。如將來不再向政府借錢，不是意味要大幅加租來彌補建屋費用。他們的看法是，市民繳交一定的租金祇是負担自己住的地方。（芳）

直選不等於民主刪除直選則無民主
88年應開始四分一直選 隔三年檢討至全部直選
北辰學社主席堅持直選無條件規限

（本報專訊）北辰學社主席黃覺岸表示，直選不等於民主，但刪除直選，則更無法實施民主。

黃覺岸稱，早在八四年，代議政制綠皮書出現後，所做的民意調查顯示，大多數香港人贊成八八年立法局部份議席實行直選。而且經過三年以來，區議會推行直接選舉，市民已意識到選舉的意義，區議會在直選方面基本上是成功的。

近期，對八八年立法局實行直接選舉，均出現不同見解，立法局議員鍾沛林支持立法局現行組成的議席，維持委任，功能團及選舉的界別，但同意八八年有限度增加直選議席，亦有區議員提出用分區形式，選出代表入立法局，究竟北辰學社支持那方面論點呢？

黃覺岸認為直選就是越直接越好，在世界各國先進國家顯示，直選是公民權利，所以，他們堅持直選應爭至百分之一百，但八八年，可先開放百分之二十至廿五，以後每隔三年檢討一次，然後再逐步擴大至全部直選，直至跨越到九七年以後。

對於草委查良鏞指出，為避免與基本法產生不銜接的問題，直選應推遲至九〇年才實行的見解，黃覺岸則恐怕太遲推行直選，而產生的震憾更大。他補充稱，基本法草案將於明年中完成，而代議政制的檢討，將於明年四月出綠皮書，明年底出白皮書，所以，他相信香港政府在政制改革方面必定考慮銜接的問題。

作為論政團體，應該了解社會發展方向，黃覺岸認為，不能只依賴無知的見解或假民意。他相信若市民有充份的公民教育，與及充份機會發表意見，必定認識直選的意義。他指出現時推動民主，並非因九七問題，這是因為整個世界正邁向民主。（嫻）

兩局內部全面展開政制改革研究工作
憲制小組分晤各級議員 搜集分區直選可行意見
由本週起共安排五次交流會議

（特訊）兩局憲制小組，於未來九日內，安排五次會議，與區議會、區域市政局及市政局就政制問題交換意見，據一項消息說，政府希望該憲制小組搜集區議員對分區直接選舉的意見。

兩局憲制小組，二十多位成員，已分成五個小組，於十七、十八、十九、二十及二十五日，與全港十九個區議會、區域市政局、及市政局議員舉行交流會。小組於年底或明年初，完成報告交給政府，作為明年政制檢討參考。

小組副召集人黃宏發說：交流會目的，是聽取他們對政制的意見，包括立法局直接選舉，他强調：小組不會主動提出題目，要求區議員發表意見，但很難避免有個別議員徵詢區議員。

據一位負責明年政制檢討的政府高層官員，不久前曾約見小組成員，就政制問題交換意見。

該官員又說：從立法局過去一年運作來看，由選舉團晉身立法局的議員，表現未及功能團體選出的立法局議員，因此，可否研究採用其他方式取代。現時的一個構想，是將全部十九個區議會分成若干選區，由區議員提名一些候選人，競選立法局議席，然後由區內合法選民，以投票方式選出，而不是由區議會互選。

他續說：此種形式分區直選，可以滿足一些堅持本港八八年必須有直選的人士，且不會導致到本港政制有急劇轉變。

他亦指出：政府對明年政制檢討，未有定案，且屆時公佈的綠皮書，亦不會提出指導性的意見，但他希望能夠透過憲制小組了解區議員對分區直選意見。如果大部份意見認為可行，就會納入明年政制檢討綠皮書。（家）

强調選舉團代表可反映地方問題
張家敏潘志輝反對分區直選替選舉團

（特訊）一些區議員反對分區直選的建議，取代選舉團，選舉代表進入立法局。

觀塘區議員張家敏說：該選舉的建議，可以考慮。現行選舉團方式雖然有漏洞，但不妨在八八年再試驗一次。

他不是反對直選，而是由於選舉團產生入立法局的議員，更能反映到地方上的問題，及能代表市民意見，但他不同意現時來自選舉團的質素欠佳，及表現不符理想的說法。

立法局兼觀塘區議會議員潘志輝則說：主要支持取消選舉團的原因，是唯一可以有效反映地方問題的途徑，亦是中央與地方之間的主要聯繫橋樑，因此，立法局的工作，必須有來自區議會的代表參加。（家）

選舉團選出立法局議員 應與區議會主席加强溝通

（特訊）立法局兼旺角區區議員陳濟强建議，由選舉團進入立法局的議員，與區議會主席，該舉行一次會面，就選舉團的立法局議員的工作表現未能令一些區議員滿意，區議員調整津貼及區議會主席拒絕參加兩局憲制小組的政制交流會等問題，進行討論及加强溝通。

他昨日表示：他已向旺角區議會主席仇振輝反映上述意見，仇氏認為這是好的意見。（家）

今日各版主要內容

「音樂」、「健力」。

「青年與基本法」研討會昨假基本法諮委辦事處舉行。學聯主席吳蔚奇（右）及學界諮委馮煒光分別發表意見。（本報記者攝）

和諧機首次載客環球行
在港停留三天降落沒噪音問題

（特訊）昨日傍晚時分，啓德機場的停機坪上出現了一部白色而外型奇特的飛機，它的機翼呈三角型，機身修長成流綫形，機頭尖鋭而微微向下，而機尾與一般客機不同，它只有垂直的平衡尾翼而沒有兩邊水平平衡尾翼。這架飛機，就是曾經大眾所關心的和諧式超音速飛機了。

和諧式飛機出現於香港，十八個月前它就曾經來過。但是這次訪港與以前不同，因為和諧機這次過港，是因為和諧機首次運載乘客作環遊世界之旅，香港只是其中一站，在和諧機而言，是相當有歷史義意的。

以和諧機環遊世界的第一批九十六位旅客並非一般乘客，他們是因為購買美國某牌子香煙而獲奬，得予有機會坐和諧機環遊世界，換言之，這次和諧機上的乘客，不需付任何機票和有關的其它費用，而由該煙草公司負責支付，據說該筆費用總共花了五百萬英鎊。

和諧機最大優點是它的速度為音速的兩倍，所以節省旅途時間，而且也十分舒適，但目前使用和諧式飛機的公司只有英航和法航，和諧機業務總經理羅賓機長昨晚在記者會上表示，目前英航和法航各有七部和諧機，英航方面暫時沒有打算在香港和倫敦的航綫上使用和諧機，而這次到港沒有噪音方面的問題，有關方面非常歡迎和諧機降落。和諧機會於十九日離港，繼續其未完成之旅途。（文）

昨日到港的和諧式超音速飛機的機長羅賓。

華比萬事達咭
皇牌在握

華比銀行 BELGIAN BANK
比利時通用銀行附屬機構
A subsidiary of Generale Bank, Belgium

香港灣仔高士打道77—79號華比大廈28樓 電話：5-8230566 — 分行達十五間，遍佈港九
華比銀行信用咭中心 電話：3-914461

青年代表談未來架構時多認為
兩局地位平等 互起制衡作用
立法機關成員應以直選產生為主導

（特訊）來自卅多個青年團體的一百廿人，昨假基本法諮詢委員會辦事處舉行「青年與基本法」研討會。與會者多認為行政及立法機構地位平等，互有制衡作用，同時立法機關應以直選產生為主導。

學界諮委馮煒光表示，基本上，大部份與會者支持一百九十人方案的選舉方法，而支持七十一人方案者少。他們認為行政長官應由市民提名，並由一人一票選舉之，另外，又認為工商界對直選毋須憂慮，工商界應有足資源參與競選。

昨日與會者分為十五小組討論，大部份認為立法機關的直選成份最終要有全面最接選舉，不少於百分之五十，且，此外，立法機關不應包括有政府官員，政府官員的權力祇限於提議修改法例。

至於行政長官的否決權，與會者認為祇要取得立法機關的三分二票數，便可以推翻行政長官的否決。

此外，多數人贊成將選民年齡降低至十八歲，因為在當局大力推行公民教育後，十八歲的青年已達足夠的成熟程度，判別各種事情，同時，十八歲人士，在法律上已承担了義務。

大部份與會者又認為某些職權應列入未來立法機關職權範圍，如「法例提議權」、「調配開支權」、「彈劾主要官員，再報請中央罷免」的權力、通過行政長官所提名主要官員的名單，有選舉行政長官的權力、擴大「知情權」等，至於知情權擴大的範圍，則要詳加研討。

學聯主席吳蔚奇則表示：個人認為七十一人方案只能保障某一階層的利益，民選成份不超過五分一，而行政長官便由五分四的精英份子決定。另外，他認為這種選舉方法不能體現權分立的精神，因為行政與立法機關重叠，行政長官的產生直接受立法機關影响，兩黨派的對抗是正常的，它可以產生制衡力量。

至於一百九十人方案中，他認為行政長官不應限制由立法機關提名，否則會取決於立法機關手上，應考慮百分之廿五的地區議會選票，地區性議會在九七年後會否保留，既然地選成份又如何，既然區議會亦由直接選舉產生，因此可撥入直選類別中，而不用分列之。

研討會的報告會於兩星期內完成，並會交諮委及草委會有關組別參考及備案。（珊）

小評

政府應積極處理公積金

中央公積金問題最近成為討論的焦點問題之一，工人漸漸傾向支持成立中央公積金制度，但政府與僱主的態度則不積極。

工人為了將來生活獲保障，愈來愈多人支持公積金制度是必然的事，而僱主要慮成本增加，打擊港貨競爭力，也可以理解，政府在此事表現不積極，則難以令人信服。

我們認為，政府即使担心成立中央公積金帶來許多技術性問題，起碼應積極設法尋求各機構與僱員各自成立公積金制度的可行性。

寬減稅項鼓勵廠商推行

許多工業先進國家，政府亦參與中央公積金計劃，不單負責處理，並付款支持。我們不要求港府付款支持公積金制度，亦不堅持推行中央公積金，唯政府必須理解，成立公積金制度，有助減輕公援及老人津貼金之支出，間接可幫助維持治安，對整體社會有益，政府應設法促成其事。

當然，為了體諒僱主的情況，避免付出龐大金錢帶來影响，政府應考慮分期推行，大機構先實施，逐步擴展至較細的公司，政府更應以寬減稅項的方法，鼓勵僱主推行公積金制度，亦可避免影响廠商太大。

歡宴嘉賓請用

「佛跳牆」
福建高級名菜
美味可口 滋補全身
營養豐富 四季咸宜

九龍 金冠大酒樓
首創原桌正宗「佛跳牆」

「佛跳牆」乃福建逾千年高級美食久已馳名中外，本港食肆多有應市正宗「佛跳牆」製造要經十八小時熬燉取其原汁原味不用味精善能滋補全身凡工作過勞用腦過度神經衰弱夜不能睡常食有不可思議之效力。

甲種足十四位用每桌：叁仟壹百元
乙種足十二位用每桌：式仟陸百元

乙種菜譜

二大熱葷
雲腿鮮帶子 豉椒龍蝦球
原盅鳳吞燕 蟹黃扒四蔬
巧製正宗佛跳牆 清蒸雙紅斑
妙製金冠飯 長壽上湯麵
冰花燉銀耳 羊城四美點

另有家庭樂佛跳牆每桌壹仟弍百捌拾元（六位用）
請預早定座。電話：K六六六二九一——八

本港新聞

質詢小人蛇問題

議員將在立法局週三會議上

禁止藏假槍建議防止霍亂傳入亦將提出
議員並會就工業安全問題進行休會辯論

（特訊）立法局週三的會議，將討論非法入境兒童湧入本港的問題，另外，亦會休會辯論工業安全的問題。

立法局後日的會議上，議員將提出共九項質詢，其中主要項目涉及人民入境事宜，特別是非法入境兒童湧入本港的問題。

何錦輝議員將詢問政府過去六個月逮捕非法入境兒童的總數，以及有何措施制止非法入境兒童湧入本港。

范徐麗泰議員希望得悉政府有關海外家務助理員的現行政策檢討工作目前的進展情況。范議員亦會問政府有否考慮訂定一項條文，規定海外家務助理員在僱用合約期滿後必須立即先行返回本國。

鑑於華籍臨時居民申請延長留港期限時，必須在人民入境事務處輪候很長時間，招顯洸議員將詢問政府會採取何種措施改善上述情況。

由於本年夏季在本港發生數宗霍亂病均證明由外地傳入，李汝大議員會問當局已採取何種預防措施改善入境站的衞生檢查程序。

法律及治安方面，許賢發議員將詢問政府有關修訂槍械彈藥條例現時的進展，是項修改建議的目的是禁止在本港藏有仿製槍械。

張有興議員知悉一九八五年進入本港各懲教所的一千六百名青少年中，約百分之六十三據悉是與三合會有關，他因此會問政府正採取何種措施使他們斷絕此種關係。

鑑於天災災民有時長期留在社區中心內，致令該等中心不能正常運作，林鉅成議員將問政府會否考慮把災民安置在其他類型的臨時收容所。

銓敘事宜方面，潘志輝議員希望政府解釋根據什麼準則來批准合約公務員一次過積約兩期，以及該項積約辦法有何利弊。

司徒華議員希望知道公務員現有的有薪病假日數，是否少於僱傭條例的規定，若然，是否有修訂。

香港烟草業協會重申
完全禁制香烟廣告對於銷量並無影響
望尊重社會人士願望勿干預市場

（特訊）香港烟草業協會昨重申在世界各地，禁制有烟廣告對香烟銷量並無影響，因此對近日有關政府對香烟廣告的決定之揣測，該會將不予置評。

但該會亦表示有必要表明其本身對香烟廣告問題的立場。

「香港市民經已否決了廣播事業檢討委員會對於禁止香烟廣告在電子傳媒上播出的建議，廣播事業檢討委員會報告書的市民意見摘要（簡稱意見摘要）稱：『政府接獲的意見書之中，大多數都反對完全禁制香烟廣告。』

意見摘要清楚說明了廣檢會建議禁制香烟廣告，並不符合港督在一九八五年十月三十日立法局演辭所訂定的準則，即廣檢會報告書的建議必須能夠『獲得社會整體接受。』

市民否決了禁制香烟廣告的建議，可見他們了解吸烟與健康問題以及廣告對香烟總銷量的影響，是兩個不同問題。而且這並不表示多數市民均反對政府的衞生政策，以及對吸烟與健康的宣傳活動。事實上，市民可能對政府現時所進行的工作，相當支持。市民的看法是：政府的吸烟運動並不會因香烟牌子競爭的廣告而受損。

事實上，公衆人士反對禁播香烟廣告是基於此舉對香烟消耗並無影響外，因為在過去四年，香港香烟廣告破了紀錄但香烟消耗卻減少近百分之卅，而禁播亦會為香港立下一個危險的先例，損害香港的自由經濟。同時亦會終止為數不菲的體育活動贊助。

支持禁播的人曾建議廣檢會報告書的提議分數年逐步實施，這其實只是換湯不換藥，分期執行純粹是推行公衆已拒絕的政策。以任何形式行動，企圖實施完全禁制，都是違背公衆意見，而這意見是政府收集來決定什麼是「公衆所能接受的」。

在涉及兒童方面，我們相信吸烟是成年人的決定，兒童是不應吸烟。我們亦支持影視及娛樂事務處的廣告標準，禁止在下午四時三十分至六時三十分播出香烟廣告。

各項研究顯示，年青人決定吸烟的主要因素是父母的影響及同輩的壓力。在香港進行的廣告與兒童關係研究，顯示廣告並非引發性因素。」

在香港，十五至十九歲年齡組別的吸烟情況急促下降，政府的統計指出，在這個年齡組別的吸烟人數由一九八二年的百分之四點二下降至八五年的百分之二點三。」

烟草業及公衆現正冀望政府維持承諾，尊重社會的願望，及不要干預市場的運作。

圖：吳以洋這張水彩作品「我的和平世界」將被複製成瓷磚畫永久置於海洋公園之內。

圖：「我的和平世界兒童繪畫比賽」冠軍吳以洋小朋友。（本報記者攝）

兒童繪畫賽吳以洋奪冠軍
作品製成巨畫永久放置海洋公園

（特訊）為響應和平年，一幅由十二歲學童吳以洋繪畫的水彩畫，將被製成三米乘兩米的巨型彩釉瓷磚畫，永久放置於海洋公園，作為兒童眼中的永恒和平象徵。

這幅水彩畫是在近期一次名為「我的和平世界」的兒童繪畫比賽裏，從一千二百多幅作品中挑選出來的。比賽於今年的八月至九月進行，參賽的小朋友年齡介乎七歲至十二歲，優勝作品由一個代表香港學術界及藝術界的評審團選出。冠軍作品除可永久在海洋公園展出外，冠軍得主更可獲雙人免費暢遊東京迪士尼樂園的機會和總值一千元的書劵。

冠軍吳以洋小朋友在他的作品（見圖）裏以六個不同國籍，笑容滿面的小朋友，在「和平」這個大字下緊握著手的神態，表達出和平的主題；兩隻白鴿及一個置於中央的紅心更加突出了「我的和平世界」的意義。此外，加上作品構圖勻稱、色調和諧，使這幅作品贏得比賽的冠軍。

這次比賽中的所有五十幅優勝作品將於本月廿一日至廿三日在中間道與尖東新世界中心之間的有蓋行人天橋展出，歡迎各界人士前往參觀。（文）

石籬快餐店召祝融
經理撲救全身着火
廚師亦被灼傷兩人齊送院救治

（特訊）葵涌石籬一快餐店，昨晨疑因厨房雪櫃漏電引起火警，百餘名茶客慌忙走避，餐廳經理奮不顧身救火時，為火燄全身着火，另一名廚師亦在火警中被火灼傷，兩人送院救治後，廚師敷藥無礙出院，經理則情況欠佳，需留院醫治。

火警且引起微爆炸，消防處人員現正調查是次起火原因。

火警現場為葵涌石籬邨石寧樓地下一號豪華快餐店，快餐店佔地約為一千二百呎，持牌人姓馬，開業約一年光景，僱有員工約十多人。

昨日上午八時四十八分，快餐店因今日週日假期堆滿食早餐茶客約有百餘人，就在此時厨房部份突然着火焚燒厨房內一名三十五歲厨師劉×文首當其衝，面部及手部被灼傷，由於發生火警關係，在快餐店的百餘食客見發生火警，途立即慌忙逃生。

而在店內的一名四十九歲經理馬錫海，見厨房發生火警，立即取下滅火筒接入厨房撲救時，由於快餐店是設有自動滅火系統，在火警時亦自動灑出化學泡沫，馬姓經理在入厨房不久後，即不慎為火焰燒傷全身，其他店員見他滿身着火，遂一擁而上將他身上火焰撲熄。

在火警發生時，幸各店員眼明身快，分別將快餐店內的煤氣掣及電掣關上，故未有釀成更大災害，但厨房內的石油氣因受不住火警熱力，更一度引起微爆炸。

稍後消防員趕到開喉灌救，至於上午九時將火救熄，即展開調查起火原因。

據現場消息稱：引致今次火警相信是厨房內的一個八呎乘四呎乘三呎的大雪櫃漏電所致。

需留院醫治的馬姓經理，與妻及三子一女同住於快餐店附近的石後樓一單位。由於食客慌忙逃生，並未付帳，快餐店估計損失數萬元。（合）

老婦因病厭世 吊頸送院不治

（特訊）一名年逾八旬的老婦，因病厭世，昨午被人發現在住所吊頸自殺，送院後證實不治，經警方調查後死因無可疑。

死者鄒金八十三歲，患有心臟病，高血壓及糖尿病等，獨居深水埗基隆街二七四號某樓一間尾房。（合）

羣兇登門持械襲擊
兩名青年遍體鱗傷
警方在馬灣碼頭拘捕九名男子

（特訊）兩名男子疑遭人尋仇，昨日在馬灣家中分別被兩批手持木棍及水喉之兇徒襲擊，其家人見狀即致電報警，但兇徒逞兇後紛作鳥獸散；事後水警接報後，迅速駛往現場，並在馬灣碼頭當場拘捕九名涉嫌與案有關男子，將一干人等帶返水警總部協助調查，而受傷之兩名男子經送院後需接受觀察。

兩名被襲受傷男子李×華，十九歲，及霍×雄，廿一歲，兩人均在馬灣漁民新村，爲隔鄰鄰舍，昨午四時卅分左右，彼此均留在家中與家人一起，此時，有一批爲數廿餘名大漢乘坐駁艇在碼頭上岸，手持木棍及水喉鐵往漁民新村內，兇徒到達後分成兩批衝入李及霍家中，不由分說，向彼等襲擊，而其家人亦無法從助，由於兩人勢單力薄，被人打致遍體鱗傷，兇徒見得手後即奪門而去，其家人見狀約在事發後半小時報警。

水警接報後，迅速駛往馬灣現場，並將兩名受傷男子送往醫院救治，兩人均情況穩定，但需留院接受觀察，事後水警人員在馬灣碼頭附近搜查時，拘捕九名在碼頭內等船的男子，經查後懷疑該批人涉嫌與傷人案有關，其後全部帶返水警總部協助深入調查，而其餘兇徒在逞兇後乘坐停泊在碼頭的駁艇逃去。

警方經初步調查後初步相信與尋仇有關，而兩名傷者，如情況穩定，將會在今晨出院協助警方調查事件起因。（合）

馬灣兩名遇襲男傷者被送院救治。

醫院處理瘋狗病人
調查報告已經完成
內容暫不公佈研究是否開庭聆訊
幸國强不治家屬指醫院疏忽

（特訊）醫務衞生署副署長（衞生事務及計劃）李紹鴻醫生昨日透露：就三個月前因患瘋狗症不治的幸國强之家屬，指責瑪麗醫院有關人員疏忽所進行的調查報告，現在已完成，並提交死因法庭研究是否須開庭聆訊。

他強調，由於死因法庭尚未作出決定，故報告內容須予保密，否則，日後可能需要開庭聆訊時，影響死因法官的判決。

李醫生昨午出席羅園舉行的健康生活嘉年華會揭幕儀式後，對記者作上述表示。

該項嘉年華會乃醫務署中央健康教育組每年一次的大型宣傳活動之一，今次並獲得政府新聞處及香港電台協助主辦，雖然昨日下午天色昏暗，並持續下降毛毛細雨，但未有影響市民參與嘉年華會的心情，數以千計人士透過會場上的三十八個遊戲攤位，認識「健康生活、人人得益」的重要性。

李醫生在開幕禮上致辭時表示，良好的生活習慣，對每一個人的健康，都是十分重要的。

他指出，提到健康，許多人只會聯想到醫療服務設施，但依照世界衞生組織的指示，要達到身心健康，要靠每一個人在自己的日常生活中養成健康習慣。

李醫生說，今年世界衞生組織特別選定「健康生活，人人得益」作爲世界衞生日主題，亦即是這次嘉年華會的口號。

他強調，要達到這個目的，就要注意均衡飲食，適當運動，心理健康，以及講究衞生。

嘉年華會節目包括攤位遊戲，健康及體能測驗展覽及兒童念急口令比賽。香港電台和政府新聞處並聯合主辦一項一小時的綜合表演。

頗多市民參加「健康指數與體能測驗」。此外，會場也提供免費牙齒檢查及兒童量高磅重及印T恤服務。

另一方面，主辦者頒發紀念品及獎品予參與今次嘉年華會之團體及在九月分參與該署主辦急口令創作比賽之優勝者。

醫務署副署長李紹鴻醫生主持健康生活嘉年華會開幕禮。（本報記者攝）

SANYO 三洋

即席大顯身手

S-15 附設手柄，拿取方便

鐵板燒、海鮮煲、鑊仔牛柳……熱氣騰騰，即時奉客，贏得衆口一致讚賞，全靠三洋電子鑊。

三洋電子鑊，烹飪最出色：
- 鑊面夠深度、蒸、煑、煎、炸都一流
- 鑊面採用特種質料，不焦底，易清洗
- 旋鈕式煑食溫度控制，調校容易
- 附送鑊蓋，方便煑食

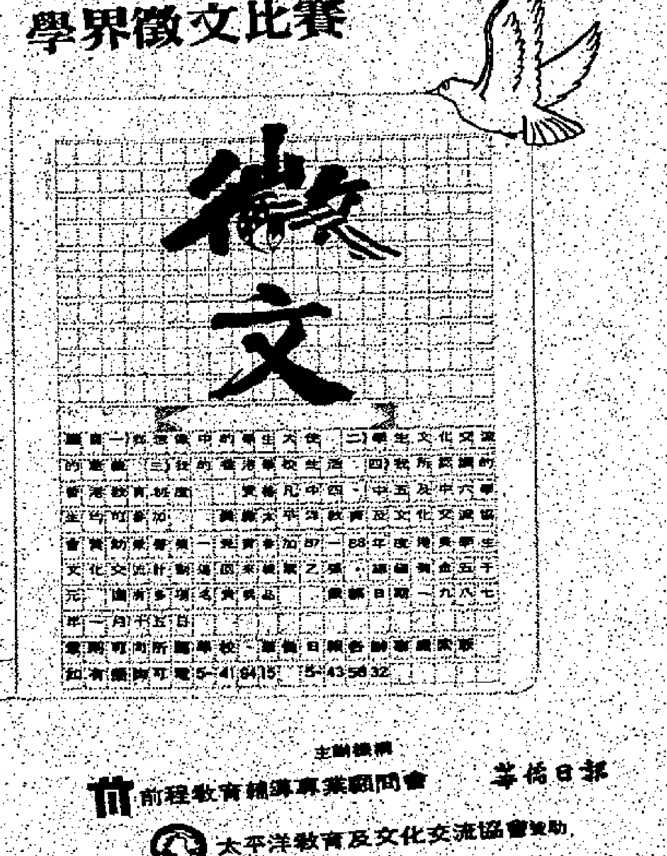
HPS G100 分體式鑊面，清洗至便利

HPS G201 玻璃外蓋，煑食過程一清二楚

陳列室地址：旺角彌敦道765-767號新望大厦A座地下　電話：3-800039，3-800997
灣仔軒尼詩道245-251號　電話：5-8912997，5-8921472

達誠三洋電器有限公司　香港中環德輔道中71號永安集團大厦12樓　電話：5-245114(7線)
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

維修服務中心：觀塘鴻圖道36號2樓　電話：3-440151，3-450206　長沙灣道122號地下　電話：3-7763301



港美學生文化交流

學界徵文比賽

徵文

主辦機構　前程教育輔導事業顧問會　華僑日報

太平洋教育及文化交流協會贊助

坊會地位一落千丈
無人願意出任首長
政治架構改變冲擊下

（特訊）由於民間基層組織與政治架構的改變，具有歷史性的街坊會地位，已日見式微。以往許多坊衆求助於街坊會或週有區內公衆事宜，須尋求改善辦法時，亦由坊會向有關當局提出要求，故坊衆對坊會相當重視；但時至今日，由於有了區議會，也有政務處轄下的分區委員會，更有地區管理委員會，復有各大厦之互助委員會和業主立案法團，以致坊會差不多無事可辦。

許多街坊會首長都認爲：以往一般地方性事宜，或當局須推行某一種政令，須深入民間推行時，坊會都負起領導性作用，故可以說，在區議會和分區委員會組成之後，這些政治架構已包攬起地方一切事宜，並且有由官方各部門代表組成之地區管理委員會相輔而行。因此，目前地區性一切事宜，有分區委員負其責；而區議會則經常與分區委員會和互助委員會或大厦業主立案法團取得聯絡，區議會議員們更經常與區內居民接觸，接受他們的投訴，此種形勢，似乎構成坊會已無事可辦，綱之，只是限於康樂文娛活動以及開設某些訓練班而已。

說到青少年之康樂文娛活動方面，也有康體處提要挈領推行，故就街坊會而言，除了部份首長們眞的熱心地方事宜，又願意出錢出力，倡爾舉行與衆同樂之嘉年華會之外，其他活動亦不多見。

目前，坊會之組識成員，以商界人士居多，如要做到名符其實爲街坊謀福利，除了附設有豁免登記之大陸醫生診療所，如爲坊會會員，可獲優待減收醫藥費之外，再無其他實質性福利可言。

一位不願透露姓名之街坊會首長私下表示：目前擔任坊會首長，比起以往的感覺有天淵之別，從前常說坊會的職責是「上情下達，下情上通」，但現已不必由坊會作官民間橋樑，故坊會地位似乎給「冷藏」下來，擔任首長已無興趣，除非有意藉此機會有競選區議員的壯志，否則多推辭不就。說到各大厦之互助委員會，既非註冊團體，又復缺乏足夠經費支持，且其組織章程規定，不准徵收會費，其職責主要是推動睦鄰守望相助，保持大厦清潔及維護治安。然而，既缺乏經費支持，又無任何權力，故多時以來，亦無任何對住戶有實益的事情可辦，此種情形，在各公共屋邨可以概見，故私人大厦原有互助委員會組織者，已紛紛改為業主立案法團，由此反映互助委員會之組織，實有重新檢討改善的必要。

屯門車禍奪命白頭人送黑頭人
捐出器官遺愛人間
李偉基兄弟昨舉殯
親友同學弔祭童軍扶靈出禮堂

（特訊）在屯門巴士大車禍中喪生，捐出器官助人的一對小兄弟，昨晨在九龍紅磡世界殯儀館舉殯，場面傷感，兩人遺體隨即運往沙田富山火葬場火化，骨灰將安放於青山松觀。

不幸在車禍中喪生的一對小兄弟，分別爲李偉基（十五歲）及李偉民（十歲），據悉：兩人的父親已於日前趕返，但夫婦兩人因喪子之痛，悲傷過度，加上不宜「白頭人送黑頭人」俗例，昨晨未到殯儀館致祭外，小兄弟的喪事只由姑母負責打點。

靈堂上橫額有「雁行折翼」四個大字，另兩旁分列「天妒英才」、「哲人其萎」八字，除約三十名親友到場致祭外，小兄弟的同學約四十人亦有到場向兩人作最後辭別，由於兩人中一人為童軍，故在上午十時三十分舉殯時，由八名童軍穿著制服扶靈出禮堂。

大車禍發生在本月五日上午七時許，一輛六十一號A雙層巴士由屯門嗚琴路右轉入石排頭路時全車翻側，釀成五死六十一傷慘劇。

屯門車禍罹難兄弟舉殯，死者姑母瞻仰遺容時，痛哭失聲。（本報記者攝）

二千萬元大毒品案
六名涉嫌男子今解法院提訊

（特訊）觀塘茶果嶺道二千二百萬毒品案，海關已將其中六名涉嫌男子落案，控以運毒罪名，將於今日在觀塘裁判署提堂，餘下的人仍然扣留調查。

海關助理總監唐鏡陞證實有三名現役高級關員涉嫌與案有關被捕，海關及廉署目前仍在追查該案，以緝捕該販毒集團的首腦人物，繩之於法。

據稱海關自破獲該宗貨櫃運毒案後，即時採取行動，搜查港九十五處地方，包括彌敦道一智易公司，及食品公司等地。而被扣查的三名高級關員服務均逾十年之久。

由於被檢獲的毒品，若製成三號海洛英，約值港幣二千二百萬元之鉅，唐鏡陞相信該集團在泰國組織龐大，貨源充足，毒品可直接銷運美國等地，今次該集團在港的大部份成員相信已落網，但最高層人物可能仍在逃，有關當局繼續聯手，追緝漏網之魚歸案。（合）

1987
香港年鑑
預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八七年香港年鑑一冊，每冊定價港幣伍拾伍元正，（實交港幣四拾四元正），茲將第　　銀行　　號劃綫支票一紙付上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回爲荷！

此致
華僑日報社

訂書人　簽名或蓋章

地址：

一九八六年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八六年十二月底止，逾期無效）

（無意預定者不須填此表）

1987
香港年鑑各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註
			（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

請在本欄內填明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某種行業，以便參攷按類編入。

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收卅元，兩行限十二個字收五十元，最多限登兩行。

本號名稱請用四號方頭大字　個字共　行登出
本號願照章繳交排印手續費　元正茲將　銀行第　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙付上祈將收據依址寄回　（簽名或蓋章）
年　月　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

1987
香港年鑑　華僑日報編印
補查港九工商各業啓事
已在編纂中祈速將表填妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八七年香港年鑑（第四十回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲使因拆舖遷移而無法收到該種複查表者能夠補填，及使新設各業商行人士亦能將其名號列入，加强服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲複查表者，敬請餘速將表格填妥寄同，至希各界人士留意爲禱！

新界版

（特稿）

鄉老一席話·或堪想一下
太空有否盡頭
問題奇妙在不可能無盡亦不能有盡
老農嘆世人重爭權奪利致永無寧日
維繫榮安定需合力自律非奢求可成

「太空究竟有沒有盡頭？」在村口一棵大樹下閒談的幾個村民，話題竟扯到天文去。

村中一位老農夫突然提出了這個怪問題，使年青的村民不禁啞口了一陣才答話說：人類已揭開了太空之謎，這只是科學家們暫時還未及研究到的次要問題而已。

老農卻連連搖頭表示並不如簡單，他朗聲說：這並不是研究到或沒研究到的問題。事實是這問題非常奇妙，太空的範圍不可能無盡，也不可能有盡。自認「萬物之靈」的人類恐怕永遠找不出答案。

當青年村民農他見得時，老問也望着天空說：事實很簡單，大家都知道太空是空間，仰使範圍怎樣龐大也不可能沒有盡頭的界限。但假若有盡頭的話，那麼太空盡頭以外的更廣大境界又是什甚麼呢？這太空以外的境界又有沒有盡頭呢？……？

青年村民默然一頓後提出：這些說法是不是作爲上天有什麼「主宰」，有什麼「神靈」存在的依據，而可作爲在今天人類已能登太空的太空時代，新界不少鄉村居民仍然迷信什麼「風水」，什麼「神誕」之類的理由？

吸着長竹筒水烟的老農又是搖頭表示並不如此簡單，在這村中常有的樹下閒談中這位老農夫與青年人通常似乎代表着村中兩代不同的觀點。他表示只覺得萬物之靈的人類雖然已能登上太空，可是世人大多仍然只重權奪利，從整個世界的國與國之間，種族與種族之間到地區社會的人與人之間，爭奪似乎永不休止而致永無寧日，始終忽略人類在這廣大宇宙中的渺小，在有限的幾十年生命中的目標該是爲整體人類謀求福址，從現代到後代的長遠的福祉，而不該是像沒有靈性的野獸般弱肉強食。

對於在人類已能登太空的今天，老農認爲除了什麼貧富懸殊不談之外，還有些前後國家的人類慘受飢餓的苦難，可說是「萬物之靈」的悲哀。反之，科學家研究到可使人類登上太空之後，一些不斷爭霸的國家首要目標只在念於企圖制霸太空，準備什麼「星球大戰」之類，人類雖然可從太空取得一些科學上價值，可是爭霸的領域隨之擴大，危機更加恐怖，正不知是禍是福？

村民信奉神誕風水 有關生活不夠保障
世界各地有節日人生情趣無厚非
每年慶典耗費鉅用於建設確可觀

跟着青年村民也表示他的意見，認爲如果一些國家能將用於爭霸「戰」的龐大軍備開支減少，而切實援助落後國家的人類就好了。

老農爲之一笑說：無論是大的或小的方面，爭權奪利並不是人類強的表現而只是弱點，而必須彼此保持公正自律才能無愧于作爲萬物之靈」。即使在本地當前面對的維護繁榮安定來說，在長遠的前景上，所需的基本條件還是要大家同心合力自律分担責任去促成，而不是只奢求甚麼保證就可達到。

在大家默然一下之後，一位中年村民插口說，是否迷信是另一回事，現時新界已發展了多個現代化的新市鎮，但多年來仍然有不少鄉村每年舉行什麼「醮會」之類，動輒耗費一百幾十萬元，而參與的村居民向別消費亦難以估計。他並表示：如果能夠將每年這筆鉅大耗費用於改善鄉村設施方面，相信一些鄉村落後的問題不難逐步解決，而環境也會隨之改觀。

人類登太空 爭霸更擴大 不知是禍福

大概已遠超花甲的老農強調，他個人絕不迷信；他同意這是道理，但認爲鄉村慶典與鄉村建設是兩回事。他表示新界仍有不少鄉村居民信奉什麼「神誕」、「風水」是可以理解，嚴格來說是基於生活還缺乏保障有關。當生活的安定環境受到影響時，一些鄉民就只有以什麼「風水」、「龍脈」作爲護身符」。而直至現時，新界一些農民、漁民的作業往往還是「望天打卦」，對於每年的風災或水浸威脅無從把握，就唯有祈求什麼「神靈」給予「庇祐」。他們只是希望「風調雨順」，生產與生活安定而已。

對於新界不少鄉區每年舉行祝賀「神誕」之類的地方慶典，老農認爲是無可厚非。他指出世界各地各民族都有傳統的節日，這是人生數十年的一些點綴與情趣，是否迷信無關重要。而基本上，每一宗教的原則是導人向善的。

梟雄均失敗 冥冥似公正 否則已末日

他又指出除了太空無盡的奇妙之外，世界還有一些不爲人們留意的「奇妙」。例如各國歷史上的暴君以至較近代企圖制霸世界的梟雄，結果都終歸失敗，而其間一些演變甚至發展得很及時，似乎冥冥中有一些公正的「天意」安排，否則世界早已面臨末日，人類的命運不堪設想。

自認只識得耕種的老農舉出中國古人早已提出「惡有惡報，善有善報」的公理以促使世人衷心自律，只可惜「殺人放火金腰帶」，「忠忠直直終乞食」之類的實例往往還確是存在，這大概就是人們祗重爭權奪利的因由。他重申表示個人並不迷信，一生耕種，但求清茶淡飯，與世無爭，自得其樂，祇是內心有時不禁想到但願太空之外眞的有一種公正的力量存在，使世上的事物冥冥中都能夠趨於公平。他強調這是由衷的想法，絕不是散播迷信。（老士）

道教全眞法會開幕
展覽盆栽菊花道教文物法器
祈禱世界和平 香港繁榮安定
許舒署長讚揚保存中國色彩

（特訊）蓬瀛仙館及及青松仙觀合辦的「道教全眞法會」于昨午三時隆重舉行開幕禮，請由新界政務署長許舒博士、立法局議員黎鄉議局主席劉皇發，北區政務專員張建宗，邊境警區指揮官羅義德等聯袂主持剪綵禮。許舒署長並讚揚兩觀之努力，以宗教保存中國色彩，造福居民，意義深遠。

典禮首由侯寶垣觀長致開幕詞，述及道教以十月十五日爲下元節，乃祈禱上蒼水官解厄消災之重要時日。今年一九八六年更是聯合國定爲「國際和平年」，蓬瀛仙館與屯門青松仙觀俱屬全眞道法脈，特聯合舉辦「道教全眞法會」，祈禱全界和平，香港繁榮安定，以響應聯合國之號召。奉呂純陽祖師示，由今日起，啓建九晝連宵：「羅天金籙太平大清醮」，併水陸宏施「先天斛食濟煉幽科」。舖設四座八卦瑤壇，虔誦經讖，解判納福，超拔先靈，普度衆生，以冀陰安陽樂，延壽迎祥。再進而言之，結此善緣，併願表達我全眞道之濟世慈和，道德教化宗旨，及其修持永生之功法。發揚中國五千餘年之文化精神，追尋人類「全」體之「眞」正幸福。

法會同場設有「道教文物展覽」，以啓引學術之交流；「全眞道學講座」，以切磋身心之修養。而「盤栽園藝欣賞」則可作性靈之陶冶。至於「附薦先親」及「題名金榜」，更是發揚盡孝友之心，公益行慈善之舉。功德無量。茲謹簡略介紹「全眞道」俾大家認識：㈠道之教化，始於四千六百八十三年前軒轅黃帝時代。得廣成子仙師授黃帝以修心養性保身永生之道，傳「陰符經」及「內經」，訓誨萬民。㈡老子生於商代武丁帝時，歷任職周代史官。著「道德經」，西出行化。㈢漢、鍾離權爲將封侯，入世除暴而出世安良，得仙法而超世，後傳呂純陽祖師。㈣唐、呂純陽爲進士當官，得鍾離度之，「黃粱夢覺」，而創北宗南宗東派西派道脈。㈤「全眞道」乃北宗王重陽祖師所創，本黃老之學，用鍾呂之法。成道於宋金之際，元明清而鼎盛。㈥「全眞七子」爲邱處機、劉長生、譚處端、馬丹陽、郝廣寧、王玉陽、及孫不二仙姑。完全套眞。㈦邱處機長春眞人感化元帝成吉思汗下「止殺詔」，救億萬人生命。立「龍門派」，爲元代「國師」。㈧全眞之義理周「全」而全眞之功行「眞」實。

旋請許舒署長致詞略謂：目前新界發展迅速，蓬瀛仙館及青松仙觀是此宗教團體，爲居民日常生活保存了中國色彩。這方面，本人認爲非常重要。倘無道類宗教團體，則政府就要承担這些責任。因此，政府除感謝兩團體之努力外，並予大力支持。而各處居民，有機會入壇參觀盛會，相信他們會感到高興。蓬瀛仙館及青松仙觀合辦此法會，造福居民，謹此表示萬二分謝意。

在致送紀念品與各主禮人後，並請各主禮人致送紀念旗與各協助單位，及後即由侯寶垣館長致謝詞，官紳隨即聯袂主持剪綵。及後，並參觀各壇毀一匝，品嘗素點始散。

法會由昨日開始，一連九晝夜，數百道侶經生輪迴誦禮懺，善信嘉賓遊客可隨喜受寶入壇朝參，欣賞盆景菊花及道教文物法器。昨天星期日，雖然上午下雨，但午後天晴，故入場參觀者相當擠擁，有車如流水馬如龍之盛。

赴會者有鄧海泉、劉志輝、鄧漢燊、谷昭華、張權、鄧雲生、崔冠洲、馮啟平、王柏堅、何許榮、張中定、黎顯華、麥炳基、韓家裕、梁官松、陳霖生、陳欽、陳藹志、鄧國材、張其銘、鄧九宜、王玄秋、何寶道、區上舜、陳杰、伍三妹、胡賢、劉盈修、羅智光、朱永昌、區兆榮、陳成昌以及同門道侶等數百人。（君）

道教全眞法會開幕，官紳剪綵。圖左爲大會主席侯寶垣致詞。

港督題牌匾致賀 三棟屋家祠落成

（港訊）由港督題贈致賀荃灣三棟屋陳氏家祠落成的一個牌匾，於今日經由荃灣政務專員苗華安送交陳氏家祠同人。牌匾題辭「民德歸厚」，出自論語，以表揚村民之純良品德。陳氏家祠落成典禮將於星期三舉行。家祠位於荃灣三棟屋路三棟屋村附近。源於十八世紀的三棟屋村因八十年代初期荃灣進行地下鐵路工程而遷往現址重建。

區域市署 上月檢控 亂抛垃圾

（港訊）區域市政總署上（十）月成功檢控九百廿八宗違例棄置垃圾案件，這些案件全部發生在區域市政局轄區內，罰款總額達十二萬三千四百廿五元。在這些個案中，其中六百廿三宗有關在公眾地方亂抛垃圾，一百七十七宗有關隨地吐痰，一百廿三宗有關妨礙潔淨工作進行。

粉嶺體育 嘉年華會 招待青年

（特訊）區域市政局、北區區議會於昨日在粉嶺聯和墟遊樂場舉行「粉嶺嘉年華」會，招待區內數以千計青少年，歡渡一個愉快的週日假期。下午二時卅分舉行開幕典禮，敦請區域市政局社區委員會主席張權、北區區議員鄧東、張漢忠、張英聯合主持剪綵儀式。（木）

新界扶輪社授證成立十七週年餐舞會，大會主席鄭任安侯任社長致詞。圖中爲區總監代表賀錦平代表該社致送前社長古道誠獎狀。左爲陳錦福社友獲出席百分百獎。

新界扶輪社十七週年紀念
舉行慈善餐舞會義賣
獲逾十萬元推廣服務
鄭任安曾正麟闡述·歷屆服務悉力以赴

（特訊）新界扶輪社於昨（十五）日下午八時假座尖沙咀麗晶酒店舉行授證十七週年紀念慈善餐舞會，敦請名譽社友新界政務署長許舒博士、三四五區總監代表賀錦平蒞臨主持頒發社友服務獎，並得各社友、各商號贊助名貴禮品作爲抽獎及義賣。嘉賓赴會有新界各區鄉紳，各友社社長，社員及知名人士。

下午七時酒會開始，八時儀式開始，首由大會主席侯任社長鄭任安致歡迎詞，繼由社長曾正麟致詞，略謂新界扶輪社自一九六九年十一月十五日獲授證成立以來，賴社會各界賢達指導，歷屆前社長苦心劈劃和全體社友同德同心，共赴事功。在社會服務方面，舉凡對本港教育文化的促進，青少年德育的培養，康樂體育活動，醫療衛生的設施與地方社會建設等等，無不竭誠配合政府推動和自發的努力，悉力以赴。

他說扶輪社的宗旨在於鼓勵並養成服務精神，作爲可貴事業的基礎，從而增廣交遊以爲服務社會之張本。而其偉大崇高的目的則是因服務理想而聯結一致之各業人士，透過世界性的友誼，以增進國際間的瞭解，親善與和平。八十多年來全球各地扶輪社社友都以無比的熱心發揮着扶輪精神，以齊一的步伐向前邁進。其理由正如一九七八——七九年度國際扶輪社社長克蘭·雷納富（CLEN RENOUF）所說的幾句感人肺腑的話：「在這個缺乏同情、友誼與諒解的世界裏，服務是一種不平凡的哲學，值得我們花費時間施展才能，值得我們奉獻。」扶輪年度剛告開始，我們即秉承去年捐助埃塞俄比亞和哥倫比亞賑濟天災之舉，再捐款香港紅十字會作爲國際救災的用途；展開本社國際服務的步伐。此外，我們繼續支持崇基扶輪青年服務團；並捐贈香港童軍總會營幕，作爲今年在香港舉行之鑽禧大露營之用。也將廣發去年率先響應國際扶輪社的植林運動，拓展本社倡建的大帽山扶輪公園的建設，美化香港。

最後，他指出，本年度國際扶輪社的主題「扶輪帶來希望」，亦是新界扶輪社全體社友所奮勉達致的目標。

接着慈善拍賣，計有由陳錦福社友夫人手織毛衫，水禾田的「絲綢之路」、陳冠華送出之張大千兄弟名畫「松虎」及山水畫等。共拍賣得善款逾十萬元，另有慈善抽獎。

餐舞會中，並有名歌星羅文、張學友、葉振棠、蔣麗萍，及影視紅星多人演唱助興。衣香鬢影，場面熱鬧，至深夜一時許始盡歡而散。（木）

天凉要游泳 粉嶺有暖池 充氣帳保温 開放正及時

（港訊）新界粉嶺公衆泳池內暖水池，將由今（十一月十七）日至明年三月卅一日開放，供愛好冬泳的人士使用。該暖水泳池是區域市政區轄下唯一的暖水泳池，亦是該局唯一在冬季開放的公衆泳池。

工作人員已注氣入一個充氣帳網中。該帳網覆蓋着整個暖水池，將爲游泳人士提供保暖作用。

暖水泳池將於每日分下列六段時間開放：上午九時三十分至上午十一時四十五分，十一時四十五分至下午十二時四十五分，十二時四十五分至下午三時，下午三時卅分至五時四十五分，五時四十五分至六時四十五分，六時四十五分至晚上九時。

圖爲粉嶺公衆泳池暖水主池的充氣帳網由今日起開放，爲冬季游泳人士提供保暖作用。

本港新聞

黃大仙區節加強歸屬感
娛樂教育活動卅項
歡迎區民熱烈參與

（特訊）黃大仙區節昨日下午二時開幕，由港九政務署長周德熙主持按紐儀式，隨着一陣「炮竹聲」丞控招板應聲而下，顯示出開幕典禮宗樣，活動隨即開始。

在鑼鼓聲中，由夏漢雄體育會，夏國璋領導金龍及南獅北麒麟獻技，反應跳躍，充份表現出今屆區節「活力充沛」之口號。

周德熙在致開幕詞時，呼籲區內居民踴躍參加區節的各項活動。他指出，這次區節的節目教育與娛樂並重，居民的熱烈參與將會增強他們對黃大仙區的歸屬感，從而進一步加深對黃大仙區的認識和參與發展區內事務。

周氏並對籌備委員會的成員及贊助人士表示謝意。

開幕儀式後，區內多間學校派出隊伍，表演芭蕾舞、草帽舞和東方民族舞。

大會主席馮光中在致詞中指出：

「黃大仙區節爲區內居民提供三十多項活動，爲期二個星期，至十一月三十日止。

節目豐富新頴，其中包括綜合表演、音樂會、展覽、辯論比賽、環區長跑、粵劇及各項球類比賽。綜合晚會及與香港電台合辦之「黃大仙區節展繽紛」大型綜合晚會，該節目，由電視台將於本月卅日晚上播出，這更令本港居民分享到黃大仙區節歡樂。馮主席又謂：本屆區節得以順利揭開序幕，有賴黃大仙區議會、市政局、籌委會會長之大力支持，黃大仙政務處鼎力匡扶及籌委會同人之合作，同時更積極學校與各界人士協助，謹此向上述人士致謝。（奕）

圖示：黃大仙區節開幕，大會主席馮光中議員陪同港九政務署長周德熙主持按鈕儀式。（本報記者攝）

音樂界人士十九雅集 爲三位學者祝壽
饒宗頤陳蕾士盧家熾七十大壽

（港訊）香港音樂學術界著名學者饒宗頤、陳蕾士、盧家熾七十大壽誌慶，舉辦崧梅雅集，本月十九日下午六時，在新港澳碼頭信德中心一〇〇一室中華文化促進中心舉行，香港民族音樂學會頒與一榮譽會士」名銜，表彰三位學者在中國民族音樂學術研究之卓越貢獻。

著名音樂家：葉明媚、唐健垣、項斯華、蘇振波，在雅集彈奏琴、筝名曲多首賀壽。三位壽星以書、畫、琴、等酬答，爲音樂界盛事。

雅集由香港民族音樂學會及香港中華文化促進中心聯合主辦，不設門劵，歡迎各界人士參加，須電話定座，電話：五一五九四九〇四，雅集後在中環環球酒樓舉行壽宴，參加者可電三一七七〇二九六六李明聯絡。

政府推行代議制 應灌輪公民教育

（特訊）立法局雷聚隆則表示，政府推行代議制同時，應考慮如何灌輪公民教育，認識選舉及代議政制的重要性。

他續稱，他支持直選，而在九七年後，立法局全部議席應由直選產生；並應在九四年推行改革，以便有三年運作經驗來過渡九七年。（燕）

油尖區廿五社團首腦歡宴兩位警司合映。

油尖區廿五社團 歡宴兩位警司
彭萬福榮調曾蔭培履新

（港訊）油蔴地、尖沙咀區廿五個團體，本月十二日在尖沙咀宮酒樓，聯合歡宴油地警區指揮官彭萬福總警司榮調，曾蔭培總警司履新宴會。

大會主席蘇仲平致詞稱，彭萬福總警司在任內功績彪炳，對於掃蕩區內色情場所，鎮壓黑社會犯罪組織，不遺餘力，並參予改善油尖區交通措施，政績彪炳，此次榮調，區內人士有無限依依之感。

曾蔭培警司服務警察廿年，獲派往英國深造，過去警政卓著，此次新警界之表表者，憑着其才幹和經驗，對區內治安，定有出色表現。

詞畢，由廿五位席團主席致送鏡屏及簽名冊與兩位警司留念。

嘉賓到有政務專員鄭陸山、新華社九龍辦事處副主任何鑑全、市政署、社會福利署代表，區議員：黎榮德、陳偉宏、陸順甜、關銘煊、葉國忠。

廿五個團體主席團主席：吳多泰、陳葆榮、彭耀臣、蘇仲平、黃滙、陳翼燕、黎時煖、楊子江、盧玉亭、麥充明、葉華、趙汝熙、冼灼芬、伍建新、王亦忻、李烈文、袁伯盈、曾蕙芳、徐余梅馨、殷錦成、呂賢、徐福潮、李虎威、梁樹福。

深水埗四大團體 宴賀祁家獲獎章
戴東嶽讚揚任內建樹

（特訊）深水埗文娛康樂促進會、深水埗體育會、深水埗文藝協會及美青體育聯會，昨日下午七時假富城酒樓，聯合宴賀首長祁家榮獲英女皇頒賜榮譽奬章聯歡大會。

大會敦請深水埗區政務專員謝德太平紳士主禮。與會嘉賓有政府長官、立法、市政局議員、區議員及社團首腦等。鍾沛林、范錦平、鄭寶康、陳富良、黃平漢、廖子強、譚炳輝、鄭錦華、謝凌淑賢、陳國光、葉根基、溫浩根、陳茂發、朱栢祥等數百人。由四會首長戴東嶽、郭昌、周君廉、梁仲彭、林正、侯永昌、侯佩球、凌淑賢、蔡宏豪、陳東、蔡威霖、鄧新華、謝益樂、吳志堅、何志威、羅健新、溫世泉、張永森、宋偉權、雷榮富、陳國鐘及全體委員款待嘉賓。

大會主席戴東嶽在致祝賀詞中，讚揚祁家理事長在深水埗區服務，出錢出力，致力於社會服務，社團要職包括有：長沙灣街坊會理事長、工廠大廈廠商會理事長、分區委員會副主席、麗閣社區會堂管理委員會主席、會長、深水步體育會副主席等要職，功高，任內建樹良多，勞苦功高，今獲獎章實至名歸。今後寄望祁先生繼續付出過往之服務精神，爲深水埗區居民、爲社會全港市民服務。」

詞畢請政務專員謝德根及四會主席周君廉、戴東嶽、郭昌、梁仲彭致送紀念品與祁家理事長。隨後祁家致謝各位之熱識招待，今次獲獎應與各位共同分享，多年來在區內各社團服務，有賴前輩之指導，同事之合作，所以這個榮譽屬大家所有。禮成後歡宴，氣氛洋溢，賓主盡歡。（奕）

深水埗區四大團體聯合宴賀祁家獲獎，謝德根專員、大會主席戴東嶽、郭永昌、周君廉、梁仲彭代表致送紀念品。（本報記者攝）

聖公會樂民中心 辦兒童卡通畫班

（港訊）聖公會樂民社會服務中心將於十二月三日起逢星期三晚上七時至八時開辦「兒童卡通畫班」，教授基本技巧及創作，繪畫卡通人物及動物等，適合七至十歲小朋友參加，全期十堂，收費六十元正，報名請到土瓜灣樂民新邨H座地下，或致電三一三三一八五四某詢。

女青友愛服務處 辦中港研究課程

（港訊）香港基督教女青年會友愛社會服務處爲了促進居民對中國和香港情況的認識和關心，擬舉辦「放眼中港課程暨中國之旅」活動。

課程由一九八六年十二月五日至一九八七年一月九日，逢星期五晚八時至十時，上課地點於屯門友愛邨愛廉樓地下該處。課程內容主要介紹中國與香港之政制，經濟，司法及社會福利等。除了課程之外，並於一九八七年一月十七至十八日舉辦一參加者聯誼營，而於課程完畢後，由參加者共同策劃和參與一個「中國之旅」。

課程費用爲港幣拾伍元正。即日開始接受報名。查詢或報名請電〇—四五一〇三一一或親臨屯門友愛邨愛廉樓地下女青年會友愛社會服務處。

三院辦嘉年華 慶祝中西區節
二萬市民冒雨參加

（港訊）東華三院爲慶祝一九八六中西區節，昨午假中環中區匯事道政府合署停車場舉行東華三院嘉年華會，並由港九政務署長周德熙太平紳士，中西區節籌委會主席陳有慶太平紳士，電視紅星汪明荃小姐，中西區政務專員林鎮光太平紳士及中西區議會主席高漢釗先生主持開幕典禮。

是次嘉年華會籌委會主席暨東華三院第三副主席黎國榮先生致詞時表示，東華三院爲推動積極參與社區事務之精神，特舉辦大型之嘉年華會，以配合中西區節，並希望透過各類有益身心之文娛康樂活動，增加區內人士對中西區之認識及節屬感。

東華三院爲酬謝各協助機構及熱心人士的支持，分別致送紀念品予各團體，包括香港電視廣播有限公司事關心隊，童軍知友社，國聯牛奶有限公司，出奇老鼠薄餅樂園，太古汽水廠及漢堡飽王。

是日嘉年華會的節目極之豐富，包括有三院屬下中小學，幼稚園，老人中心，青年中心及護士學校所表演的多項綜合節目，三十個不同類型的攤位遊戲，介紹三院服務概況的展覽和健康指導服務，據統計，昨日東華三院嘉年華會約招待了二萬名市民參加。（毅）

（上）莅臨嘉賓主持開幕剪綵儀式。（下）市民冒着細雨，參加東華三院嘉年華會。（本報記者攝）

素車白馬極備哀榮
曾璧山校長舉殯
教育界弔祭者衆
梁文建、王澤長等八人扶靈

（港訊）本港文教界元老，婦女界領袖，香港崇蘭中學創校校長，香海蓮社創辦人的曾璧山校長，於十一月七日病逝，享年九十六歲。

曾校長生前友好門生及本港各界人士，王澤長、梁文建、陳廷驊、釋忍慧、釋意昭、傅德楨、李文彬、鄧志鴻、李鍔、杜祖貽、李鍚、朱慕蘭等組成治喪委員會，妥辦飾終事宜，並於昨日上午十一時半在香港殯儀館舉行大殮公祭，下午一時辭靈，隨即出殯，奉柩往歌連臣角火葬場火化。

曾璧山校長於清光緒二十年出生於廣東番禺，年幼即聰敏好學。至民初，新會大儒陳子褒先生在澳門興學，曾校長前往深造，得朱九江，康南海教育傳統的承傳。其後陳老師謝世，曾校長秉承遺志，獻身教育工作，並以子褒先生的別號崇蘭爲校名，於一九二三年創辦崇蘭女子學校於跑馬地，繼擴展爲男女兼收的崇蘭中學。自此，無數青年學子都因而獲得受教的機會。曾校長雖忙於策劃學校的發展，總攬學校行政，特別是第二次大戰後籌備復校，備極艱辛，然對教師員工的福利學生的培植，毫不忽略。數十年來，桃李滿門，在文教工商各界皆有超卓的成就。

曾校長除了承繼了陳崇蘭先生的教育理想，也受到釋迦學說的影響，皈依於諦閑，寶靜，虛雲諸大師的門下，立願濟世，法號慧印。因此，曾校長除了創辦崇蘭中學之外，更建立香海蓮社，及義學與小學多間，致力於社會福利工作達數十年。曾校長在教育與社會福利工作方面的貢獻，不僅爲各界人士所推重，也爲香港政府所稱讚，於一九六四年獲頒M·B·E·勳銜，垂數十年。曾校長以九十餘的高齡，退隱於大埔半春園，每於潛修佛學之餘，爲國際和平，世人福樂許願。月前曾校長的門生教育委員會主席王澤長，教育署長梁文建，中大教育學院院長杜祖貽，港大文學院院長李鍔等聯袂前往拜望，曾校長除本港文教狀況多方垂詢之外，並對各校友勉勵有加。

茲者曾校長高齡羽化，哲人其萎。所幸內人弟子，能繼承其生前志業。遺嗣子黃學堯氏，蜚聲商界，爲方生行董事長，歷任皇家孫溺會主席，太平山獅子會會長，崇蘭中學等校校監，名重上庠，交遊廣闊。

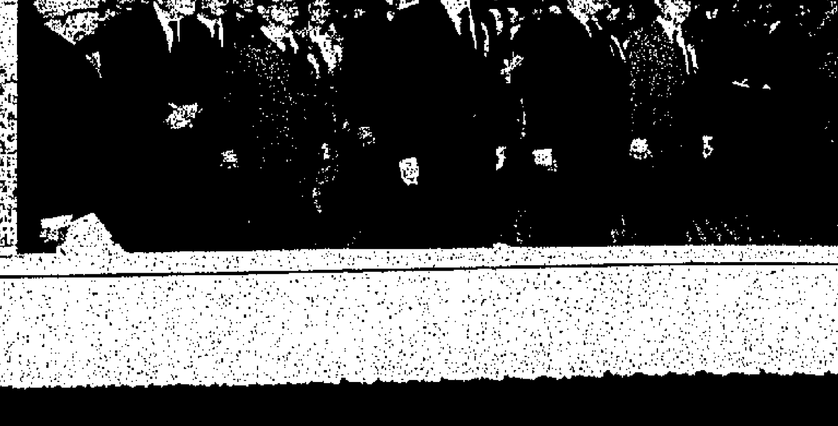
曾校長生前歷任跑馬地區街坊福利會董事、南華體育會女子部常務委員、東區婦女福利會顧問、會民宗親會名譽會長、香港佛教聯合會顧問、世界佛教聯誼會港澳分會副會長、佛教慈恩學校校董、佛教念慈學校校監、佛教寶靜學校校監，佛教黃筱煒紀念學校校董、香海蓮社蝴蝶邨幼稚園校董、佛教般若精舍老人院董事、三輪佛學社永久董事、香海蓮社半春園管理委員會主席、東區婦女福利會學校校董、東區婦女福利會托兒所董事。

昨日參加公祭及致送花圈、祭帳、輓聯及帛金之知名人士，計有：馮秉芬爵士、教育署長梁文建、立法局議員王澤長、中文大學校長馬臨教授、朱慕蘭、李鍔、李文彬、中文大學教育學院院長杜祖貽、梁潤瓊、陳楊福和、黃羅少珍、佛教黃筱煒紀念學校校長劉炳經、香港蓮社天滋、佛教慈恩學校校長張景良、香港蓮社蝴蝶邨幼稚園校長李潔貞、崇蘭中學校長馮國頫、華僑日報社長岑才生伉儷等數百人，素車白馬，極備哀榮。

先由曾璧山女士治喪委員會全體委員致祭，王澤長議員主祭，杜祖貽院長宣讀祭文。其後參加公祭之團體分別有：香海蓮社，崇蘭中學，教職員及學生代表，太平山獅子會，香海蓮社屬下各小學教職員，英國皇家救生會，香港拯溺總會，東區婦女會等。

公祭儀式在莊嚴肅穆之氣氛下進行，期間崇蘭中學師生唱出校歌，全場一片哀傷，各來賓憶及曾校長生前矢志辦學，培育英才之偉大精神，無不黯然神傷，孝男黃學堯校監及各親友亦不禁潸然淚下。

公祭儀式於十二時四十五分結束，隨即由法師主持大殮，並由梁文建先生、王澤長議員等八人扶靈，連同親友及來賓百多人將靈柩送往哥連臣角火葬場火化。一代教育者宿，從此魂歸瑤池，登臨極樂。但曾校長之門人弟子，決意克承志業，以慰精靈。



（上圖）教育耆宿曾璧山遺體昨日出殯，教育界人士到場吊祭。（下圖）治喪委員會各委會致祭。前排中爲主祭人王澤長，左右爲陪祭人梁文建署長及杜祖貽教授。（小圖）中大教育學院院長杜祖貽教授宣讀祭文。

本港新聞

伍周美蓮促仿學前兒童資助法
老人住私營安老院
每月可獲定額資助
金額視資源定約五百至一千元

（特訊）立法局議員伍周美蓮建議政府採取類似學前兒童資助計劃方式，對住在私營安老院的老人，每一個月提供五百至一千元的資助，以加強老人服務。

伍周美蓮於昨日錄影下週播放的城市論壇後說：政府最近公佈私營安老院守則，而有六成私營安老院符合守則，但有四成私營安老院，其居住環境及設施不夠理想，但她希望，每位老人家都能在一個好的環境下生活，故她要求該四成私營安老院亦能提高質素。

而相應來說，這些老人院的收費亦會提高，老人亦需多付金錢，在這情況下，政府可仿效學前兒童資助計劃的方法，資助一些有需要入住私營安老院的老人，使其不致被遺棄街頭。

資助額方面，她認為大約在五百至一千元，但當然要看資源有多少。以目前來說，政府對老人與青年人的資助同樣重要，如每位老人皆能安享晚年，她相信，家庭中的青年人生產力會相對提高。

在論壇上，伍周美蓮強調：政府應提高免稅額，鼓勵子女供養父母。至於可否寬減稅項鼓勵僱主推行公積金計劃，她認為建議可行。

談及可否仿效學童津貼計劃，實施老人醫療及交通資助計劃，社署高級社會工作主任高考明指出，這項建議影響範圍頗大，而政府現正作考慮。

昨日錄影的城市論壇，題目為「如何從生活保障方面應付人口老化問題」，參與討論的老人中，有部分人認為，現時社會上的人口老化越來越嚴重，但老人們卻得不到足夠的社會資助，使生活倍感困難，有「等死」的感覺。

而香港社會服務聯會主席周永新則指出：目前的老人福利政策是按照七九年的白皮書施行，但七九年的白皮書是遵照七七年的綠皮書，而七七年的綠皮書卻依據七三年時的工作小組研究後訂出的，故現在的老人福利措施在概念上已有十多年，已不合時宜，實有檢討的必要。

但高考明亦表示，老人程序計劃，隔一段時間便會對該政策作檢討，而最近一次的檢討是在八二年進行。

此外，老人權益促進會主席劉慈文、建議政府成立專員，專責檢討老人福利政策。並落實社區照顧精神，實行社區教育。（芳）

香港社會服務聯會與怡和親善大使合辦「全港老人競技日」記者招待會。圖為左起梁樂欣、盧寶娜、張有基、陳晶姬、龐寶林。

下週日中大運動場舉行
全港耆英競技
千餘老人同推廣和諧晚年眞義

（特訊）為響應本月份的老人節，怡和親善大使聯合香港社會服務聯會及香港商業電台首次舉辦一項公開性活動，命名為「全港老人競技日」，此項活動設計別開生面，並以配合老人節主題「和諧晚年」為目標，希望高齡人士透過競技運動項目發揮合作體育精神，從而促進社會人士推廣「和諧晚年」之概念。

籌委會主席盧寶娜、龐寶林，及怡和親善使張有基等昨（十六）日下午三時假座銅鑼灣世界貿易中心怡和體育會舉行記者招待會講述此番籌備經過。

發言人盧寶娜強調，老年人若要和諧共處，必須懂得與他人通力合作，和衷共濟，互助互勉，所有參賽的隊伍能夠了解和諧人際的要訣，深信她（他）在競技比賽中感受到最高的樂趣，亦能實踐老人節口號「和諧添歡興，晚年樂不停」的境界。

張有基指出老人競技日定於本月廿三日在中文大學崇基學院運動場舉行，參賽隊伍有卅五間老人服務機構，共一千二百多位六十歲以上的老人。除來自各老人中心及院舍外，居時更有來自澳門、長洲及深圳等地區老人參加，競技項目名稱：包括（一）你傳我傳關懷互傳。（二）禮尚往來朗。（三）交朋結友心開。（四）愛心穿梭等。全部內容將老人家和諧共處的精神，帶到現實生活及人際關係裏。同時為着要考驗老人家體能是否適應參加，並會透過健康問卷以確定他她們對運動的程度，而活動設計亦非常趣味性，定能引起老人們的興趣。（濤）

馮戩雲教授分析科學戰爭與和平關係
星球大戰防衛計劃
有效促使世界和平
具後發先至效果誰也不敢亂動

（特訊）馮戩雲講座教授昨晨十一時在大會堂劇院主持「科學、戰爭與和平」講座，這是為了響應「一九八六和平年」，市局科學館所籌辦的。

講座內容包括核能、激光、光導這三種科技在軍事上及社會建設的導向。馮氏為科學發展到這個地步，科學及工業界應重視科學的社會責任及培養科學道德。最後馮教授漫談和平之道。

馮氏用幻燈片加以輔助說明，談來津津有味，吸引不少年青到場聆聽，他用粵語講述，深入淺出，經常舉例生動有趣。

馮教授介紹四十年代至現在期間的數種重要科學發現，並說明這些發明在和平及戰爭上的主要用途，譬如重核子分裂原理，導致原子彈及核裂式發電廠的發明，經核子的聚合就氫氣彈的原理，同時聚合式的發電正是近代研究點之一，電波在醫學之應用甚廣，而「次聲波彈」可殺人於無形。

年青聽眾似乎對「粒子炮」、「電磁炮」、「反射激光槍」、「太空偵察站」及「紅外線相機」等新發明，興趣尤為濃烈。

馮教授亦概括介紹美國「星球大戰」計劃，他說這是一種防衛系統，有「後發先至」效果，迫使任何一方不敢率先發動戰爭，對促使和平也有一定價值云。

演講完畢，在座聽眾熱烈提出問題，包括外星球人襲地球，美國隱形機及核子潛艇偷襲等，馮教授都予以一一完滿解答。（強）

招顯洸分析健康之道
老人多運動
對身體有益
明愛機構辦耆老細運會

（特訊）由香港明愛安老服務主辦之「虎虎生威耆老細運會」昨（十六）日下午一時半在九龍麥花臣室內體育館舉行，由行政、立法兩局議員招顯光主禮。

此項活動旨在推廣老人積極健康形象，提倡體育精神及促進各老

（圖上）：明愛安老服務主辦「虎虎生威耆老細運會」，兩局議員招顯洸致詞。

（圖下）：沙田明愛老人中心的啦啦隊在輪椅上吶喊替隊友打氣。

市局年用四億
保持城市清潔
環境衛生委會工作鮮為人注目

（港訊）市政局屬下環境衛生委員會的一財政預算，透露了一些由市政總署所担任鮮為人知的工作。

該委員會的預算約為四億三千萬元，其中超過四億元將會用作垃圾收集、清潔街道、掃街及防治蟲鼠等。

不過，預算亦包括很多該部門所担任例行工作有關的鮮為人知之事項，這完全反映出它服務社會的基本工作。

這包括：棺木：二十六萬六千元用作供應棺木予清貧的人士殯葬之用。

衛生教育：在該財政年度，運動及其它宣傳工作將與區域市政局携手舉行，市政局方面將負担六十八萬五千元。

鼠餌：十萬零八千元。

新型垃圾手推車：三萬元用作發展新型垃圾手推車，並會廣泛加以試用。

垃圾箱：一百二十七萬三千元將用作購置垃圾箱。

電腦化記錄垃圾蟲案底：這些紀錄將用作對屢犯垃圾蟲上庭時呈堂證據，以便法官考慮加重刑罰對付積犯。預算為九萬元。

九龍區清潔公廁及浴室合約：這仍有待與承判商商討，但預料預算將達一百四十萬元。

水質化驗：這包括泳池、海灘、溪水及水井的水質化驗，預算為四十三萬六千元。

自助潔淨：此項工作在赤柱馬坑村展開，將需費超過二十五萬元。

改善木屋區潔淨計劃：除了潔淨工作外，市政局將需支付更多金錢，用作提供水廁、浴室及康樂或休憩地點。全部費用為一百五十六萬九千元。

新型塑料垃圾桶將收集垃圾倒入垃圾車內。

緊急垃圾清理服務：市政總署在颱風、暴雨及其他天災後要進行緊急清理工作。預算為十萬元。

清潔香港運動：這項長久的運動將再度振興。

垃圾收集站新型垃圾桶：這類大型的塑料垃圾桶設有蓋掩，減低氣味及使垃圾站更加整潔。預算費用為一百五十六萬元。

垃圾收集及清潔街道車輛：預算八百二十二萬二千元用作提高車隊的質素及添補損耗的車輛。

改善垃圾收集站：減低氣味的碳性過濾系統將於未來兩個財政年度內在二十五個永久離街垃圾收集站內裝置。一九八七至八八年度的預算為六百萬元而隨著一年則為一千二百萬元。

環境衛生委員會其他工作包括土葬、火葬、骨灰龕及起骨、防治蟲鼠、公廁及舊式樓宇提供收費服務。

由梁定邦担任主席的該委員會亦負責管制洗衣店、理髮店、商業浴池、厭惡性行業、殯儀館、公眾娛樂場所、保齡球場、溜冰場、桌球室、乒乓球室及泳池。

市政局發言人昨日稱：「該委員會的工作一般並無引起公眾注意，而被公眾接受此乃為其日常工作。」

「祇有在發生事情後，人們才會發生興趣；而市政局當然透過市政總署立即採取行動解決難題及恢復正常服務。」

投資股市不是賭馬
工商　股市　錢良

本港目前正出現較佳的投資氣候，促成了外資的源源而來。不論是在股市中，或是在地產物業市道中，我們也可以看到外資的注入，至於在商品期貨市場中，外資的參與活動，已是如火如荼。

本港前途的明朗，政治局勢的穩定，在可見的六十年內（九七後再加五十年不變），本港的局勢應該是穩定的。

當然，這個穩定的局面，還須要港、中、英三方面的維護，在於不要讓有政治私心的人在亂攪，做成民心的波動。

除了前途明朗化，也替本港營造了投資的氣候。本港社會經濟的復甦，最近銀行內部資金的充裕，同業拆息經常居於低水平的情況中，可見資金市場對投資上有較大的支持力。

一般上來講港元匯率的偏低，對於本港的貿易來講，產生打擊，不過，就外資的立場來講，港元匯率的偏低，也正是他們來港投資的最佳時刻。他們可以用較低的價錢購入物業、股票，而將來港元的匯率回升時，那麼，他們便大大的有利可圖。

因此，本港的有識之士，也不讓外資專美，他們也同樣地在目前的有利形勢中進行長線的投資，這包括地產物業上的投資和股票上的投資。

上日，我曾報導過市場中的動態，見有日資入市吸納地產股，而本港的財團也採同一的步驟，就因為對前途有信心。

股市中，當然有立竿見影的短線，也有中長線的走勢，然而，如果對一隻股份的實力有充份的估計時，就不要計較一兩天內的走勢，而是從息口、遠景方面去着眼作出投資部署。

股市到底是不同於賭馬。

港人關注政制改革之餘
革新會呼籲市民
勿忽略地區事務

（港訊）香港革新會昨日發表聲明指出，港人對憲法改革之關注及需要，但呼籲市民不要因此而忽略日常區內的事務。

就最近港府提出擴大柴灣焚化爐一事為例，其目的在於減輕而最終是除去在港島西區堅尼地城焚化爐之運作。西區焚化爐居民担心其嚴重污染問題，而中西區區議會亦代該區市民投訴。與此同時，柴灣居民對柴灣現有焚化爐，亦提出相同的投訴，謂焚化爐不單止帶來惡臭，而且造成嚴重污染和危害公眾健康，如果柴灣現有的焚化爐擴大的話，那只等於把一個污染問題由一個市區轉移至另一市區。

革新會預料東區區議會議員將好像中西區區議會議員令當局最終關閉該區焚化爐而提出相同理由而向當局投訴。革新會暫時未有提出解決上述問題的解法，因為這是一個技術的問題，必須由專業技師解決的。但以現時港府的方法，將一個地區的問題轉移到另一個地區裏，就未免顯得虛耗時間和公帑。

聖路易交響樂團抵港，由右至左：美島莉、赫斯樂、史勒堅。（本報記者攝）

聖路易斯交響樂團
載譽來港演出兩場
明晚節目並邀得日本小提琴神童客串

（特訊）聖路易斯交響樂團一百廿七位成員，在音樂總監兼指揮倫納德．史勒堅率領下，於日本巡迴成功演出十日後，昨日載譽來港，該樂團今次是首次來港公開演出，於今明兩天演奏兩場。今晚大會堂音樂會門票早已售罄，次晚假香港體育館舉行的演奏會，特別邀得日本小提琴神童美島莉客串演出。

美島莉昨在機場記者室對記者表示，她與成年的音樂演奏家一起工作感到開心和興奮，在與名樂師合作時，亦會盡力而為。

此表示每日練習小提琴四句鐘，至於每個小提琴協奏曲需練習多少時間，美島莉說要視乎個人精神和身體狀態的其他情況而定。

美島莉雖然只有十五歲，但已習慣「大場面」，對記者的問題應付自如，不愧「神童」之譽。她作息定時，且興趣廣泛，動靜皆宜。除小提琴後，她喜歡人類學和考古學，且課餘亦有學空手道，她又表示喜歡閱讀神話故事。現與母親及一隻心愛小貓同住。

昨日陪同美島莉出席記者會的有音樂總監兼指揮倫納德、史勒堅及執行總監大衛、赫斯樂。

明晚的音樂會節目雅俗共賞，計有貝多芬的命運交響曲、孟德爾遜的小提琴協奏曲、巴伯的弦樂慢板以及選自柯普蘭「牧區競技」的舞蹈插曲四首。門票現在設於大會堂、太空館、伊館、香港體育館及四間通利琴行的城市電腦售票處發售。（敏）

清涼幾陣微雨
最高氣溫約廿度

今日吹和緩至清勁北或東北風，初時有幾陣微雨，日間轉為天晴。早上天氣清涼，下午氣溫和暖，最高氣溫約廿度。

油蔴地明日展開
清拆違建物行動

（港訊）油蔴地區將於星期二（十一月十八日）展開一項清拆行動，清拆彌敦道、金馬倫道及加拿分道範圍內多條後巷共十八間非法建築物。

清拆行動是油蔴地區街道管理計劃一部分。

今次行動由油蔴地政務處協調多個政府部門聯合執行，包括屋宇地政署、警務處、市政總署及房屋署等。

商業專欄廣告
費廉效大　集中宣傳

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費七十五元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女廚家庭小菜
乳鴿竹笙湯、干貝椒醬肉
天天新鮮、原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

潔思園畫廊
近代名家書畫展　歡迎各界人仕參觀
展出作品：
吳昌碩　劉海粟　程十髮　陸儼少　王一亭　鄭孝胥
任伯年　朱屺瞻　胡若思　陸抑非　陳大羽　白蕉
吳湖帆　關山月　周昌穀　丁衍庸　唐雲　陳佩秋
張大千　李可染　葉淺予　江寒汀　賴少其　李石湖
黃君璧　黎雄才　范曾　倪田　白雪石　楊善深
溥心畬　吳作人　謝稚柳　錢瘦鐵　黃幻吾　等……
黃賓虹　謝之光　亞明　吳冠中　黃永玉
展出時間：上午十時至下午六時
11月17日起一連五天
地址：德輔道中166號定昌大廈1字樓
（即中環先施公司對面永和街口入）
（幷收購古今字畫）

命相風水
名師鍾應堂掌相命家
儒家秘學，擅論終身事業、婚姻、財祿、兒女、壽年、禍福，判斷獨到，指點前程，接批中外命書。
能知過去未來擅改風水姓名招牌轉好運
精批命運　風水姓名
書已出版報攤有售內容豐富精彩
寓彌敦道227號五樓4字，近新樂酒店佐敦地鐵站上。每日中午11時至八時會客。

麥滿銓中醫　秘方主治
脚軟無力　上梯級膝頭疾痛
腿部抽筋　痛不能睡眠
老人夜尿，小兒遺尿
少女經行（經前、經後）等腹痛
（引至痙攣無法上班上學）
診所：灣仔道139-150號一樓灣商場三十一室
電話：5-751308
診症時間：上午十時至下午一時　下午四時至七時半　星期日休息

名家氣功
政府註冊香港中國氣功科學研究協會主席
林哲主理治病強身
[illegible]
電話：3-7800651　3-7800611

掌理命教　黃掌原
紫微斗數　獨得之秘　揚名中外　蠹前驗後　敢決敢斷　絕對真誠
香港英皇道45號9B
電話H700736
歡迎預約
立法局議員陳英騫先生來港過訪黃掌原先生相談甚歡，陳議員對黃先生推崇之至題字介紹並贈照留念
良師益友
德業駢臻
東華三院董事局主席黃掌原先生合照於展覽室前

真善美婚姻服務公司
1965年首創婚姻服務於香港　是未婚、失婚士女唯一婚姻資料館
馳譽世界
委託守則：男性須品學兼優，有穩定職業。女性出身良好家庭，有工作能力。
跑馬地黃泥涌道165號二樓
九龍彌敦道永安大廈1302（由西貫街口正門入即大華對面）
電話K-328615、7718367、H-770404
願天下未婚士女早獲佳偶
願失婚者得重獲美好家庭
廿一較擁合適世界，歡迎詢問。九至七時。

AMANO
安勉勞自動打咭機
牌子最老　信譽最好
電子石英看更鐘
總代理：誠通有限公司
電話：H-411708-5線

olivetti
好利獲得
ET Compact 60
螢幕顯示及記憶電子打字機，滙聚尖端科技，與時並進，可接駁電腦作印字機使用，操作簡便，深受信賴。
ET 60
超偉公司　電話：5-664688

專醫筋弱　甄景禮　卅年專科　古今療治
中國中醫師公會主席　漢興中醫學院畢業
精醫：機能退化、元氣虧損
作事無能、夜夢遺滑
未老先衰、夜多小便
腰背酸痛、力不從心
如屢醫無效，未經本醫治療切勿灰心，確能令你重振雄風，轉弱為強，終生家庭幸福。
重振雄風醫館
旺角彌敦道五八三A二樓（近登打士街口合興象牙樓上）

大正水產專門店　空運到港
澳洲：深海帶子　游水龍蝦
加拿大：象拔蚌
波士頓：生猛龍蝦
江南特產：大閘蟹
酒家食肆　歡迎電購　零沽選購　無任歡迎
139, B G/F TUNG CHOI ST. KLN. HONG KONG
K-929236 K-943737
香港九龍旺角通菜街139B號地下

黃飛鴻門徒鄺祺添授男　鄺傑
跌打駁骨　胸背隱痛　風濕時痛　變應效速
荷李活道165號二樓
電話：日H四四三九八二　夜H四〇六八七一
診症：上午九時至十二時　下午一時半至五時半　星期日下午休息
（歷任社團球隊醫席　逾時歡迎電約）

中國神茶—春風茶
（二）春風牌美容茶：具有滋潤皮膚，消除粉刺，消除面部皮膚粗糙，消除暗瘡之特效功能，為男女老少帶來美容與快樂
（三）春風牌壯陽茶：專為男仕們所製，具有提高機能之奇特功效，凡患有陽萎、體虛及未老先衰的老、中、青男仕最宜飲用，絲茶味香醇可口，不寒不燥，經常飲用便知功力，雄風威振，是一箭雙雕的最佳飲料，且無任何副作用。
代理：海林洋行　TEL：0-4161660　TELEX：51839HALIN HX.　FAX：0-4986918.
荃灣南豐中心2101R室

葵涌及青衣區議會工商業委員會主辦
華僑日報贊助

工商頌
徵文及標語創作比賽

比賽主題：僱員生活、勞資問題、品質、福利、訓練，安全等。
形　　式：徵文：以流暢、簡潔、通順為主。字數由一千五百至二千。
標　　語：容易瞭解而有上述含義，字數不得超過二十個。
獎　　品：徵文組：冠軍　港幣壹千元及獎盃壹座
　　　　　　　　　亞軍　港幣陸百元及獎盃壹座
　　　　　　　　　季軍　港幣叁百元及獎盃壹座
　　　　　　　　　優異獎十名各獎牌壹面
　　　　　標語創作組：冠軍　港幣伍百元及獎盃壹座
　　　　　　　　　亞軍　港幣叁百元及獎盃壹座
　　　　　　　　　季軍　港幣弍百元及獎盃壹座
　　　　　　　　　優異獎十名各獎牌壹面
評　　判：由葵涌及青衣區議會工商業委員會敦聘專家組成之評判團審閱決定（評判團之決定為最後決定參加者不得異議。）
參加辦法：1.塡寫參加表格，貼附作品背後
　　　　　2.將作品送或寄交本會辦事處
　　　　　3.收件日期由十一月一日開始
　　　　　4.截止日期：一九八六年十一月廿日
評選日期：一九八六年十一月廿二日
結果公佈：一九八六年十二月一日於本會辦事處及華僑日報公佈。（得獎者亦會由本會個別另行通知）
頒 獎 禮：一九八六年十二月七日
投交作品地址：新界葵涌興芳道166—174號葵興政府合署十一樓（電梯10字）
備　　註：①本會不負責寄還落選稿件。
　　　　　②本會有全權運用入選之作品（公開展覽及印刷特刊）
　　　　　③如有任何問題查詢電話0—212855內線471.

參加表格

姓名：＿＿＿＿＿＿　電話：＿＿＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
身份證號碼：＿＿＿＿＿＿　年齡：＿＿＿＿＿＿
職業：＿＿＿＿＿＿　性別：＿＿＿＿＿＿

本港新聞

區議員津貼實額實際加幅 明年二月決定

按照中級公務員新酬表 兩年合計只增多五百元

（特訊）港九政務署長周德熙表示：區議員的津貼調整，是據中級公務員新酬表計算，其實際調整幅度，明年二月間才作決定。因此，並不同意新的津貼調整，會降低議員的地位。

他又說，十九個區議會主席目前與政務司開會時，會即時反映不滿意津貼的調整，主要是區議員津貼基數低（三千五百元）。故應先調整基數，再調整每年的津貼幅度。

周德熙又說，當局今次調整區議員的津貼，是依據中級公務員酬新表計算，而去年中級公務員加幅，為百分之六至七，至於區議員則從去年起，未有加津貼，故明年四月一日起實施時，會將兩年的加幅百分比一起計算，而按去年比例，今次加幅很可能不到百分十五，即只得五百多元，此是區議會主席，最不滿之處。

周德熙續稱，政務總署代兩局議員辦事處發信，邀請區議員往兩局憲制小組開交流會，是以個人身份參加，至於是否出席，便純屬個人意願。

此外，九龍城區議會主席黃錫光表示，日前十九區議會主席和政務司廖本樸開會，主席們除了不滿新的津貼調整方法，並認為當局有藐視區議員的地位，諸如立法局、市政局與區域議局的議員，其津貼可即時追加。

而黃錫光並不承認，十九區議會主席杯葛兩局憲制交流會議，跟津貼調整有關，而主因實為該會議過於草率，故決定不參加。

中西區議會主席高漢釗表示，十九區議會主席拒絕出席兩局憲制小組交流會，是不滿當局不重視地方行政，至於對區議員新的津貼調整亦感到太低和太慢。

高漢釗又說，星期三各主席舉行會議，草擬信件給港督，以反映對當局的不滿。（華）

拒參加憲制交流會 與加津貼鬧僵無關

（特訊）部份區議員不同意港府擬增加津貼的幅度是輕視區議會地位的行動，但認為區議員的津貼仍需檢討增加，所以，支持區議會主席去函港督，要求正視，亦有部份區議員，不支持區議會主席的行動，拒參加與兩局憲制小組的政制意見交流會。

觀塘區議會選舉團進身立法局的議員潘志輝呼籲區議員審慎考慮顧全大局，參加上述政制意見交流會。

觀塘區議員張家敏說：區議員要求增加津貼，是可以理解的，但他不支持區議會主席擬函港督，要求正視區議會地位，及區議員津貼，因為區議會可以透過政務總署，財務科，反映他們的意見。

會的意見，所以，津貼加得少，不該被視為政府輕視區議會的地位。

另一位觀塘區議員李華明說：他不同意區議員津貼調整幅度低就等於政府輕視區議會地位，事實上，政府很多時，已有聽從區議會的意見，由此顯示區議會地位受到重視。但他支持區議會主席致函港督，要求政府正視區議員津貼的行動。

觀塘區議會主席林琦碩亦表示：上週五的會議，區議會主席認為有需要致函港督，要求正視區議員津貼調整，及區議會地位。

談及區議會主席拒絕參加上述的政制交流會時，他說：區會主席認為短短數小時的交流會，不能有效反映意見，所以，寧願待明年政制檢討綠皮書公佈時，更由區議會充份討論，更為有效。

潘志輝議員則說：他支持區議會主席致函港督，要求正視區議員津貼，及區議會地位。他將與林衍輝會面，多了解區議會主席拒絕參加政制交流會，及致函港督的事件。

據悉：區議會主席就區議員地位未受重視，及津貼問題，擬函港督，預計後日完成初稿，經十九區主席通過後，會於本週五透過政務司廖本樸呈交港督。

有關拒絕交流會，至目前為止，最少有八個區議會支持區主席的行動。該八個區議會，分別為九龍城，北區，葵青，油蔴地，旺角，深水埗，黃大仙及灣仔。（家）

圖為屋邨居民代表在港督府門前抗議，要求擱置新的租金政策。

廿三個團體往督轅請願 反雙租反貴租 擱置兩份報告

（特訊）來自二十三個勞工和居民團體，昨日遊行前往港督府請願，進行聯區反貴租、反雙租行動。

二十三個團體主要來自觀塘及葵涌區居民組織，昨日參加者有百多人，他們首先在皇后碼頭集合，然後浩浩蕩蕩步行往督轅，並在門前一齊宣讀聯區反雙租反貴租行動聲明，要求擱置貴租政策。

發言人劉子源表示：房屋委員會一再漠視公屋居民反對貴租政策的強烈要求，繼續建議住滿十年要交雙倍租金後，再推出租金要佔入息中位數字百分之十五建議。

他又指出：房屋司杜迪更在立法局辯論不會影響房委會決定。

他說：他們在三星期前發起這個行動，居民團體是自由參加。

他續稱：他們強烈譴責這種不尊重公屋居民意願的做法，希望當局在決定該兩項政策前，慎重考慮公屋居民反對之意願，立即擱置該兩項政策。（無）

論壇

實施民主政體的步驟和代價

簡福飴

（續昨）認清了那些民主權利是必須保留的之後，再看看我們的經濟制度中有那些優點也必須一並保留下來。這些優點就是

一、政治的穩定帶來了政府經濟政策的穩定。穩定的經濟政策使工商界及投資者感到他們的投資是有充分保障的。

二、政府在過去的長時間內都顯示了它可以在低稅制的情況下做到量入為出，而不致影響整個政府的運作。

三、各種社會福利雖時有遞增，但仍能控制于在維持低稅制的情況下所能負担的水平。

四、香港沒有任何政治特權份子，更談不上利用政治特權來享有就業方面的優勢。基本上，每個人按照他們的資歷都有平等的就業機會。商業上的競爭情況基本上也是按照商業上的公平競爭手則，不受政制影響。

上述各點對工商界都很重要，而第四點也兼對市民有很大的吸引性和重要性。如果當初香港沒有這些有利因素，那就根本沒有條件吸引來那麼雄厚的海外投資和那麼多的海外人才（包括外籍華裔人士），也就根本不會有今天的繁榮；如若摒棄了這有利因素，香港能否再繼續維持今天的繁榮局面這就是一個很大的疑問了。

因此，任何政制改革方案如影響了這幾個有利因素的話是足以動搖構成工商業存在的基礎的。這不是危言聳聽的話，而是充分反映了現時人們所担憂的情況。

香港不是一個國家，對一般投資者來說只不過是一個有利可圖之地而已。尤其是對那些對香港沒有歸屬感的投資者來說，一旦今天的有利的投資環境消失的話，明天他們便會大批的撤退，到時我們也不能天真的寄望會有另一批人來填補空缺，因為如果走的人不笨，那麼其他聰明的人也就不會來接手，而認為香港對投資者的吸引力永遠是這麼大，并且肯定會出現「一雞死一雞鳴」的現象的話，那就是奢望了。再者，對於那些對香港即使是有歸屬感的投資人士來說，在逆境之下也許他們會勉強地支撐下去，但這也僅限於在一個短暫的時期之內。沒有人可以寄望或有權去要求投資者（無論他對香港有多少的歸屬感）在惡劣的投資環境下仍要長期的維持下去。在這裏我要聲明一下，我本人并不是一個悲觀者，但我肯定如不制止任何政制改革方案中的輕舉妄動，那麼，這樣的壞情況就一定會發生。事實上，比起核電站的「萬分之一」的事故發生機會率來說，如果我們的政制設計藍圖做得不好的話，那麼，這種壞情況發生的機會率就更要高得多了。如果人們在推行民主的過程中所採取的態度能像反對核電站者當時所採取的「慎而又慎」的態度那就好極了。

坦言之，今日香港人在選擇政制模式方面的爭議實不應被簡單地看作為直接選舉與間接選舉之孰優孰劣的問題。倘若真的是這樣看待的話，也就太過表面化了。因為，問題似乎正逐漸轉化成為一項角逐權利和權力的運動，或有一種說法是這場運動被某些人視為考驗中國對香港的民意究竟有多大誠意的運動（現在就以試探性的行動來判斷中國領導階層對香港在九七年後究竟有多大熱忱，無不乃太早乎？）。對于這些說法就讓仁者見仁，智者見智吧。在此問題上，我是無心去揣測任何人的動機的。但我也不贊成把問題看得太過表面化，而不深入理解它的實質。今天工商界最大的担憂不是表面的選舉辦法孰優孰劣的問題，而是他們已預測到如果將西方的民主原則應用于香港的話將會對社會經濟產生什麼樣的影響。如要表達這種憂慮最直截了當的辦法就是請大家參看下面的例表。

國家	個人入息稅	企業盈利稅
美國	百分之五〇	百分之四六
英國	百分之六〇	百分之三〇
新加坡	百分之四〇	百分之三三
丹麥	百分之四五點一	百分之五〇
挪威	百分之四〇	百分之二七點八
比利時	百分之七二	百分之四五
意大利	百分之六二	百分之三六
澳洲	百分之六〇	百分之四六
日本	百分之七〇	百分之四三點三

註一：這裏所列的稅率是稅率的上限。

註二：個人入息是按全部入息計算，不同香港的只按照薪俸或薪酬計算。

註三：表中的個人入息稅率只列聯邦或中央政府的稅率。除此之外，納稅人仍需繳付地方政府的入息稅。（二）

交流會邀請函 列明時間地點

（特訊）兩局發言人昨日表示：兩局透過政務總署向區議會主席發出的邀請函件，有列明交流會的地點及時間。發言人是就一些報導謂邀請函件沒有具體列明舉行的地方及時間，作出反應。而交流會，是以茶敘形式舉行。（家）

政府屠房擬轉私營

年省公帑一億元

（特訊）政府計劃在三年內關閉所有政府屠房，將屠房宰豬牛的工作交由私人經營，如果計劃順利，每年可節省一億元。

目前政府及私人屠房的收費相約，私人屠房一向有盈餘，而政府屠房今年預算的開支則達一億七千七百萬。

政府堅尼地城屠房與荃灣私人屠房每日平均屠宰兩千隻豬，堅尼地城有二百零九個屠宰員，荃灣則只有一半，即一百零四人。另外，政府屠房的屠宰員及行政人員的薪酬均比私人高一倍，加上過時補水等開支，使政府屠房的經濟效益遠遠比不上私人經營者。

市政總署計劃三年內將屠房交由私人經營，擬在上水污水處理廠旁邊設屠房，兩個月之內會與行政局研究。

目前一千四百多個的政府屠宰員，在三年之後，有一半人達退休年齡，另一半則會調往其他部門。

此計劃私人屠房就表示歡迎，他們認為這樣不會令屠宰費加價，而轉嫁於消費者身上。（般）

遠東船務展覽會 已達成多宗協議

港督今主持研討會開幕

（港訊）香港交易會屬下海貿遠東有限公司專辦的國際性船務展覽——遠東船務展覽會八六，在過去兩天，吸引不少世界各地的船業人士參觀。據大會透露，多宗交易已於第一日達成協議。

展覽會是第一次在星期日舉行，所以很多船公司的高級行政人員都攜同家屬到場參觀。很多以前曾經參加過展出的公司，今次也再度來港展出他們在船務上的各類型的新產品和服務。除了造船方面和各類機件買賣外，還有來自美國，挪威，日本，香港各方面的船業服務，例如美國在這亞米和安特衛普港的海岸警察服務和香港的先進貨櫃服務。

展覽會證明，船務已趨向多元化，尤其是中國和日本。來自中國的機械設備進出口總公司和中國船舶工業總公司，以前他們是展出船為主，但今年他們著重船上和陸上的設備，例如：煤氣櫃，風發電機和快速製冰器和各方面的新科技。

日本和韓國的船舶公司亦展出他們在船務方面的先進科技，日本船舶組織和日本船業出口組織展出在二十一世紀，他們將先進的造船科技用於其他行業上，例如：製造潛水艇、水上機場、火箭和太空站。香港的船公司亦將他們的船務業介紹給各參觀者。

今次展覽會的最終目的，是令各界的船業人仕有機會交流經驗，推廣業務，將世界航運業推進一步。

與展覽會同時舉行的第七屆海貿研討會，今日開始，由港督尤德爵士主持開幕，來自二十個國家，超過二百五十的代表出席。這個研討會集中在香港與遠東的未來船務業的發展。

化學品安全資料 電話熱綫可查詢

（特訊）香港工人健康中心認為勞工處宣傳化學品資料不足，計劃開設熱綫電話，提供市民查詢所有化學品的資料。

該中心執行委員郭家寶說：健康中心成員包括社工，醫生，及護士，他們會於每日的二時至十時，免費接聽市民使用有關化學品的詢問，電話是三——七八〇六一六四。

郭氏說，多種化學溶劑皆易燃物品，工人使用時應該注意空氣流通，吸入化學物品後，如覺不舒服，就應立即停止工作。（般）

圖示：觀塘政務專員陳育德（中），區議會主席林衍輝（左），及其他主禮嘉賓為「認識觀塘區議員，大家同坐一條船」遊河活動剪綵。（本報記者攝）

增進認識了解・共同建設社區 與市民同坐一條船 區議員作介紹匯報

（港訊）觀塘區逾二百名市民，昨日參加「認識觀塘區議員，大家同坐一條船」遊河活動。

是項活動由觀塘區議會轄下之觀塘區推廣公民教育委員會主辦，觀塘政務處協辦。

觀塘政務專員陳育德在遊河活動啓航禮時說，活動提供良好機會讓參加者加深了解區議會及議員。

陳育德表示，政府近年積極推行公民教育，而許多志願機構，地區組織，學校團體亦有響應，自發性地去推行各種公民教育活動。如參加遊河的人士大部份來自觀塘區內的志願機構及青年中心，而他們對於參與社區服務有一定的認識。

昨日的遊河節目包括議會及議員介紹，公民常識問答比賽，表演，分組討論及匯報。

主持「認識觀塘區議員，大家同坐一條船」活動啓航禮的還有區議會主席林衍輝，立法局議員潘志輝，區議會轄下社會服務委員會主席李華明，及觀塘區推廣公民教育委員會主席潘任惠珍。

信德船務有限公司 通告

茲由一九八六年十一月廿二日起本公司屬下之港澳客輪每週之航行時間將更改如下：

	由香港往澳門		由澳門往香港
星期一			
廬山	午夜十二時正	廬山	凌晨三時三十分
星期二			
南山	午夜十二時正	南山	凌晨三時三十分
星期三			
廬山	午夜十二時正	廬山	凌晨三時三十分
星期四			
南山	午夜十二時正	南山	凌晨三時三十分
星期五			
廬山	下午二時三十分	廬山	凌晨三時三十分
南山	午夜十二時正	南山	下午六時四十五分
星期六			
廬山	下午二時三十分	廬山	凌晨三時三十分
南山	午夜十二時正	南山	下午六時四十五分
星期日			
廬山	上午十時正	廬山	凌晨三時三十分
南山	午夜十二時正	南山	下午六時四十五分

★如遇公衆假期或特別情形，以上航行時間或有調整

韓國市場的新發展與動向研討會

增强港韓雙邊貿易，及使港人更瞭解韓國經濟與工業近況

韓國工業研究院 院長：文熙和

「韓國經濟發展和前景」

韓國貿易協會 副會長：李憲基

「韓國市場門戶開放政策」

香港總商會 會長：麥理覺

「如何促進兩地貿易」

研討會將以英語進行，會前並將舉行韓國新產品目錄展覽

不收任何費用，歡迎各界人士參加

請即填寄附表

主　辦：韓國貿易協會香港支部

日　期：一九八六年十一月廿七日（星期四）

時　間：下午一時目錄展覽 二時研討會

地　點：海港酒店大廳（BALLROOM, VICTORIA HOTEL）

同郵請寄：

韓國貿易協會香港支部

香港 干諾道中119—120號

韓國貿易大厦400室

姓名：

公司：

地址：

業務：出入口　　廠商

太古皇家保險公司

太古專業保險經紀 兼辦各項保險，免費

提供專業指導，保證合理價格，賠償手續簡便迅速

專業精神 服務認真

徵稅後打擊沉重 化粧品銷路已稍有起色

（特訊）香港化粧品同業協會於前晚（十五日）假海城大酒樓夜總會舉行一九八六年度會員聯歡餐舞會，羅保爵士，油蔴地政務專員鄒達山，文康市政科康樂體育總監趙炎信應邀作大會主禮嘉賓。

香港化粧品同業協會會長余壽寧在致詞時稱，化粧品及香水在本港工商行業中，可以算得上是一個大行業，從業員數以萬計，而本港更是東南亞最大之化粧品和香水銷售市場，為本港的經濟收益發揮一定的力量。

他指出，自政府於本年初對化粧品和香水實施徵稅，對化粧品和香水行業打擊沉重。該會當時曾就化粧品徵稅問題向政府反映，但始終未得政府之諒解。當政策實施後，自然水漲船高，消費者一時未能適應，致令營業額大幅度下降，化粧品和香水行業一度陷於困境，幸同業努力經營，順應時勢，才能將本銷額維持在往日水平或稍有增長。

不過，余壽寧謂，外銷則因受徵稅影響，削減了本身的競爭力，營業額因著減少，因此喪失賺取外匯之機會。

余會長續稱，化粧品和香水乃一專門行業，本港又有擁有大量專業人才，並享有購物天堂的美譽，故只要政府對化粧品及香水行業多些眷顧，同業緊密合作，前景是非常樂觀的。

圖示：香港化粧品同業協會會長余壽寧在大會上致詞。（本報記者攝）

餐舞會筵開一百席，出席者超過一千人，場面非常熱鬧。娛樂節目包括幸運抽獎，及名歌星陳潔靈和呂方演唱。（積）

油蔴地東區交運會 分於今明舉行會議

（港訊）東區區議會轄下交通及運輸事務委員會明日舉行首次公開會議。

委員將討論現行的士政策，就的士在整個交通系統中所起的作用、的士數目及發牌政策等問題發表意見。

有關建議將於稍後呈交交通諮詢委員會，作為全面檢討的士政策的參考資料。

委員會亦會研究港島東區走廊第三期工程中增建兩條通往鯉魚門公共房屋發展區之道路。

此外，會議亦會討論愛秩序灣穿梭小艇臨時上落設施引起之問題及東區走廊西段出口之交通擠塞情況。

（港訊）油蔴地區議會交通運輸委員會今舉行會議，討論登打士街交通改善措施。

改善措施包括將登打士街的小巴禁區擴展至上海街與砵蘭街之間的整段登打士街，及在登打士街以南近上海街處加設行人過路燈。

此外，委員會亦會聆聽有關漆咸道南與加連威老道交界處行人天橋工程計劃的最新進展情況。

西營盤填海區 建食水抽水站

（港訊）政府將於西營盤水街附近之西區填海區興建一個食水抽水站。

計劃亦包括水管敷設工程。

抽水站佔地約三十五米乘十七米，為一兩層高建築物，建有地庫。

新抽水站之初步容量為每日十五萬七千立方米，用以應付港島西南部可能日漸增加之需求量。

工程預算於二月展開，需時十五個月完竣。

水務署現正招標承投上述工程，截標日期為十二月五日。

塑膠製造商聯合會 組團赴日韓考察
團員五十八人十七日首途

（特訊）港九塑膠製造商聯合會，協助塑膠工業發展，提高香港科技認識，歷年舉辦海外考察，今年應日本國際塑膠展覽會邀請，組織八六年日韓考察團往南韓及日本考察，該團成員五十八人，袁傑主席任名譽團長，林富强前主席任團長，黃光、盧拾伍副團長，本月十七日首途。

考察團於前日下午三時，假海洋皇宮酒樓舉行團員大會，請會長黃組深主持授旗出發，出席有考察團成員及該會董事近百人。

名譽團長袁傑致詞稱：香港塑膠工業目前面臨着向高品質、高科技產品發展階段，必須大力吸收世界先進科技知識。本會應日本塑膠工業機構邀請組織塑膠工業考察團赴東京參覽第十一屆國際塑膠展，順路往南韓參觀兩間大型規模塑膠廠及一間大型塑膠機器廠，使同業有機會了解目前世界最先進塑膠工業科技知識，改良自己的產品，提高競爭能力，使香港塑膠工業進步。另一方面，日本市場目前對港貨具有很大潛力，這次考察另一任務，希望了解日本市場的最新情況，為香港塑膠製品打入日本市場積聚更多資料。（天）

漢維電腦協助 提供牛奶服務

本港一家牛奶公司在購置電腦後，解決了因生意增加而帶來繁重文件處理工作。

九龍維記牛奶有限公司是本港第二大牛奶公司，該公司自一九八四年以來，每日處理的發票差不多已增加近一倍。據該公司總會計主任鍾文添先生表示，這完全是因為自兩年前他們使用漢維電腦處理部份重要文書工作，才有這項成績。

鍾先生指出，維記牛奶公司每日不停運送鮮奶給顧客，而每次送貨前都必須準備發票和上貨單，才可以順利送貨。

鍾先生說：「在購置電腦之前，由於文書工作過於繁重，致令我們難於擴展業務。」

一經購置了漢維公司的電腦，維記牛奶公司的業務便大有改進。該部漢維DP S6/38型電腦能自動編印發票及上貨單，而且還保留每日送貨記錄。

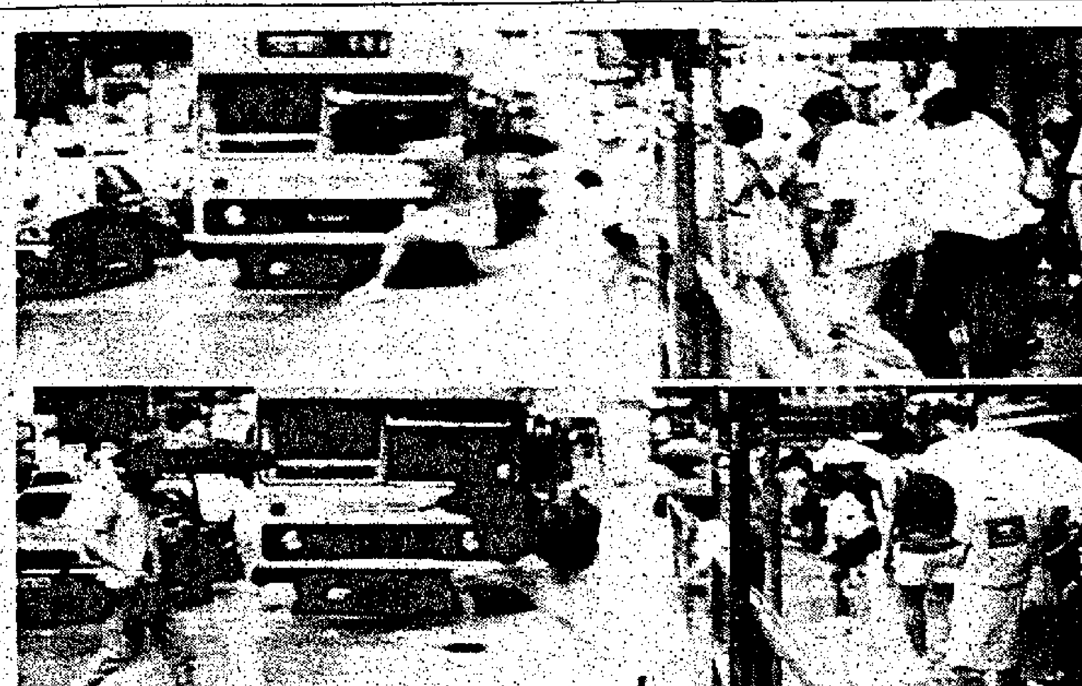
雨中獵影
——圖・文・郭立——

路邊沙龍

季序近隆冬，乾旱之日昨見「甘霖」，也算是生活上的一種調劑。

雨中市廛也有若干足以獵影之處

無須特別說明，只看巴士前兩位叔台飛身搶越，他們滿有「衝」勁，動感。但，不值得恭維。



港九塑膠製造商聯合會日韓考察團出發，會長黃組深授旗予團長林富强，後為主席袁傑、黃光。

南區公民教育運動 華富薄扶林辦比賽
下週末舉行頒獎禮

（港訊）為配合港島南區教育運動，華富分區及薄扶林分區分別舉行多項比賽，促進居民歸屬感及公德心。南分區公民教育隊已於日前完成評選工作，各項比賽得獎者名單如下：

華富分區最清潔樓宇比賽冠軍為華泰樓、亞軍華富閣，季軍華興樓。標語創作比賽冠軍為溫家明，亞軍何麗華，季軍彭麗瑛。標誌創作比賽冠軍為呂日圓，亞軍彭麗瑛，季軍CHRISTINA CHENG。公民教育問答比賽冠軍為葉雅琴，亞軍昭國明，季軍張健生。

薄扶林分區鄉村清潔比賽冠軍為鋼綫灣村。「睦鄰」作文比賽冠軍為林雅詩，亞軍阮慈賢，季軍莫秀雲。標語創作比賽冠軍為施俊華、亞軍胡漢光，季軍馬詹諾。

南區政務處將會個別發信通知得獎者。頒獎典禮定於十一月廿九日下午五時於華富邨華富禮堂舉行。

灣仔龍門酒樓 秋季蛇宴酬賓

（港訊）灣仔莊士頓道龍門酒樓，近月舉辦秋季五蛇宴，正合時宜。該酒樓向抱誠實宗旨，為酬謝長期顧客起見，取價特別廉宜。

據悉：該五蛇宴，前曾舉辦一、二兩期，各界人仕光顧後，咸表滿意。現又定於本月廿九日再舉辦第三期五蛇宴，每位席券只收八十元，而全場酒水、什費更一律全免，並特別贈送該酒樓著名出品燒肉，每席六斤，以酬貴賓，屆時定又高朋滿座，熱鬧一時。

康泰自置觀塘分社 擴張營業服務坊衆

康泰旅行社於觀塘地鐵總站相鄰觀塘廣場一字樓一〇三舖位，自置觀塘分社，擴張營業，加强觀塘區之旅遊服務。康泰觀塘新分社已於十一月十七日起全面投入服務，電話號碼不變：三—四四〇二二二。康泰觀塘分社位於觀塘廣場，鄰近地鐵總站，地點適中，交通方便，日後定能為觀塘區市民提高旅遊服務方便。

百佳超級市場 增添日用百貨

百佳超級市場食品種類齊全，現增添日用百貨，包括盆栽、燒烤用具、廚房器皿、杯碟碗筷、衣物及文具等一應俱全。

百佳超級市場董事經理高達華表示：這是不斷擴展貨品種類，以及提高品質的措施。現時百佳爲顧客提供的貨品一應俱全，往百佳購物的人仕有更多選擇。他又說現時香港的家庭習慣於週末購物，而百佳更從世界各地輸入適合香港家庭的貨品。

神經衰弱精神壓力 對健康有什麼影響
醫生講座為你講解

（港訊）神經衰弱，精神壓力可能導致多種精神毛病，因情緒波動，會發生心絞痛，心率不整等症狀，更會誘發一些消化道疾病，如胃，十二指腸潰瘍，結腸炎等或加劇病情的惡化。精神壓力更會導致經期不正常，性無能等等各種病症。

你想知道你有精神壓力嗎？神經衰弱嗎？可來參加國際基督徒從業人員協會舉辦福音醫學講座，日期為本月廿日晚上七時，假座香港大會堂九樓演奏廳舉行，講者麥醫生是一位精神病科醫生各位社會人士如欲參加，請早入座，以免向隅。

機場展開發展計劃 明起實施禁區限制

（港訊）運輸署宣佈，香港國際機場將由十一月十八日上午十時起，實施若干項交通措施，以配合機場第五期發展計劃。這些措施包括拆除小型迴旋處及實施禁區限制。

現時位於協調道及機場二路交界之小型迴旋處將拆除。由機場多層停車場平台層之路陽道經東面下行斜坡駛出之車輛，須右轉入通往啓達道之通道。此外，所有總高度超逾三點五米之車輛以及貨車均禁止駛進下列路面：

協調道西行介乎機場三路及通往啓達道之通路。

由協調道通往啓達道之一段。

東面下行斜坡由機場多層停車場平台層之路道通往啓達道通路之一段。

聲明啓事

香港電視日報於一九八六年九月十三日刊登一則關於來柏斯製作公司假沙田麗豪酒店舉行歌唱餐舞會之新聞，附有圖片一張，圖中一位女性「宋×珍」被稱為「高國元夫人」。查高國元夫人實為郭小蓮女士，因此該圖片之說明實屬報導錯誤。特此聲明，以正視聽。

高國元夫人高郭小蓮女士

代表律師 陳桂楷 林沛然 律師行啓

一九八六年十一月十七日

東莞同鄉總會通告

（一）本會第二十屆會董會任期屆滿，依章經會董會議定於本年十二月五日（星期五）下午二時在會所舉行第二十一屆會董選舉開票。

（二）全部選票經於本年十一月十五日由籌選委員核驗發出，凡會員務請自行圈定人數，依限寄回，或投入設於本會所之票匭。

（三）凡會員如有遷徙，未經報會登記，限於十二月二日前函電本會（８５０４８７）聯絡，否則自誤。除分函外右通告

本會全體會員

一九八六年十一月十七日

觀塘廠廈 特平租
每呎$2.50

愛嘉工業大廈

觀塘創業街13號

新裝修，交通方便。

2/FL, 3/FL面積3,869方呎

6/FL, 7/FL, 8/FL面積3,869呎

請電5—8680333李小姐洽

遷址通告

遷啓者：本律師行將於一九八六年十一月十七日遷往下列地址：

香港中環都爹利街一號

樂古行八字樓

電　話：五—八六八〇三九三（九線）

五—二三四一七四四（三線）

電　訊：61864 TOCHE HX

傳眞機：五—八一〇〇五五六

張秀儀 唐滙棟 羅凱柏 律師行謹啓

南華體育會
召開週年同人大會通啓

承執行委員會命，茲定於一九八六年十二月十一日（星期四）下午五時三十分，在香港嘉路連山本會體育館三樓會議廳，根據本會有限公司組織條例第廿六條，召開第六十五屆週年同人大會，省覽第六十五屆本會結算合冊，仰各會員週知，並希依時出席，爲勝企禱。

南華體育會義務秘書 譚壽森

一九八六年十一月十七日

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.5132 OF 1986準於一九八六年十一月十七日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在新界元朗（MAIN ROAD, KAM TIN）錦田大馬路門牌四五六號樓下（CHI KEE ENGINEERING CO.（A FIRM））（NATURE OF GOODS—WRITING DESKS, AIR CONDITIONER, ETC. 貨物性質——寫字枱、冷氣機）各物照法院所封貨當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港土地審裁處命 UNDER L.T. ACTION NO.1514 OF 1986 準於一九八六年十一月十七日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界沙田第一城第二座十九字樓G室 POON HO WING（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

香港地方法院
一九八六年離婚案件第三千零五十宗

一離婚申請書已入稟法院而下開答辯人王耀輝地址不詳可向香港金鐘道三十八號最高法院大廈低層一樓離婚登記處領取一份離婚申請書之副本如逾期一月仍未與該離婚登記處聯絡法庭將會缺席聆訊本案

香港最高法院代經歷司 具士

申請人代表律師林文傑律師事務所

香港皇后大道中三十三號五樓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 MAXON ENGINEERING LIMITED 之寫字樓傢俬廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.A4863 OF 1986準於一九八六年十一月十七日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港灣仔日街（譯意）門牌一號一字樓 MAXON ENGINEERING LIMITED（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE & EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓傢俬及用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SUN WING ENGINEERING CO. 之寫字樓傢俬電腦系統廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.9789 OF 1986準於一九八六年十一月十八日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍旺角彌敦道門牌五七五號一字樓B室 CHOI FAI T/A SUN WING ENGINEERING CO.（NATURE OF GOODS—ELECTRIC TYPEWRITER, COPYING MACHINE, COMPUTER SYSTEM 貨物性質——打字機，影印機，電腦系統）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1770 OF 1986準於一九八六年十一月十七日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍何文田街（譯音）MENON MANSION（文安大廈）九字樓B室 LAW YUET HO GIGI（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1768 OF 1986 準於一九八六年十一月十八日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在與松街（譯音）門牌七十二號三字樓 MAN YAM LUN（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

香港地方法院
雜婚案一九八六年度
第三三一八宗

壹項離婚申請書業經入稟法院答辯人呂大偉其最後地址為香港書局街卅一號北角村六五一室，可向香港金鐘道最高法院低層一樓離婚登記處索取壹份申請書副本，如在一個月內，答辯人仍未與登記處聯絡，則法院可在其缺席下聆訊本案。

香港最高法院署理經歷司 具仕

清潔香港 人人有責

欖勿兄弟拍賣行拍賣 STEP MASTER LIMITED 之寫字樓傢俬用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.A5459 OF 1986準於一九八六年十一月十七日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍山林道（譯音）門牌四十六號——四十八號 WINNING COMMERCIAL BLDG.（四〇一室）STEP MASTER LIMITED（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE & EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓傢俬及用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣 FAI KEE STORE 之金魚缸男裝衫廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1632 OF 1986準於一九八六年十一月十七日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍彌尾道（譯音）門牌一九七號——一九九號側邊行 GOOD WORLD BLDG. 樓下舖位一G LAI PUI TIM T/A FAI KEE STORE（NATURE OF GOODS—MEN'S WEAR, AQUARIUM 貨物性質——男裝衫，金魚缸）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣 LAM CHUN ENTERPRISES 之寫字樓傢俬用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.A3631 OF 1986準於一九八六年十一月十八日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍漆咸道（譯音）門牌六十七號——七十一號 ORIENTAL CENTRE 十字樓（一〇〇五室）VICTOR TAN T/A LAM CHUN ENTERPRISES（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE & EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓傢俬及用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C.M.P. ACTION NO.879 OF 1986準於一九八六年十一月十七日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界錦田 KUT HING WAI（吉慶圍）UNKNOWN NO. HUT（無門牌木屋）（DEFT.—LAM YUET MUI）（NATURE OF GOODS—HOUSE-HOLD FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）（看貨者請於十一月十五日星期六上午十時三十分在錦田戲院門口集合，逾時不候）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三〇二二四

官紳姻戚世友鄉宗

先慈黃母會璧山太夫人之喪於

昨（十六）日在香港殯儀舘出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均

感哀此鳴

謝

孝男 學堯 媳 鮑志勤

暨衆親屬 泣叩

欖勿兄弟拍賣行拍賣 HOP CHUNG POTTERY COMPANY LTD. 之陶器一單廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.A3280 OF 1986準於一九八六年十一月十七日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界屏山（譯音）丈量約一二七・地段二〇六號 HUNG UK TSUEN（紅屋村）（譯音譯意）HOP CHUNG POTTERY COMPANY LIMITED（合衆陶瓷有限公司）（譯音譯意）（NATURE OF GOODS—ONE LOT OF POTTERIES 貨物性質——陶器一單）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SOUTH PACIFIC SNOOKER CLUB LIMITED 之桌球枱燈各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.905 OF 1986 & V. DIST. 1087/86 SEIZED UNDER 準於一九八六年十一月十八日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港仔田灣萊禾街門牌十四號——二十二號 KA WO BLDG. 一字樓 SOUTH PACIFIC SNOOKER CLUB LIMITED（NATURE OF GOODS—19 BILLIARD TABLES, 14 SETS OF EMERGENCY LIGHTS 貨物性質——桌球枱，燈）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三〇二二四

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招標承投九龍觀塘游泳池通菜館之專營權，承辦期由一九八七年三月一日起至一九九〇年二月廿八日止。

投標表格及其他資料可向九龍旺角洗衣街一四八號4樓四〇九室市政總署九龍區東部文康總辦事處索取。詳情可撥電話3—941753向九龍區東部行政主任（文康）或3—445283向觀塘區市容康樂主任查詢。

投標書必須於一九八六年十二月十二日（星期五）上午九時前，投入香港中區雪廠街政府合署西座十三樓，市政總署詢問處之投標箱內。

投標者須繳付投標按金二千元，希爲留意。

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

區域市政局佈告
繫壤路熟食市場、建業街熟食市場、大橋街市
枱位公開競投

本局現訂於一九八六年十一月二十一日（星期五）上午九時三十分在元朗體育路元朗大會堂舉行公開競投，以出租繫壤路熟食市場，建業街熟食市場及大橋街市枱位。招租細則如下：

繫壤路熟食市場

熟食枱位二個，每月底租分別爲二千一百元。

建業街熟食市場

熟食枱位六個，每月底租由三千元至三千五百元。

生果枱位二個，每月底租分別爲三百元。

大橋街市

鮮肉枱位一個，每月底租爲二千一百元。

生果枱位二十一個，每月底租分別由八百五十元至九百元。

咸雜枱位二個，每月底租分別由八百元至九百元。

枱位租約爲期三年，將由一九八六年十二月一日起生效。投得枱位人士，須即時繳付十二月份租金及相等於一個月租值按金。

凡年滿廿一歲本港居民（但非因主動放棄租約，而是因其他緣故於兩年內被終止租用權的前街市枱位承租人除外），如有意競投上述街市枱位，可帶同身份證及近照五張於指定時間及地點，參加這競投，投得枱位人士，本身、配偶或所供養子女持有的小販牌照，須於簽署租約時交回有關當局註銷。

競投人士如對競投事有疑問，請致電：〇—七五三九四一向區域市政總署元朗區小販及街市組查詢。

區域市政局

政務總署公告

左列附表所載的墳墓，坐落在政府認可墳場範圍以外，本署現根據香港法例第一三二章公衆衛生及文康市政條例第一一八條第四款甲段的規定，準備將這些墳墓內的骨殖遷出。請有關人士在公告發出後七天內，向本署或港九各區政務處認領。如屆時仍不見有關人士前來辦理認領手續，本署將通知市政總署將這些墳墓內的骨殖遷葬於沙嶺墳場。特此公告。

政務司 廖本懷

一九八六年十一月十七日

現將待認領的墳墓詳列如左：

類別	標誌	座落地點	備考
墳墓	光緒二十五年己亥歲丙×××× 吉地丑山未向兼艮坤坐×宿十八× 己丑己未分金×碑爲×永不×× 清顯妣盤溫恭李府大母邱老孺人之墓 宏×× 祀男春麟 ×會×× 順祥孩安×××××	位於九龍大窩坪楊梅坑村大公布廠東南方約一百米附近	土敏土穴外貌嚴重損毀無拜祭痕跡

華僑晚報 分類廣告 每天 六元

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投爲香港動植物公園及九龍公園百鳥苑提供護衛服務（招標編號：UCO 478/86/S（B1））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按⑥字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八六年十二月十二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投爲香港體育館附屬大樓提供潔淨服務（招標編號：UCO 8815/86（B5））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按⑥字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八六年十二月十二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投供應鋼製貯物櫃（招標編號：UCO 4790/86（B3））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按⑤字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八六年十二月十二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司爲大會堂供應專業用電影放映機及高射投影機。（招標編號：UCO 494/86（B1））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按⑥字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八六年十二月十二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

市政局招標公告

茲招標承投深水埗公園售賣小食之專營權，期間由一九八七年三月一日起至一九九〇年二月廿八日止。

投標表格必須填具一式兩份，放置信封內密封，信封面貼上投標標籤（USD 540），註明「市政局投標委員會秘書收」。投標書須於一九八六年十二月十二日上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內；逾期之投標概不受理。

投標者須先向香港雪廠街西洋會所大廈地下市政總署會計部，索取繳費通知單，向市政局繳交投標表格上註明之按金，然後將按金收據夾附於每份投標書內。上述按金旨在保證投標者確有誠意；投標一經接納，中標者如未能或拒絕履行投標書內之規定，該筆按金將由市政局沒收。至於落選者之按金，則悉數發還。

投標表格及其他資料，可向九龍元州街五十五號深水埗郵政大廈五樓市政總署深水埗環境衛生辦事處索取。

市政局不一定採納出價最高之投標書或任何一份投標書，並有權採納某份投標書之全部或部份內容。

投標者請注意：現時之月租爲港幣八百一十元。

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

一九八六年十一月十四日

市政局招標公告

茲招標承投保安道遊樂場小食亭售賣小食之專營權，期間由一九八七年三月一日起至一九九〇年二月廿八日止。

投標表格必須填具一式兩份，放置信封內密封，信封面貼上投標標籤（USD 542），註明「市政局投標委員會秘書收」。投標書須於一九八六年十二月十二日上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內；逾期之投標概不受理。

投標者須先向香港雪廠街西洋會所大廈地下市政總署會計部，索取繳費通知單，向市政局繳交投標表格上註明之按金，然後將按金收據夾附於每份投標書內。上述按金旨在保證投標者確有誠意；投標一經接納，中標者如未能或拒絕履行投標書內之規定，該筆按金將由市政局沒收。至於落選者之按金，則悉數發還。

投標表格及其他資料，可向九龍元州街五十五號深水埗郵政大廈五樓市政總署深水埗環境衛生辦事處索取。

市政局不一定採納出價最高之投標書或任何一份投標書，並有權採納某份投標書之全部或部份內容。

投標者請注意：現時之月租爲港幣二千八百五十元。

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

一九八六年十一月十四日

市政局招標公告

茲招標承投李鄭屋游泳池經營普通菜館之專營權，期間由一九八七年五月一日起至一九九〇年四月卅日止。

投標表格必須填具一式兩份，放置信封內密封，信封面貼上投標標籤（USD 542），註明「市政局投標委員會秘書收」。投標書須於一九八六年十二月十二日上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內；逾期之投標概不受理。

投標者須先向香港雪廠街西洋會所大廈地下市政總署會計部，索取繳費通知單，向市政局繳交投標表格上註明之按金，然後將按金收據夾附於每份投標書內。上述按金旨在保證投標者確有誠意；投標一經接納，中標者如未能或拒絕履行投標書內之規定，該筆按金將由市政局沒收。至於落選者之按金，則悉數發還。

投標表格及其他資料，可向九龍元州街五十五號深水埗郵政大廈五樓市政總署深水埗環境衛生辦事處索取。

市政局不一定採納出價最高之投標書或任何一份投標書，並有權採納某份投標書之全部或部份內容。

投標者請注意：現時之月租爲港幣四千二百元。

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

一九八六年十一月十四日

華僑教育

卅八屆朗誦節今日揭幕

參加人數超過五萬 各類學校逾八百間

新增聖經朗誦及即席演講

本屆中英文評判共達廿八人為歷屆之冠 中英文賽事共約四百場下月四至六決賽

（特訊）由香港學校音樂及朗誦協會主辦的第卅八屆香港學校朗誦節，今日揭幕，為期三週，分別在香港、九龍及新界二十多處比賽中心舉行。

據朗誦節主席何家松表示，本屆參加中英文朗誦比賽的人數有五萬五千多人，參賽學校的小學有三百五十七間，中學有五百三十三間，大學及專上院校十一間，年齡由五歲至二十五歲。

至於比賽項目，中英文合計有三百八十餘項，誦材古今文體兼選有：詩賦、詞曲、散文、駢文、小說、新詩、戲劇、二人對話、說故事、造型朗誦、視讀、新詩創作朗誦等。而今屆更增加聖經朗誦及即席演講，這為訓練學生邊說話邊思想的能力，而參賽者於最短時間內，對某一專題，發揮自己的見解。

為了鼓勵參賽者競逐興趣，賽會設立了近二百座優勝者獎杯，讓參賽者爭奪。此外，今屆更由中文大學聯合書院捐冠軍獎牌一百個，以慶祝該書院成立三十週年，而東華三院董事局亦設獎牌一百五十個，獎予各獨誦項目之冠軍。而獎學金方面，由九龍崇德社，蘇周艷屏，羅翠瑩，香港聖經公會，標準石油公司等捐贈。

比賽評分準則為：（一）內容表達（包括主題掌握，情態感染力）（二）聲調與節奏，（三）讀音及吐字，（四）儀態及想像力的運用。

今屆評判人數為歷屆最多，中文有二十二位，計有：容宜燕，劉秋生，何達，張丹，余迺永，王齊樂，何沛雄，李汝大，袁立勳，林適仙，李百強，譚錫麟，彭永才，胡燕青，潘小磐，蘇文擢，常宗豪，陳志誠，韋金滿，麥思利，余達心，黃道一，英文方面，來自英國的有何傑夫人，顧路夫人，畢卓娜，比利以及本港外籍學者卜隆惠，張賀倫等。此外，尚有六百多位來自中小學的教師，參與評判助理的工作。

本屆賽事中英文合計，約為四百場，而市區二百多場，新界則逾百場。至於決賽及總決賽，於十二月四日至六日，分別假聖保祿女書院和聖瑪利書院進行。

此外，新界區的優勝者表演，分別為：（一）十二月十三日上午十時，在大埔文娛中心舉行，由新界政務署長許舒博士主持頒獎；（二）十二月十三日晚上八時，在荃灣大會堂舉行，由區域市政總署孫明楊署長主持頒獎；（三）十二月十四日下午二時，在元朗聿修堂舉行，由區域議局主席張人龍主持頒獎。

至於市區的優勝者表演及獎禮，中文朗誦方面，於十二月十五日及十六日，晚上七時三十分，假大會堂劇院舉行；而英文朗誦，則於明年一月三日及七日，晚上七時三十分，假大會堂劇院舉行。（華）

第三十八屆香港學校朗誦節評判員合照。（本報攝）

中大楊汝萬教授在李求恩校稱

青年應多培養學問 適應社會日漸轉變

李守慧校長謂現行教育制度缺點仍多 專上院校應設計統一體制以適應香港

李求恩紀念中學去週末假該校禮堂舉行畢業典禮。由聖公會港澳教區鄺廣傑主教主禮，中文大學教務長楊汝萬教授致訓，楊夫人頒獎，校監兼校長李守慧太平紳士報告校務。

楊汝萬教授致訓稱，目前香港正處於過渡時期，日後，中文的地位肯定提高，而年青人應做好學問的培養，以適應社會的轉變。

楊教授就年青人應有的準備提出三項建議。首先，中學教育其中一個最重要的目的，是養成學生一個良好、自強不息和樂於接受挑戰的學習態度。我們處於一個科技一日千里、知識千變萬化的時代，無論中學以至大學教育是不足夠的，如果畢業後便止於此而不再學習，數年之後便追不上時代，有人估計，一個工程師在大學畢業以後，若不繼續自學和進修，十年之後他的所學便會過時，不能有效地發揮所長。反過來，如果我們能夠採取「做到老，學到老」的精神，不斷自我檢討和學習，發揮潛能，關注社會和世界的轉變，不但可以有效地回應社會的號召，同時個人的成就亦可不斷地攀上高峰。

其次，如果我們視中英文化、科學知識是一個寶藏，我們只要有良好的語文基礎，這個寶藏便用之不竭，取之不盡。再者，他說，中學教育的一個重要課題是怎樣的完整和美滿，如性情和待人接物的教化，目的務求學生能在德、智、體、羣、美各方面平衡發展，培養優良、誠實、公正的個性，各位同學將來或升學或就業，可能離開香港，但不論在香港或在其他地方，無論在進修或在謀求生活，都應「居處恭、執事正、與人忠」，如果真能納為處世方針，可斷言無往而不利。

校長李守慧太平紳士報告校務時，指出現行教育制度缺點仍多，他說，基層教育的體制，明顯地表現凌亂和不協調，不健康。他認為十二年的無間斷，無公開考核，淘汰的制度會更合適整體為「國民」教育的水平標準化，及兼顧因資質差距的青少年，應重新策立一個完善的教育制度。

李校長又稱，高等教育的分歧，在授學語文，年制等，都是在影響整個教育制度的制定。在尊重個別專上院校大學行政獨立之餘，他們也應了解他們的存在是為市民而存在，是因市民的稅餉而存在，利益的享受應歸學生，為甚麼要堅持甚麼英式、美式，為甚麼不是香港式，以適應香港而設計一個健康統一的體制。四年的大專教育既然較充份，就不應怕會增加經費而塞責地，因噎廢食。（永）

中大校外秋季函授課程 種類繁多現正接受報名

首創電腦解決數學問題函授課程

中大校外進修部之秋季函授課程，現已接受報名。函授課程是遠距離教育之一種，近年來越來越普遍，在本港亦深受歡迎。多年的研究顯示，以函授形式學習的成績，與面授成績相若，而且更加適合那些喜歡在家從容學習，獨立進修的人士。對於一些因時間，交通有困難者，例如工作時間長之在職人士，當夜班者及傷殘人士等，無疑是很大的方便。

近期增加之課程以商科和管理為多，包括有商業法例、基礎銀行學、市場學入門、實用基本會計學等，其中大部份都配有詳盡之教學錄音帶，方便學習。

現時該部所提供之函授課程科目種類繁多，分別有中英語文、商科、藝術、電腦及興趣科目，特點在於多元化，例如英語方面，學員可以選擇以文法、詞匯、寫作、成語、商業英語等各種方法進修英語。在商科方面亦提供經濟、法律、會計、企業管理等各科的選擇。中文方面亦有語文、詩學、普通應用文、商業應用文等各科目。該部更首創以電腦解決數學問題函授課程，教材以講義為主，輔以要求學員以電腦程序作答的練習，由導師以電腦批閱，務求理論與實踐並重。

凡有意進修者，可親函尖沙咀郵箱九五七三七號索取簡章或致電三一六六○七一一四查詢，即日起亦可向下列書局免費索取章程：香港郵政總局政府刊物銷售處，香港圖書公司，九龍美術圖書公司、港九商務印書館及中華書局。

免費普通話每日一分鐘

熱線電話：3-961382, 3-961322（內容每週刊登一次）

香港普通話研習社撰稿 華僑日報教育版主辦

第一百四十七講——夏至的習俗

Xiàzhì shì xiàtiān dàole zài yánglì
夏至是夏天到了在陽曆
Liùyuè èrshíyī rì dào èrshíèr rì jiāojié.
六月二十一日到二十二日交節。
Cóng xiàzhì hòu bùjiǔ jiù jìnrù le sānfútiān,
從夏至後不久就進入了三伏天，
zhè zhōngjiān yǒu liǎng ge jiéqì, xiǎoshǔ
這中間有兩個節氣：小暑
hé dàshǔ.
和大暑。
Běifāngrén zài "xiēfú" zhōng duō chī
北方人在「歇伏」中多吃
miànshí yǒu tóufú jiǎozi, èrfú miàn, sānfú
麵食，有頭伏餃子、二伏麵、三伏
làobǐng tān jīdàn de shuōfǎ.
烙餅攤雞蛋的說法。
Ér Zhè-Háng yídài, jià chūqù de nǚ'ér zài
而浙杭一帶，嫁出去的女兒在
sānfú tiān yào huí niángjiā zhù xiē rìzi.
三伏天要回娘家住些日子。
Suǒwèi "dōng liàn sānjiǔ, xià liàn
所謂「冬練三九，夏練
sānfú", liànwǔ de rén zài sānfú tiān shì
三伏」，練武的人在三伏天是
yào gèngjiā kǔliàn de.
要更加苦練的。

暢所欲言

志願

「我的志願」這個題目，從前作文時不知作過多少遍了。男同學的志願照例是警察、太空人等；女同學則嚮往當護士。讀本上說，警察除暴安良；太空人為人類探索新境地；護士充滿愛心，照料病人——這都是當時的我們所仰慕的。

自然，小孩子的想法每每是很天真的。事實上，警察中有不少助紂為虐的；太空人現今已成了國際間軍備競賽的工具；護士雖然穿着「白衣」，卻未必是「天使」。

身邊有不少朋友已踏足社會，但很叫人心寒的是，他們的志願多以經濟掛帥。當然，生活在這個物質主義的社會裏，我們不能大唱高調而毫不考慮經濟因素。但若然對工作毫無熱誠，全無抱負的話，只求因循苟且，得過且過，豈不單調之味？每天上班、下班，然後待月尾發粮；一生只在這機械式的循環中打轉，渾渾噩噩的追隨金錢過活，又有什麼意思呢？

有些人對工作有很多抱怨：薪金低、地位低，事無大小都得任人差遣，自己學識不比上司差，卻要這樣屈就；「社會真是不公平」。這是現代年青人的毛病，大概被社會寵壞了，事事歸咎社會。要知道，工作除了需要一定學識外，經驗也是極其重要的。如果自持學歷好，不求進取，反而只管在那裏怨天尤人，恐怕一輩子也難有成就，而且「一山還有一山高」，若不抱着「學海無涯」的積極態度，慢慢的便被別人趕過頭來了。

有時真喜歡聽聽小孩子的志願，雖然並不是那樣堅定，但總是充滿愛心而少了成年人那種功利主義的。小孩子的未來無人可預知，但從他們種種志願中，我們總算對社會有了新的希望！（阿九）

李汝大謂港大雖改學制 仍未完全統一預科教育

認為應採用循序漸進方式不宜過急

（特訊）立法局議員兼香港成人教育協會會長李汝大，贊成港大由三年學制，改為四年。不過，此舉仍未能完全解決，統一預科問題。

李汝大議員說，贊成港大改學制，原因主要為：（一）可更全面發展學生的人格，（二）能訓練更多領導人才，（三）加強英文能力。

他又說，要解決預科問題，應採用循序漸進方式，不宜急速改革，原因是：（一）財政不足，未能增加足夠學位，（二）本港學制，未能和外國銜接。

此外，他贊成教統籌委員會第二號報告書，部份建議，特別是有關再檢討中六課程所提的意見。（華）

日基督教大學獎學金 供中六程度學生申請

日本東京國際基督教大學設有獎學金，以供本港正修讀中六或同等學歷之華裔學生前往深造。該獎學金包括旅費、學費、膳宿及其他費用。申請者可附回郵信封，逕函香港英皇道郵局三五二四信箱國際基督教大學香港遴選委員會索取表格。填妥表格須於一九八七年一月二日前寄回。成績優異，身體健康，兼備領導才者，優先考慮。

國際基督教大學成立於一九五三年，師生來自不同國家，以日英語授課。該校之文學院開授人文學、語言學、社會及自然科學，該學院學生獲文學士學位。大學又擬於本港招收自費生數名，申請未獲獎學金者，可獲入學資格。

四絃琴

也談孫中山先生

今年是孫中山先生一百二十週年誕辰紀念，海峽兩岸也舉行了慶祝，今年更有兩套關於孫中山先生生平的電影，可謂極一時之盛。

孫中山，原名孫文，香山人（即今中山縣），早年在香港求學，後從事革命工作，推翻了腐敗無能的滿清政府，大半生奔波勞碌，奔馬一生，最後於一九一一年成立了中華民國，清朝正式退出歷史舞台，中國進入了嶄新的局面，列強的壓迫也稍稍退止了。

一代偉人國父在一九二五年因病與世長辭，未能完成的工作有待後人去繼承了。哲人其萎，但他留下來的卻非常多。「三民主義」的提倡使中國邁向一個新的社會，是中國人第一次嘗到民主的滋味。雖然由於種種原因中國未能實現國父生前的願望，但他的功績是可以肯定的。

海峽兩岸舉辦的慶祝活動是非常可喜的現象，這反映出我們中國人有一共同的尊敬對象，這不但可作為我們的奮鬥目標，也令我們中國人感到光榮。除此之外，兩地更舉行了孫中山學術研討會，希望透過討論，可對孫先生的生平，學術及思想等能有深一層的了解。不但這些學者有責任去了解清楚孫先生的思想，作為一個中國人也應該去認識我們的民族英雄的一生。希望透過種種的活動，我們能彼此了解，進而團結合一，為我們千萬同胞作出貢獻，願孫先生在天之靈能保祐我們吧！（愚者）

教育一週

事在人為

胡燿輝

香港大學在十一月十四日召開教務委員會特別會議，討論學制的改革，經投票表決，通過目前的三年學制改為四年，並成立工作小組研究涉及的問題。會後港大校長召開記者招待會，發表談話。他認為改制有助於統一本港的大學學制，改善預科的混亂情況。

香港大學這項決定是令人鼓舞的，事實上香港專上學院多數是四年制的，執大學牛耳的港大肯紆尊降貴，遷就民情，一舉而解決糾纏不清有十多年的預科問題。可以說是一項造福社會，造福學子的行動。從學制上言，三年大學和四年大學孰優孰劣並無明顯分野；但從解決問題來說，港大三改四則意義重大——其一是使香港由幼稚園教育至大學教育統一起來，使教育署行政工作由繁而簡，使學生由考兩個公開大學入學試而轉為一個，減少許多由考試而來的壓力；其二是使香港大學學制進入過渡階段，將來到九七年後，可以和中國大陸大學學制銜接。

有人說既然是一國兩制，為甚麼香港大學偏要和中國大陸學制看齊，這豈不是推行一國一制嗎？其實這種言論十分幼稚。筆者以為香港大學和中國大陸大學是截然不同的，雖然學制是同一，都是四年，但是最重要的是教學語言媒介，中國大陸的大學全部都是以中文為教學語言媒介的，而香港大學其實包括香港中文大學在內，主要的教學語言媒介是英文的，所以香港的兩所大學是有她們的特色。

不過，香港中文大學在成立之初，是標榜以中文為主要教學語言媒介的，既然有香港大學以英文為主要教學語言媒介，筆者以為從現時開始，香港中文大學理應履行其最初之任務，設法逐步改善，將現時仍然偏向以英文為主要教學語言媒介改為以中文為主要教學語言媒介。這樣，可以使現時大多數以英語為教學媒介的中學校長有信心改為以中文教學媒介的中學。事實上，九年免費實施後，按道理應該有約五成的學生是不適宜以英文作為學習語言的。嚴格來說，是有八成的學生是不適宜以英文作為學習語言的。所以現時有八成中學以英文作為學習語言實在是與事實不符，而且是非常荒謬，是人為的在製造教育上大量的失敗者。那些侃侃而大談其反對精英教育者，他們實在看不出癥結所在，其實教學語文政策的不當才是教育的大倒退，這種最不合情理的東西不反對，卻大談其普級教育，可以說是在天方夜談了。

香港大學既然要三改四，那麼，香港中學學制又應該怎樣轉變呢？有人提出四年中學兩年預科的意見，這個做法是側重在預科教育方面，因為將來預科可以多元發展，學生可修讀更多學科。不過，這樣做是要每一間中學有充足的教學資源，否則是捉襟見肘的，目前最簡單的方法是改為三三制，即三年初中，三年高中，至於那些目前設有中七班的學校，將來可在高中部擴展多一兩班，使原有的教師不用調離，三年初中三年高中的好處是變動不大，而學生在讀高中前期可以集中精神去學習處理課外活動例如學生會事務，以便將來適應大學生活。

從前許多香港教育上的毛病總覺不易改變，但從香港大學由三年改為四年來看，事在人為這句話卻又是非常正確的，就讓我們熱心教育工作的朋友們在事在人為的鼓舞下，把香港教育上的毛病一一改革過來吧。

港大建築學系學生 獲得多項國際榮譽

香港大學建築學系兩個四年級學生年初在意大利一個國際比賽中，分別獲頒特別文憑。

贏得國際榮譽。這個以「辦公室空間的規劃」為題的比賽，是「從人力操作到遙控的工作間」展覽會中的一環，它是為「米蘭市三年鑑」第十七版而舉辦的。

這次參賽的百多件由學生設計的作品，分別來自世界十六個國家及地區，其中七件作品是港大建築學系四年級的同學所設計。在二十一件獲選作公開展出的作品中，有三件為港大學生張志強、梁素雲及黃勝裕的傑作。至於九名獲頒特別文憑的得獎者，則包括港大張、梁兩位同學。

多年來，「工作環境設計」是建築研究的冷門題材之一，但在不久之將來，它會日漸受到重視。由於辦公室日趨自動化，逐步取代過往的人手工作，故此工作上所需要的社交環境亦愈來愈不重要。是次比賽，大會要求參賽者的作品，須顧及工作地方的社交關係及工作上應用的資訊技術發生意外時的應變方法。

張志強同學認為辦公室自動化使現代工作環境變得刻板及機械化，他嘗試將辦公室「人性化」，在設計中，他利用靈活的轉盤式工作台來配合不同工作的需要。梁素雲同學構思的作品，亦有着同一傾向，她採用獨特的結構替代傳統的方塊設計，以迎合不同人士的需要及品味。

兩件作品均強調個人的需要及品味，同時亦為空間的組合帶來獨特創意，因此得到展會人士的稱許。

港大學生土風舞 廿三晚在荃灣演出

香港大學學生會土風舞學會現正踏入二十六週年，而該會一年一度的匯演將於一九八六年十一月二十三日（星期日）晚上七時假荃灣大會堂演奏廳舉行。

此次週年匯演蒙荃灣大會堂贊助，除了由該會會員担綱演出外，還邀請了本港多個知名舞蹈團體及學校作嘉賓表演。表演團體包括：香港中文大學，香港理工學院，香港城市理工學院，浸會學院，翩翩舞蹈中心專門學校，香港爵士舞蹈學會，毛妹芭蕾舞蹈學校，香港芭蕾舞團，香港芭蕾舞蹈學校，嘉諾撒聖心書院，雅健體藝社及東南亞舞蹈團。

郵購訂票現已開始。票價分為十七元，二十元兩種。有興趣者可連同劃綫支票（票價加五元五角掛號郵費）及回郵信封寄回香港薄扶林道香港大學學生會土風舞學會收。另外，門票亦可於十一月二十日及二十二日中午十二時至下午二時，晚上六時至八時或十一月二十三日全日於荃灣大會堂售票處購買。

香港大學學生會土風舞學會週年匯演乃該會每年之大型節目，節目內容豐富，熱愛舞蹈人士實在不容錯過。

聖公會聖士提反堂小學

招收87/88年度一年級新生

報名日期：一九八六年十一月十七至廿一日（每日上午八時至下午四時卅分）

報名手續：携備半身相片兩張，出生證件正副本，家長或監護人身份證副本，報名費五圓，同郵信封兩個（不需郵票）；填寫報名表換取會見證。

校址：香港般咸道71號

電話：四六一弍一壹，四六〇二四九

香港普通話研習社

（創辦於1976年註册不牟利的推廣普通話團體）

社址：九龍彌敦道719號銀都商業大廈⑦⑧⑩樓
香港灣仔軒尼詩道300號中邦商業大廈4樓A室

查詢電話：3-917370/ 5-8336282（星期一至六10時至9時辦公）

普通話課程

上課地點	課程名稱	開課日期	上課節數	星期	時間（下午）
旺角彌敦道719號銀都商業大廈7字樓	文憑班	12月9日	16	二	6:00—8:00
	文憑班	12月15日	16	一	7:45—9:45
	初班	11月19日	12	三	6:00—8:00
	初班	11月22日	12	六	2:30—4:30
	初班	11月29日	12	六	2:30—4:30
	初班	12月1日	12	一	7:45—9:45
	初班	12月3日	12	三	6:00—8:00
	初班	12月4日	12	四	6:00—8:00
	初班	12月6日	12	六	2:30—4:30
	中班	11月21日	15	五	8:10—9:40
	中班	11月24日	15	一	10:45—12:15A.M
	中班	11月27日	15	四	8:10—9:40
	中班	11月29日	12	六	4:45—6:45
	高班	11月15日	12	六	4:45—6:45
	深造班	12月29日	12	一	7:45—9:45
灣仔中邦商業大廈	中班	11月22日	12	六	2:00—4:00
	中班	11月27日	15	四	6:15—7:45
	高班	11月24日	12	一	7:45—9:45
社聯	初班	11月21日	12	五	6:00—8:00

※文憑中班12月9日星期二下午6:00-8:00開課
文憑高班12月15日星期一下午7:45-9:45開課

本社出版下列書刊（附盒帶），歡迎選購：
·普通話課本（1至3册） ·辨音字表
·輕鬆集（歌集） ·普通話貿易會話
·口語詞滙編 ·散文短劇選
·散文故事選 ·兒童普通話

Leton Management Education Centre

動向管理學校教育及輔導中心，以下是八六年十一月份瑞士酒店管理學院之通知
HOTEL INSTITUTE FOR MANAGEMENT (H. I. M.) SWITZERLAND.
我們將安排兩次免費講座於
日期：一九八六年十一月二十二日
地點：香港希爾頓酒店（香港房東）
時間：下午二時及四時
費用：全免
瑞士酒店課程以英語授課及包括有薪在職訓練
1½年制酒店行政管理文憑課程：適合酒店專業人士
2½年制酒店管理文憑課程：適合各中學畢業同學。
畢業同學可獲H. I. M. 之瑞士專業酒店管理學文憑外，更可獲美國酒店協會A. H. M. A. (AMERICAN HOTEL AND MOTEL ASSOCIATION) 頒發之各級酒店教育文憑及A. H. M. A. 加許證書
動向管理學教育及輔導中心 5-8330098
香港銅鑼灣告士打道二五七號海天大廈22樓B座
姓名 電話
地址
我可參加希爾頓酒店之免費講座
□下午二時 □下午四時 □請寄有關瑞士酒店學院資料 17/11

會考'87

第二期補習課程

英文優良班 若未能取得C級或以上成績 將退還全部學費三分之一

各科合格班 若未能取得E級或以上成績 將退還全部學費半數

英語會話 自由談形式(FREE TALK)

英國文化協會

入學編班試日期：十一月二十三日

春季英語課程
·實用英語課程·初中英語課程
·考試英語課程·商業英語課程

專業文憑教師，先進教學方法。早、午、晚班任選擇。

入學編級試
爲安排學生進入適當班別，必須經入學編級試，初中課程除外。

預約入學編級試地點：
·英國文化協會 灣仔軒尼詩道二五五號
·香港電視服務站（尖沙咀、旺角及荃灣地鐵站）（九廣鐵路沙田站）

查詢電話：5-8315100 5-8315111

入學編級試 本星期一至五下午四時至七時 星期六上午九時至下午二時 隨到隨考

砥礪英語 美好前途

課程簡介及入學編級試考試證備索，請填妥回條寄回灣仔軒尼詩道255號英國文化協會。
姓名： 地址： WK
□一月份英語課程簡介 □入學編級試考試證

珠海書院校外進修部

秋季課程招生 十一月開課 即日開始報名 簡章備索

①商業、會計及銀行科：商業管理專業文憑課程（夜間），銀行實務專業文憑課程（夜間），中文簿記，LCC初級會計，LCC中級成本會計，銀行法例，銀行實務，商業財務，EFFECTIVE SUPERVISORY SKILLS，地產知識與經紀買賣實務，黃金市場及買賣技巧，MATHS & STATS，SHIP MANAGEMENT & PRACTICE.
②管理科：人事，生產，督導。
③電腦科：電腦專業文憑課程（夜間），BASIC，DATA PROCESSING，AD. BASIC，IBM PC dBASE Ⅲ，Ad. dBASE Ⅲ，Ad LOTUS 1—2—3，C PROGRAMMING，MULTIPLAN，SYMPHONY，dBASE Ⅱ，PROJECT，PLACEMENT，INTRO TO IBM PC，微型電腦操作，自用電腦入門。
④設計科：商業美術設計專業文憑課程（夜間），室內設計專業文憑課程（夜間），印刷實務，傢具，美術字體，住宅室內設計，表現法。
⑤藝術科：篆刻學，書法，色彩技法，山水畫，傳統水墨畫，國畫（花卉），素描初階。
⑥商業攝影科：攝影入門，彩色攝影及彩色幻燈製作，中級攝影，攝影藝術研討，黑房基礎，人像攝影，大型機基本技巧，商業攝影。
⑦酒店及旅遊業管理：酒店管理專業文憑課程（夜間），HOTEL MANAGEMENT，FOOD & BEVERAGE MANAGEMENT，FRONT OFFICE & HOUSEKEEPING，TOURISM，TICKETING，
⑧語文科：淺白英語入門，ENG（F3，F5），GCE'O' LEVEL. ENG，BUSINESS ENG，TOEFL，ORAL ENG，WORD POWER，法語，日語，韓國語進階。
⑨大衆傳播科：視聽傳媒專業證書（夜間），第八藝術過程，雜誌編輯設計。
⑩音樂科：歌唱班，視唱，音樂欣賞，中級樂理班，古箏，笛子洞簫初階。
⑪康體科：太極拳（初，中，高級）班，太極拳使用法研究，太極尺氣功，武當劍，六合八法拳，靜坐氣功，大雁氣功，鶴翔庄氣功，氣功保健，氣功太極拳，詠春拳。
⑫心理及社工科：心理學入門，兒童心理學，社會心理，心理衛生與你，人際關係，BEHAVIOR MODIFICATION。
⑬秘書科：秘書訓練全科證書課程（夜間），打字（初，中）級，辦公室實務，必文速記／速度。
⑭興趣小組科：掌相初班，時裝紙樣設計，實用服裝設計，紙樣放碼，實用手工藝，絲帶花製作，新娘花球，藝術造花，西式插花，口技班，布公仔縫製，蔬果雕刻及伴碟藝術，中西美點食品製作班，魚類人工繁殖技術與飼料生物應用，魚病防治初階。
報名時間：逢週一至六上午九時半至十二時，下午二時至九時（週六至下午五時）
索取章程及查詢電話：3—7601530，3—7601627
校址：九龍旺角亞皆老街一一五號一樓

持續教育學會

提供 秋季課程·即日開課

開課日	課程	全期小時	學費	上課地點
17/11 星期一	中四程度英文（Ⅱ）	24	$260	J
	契約法	20	$220	J
	法語初階	40	$400	J
	德語初階	24	$260	J
	初級速記	60	$550	J
	素描初階	20	$220	E
18/11 星期二	成本會計	20	$220	J
	中二程度英文	24	$260	J
	秘書實務	20	$220	J
	書法初階	24	$240	J
	太極尺氣功	17½	$220	J
	實用英語	25	$280	W
19/11 星期三	英文商業書信	25	$280	J
	Effective Business Conespondence	25	$280	J
	Increase Your Wordpower	20	$220	J
	公司秘書實務	25	$280	J
	樂理（1-5）級	24	$240	J
	素描進階	24	$260	E
20/11 星期四	攝影專題研習	25	$260	J
	日語（中班 1）	35	$400	J
	絲帶花製作（初階Ⅱ）	20	$220	J
	紙黏土製作班	20	$220	W
	水彩畫	20	$220	E
21/11 星期五	Microcomp. Architecture & Program Tech.	30	$400	J
	速記速度	20	$220	J
	廣告設計與製作	20	$220	J

上課地點：
E——灣仔軒尼詩道255號依時大廈1903室
J——油蔴地南京街30號 W——灣仔萬茂里21號
報名請携身份證及學費到下列地點辦理手續：
①油蔴地南京街30號 （3-7701380）
10a.m.—9p.m.，週六至5p.m.
②灣仔萬茂里21號 （5-201283）
2—8p.m. 週一至五

港美學生文化交流

學生文化交流 美國生活體驗

1987-88年度，美國學生文化交流計劃，現已接受第二批申請，歡迎中五學生參加。此計劃為期一年，符合甄選之申請者，將以學生大使身份，進入美國公立中學升讀，並居住於美國接待家庭之內。

PEACE·USA

索取章程請填附表，寄中環會址：

升學加、英、美

本會直接提供加、英、美升學輔導，辦理申請中學、大學入讀事宜。

87會考保証合格班 87會考保証優良班 科目包括英文、數學、物理、化學

TOEFL班 TOEFL班由外籍教師任教（考1月、3月TOEFL試）

前程教育輔導專業顧問會及附屬機構
香港德輔道中302號華傑商業中心11樓B 5-419415 5-435832
九龍旺角彌敦道611-615號萬國大廈1101室 3-7716834 3-844098

索取章程 本人欲索取下列章程：□學生文化交流 □升學加英美 □Toefl班
姓名： 電話：
地址： （請用英文書寫）

體育

亞洲球會賽少林飲恨埔頭
1—0 遼寧勇挫南華
完場前一分鐘巴貝利失黃金機會

（特訊）亞洲球會錦標賽複賽選C組預賽，昨午在政府大球場上演壓軸戲，結果遼寧憑王勇在下半場卅分鐘一記入球，以一比〇力挫東道主南華，以總成績一勝一和獲得出線權，報却上屆在這項賽事敗於精工之仇。頭場南華元老隊以四比一擊敗影視明星隊，昨午入場球迷達九千二百五十六人，收入廿六萬八千六百五十元正。在微雨紛飛情況下，有如此入座率，已算不俗。

昨仗由於在濕滑場地上進行，兩隊均未能發揮最高水準。雖然南華及遼寧都全力搶攻，希望先拔頭籌，但二者直接而具威脅攻勢並不多見，遼寧平均腳法及身材雖較對方為佳，所佔攻勢亦較多，但多是隔靴搔癢，而且進攻亦欠組織，只單憑兩翼快攻，從底綫傳中，給馬林在龍門前製造機會，但南華兩名左右後衛演出亦稱職，甚少給對手兩翼出波機會。遼寧另一度板斧便是由中場大腳斬入禁區，由馬林頭槌直接攻門或者製造機會給後上隊友，但南華顧錦輝昨天在中路頗為穩健，大部份高空波都被他解圍，而地波入滲亦很少逃過包抄黃國安。

遼寧 不過，遼寧卻在下半場把握對手一個疏忽，由王勇射入一球，而南華在落後情況下，球員打來卻較未失球前來得間有威脅，因為無論輸一球兩球或球均為對手淘汰。在完場前十分鐘，全隊球員空群出擊，搶得絕對優勢，可惜幸運之神並不眷顧主隊。巴貝利在禁區內擬起腳之際，卻遭對方兩名守衛夾擊而跌倒，但球證因為視綫被阻而沒有判罰極刑。完場前一刻，南華出現全場最佳機會，當時巴貝利在左面小禁區內接應張志德傳球，單刀面對龍門，可惜射得太正，省中棄閘衝出遼寧門將傅玉斌面部，未能平翻敗局。

南華 昨仗只要以一比一賽和對手便可奪得出綫權，但他們並沒有採取守勢，球員全場都主動向對手進攻，可惜球員踢來仍欠暢順，當中尤以一條中場綫演出令人失望。陳發枝經常控球失腳，傳球亦欠準繩。包維在首仗時表現出指揮官合型，但昨日在對方中場緊迫下，水準亦下跌。而巴貝利在己隊失球前，經常縮回後防，欠缺以往在本地聯賽中作為殺手本領。只有黎永昌能夠維持水準。不過，由於對手遼寧隊在中場便始作緊迫釘人，南華各球員亦可算已盡全力。前鋒綫上尹志強整場均被對手中堅高升嚴密看管，後者無論身材及頭槌，都不輸蝕於這名港隊最佳中鋒，而外援高連亦未能與尹志強合拍，故南華昨日整隊鋒綫可說是陷於癱瘓。反而後防方面，主隊卻能保持一貫水準。顧錦輝面對馬林這名身材高大球員未見輸蝕，黃國安包抄亦頗為出色。兩名左右後已將對方兩隻快翼威脅減至最低。可惜這條在整場賽事都有極佳表現後防行，下半場一記疏忽而遭對手擊敗，實屬不值。從兩隊全場表現看來，和波應更為合理。

戰幕初升 遼寧首先發動攻勢。十三分鐘，孫偉左路傳中，馬林頂橫，唐曉東右輔十六碼施射，黃文財拍出。

十九分鐘，巴貝利右路傳中，尹志強蛾嵋月送前，陳發枝十二碼漏踢，皮球直出底綫。南華無攻而退。

三分鐘後，唐曉東東左輔勁射，黃文財飛身托球出底綫。

廿六分鐘，柳忠長不君子行為，黃牌。

完場前一刻，王軍傷出，由潘延貴入替。上半場雙方暫無紀錄。

易邊再戰 失大好領前機會。

十一分鐘，唐曉東右路開角球，馬林在近柱無人看管下頂高，遼寧喪失大好領前機會。

十三分鐘，潘延貴侵犯黎永昌，黃牌。

兩分鐘後，包維左輔傳中，高升中路解圍，陳發枝在十八碼陷口挖定，一射斜出。

十九分鐘，黃國安踢對手遭黃牌警告，而遼寧此時亦以王勇入替唐曉東。

廿七分鐘，南華彭錦全入替高連。張志德從右後衛移作右中場，巴貝利推上與尹志強在前綫拍檔。

卅分鐘，潘延貴左路斬前，李華筠左面邊綫接應，一腳傳中，南華後衛彷如夢中，被王勇在左輔十八碼射地波中遠柱入網。遼寧領先一比〇。

完場前一分鐘，張志德右路斬入，巴貝在遠柱小禁區接應，門前六碼單對單，但一射卻省中對方門頭部，喪失大好扳平機會。而南華亦以〇比一敗陣，將出綫權拱手讓給遼寧兩隊開賽時陣容如下：（華，瑩）

遼寧

傅玉斌

李爭　孫偉　柳忠長

高升　王軍　馬林

趙發慶　唐曉東

李錫才　李華筠

南華

黃文財

余國森　黎永昌

黃國安　包維　高連

顧錦輝　陳發枝

張志德　巴貝利　尹志強

歐洲錦標賽B組外圍賽
3—2 意大利勝瑞士
意新領隊改用新人似有起色

（美聯社米蘭十五日電）意大利在此間舉行歐洲錦標賽B組外圍賽，首場賽事便告旗開得勝，以三比二力挫作客的瑞士。

總共有七萬名觀眾在雨中觀看這場賽事。意大利新領隊雲仙尼改變了球隊大部份面孔，只有數名世界盃國腳留在隊中，包括阿杜布尼、碧高美、伯尼、安塞洛提、維里拉等。

他們在開賽後一分鐘便領先。唐拿杜尼在禁區邊主踢一記角度刁鑽罰球，瑞士門將賓拿反應太遲，皮球漏入網窩。

意大利入球後佔盡上風，但隊長卡布假尼在八分鐘不幸傷出，影響士氣。而瑞士在卅一分鐘便扳平。比加把握意隊後防一記疏忽，在十二碼附近地波射入網。

下半場 意隊仍然佔有優勢，以後備身份入替的沙連拿在五十二分鐘頭槌頂入門前，阿杜布尼倒掛射入網，使主隊再度領前。

八十五分鐘，維里拉在瑞士禁區內遭勾跌，意大利獲一記十二碼罰球，阿杜布尼梅開二度，罰球射入網，三比一。

不過，瑞士在完場前一分鐘再把握主隊後防一記錯誤，後衛意伯近門頂入，追成二比三。

由於意大利在本屆世盃演出並不符理想，新領隊雲仙尼被迫起用大量新人。不過，意隊表現反而較以往有起色。另外雲仙尼賽後亦承認瑞士威脅遠較預期中大，他們須要努力作戰至最後一分鐘才可以獲勝。另一方面，瑞士領隊比達斯對於落敗甚感不忿，他認為球隊與意大利演出不相伯仲，只是欠缺運氣而已。

意大利獲勝後，目前以兩分排名於B組第二。榜首是兩戰三分的瑞典。（華）

八屆東京國際女子馬拉松賽
葡女摩塔掄元
成績兩小時廿七分十五秒大會新

（路透社東京十六日電）葡萄牙的露莎·摩塔今日在第八屆東京國際女子馬拉松賽跑，奪得冠軍，勝來輕鬆。她以兩小時廿七分十五秒，創下該項賽事的新紀錄。

前紀錄為英國佐絲史密夫在第二屆時所創的兩小時三十分廿七秒。

今屆進行衛冕的東德卡特蓮·杜麗，廿五歲，在頭五公里與摩塔並肩前進，結果以兩小時三十一分五十四秒居次，第三名是新西蘭的杜拉克，卅七歲，兩小時卅八分零八秒。

來自十一個國家共九十二名參賽者一起步就快速搶前，但是摩塔則一馬當先由頭帶到落尾。

摩塔，廿八歲，賽後稱，風力對她帮助很大，不過對成績並不太滿意，未能刷新去年她在芝加哥所創的兩小時廿三分廿九秒的紀錄。（楊）

八六年度港籃球聯賽
今起報名下月一截止

市政局與籃總合辦之一九八六至八七年度香港籃球聯賽，將於本年十二月中旬開賽，並由今（十七）日開始接受報名，至十二月一日下午五時截止。參加聯賽之籃聯會員球隊，須於規定報名期間內填具表格中報職隊員名單，連同每個球員之註冊志願書，照片三張及香港身份證副本，逕交香港愛華道伊利沙伯體育館一〇一一室香港業餘籃球聯會辦事處。每隊報名費為五十元。

具有參加籃球聯賽之各組球隊為八十九隊，包括男子甲一組九隊，甲二組八隊，乙組四十八隊，女子甲組八隊，乙組十六隊。

各組球隊報名球員不得超過十二人，球衣號碼由四號至十五號，男子甲一組採雙循環制比賽，每隊祗准兩名超過廿八歲之球員報名（一九五八年十一月一日以前出生者），其餘各組則採單循環或分組單循環制進行比賽。

關於報名表格及聯賽比賽章程，籃聯業已按址分發予該會會員球隊，倘仍未收到，可逕向籃聯辦事處或接電話五——七四二八一一查詢。

南華余國森（左一）在人叢中起腳解圍（上）。

小學分區校際游泳賽（由上至下）男高、男初、女高、女初組冠軍。

芝加哥女子網球準決賽
拿杜娃盤取維
華露兩輕嘉遜
拿氏將於週日與文迪高娃爭后

（美聯社芝加哥十六日電）週六晚在芝加哥女子網第錦標賽準決賽中，首席種子拿華杜露娃發揮其強勁的首次發球及越身球，以六比二及七比五擊敗八號種子美國同袍嘉維遜。

世界首號女網手拿華杜露娃，只花七十四分鐘就把廿二歲的嘉維遜擯出局。

拿氏 週日的決賽中，與二號種子文迪高娃爭霸。四號種子舒莉花在另一場半準決賽中敗於文迪高娃六比四，三比六，七比五。

今仗勝利是拿氏參加職業賽以來第一千零五場勝仗，亦是今年五月廿六日以來的連續第四十八場勝利。

首盤 一開始，嘉維遜就未能保持發球，連輸四分，其中三分為自動失誤。

不過第二局嘉維遜即能破拿氏發球局，拿氏兩次發球雙重失誤。第五局嘉維遜再被破，連輸四分，以二比三落後。拿氏繼續利用嘉維遜的戰術錯誤，在第七局破對手，以五比二領先。第八局三度「刁士」之後，拿氏憑兩個越身球勝出首盤。

次盤 拿氏繼續施壓，首局即破嘉維遜發球，嘉維遜顯然對於拿氏大斜角正手抽擊無法招架。但拿氏跟着犯下三個發球雙重失誤，失去第四局，成二比二平手，雙方均保持自己發球局直至第十一局，當時拿氏憑對方三個自動錯失及一個越身球，取得六比五領先。在第十二局，拿氏擊出兩個得分勝球，而嘉維遜在最後一分將球擊出底綫界外，只好向拿氏稱臣。（揚）

港區小球 今有四仗

香港小型足球總會主辦總會盃小球賽，今日在維四號場續排有兩仗上演，六時，鄭青對吉達，七時，藍曦對維青，實力均等，到時勢必展開劇烈的爭持。又市政盃小球聯賽今日在維三號場重燃戰火，預料六時高超聯對銅鑼之友，次場七時，羅馬對脅商，球迷可往欣賞云。

英甲組足球聯賽形勢（十一月十五日）

球名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
阿仙奴	十五	八	四	三	二十	八	廿八
利物浦	十四	八	二	四	卅三	十九	廿六
森林	十五	八	二	五	卅二	二十	廿六
盧頓	十五	七	五	三	十八	十一	廿六
意斯咸	十五	七	五	三	廿五	廿二	廿六
諾域治	十五	七	五	三	廿三	廿一	廿六
愛華頓	十五	七	四	四	廿四	十七	廿五
高雲地利	十五	六	五	四	十四	十一	廿三
熱刺	十五	六	四	五	十五	十四	廿二

天光道官中陸運會
仁社奪總冠軍
鄧國強馮熹騰主禮

天光道官立中學第十屆陸運會已先後於十一月七日（初賽日）及十一月十三日（決賽日）假九龍仔運動場順利舉行。初賽日上午八時四十分由校長馮熹騰鳴笛，並宣佈運動會正式開始，賽事於當日下午三時半結束。決賽日賽事亦於上午舉行，並恭請官塘工業中學校長鄧國強主持頒獎及致訓辭，儀式於中午十二時正結束。現將各項賽事成績列后：

男子甲組

項目	冠軍	亞軍	季軍
一百米	李文剛	毛浩剛	譚文光
二百米	譚文光	方冠邦	陳健深
四百米	呂永康	劉子川	謝啓源
八百米	陳健深	冼國才	張絅
千五米	李璇鉌	鍾任和	張珂
百十高欄	黃禮文	廖國基	孫壯志
四百接力	毅社	信社	仁社
跳高	呂永康	羅國輝	余富強
跳遠	黃禮文	呂永康	朱振文
三級跳	譚文光	楊東波	朱建榮
推鉛球	謝啓源	陸忠良	彭松
擲鐵餅	孫壯志	楊坤	邱玉釗
擲標槍	孫壯志	楊坤	黃禮文
千六接力	仁社	信社	智社

男子乙組

項目	冠軍	亞軍	季軍
一百米	劉達宏	林德明	龍至聖
二百米	胡偉賢	潘熙	李少林
四百米	蕭永健	李斌	張貽堅
八百米	李璇鉌	孫志傑	鍾任和
百米跨欄	林德明	林乃揚	李少林
四百接力	仁社	信社	毅社
跳高	胡偉賢	李璇鉌	林乃揚
跳遠	林德明	杜偉倫	林乃揚
推鉛球	趙宇良	張貽堅	蕭永健
擲鐵餅	蕭永健	趙宇良	周經閣
擲標槍	黃旭榮	魏義德	張貽堅
千六接力	仁社	信社	智社

男子丙組

項目	冠軍	亞軍	季軍
六百米	鄧秀碩	梁偉倫	羅國維
一百米	林德勇	鄧秀碩	王良景
二百米	王良景	傅志成	梁偉元
四百米	梁彪	梁家昌	梁偉元
四百接力	智社	仁社	信社
跳高	林德勇	沈斌全	連漢民
跳遠	林德勇	傅志成	陳斌
推鉛球	傅志成	岑文輝	薛和民
千六接力	仁社	智社	毅社

女子甲組

項目	冠軍	亞軍	季軍
一百米	劉玉嫻	劉婉雯	陳淑燕
二百米	劉婉雯	嚴海晶	謝麗儀
四百米	葉婉嫻	謝麗儀	陳淑燕
八百米	張淑茵	周美華	陳佩華
百米跨欄	劉玉嫻	廖雲英	馬蓉
四百接力	毅社	仁社	智社
千六接力	仁社	毅社	智社
擲鐵餅	董少君	葉翠芳	黃奇志
擲標槍	董少君	劉婉雯	劉立新
跳高	廖雲英	馬蓉	劉麗敏
跳遠	劉玉嫻	廖雲英	馬蓉
推鉛球	黃奇志	陳寶婷	蘇少珠

女子乙組

項目	冠軍	亞軍	季軍
一百米	陳淑賢	陳捷	郭愛慈
二百米	林翠儀	陳淑賢	陳捷
四百米	任忠娥	張淑蘭	韓萍
一百跨欄	周美華	徐慕茵	姚君弟
四百接力	仁社	毅社	信社
跳高	羅琳	黎詠如	陳劍慧
跳遠	任忠娥	林翠儀	郭顏
推鉛球	麥婉鳴	陳劍慧	陳麗滿
擲鐵餅	麥婉鳴	張淑茵	盧敏桃
擲標槍	陳麗滿	潘素霞	張欣欣
千六接力	信社	仁社	毅社

女子丙組

項目	冠軍	亞軍	季軍
六百米	杜安恩	張珊珊	溫竹筠
一百米	杜安恩	劉雪華	李佩琪
二百米	黃寶	張珊珊	李佩琪
四百米	施安明	黃家敏	沈潔
四百接力	毅社	智社	信社
跳高	劉翠茵	黃寶慈	潘春燕
跳遠	杜安恩	李佩琪	溫竹筠
推鉛球	劉翠茵	呂素芳	沈潔
千六接力	毅社	智社	信社

第二屆全港聾人足球賽
下月展開選拔精英
預算八隊設冠亞季獎盃以資獎勵
參加亞太區錦標賽

（特訊）香港聾人體育總會與市政局及區域市政局合辦第二屆全港聾人足球公開錦標賽，由十二月七日起至廿八日一連四個週日分別於沙田曾大屋遊樂場，慈雲山水庫球場大坑東遊樂場舉行，參加隊伍預算八隊，設冠、亞、季軍獎盃，以資獎勵。

歡迎各聾啞學校及聾人社團（聾人及弱聽人士）儘早報名參加，截止日期至十一月卅日，報名表格請到深水埗荔枝角道三九六號香港聾人體育總會索取（查詢電話三——八七九一四二）。

區際小學游泳比賽男子全場總冠軍：港西區（上），女子總冠軍：九西區（下）。岑淑嫻頒獎。

公開劍擊周日舉行

香港劍擊總會市政局合辦公開劍擊比賽，廿五日（星期日）上午十時半起，在灣仔伊館練習場有賽事上演，免費歡迎對劍擊有興趣的人仕參觀云。

亞洲球會壓軸戲賽後論戰
雙方俱採搶攻戰略
已盡全力領隊滿意

（特訊）遼寧隊昨日以一比〇擊敗南華而奪得出綫權後，賽後教練李應發接受訪問時表示對隊員演出頗為滿意，他解釋作仗由於非勝不可，故全隊採取全攻踢法。他們主要攻門本錢是憑兩翼柳忠長及李華筠快放，以速度壓過南華後衛而製造機會予門前中鋒馬林。若果馬林遭對手緊纏，便將皮球傳給後上隊友。對於南華方面，他表示對方也是採用攻勢足球，而他們也盡了全力。而兩名外援表現，李應發表示並不怕他們。另外他又稱讚射入全場唯一入球的王勇。最後記者問他賽前公佈陣容沒有中鋒馬林，這是故弄玄虛，但李應發回答因為這名國家隊中鋒賽前患了牙痛，打了一口麻醉針，到最後一刻才能夠拔甲上陣。

至於另一邊廂，南華足球部主任林建岳表示各球員均已盡全力，敗亦無話可說。昨天他們並沒有注重防守，大部份時間均與對手搶攻。可惜完場前五分鐘國攻對手仍然無法扳平。而巴貝利遭對手在禁區內絆跌，球證又沒有吹罰十二碼。否則南華應有機會追成平手。對於在落雨情況下仍有接近一萬名球迷捧場，可以見到香港足球並非沒有前途，只要有好賽事上演便會吸引觀眾。（華，瑩）

英國球壇名將查爾頓
訪問中共過港
查氏為六六年贏世盃功臣

英國足球名將卜比查爾頓應中國足球協會邀請到北京及廣州訪問，昨天路經香港。卜比查爾頓是英國曼聯的球星，更是英國在一九六六年贏得世界杯的功臣之一。現時的卜比查爾頓已從足球場走到訓練學校，專門培育年青球員。

他今次的訪華是得到中共可口可樂公司及倫敦出口有限公司的贊助，主要目的在了解足運在中共的發展情況。

在北京期間，卜比查爾頓將會晤中共足協及其他體育界人士，又會與中共足球教練交流經驗和意見。

他隨後會到廣州訪問，期間將以特別嘉賓身份出席中共可口可樂杯國際青年足球錦標賽的抽簽分組儀式，並以客席教練身份，協助參賽的廣州市青少年足球隊的訓練。

「可口可樂杯」是「可口可樂——爭取入球」足訓計劃的一部份。此項賽事今年由中共足球協會主辦，廣州市足球協會承辦，定於十二月十八日至二十八日在廣州市舉行。角逐的隊伍有日本、印尼、馬來西亞、新加坡、香港及去屆冠軍泰國。

昨日在機場迎接卜比查爾頓夫婦的左起為郭家明，可口可樂中太平洋區外務經理夏禮·倫及卜比查爾頓夫婦。

倫敦金邊臣室內網球賽
2-0 諾亞力克古倫
七比五，六比三首次在英晉格蘭披治決賽

（美聯社英國．溫布萊十五日電）在溫布萊體育館內舉行的卅七萬五千美元金邊臣室內網球錦標賽中，諾亞週六擊敗南非出生的美國古倫七比五及六比三，首次在英國打入格蘭披治決賽。

週二晚上進行的另一場準決賽，捷克的畢麥與瑞典的史雲遜兩名非種子中的優勝者將在週日決賽中向諾亞挑戰，爭奪冠軍。

諾亞 精神奕奕的諾亞說：「很久未有打過這麼好的一場比賽了。」今仗他發出十個「A士」球，回擊發球準確，及截擊勁力十足而且準確，加上由後場及邊場打出幾個漂亮的擊地球。

古倫 去年溫布頓亞軍，今賽七號種子。

在英國從未有佳績，並且由於足踝傷而休戰了大半個夏季並且不能參加溫布頓的諾亞，今日威風八面，時而魚躍式救球，時而滿場飛，令八千觀眾大飽眼福。

古倫雖然拼勁十足，苦未能在關鍵的分數上扭轉機會。

首盤 第五局時，古倫有兩個「破局分」，但都失去，第一個是簡單的反手截擊，即可取勝，卻擊下網。第十二局，古倫挽回四個「終盤分」，但諾亞終於在第五個機會，憑一個乾脆利落的正手截擊勝出。

次盤 幾乎是首盤的複製品，諾亞充滿信心，進攻性，而古倫則頻頻失機。古倫在首局擁兩個「破局分」均失去，後來終於破局得手，以二比一領先。

這時候諾亞因為這個全場唯一失去的發球局而心有不甘，用球拍敲打球證的坐椅，當即被警告。

但是發了一陣脾氣之後，這名法國好手立即還以顏色，破古倫的發球，回敬一局，成二比二。

諾亞跟着五十比零再勝一局，又再破對手一局，以四比二領先，這是留給古倫是最後的機會。

在十五分鐘的一局中，打了十個「刁士」（平局），古倫有五個「破局分」可以捲土重來，但他仍然失去這個機會，反以二比五落後。

賽後古倫對記者坦言：「我十分失望，體力上我比得上他，但精神鬥志上我就差勁了，有時諾亞的速度令我受驚呢。」（揚）

從巴黎穿越撒哈拉到阿必尚
馬拉松接力賽明年二月舉行

（中央社阿必尚十五日專電）一項從巴黎到阿必尚的國際馬拉松接力賽，將於明年二月舉行。此項「和平獎」接力賽的賽程長達六千公里，預料將在一個月內跑完。

此項接力賽籌備委員會發言人桑鐵士，是前法國五千公里馬拉松比賽冠軍。他在此間說，此項穿越撒哈拉沙漠的馬拉松賽，將首開國際馬拉松賽有史以來的壯舉，預定以廿八天時間跑完六千公里，從巴黎接力跑到阿必尚，途中經歷寒風烈日，期間是從一九八七年二月一日到二十八日。

主辦單位說，預料將有十五隊參加此項馬拉松賽，由各個體育團體、企業或國家推選參加。

此項馬拉松賽將穿越非洲大陸許多難以通過的地區，法法國經阿爾及利亞、尼日、布吉納法索，最後抵達象牙海岸。

美國羽球公開錦標賽
混合雙打加國天下
女單加日選手爭后
加女茱利杏挑戰日將守久子

（路透社．加州十五日電）加拿大羽毛球選手於此間在加州舉行的五千美元獎金的美國羽毛球公開賽表現不俗，除一項目外，其他各項均能晉入決賽。

加拿大羽球敗陣於男雙準決賽，加拿大的三號種籽賓拿和寶利為日本非種籽球手小貝濟儀和片桐哲也所擊倒。

遇對強勁而凌厲的日本男雙球手不斷過關斬將，直晉決賽。

於準決賽中，日本隊以短打和神奇的救球技術，深獲觀眾的擁戴，自以十五比十一，十六比十八的比數與加拿大隊平分春色後，日本隊最後以十八比十五贏取此局。

片桐哲也和小貝濟儀於決賽將會與另一對強勁隊伍對壘。

混合雙打將會是加拿大天下，種籽級的賓拿和費微甸將與非種籽隊伍禾勒和蘇珊曉作戰

賓拿和費拉甸曾於總決賽以十七比十六，十五比九的成績擊敗秘魯的撒拉珊和占文時。

而禾勒與蘇珊曉以十五比九和十五比三淘汰秘魯的華達茲和日本的守久子出局。

較早時，日本女子於單雙項賽事都擊敗加拿大對而勝出。

日本的守久子以十一比四，十一比一擴加拿大二號種籽露蒂雅出局。守久子將於女子單打決賽迎戰加拿大第一種籽茱利杏。

而一向實力穩健的南韓男子羽毛球運動員，除男單能晉決賽外，其餘皆敗北。（瑩）

九龍城區康樂體育會舉辦
男女子排球賽

九龍城區康樂體育促進會為加強居民對排球的興趣，特舉辦「九龍城男女子排球淘汰賽」。比賽將於十二月十四日至十二月二十八日上午八時半至下午五時在摩士公園室內運動場舉行，報名日期即日開始至十一月二十八日止，男子組限八隊，女子組八隊，先到先得，額滿即止。

報名費每隊十元正凡居住就業或就讀於本區而年滿十五歲的人士均可參加，報名表格可向馬頭圍道一六五號土瓜灣市政大厦四樓九龍城康樂體育及市容辦事處或九龍城政務處及各分處索取。

第四屆小學區際游泳賽
港九分男組錦
西西膺女總標
六項大會新岑淑嫻頒獎

由香港學界體育協會主辦，市政局贊助之第四屆區際游泳比賽，已於日前在摩利臣山泳池舉行完竣。結果九龍西區囊括女子組所有團體錦標；香港西區則獲得男子全場總冠軍，而男子高級組及初級組之冠軍分別為九龍北區及香港西區獲得。賽後由教育署體育組首席督學岑淑嫻頒發獎品，大會在一片歡愉氣氛中宣告閉幕。

每年一度的小學體育盛事之小學區際游泳比賽，今年共網羅港九五區三百位精英運動員角逐，經過一輪激戰，共有六項大會新紀錄，收獲美滿，希來年有更進一步之表現。

茲將各組個人成績列出如下：

男子高級組

項目	第一名	第二名	第三名
五十蛙泳	羅頌輝	梁兆堅	黎嘉祺
五十自由	黎志雄	譚展鵬	張耀邦
五十背泳	吳碩雄	高啟聰	王浩仁
百米蛙泳	陳嘉珩	鄧天樂	王文鋒
百米自由	區畔傑	陳智傑	周潞萬
二百接力	九北A	九東A	港西A

男子初級組

項目	第一名	第二名	第三名
五十蛙泳	李帆風	黃丕鴻	馮以文
五十自由	莫靈濤	苗承勳	余智軒
五十背泳	曾炳勳	林樂智	葉曉鏘
二百接力	港西A	九北A	港西B

女子高級組

項目	第一名	第二名	第三名
五十蛙泳	張卓思	陳懿瑜	羅拔達
五十自由	龍欣庭	蔡雅詠	盧文芳
五十背泳	吳宗明	梁永欣	方淑慈
百米蛙泳	陳智韻	曾巧峰	鄺思雅
百米自由	關敏怡	余凱凝	丘少婷
二百接力	九西B	九西A	九東A

女子初級組

項目	第一名	第二名	第三名
五十蛙泳	田啟安	宋慧妮	鄺佩瑩
五十自由	林森	彭靜文	劉盈志
五十背泳	關逸嫻	陳珮思	劉軒明
二百接力	九西B	九西A	九東A

第33屆澳門格蘭披治大賽

獲承認首度成為國際賽站

11月22、23日賽事緊湊進行

第卅三屆澳門格蘭披治大賽，將於十一月廿二、廿三兩日舉行，項目與往年一樣有三級方程式賽、電單車大賽、東望洋賽、葡國盃賽、成龍盃賽、老爺車賽等，只有超級房車賽一項，因主辦單位於籌備時遇阻礙而取消。

接任本屆澳門大賽車籌備委員會主席的R.HENRIQUE SENNA FERNANDES表示，卅三年前，澳門格蘭披治只屬業餘大賽，但時至今日，不僅在質上已演變為一項國際性大型活動，更於去年獲國際汽車會同意，正式成為三級方程式國際錦標賽（FO RMULAN INTERNATIONAL CHAMPIONSHIP）的其中一站。

因此本屆賽事不僅參與人衆，有來自歐洲、北美、日本等十五個國家或地區的頂尖賽車手，更是甚具意義的一屆，因為這是獲國際汽車會同意作為錦標賽中一站後，首屆舉辦的賽事。

上屆格蘭披治三級方程式房車賽，由巴西車手蔣格文（MAURICIO GUGELMIN）駕RALT RT30VW勝出。今年蔣格文在屈臣氏贊助下，再以同型車赴澳衛冕。

電單車格蘭披治，本屆為第廿屆。上屆冠軍夏士林（RON HASLAM），雖已先後奪括四屆冠軍，但他今年仍再繼續努力，有意成為第一位五度掄元的選手。他表示他希望能把革命性的ELF CONCEPT MALHINE帶到澳門大賽，有不少捲土重來，蓄勢待發的車隊車手，如本田車隊與鈴木車隊等。

和往年一樣，東望洋大賽，將與富士大賽構成連賽，獎金超過二萬二千美元，參加該項目五圈賽事的車輛有富豪、三菱、豐田和路華三〇〇〇，至於參加十圈高級電單車賽的，大會首次規定須駕SUPRODUCTION電單車出賽。

業餘賽事中，除超級房車賽取消外，三菱成龍盃、老爺車賽、葡國盃賽都照常舉行，其中三菱成龍盃更因超級房車賽的取消，而得到較同時間多辦一場比賽，成龍盃和老爺車賽都有女車手參賽，參加成龍盃的女車手為日本車壇的新秀，乃以今年表現而獲邀，而老爺車會的惟一女車手白巴利太太，則以會員身份再度參賽，今年她將駕一輛一九六八年的MGB參賽。

根據國際汽車聯會規定，及使賽期更具彈性，格蘭披治電單車賽，東望洋賽與三級方程式大賽將分日舉行。

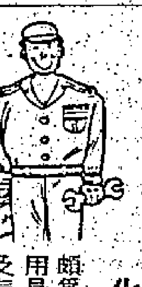
本屆賽事實況，將首次由澳門電視台轉播，香港無綫電視台亦會以微波技術及儀器轉播。

富豪車隊藉以衛冕東望洋冠軍的二四〇渦輪增壓房車

屈臣氏派隊參賽部門齊舉行記者招待會

屈臣氏隊用以出賽的房車

汽車結構保養與略述

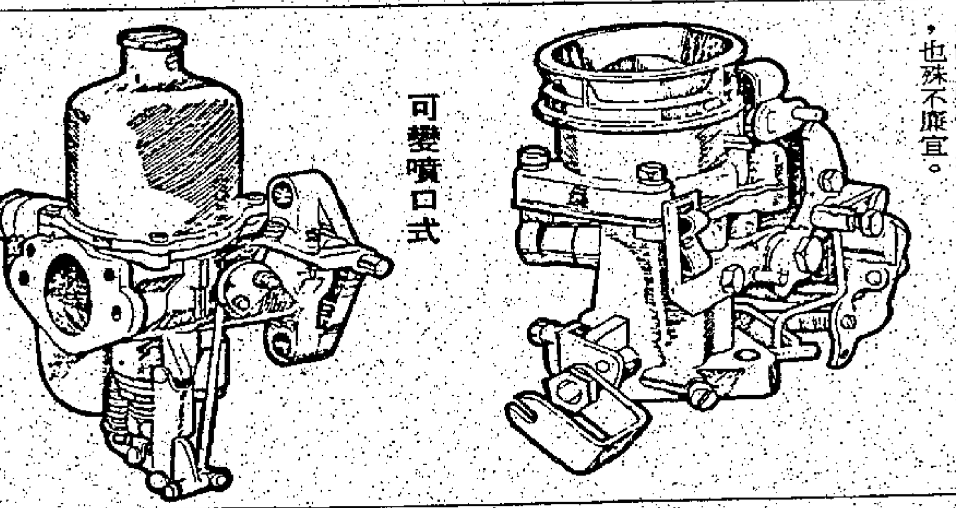


化油器 化油器是一件頗為複雜的器具，其作用是把適量比率的空氣及汽油，混和在一起，以適應不同情況下行車的需要。

倘若混合氣體中的汽油比率不足，引擎便會產生過熱的現象，導致引擎損耗。反過來說，如果汽油比率太高，混合氣體便過濃，引擎會發出嘈吵的聲響，反應遲鈍，而且排氣管會有黑煙噴出。

最常用的化油器有兩種：固定噴口式及可變噴口式。

調校化油器的風油比率是一種專門的技術，對初認識汽車者可能太深奧，但化油器的調校是非常重要的。化油器調校不宜，便會浪費汽油，損耗引擎及污染環境，因此汽車製造商提供的維修保養服務，必包括調校化油器，固定汽車引擎怠速運轉的速度。亦由於調校化油器的重要性，不少汽車修理行對此服務的收費，也殊不廉宜。


可變噴口式

大包圍進軍格蘭披治

屈臣氏出動三隊七車

屈臣氏有限公司宣佈贊助三支車隊參加本月廿二及廿三日在澳門舉行的格蘭披治大賽車。贊助是屈比賽的部門包括屈臣氏店、百佳超級市場及製造部的屈臣氏蒸餾水。屈臣氏共派出五部三級方程式賽車及兩部路華房車出賽。

去年，屈臣氏首次參加澳門格蘭披治大賽車，已分別在東望洋及三級方程式賽事中取得冠軍及季軍的優異成績。今年將會乘勝追擊，再度以本地車隊身份與其他車隊角逐。

屈臣氏有限公司集團董事經理韋以安表示：八六年是澳門格蘭披治大賽車首次被認可，又為世界性賽事的一年，百佳超級市場隊將會派出兩部三級方程式賽車，由本年英國三級方程式亞軍沙拿及季軍當勞尼駕駛。

由於此次賽事為本年度最後一場三級方程式賽事，各車手定必全力以赴，以爭取明年一級方程式或三千CC賽事的合約。

廿二日（星期六）舉行的東望洋房車賽，屈臣氏路華車隊將派出八四及八五年東望洋房車賽冠軍韋堅信及白嘉利出賽。

去屆澳門格蘭披治大賽取得季軍的屈臣氏蒸餾水車隊，今年為求贏取更佳成績，將派出上屆冠軍哥格文及亞軍特維爾，與本年度英國三級方程式冠軍禾樂斯出賽。

三菱力驅成龍盃賽

競爭技術增進友誼

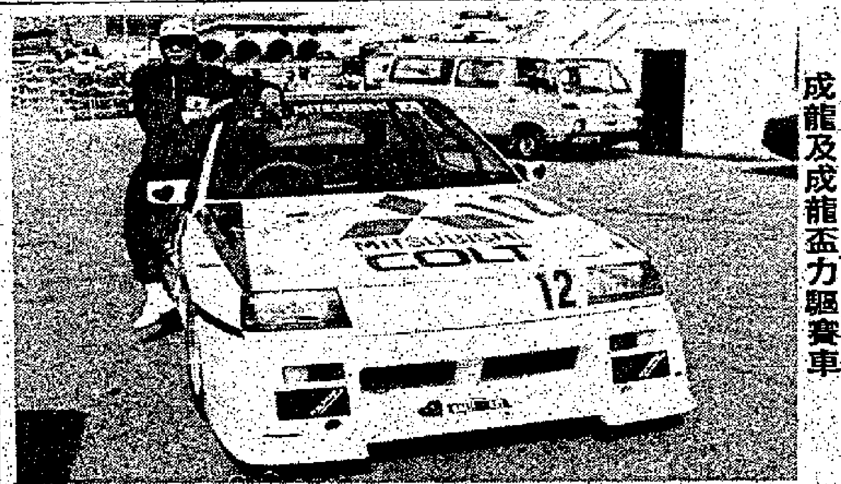
第三屆三菱力駒成龍盃賽訂於本月二十三日（星期日）在澳門舉行，共有十九名來自世界各地著名車手參加比賽。

據環宇汽車有限公司董事總經理黃龍韜表示：三菱車廠及環宇汽車有限公司舉辦比賽之目的，在於為本港車壇提供一項友誼比賽，藉此提高車手的水準。賽事分兩次舉行，每次六個圈，參賽車手均駕駛規格劃一的三菱力駒房車，在東望洋賽道上考驗個人技術。去屆冠軍日本車手中谷明彥將重臨衛冕，他在八五年賽事中表現卓越，除奪得總冠軍外，並獲得最佳排位獎，最快圈速獎及最佳海外車手獎。今年此項賽事邀請之三名車手：仇偉冠、潘炳烈及呂米高參賽，該三人均經驗豐富，呂氏更是上屆總亞軍。

其他參賽車手包括上屆季軍津津見友彥，全場第五名的澳洲車手麥基，及來自美國、比利時、馬來西亞、英國及荷蘭的一流車手。賽事中唯一車手是來自日本的奧山道子，她亦是最年輕的車手之一。她剛於八六年日本力駒盃中名列第七。

賽事所採用的三菱力駒房車配有一千五百九十七CC渦輪增壓引擎，由靜止加速至時速六十哩僅需七點九秒，最高時速達一百零五哩。同時裝有輔助雙綫路剎車系統等。

賽事設有全場冠、亞、季，第四至六名，最佳排位獎，最快圈速獎及UCL獎，還有一項專為本港車手而設的獎項。


成龍及成龍盃力驅賽車

香港小型賽車會廿週年

維園舉辦世界盃級賽事

小型賽車會主席侯勵存醫生

小型賽車會行政主任JULIA HO

今年是香港小型賽車會成立的二十週年，也適逢C一K洲際一百C．C．錦標賽，輪到在香港舉辦的一年，因而十一月底在維多利亞公園舉行的賽事，將是香港近二十年來最為盛大的一次小型賽車比賽。

今年的賽事包括三項：C一K洲際一百C．C．錦標賽、香港國際小型賽車格蘭披治大賽、香港國際小型賽車個人錦標賽。

截至目前為止，除了C一K一百C．C．錦標賽（C一K OVERALL INTERCON CHAMIONSHIP）依規例只准三十四人參賽外，香港國際小型賽車格蘭披治大賽已有二十六人報名參賽，香港國際小型賽車個人錦標賽也已有八十三人報名參賽，其中頗為可惜的是小型賽車格蘭披治大賽，竟然沒有香港車手參加。不過個人錦標賽中，香港車手却有二十七位，人數最多，這一方面固然是因香港人在自己地頭，參加方便些，同時也因為香港車所擁有的小型賽車多為一百C．C．的。

除了亞洲區的香港、日本、菲律賓、馬來西亞、新加坡、印尼外，遠自瑞典、瑞士、丹麥、比利時、法國、意大利、英國、紐西蘭、澳洲等國家來的車手都相當多，總人數超過一百人，眞正的十分國際化。

今年維園的小型賽車比賽，最受注目的將是C一K洲際一百C．C．錦標賽，[illegible]

個人錦標賽最吸引車手參加

[illegible]

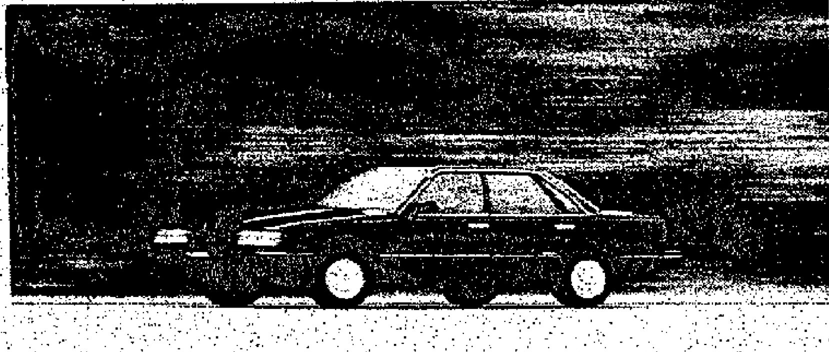
去年在維園舉行的小型賽車格蘭披治賽

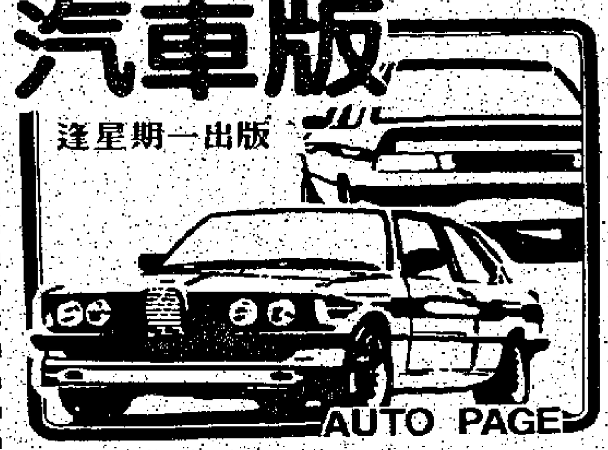
[illegible]

新車價目表

東方汽車有限公司 香港禮頓道 5—770234

車輛名稱型號	價格	附件價格	
富士 1.6GL房車	$110,900	冷氣機	$5,500
富士 1.6DL旅行車	$101,000	電動窗戶	$2,300
富士 1.8GL自動波房車	$117,900	冷氣機	$5,500
富士 1.8DL四輪驅動旅行車	$111,900	電動窗戶	$2,300
富士 1.8XT渦輪增壓房車	$211,000	天窗	$2,500
富士 J10GL房車	$69,900		


日本富士房車



中環寫字樓分層出售

萬利豐中心
中環士丹利街10-12號
- 新落成高級寫字樓大厦
- 設計新穎，全層無柱，各單位具有獨立控制中央冷氣系統
- 全部設備齊全，即買即用
- 面積由1,859-2,368平方呎
- 專業大厦管理設先進保安系統
- 可提供樓價八成，十二年付款按揭，還款比租金低

示範單位開放歡迎參觀
請與總代理施先生/陳先生接洽
第一太平地產 FIRST PACIFIC
香港中環交易廣場2座23樓
5-8104838 5-254418

欣欣旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 3-841331

台北四天豪華團	$1770
阿里山環島七天	$2490
溪頭花蓮七天	$2590
泰國豪華六天團	$2550
韓國四天(包單人房)	$2990
東京廸士尼四天	$3490
日本東北六天	$4590
澳洲七天逍遙遊	$6990
夏威夷逍遙遊	$3990起

旅行社牌照：350238

台北酒店	特價	酬賓
永安	120	130
第一	120	155
東亞	130	140
華麗	140	150
天成/金府	160	170
一樂園	170	190
美琪	185	205
康華	275	285
富都	440	490
力霸	440	485
環亞	550	560
來來	640	650
老爺	660	705

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

寶通旅運 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$688 天天出發
台灣豪華團 七天$2610 逢週日出發
曼谷芭堤雅 五天$2550 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 天天出發
台灣急證$150泰證100 牌照號碼：350720
台北機票十酒店十接送$1150 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

康樂 5-441531 牌照號碼350440 自置物業信譽可靠
・特廉機票・商業考察・旅遊觀光・學生移民・
13年專業經驗

三藩市	$2000	倫敦	$2200
洛杉磯	$2000	歐洲	$2350
西雅圖	$2000	台北	$770
夏威夷	$1600	東京	$850
紐約	$2380	韓國	$1650
溫哥華	$2400	星加坡	$1080
愛門頓	$2880	印尼	$2250
多倫多	$3300	曼谷	$730
溫尼伯	$3500	馬尼拉	$1200
南美	$4500	澳洲	$2800

代辦各國簽証 歡迎(VISA卡)付款

永安
銅鑼灣恒隆中心2201室 5-775655
尖沙咀星光行1026室 3-694447
旺角銀行中心1015室 3-888999
紅磡廣場G67 3-7656583
九龍油麻地德福商場43號 3-7566993
荃灣南豐中心A51-52號 0-403998
沙田火車站鐵路商場8號 0-6067666
元朗元豐中心504室 0-4742397
總社：中區德輔道中71號永安集團大厦1505-1506室 電話：5-256243-5-251112（16條線）
地鐵分社分佈中環、尖沙咀、旺角、觀塘、荃灣及九龍塘 註冊牌照號碼：350074

美國西岸七天	逢星期一、三	$6580
美國西岸賭城九天	逢星期二、五、日	$8780
美加西岸溫哥華十一天	逢星期二、五、日	$11680
歐洲五國十天	逢星期四	$6980
歐洲八國十四天	逢星期四	$9880
澳洲七天	逢星期三、日	$7480
台灣環島七天	天天出發	$2480
台灣環島八天	天天出發	$2680
日本本州六天	天天出發	$4290
日本九州八天	逢星期四	$5480
九州本州廸士尼八天	逢星期二、四	$5480
菲律賓七天	逢星期四、六	$2230
曼谷芭堤雅七天	天天出發	$2730
清邁曼谷七天	逢星期二	$2950
馬星(檳城)七天	逢星期一、四、六	$3630
泰馬星十天	逢星期四	$4490

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有質素保證賠償基金，如有貨不對辦，可向本會投訴。電話：五—四五八三八四

一心
韓國 4-5天 $2,700
行程全新最好 品嘗生食鮑魚 全程包單人房 皇帝餐最滋味 溫泉浴最寫意 四程飛機來回
台証 $30 九天出
牌照號碼：350183

美國	1900	廈門	2111
澳洲	3500	重慶	3240
溫哥華	2750	上海	3190
多倫多	3200	昆明	3400
歐洲	2200	北京	4140
韓台	1500	湛江	1680
菲律賓	830	天津	4070
星加坡	1800	桂林	1910
馬星泰	2300	日台	1650
倫敦	2200	台北	800

龍航美洲假期
牌照：350160

夏威夷美國西岸七天	$6588
夏威夷美國西岸八天	$7588
夏威夷、羅省賭城十天	$9188
美國加拿大西岸十二天	$12388
美國東岸奧蘭度十一天	$13288
美國加拿大東岸十三天	$14288

熱綫電話：3-7232882，3-7230339

字號老 環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017 自置物業信譽可靠 信用好
台北五粒梅花飯店十中華國泰航空機票
中華十國泰十國賓飯店三晚
單人房每位$2488 雙人房每位$1799
隨你點坐，任你點住，即時開票，可以改期 不是團體機票，敢稱全港最平
特快台證$170十天 泰證$100四天
台北第一飯店 三晚299包接送 一樂園飯店$170 牌照號碼：350287
溫哥華3200 羅省1950 多倫多3750 紐約2650 歐洲2700 澳洲3050
歡迎信用咭及旅行支票

金輝旅行團 政府註册旅行社號碼：350168 3-916347-8 3-963132 3-951635
先總統誕辰致敬觀光團
10月28日出發 8天只收$2090
包個人台証費用%截止報名，自備証減$100
如持有效個人台証者參加可延至%截止
★參觀台北名勝風光石門水庫小人國夜總會★
★參觀隆重祝壽節目南下十大建設三軍表演★
★年年主辦不以廉價招徠請認招牌確堪信賴★
九龍彌敦道655號胡社生行10樓1010室

Surya Djaya Travel Ltd 星亞 5-255106-8 旅遊有限公司
註册牌照號碼：350268
印尼卅天觀光團 (INDONESIA 30 DAYS TOUR) HK$5,200
JAKARTA — BALI — YOGYA 7 DAYS TOUR HK$4,900
中環皇后大道中88號華光勵精中心1806室

大通 九龍K699568（6線） 香港H8100811（4線） LICENCE NO 350272
★商業考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票★
代辦國內親友出國機票 直綫航空公司電腦訂位 歡迎支票及信用咭

三藩市	$2200	韓國	$1700
洛杉磯	$2200	台北	$850
西雅圖	$2400	東京	$1450
夏威夷	$1700	大阪	$1700
紐約	$2650	馬尼拉	$1250
溫哥華	$2700	星加坡	$1750
愛門頓	$3150	吉隆坡	$1800
多倫多	$3500	曼谷	$1050
滿地可	$3500	雪梨	$3100
倫敦	$2100	南美	$4500
巴黎	$2100	歐洲	$2100

韓國機票十酒店天天出發$2250
九龍：尖沙咀漢口道16號榮大厦1005-6室 10字
香港：中環雪廠街7號珠系大厦704室 7字

大閣旅遊 牌照號碼：350139
北京 七天航空豪華團 天天出發$2188 七天航空團 天天出發$1990 八天火車航空團 逢三、六 $1888
華東 八天高級航空團 逢二、六、日 $2588 上海、杭州、北京 八天高級三程航空團 $2988 逢一、三、五、日
桂林 五天雙程航空團 逢二、四、日 $1098 五天航空豪華團 逢一、三、六 $1290 五天直航團 逢四出發 $1390

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 5-7907233 3-320955 0-440281 0-465473 LICENCE NO 350018
日本本州七天豪華團 直航大阪東京返港 $4790
菲律賓碧瑤七天$2290 菲律賓五天$1890天天出發 馬尼拉宿霧六天$2490 逢二、日
泰國、曼谷芭堤雅 七天$2730 五天$2390
天天出發 日日成團

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
註册牌照號碼：350348

夏威夷美加	$4190起	歐洲十天	$8880起
日本	$3790起	菲律賓	$1690起
馬星	$3399起	泰國	$2370起
韓國	$2790起	台灣	$1770起
北京	$2290起	澳洲七天	$7780起

代售世界各國特平機票，國內、澳門酒店及港澳船票 台証$150
中環德忌立街17-19號德和大厦4字全層自置物業

捷威旅行社 註册號碼：350002
灣仔：銅鑼灣軒尼詩道555號東角中心19字 5-8336661
中環：香港皇后大道中31號陸海通大厦7字 5-254596
尖沙咀：九龍尖沙咀星光行517室 3-676175
旺角：九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 3-320011
荃灣：荃灣地鐵總站南豐中心1501B室 0-4984448
澳門：333877

全港獨有
五大特點：
(一)選擇最佳行程：除一般舊行程所包括之七岩海灘、布吉島、占士邦島、曼谷市、芭堤雅外，本社特別精心設計，加插眞正之最新遊覽區—蘇梅島、素叻市、尖潘等地。
(二)住宿最高級：全程住宿於總統、納萊、芭堤雅皇宮、布吉美輪等五星級大酒店。
(三)膳食最豐富：只有本團能夠安排享受多次豐富海鮮大餐及嘉樂斯夜總會乳豬席
(四)交通最特色：採用海、陸、空多款交通工具，讓團友享受不同之樂趣。
雖然價錢與市面相同 其實以行程內容比較 明顯豐富得多消費者明智之選擇
曼谷芭堤雅五天團 逢星期日 布吉島曼谷芭堤雅七天團 逢星期日
布吉島芭堤雅六天團 逢星期六、日 清邁曼谷芭堤雅八天團 逢一、三、六、日出發
泰國2370起 5～8天豪華團 獨家住宿總統酒店（五星級）
全港首創・獨家主辦
蘇梅島 布吉島・芭堤雅・攀牙灣 素叻、曼谷、仁廊溫泉、春平府
八天遊$3380
蘇梅島簡介：蘇梅島乃全泰國之第三大島嶼，面積247平方公里，島上名勝有著名之娜曼瀑布、滄榮海灘及趣緻奇妙之亞公亞婆岩等。海灘水清沙幼，每年都能吸引不少之歐美遊客到此享受裸泳及太陽浴之樂趣。
逢五、日出發

娛樂圈

許冠傑配合出唱碟 十二月與影迷聯歡

許冠傑拍完「衛斯理傳」後，無片一身輕，全心休息爲調理精神，阿森爲了「暁弗」除每早跑步外，有時也走進健身院做其舉重運動，有時也去沙灘游泳。

阿森習慣每年在九月生日的時候，與影迷聯歡，今年九月生日的時候，由於自己身體不適所以取消。據聞：阿森決定在十二月份聖誕節期間，與影迷舉行聯歡會，重作一年一度與影迷見面。十二月阿森將出一張四首歌的個人唱片，而大碟則明年四月份推出，以配合演唱會。（球）

許冠傑在出唱片前會影迷、歌迷。

赴星參加慈善長跑 成龍接李光耀棒 覺光榮及紀念性

成龍前晚爲了捧師弟元彪場，於拍攝「A計劃續集」途中，特別停拍而進入戲院欣賞「執法先鋒」，成龍本來預備入戲院坐一會便返回片場，但由於被該片精彩吸引，以致站立在戲院內看至完場。

成龍將於今晨與張學友、張曼玉、梅艷芳等同飛星加坡，參加國際慈善長跑，成龍參加此項國際慈善長跑，是被安排在總理李光耀之後接第二棒，成龍對於此次做慈善感到很是光榮，同時有機會與一國元首見面，也值得人生難得幾回有的紀念。

成龍在日本有無數熱情的影迷，這些影迷對他雖然捧成偶像，但有的影迷對他卻是單戀成狂，較早前有一位影迷因而跳樓自殺，有一位影迷曾在嘉禾片場向成龍求婚不遂而服下某些藥物，一時令得成龍感到難過非常。所以，目前成龍對於這熱情的日本影迷一方面感到很高興，另一方面也感到難應付而麻煩，最近成龍已成立一個影迷專責小組，全力來處理日本影迷們的來信及接見等事宜，省卻自己接見影迷的麻煩。

何賽飛在「大觀園」中演林黛玉，當撫聞寶玉娶寶姑娘，頓覺頭昏轉向時。

陳輝玲在「唐伯虎落第」中演唐妻陸昭容，圖爲在侍婢侍候下照鏡理粧待夫高中回之高興神態。

湊仔三人組歐洲狂收 荷里活會跟風

由法國女導演歌蓮莎於編導的「湊仔三人組」，以描寫三個寡佬意外被迫收養一名三個月大的女嬰，而造成整個生活上的大轉變，甚至人生觀都與前不同了的惹笑溫馨喜劇，在歐洲各地上映以來，凱歌連奏，如今已有人預言，美國佬不久又將施其「改編」故計矣。

有前車可鑑，當年反取李察的成名作「穿一隻黑鞋的男人」（港前譯「諜海奇男子」後譯「行運一條龍」）已被荷里活改拍成「離虎狂龍」，由湯漢斯扮皮耶李察的「傻佬」角色，故事大襲，原則未變，只是湯漢斯年輕了點。與懷德自編自導自演的「紅衣女郎」，也是改編自法國片；畢雷諾士當紅炸時期拍過一部「愛女人的男人」（港未上），則是杜魯福舊作改編。

荷里活向來「藐視」歐洲片，但對某些歐洲成功之作又私心感佩，於是乃有「改編」事件發生。美國人對家庭生兒育女向來較歐洲爲普遍重視，但由風流寡佬湊仔，還要改變人生觀，則是新鮮橋段。是以，人稱「湊仔三人組」未幾將有變「美國片」的可能，也就不是空穴來風的事了。

羅維、陳方、王祖賢昨返港，江頭揚接機。

圖右起：梁家仁、元彪、午馬、黃錦燊看「執法先鋒」午夜場。

司馬燕、歐陽珮珊、梁潔文賀歲劇中碰頭。

十大明星選舉獲得熱烈反應

華僑晚報主辦 星辰表贊助

每天收到的大量選票，正在整理中，從情況顯示，不少新秀都成捧場對像。

華僑晚報主辦，星辰表贊助的一九八六年度，「十大影劇明星」與「十大電視明星」選舉，自於本月一號開始公開投票以來，每天都收到大量讀者郵寄或親自投遞的選票，足見此一盛舉，得到各界人士的熱烈支持。

這些選票，目前正在整理和核計中，從情況顯示，本年度有很多電影和電視新秀，都成了投票者熱烈捧場的對像，這是值得欣喜和重視的，因在「長江後浪推前浪」的規律下，這些新秀們正挾着他們優越的天份，最大的努力，爭取上游，他們這份卓異表現和積極態度，都是值得我們給與鼓勵支持的。當然，那些已奠穩基礎的卻仍努力不懈地爭取更高成就的資深者，也同樣值得我們的愛護擁戴，所以，如果你是影劇與電視愛好者，也該趁此機會，給你的影劇或電視偶像投上熱誠的一票。

而凡有份參加投票者，我們會在投票截止後，採用抽籤方式，抽出有獎讀者卅名，每位可獲得兩張頒獎典禮的入場券及由星辰表送出的名貴獎品一份。憑入場券，並可在頒獎典禮的遊藝大會上參加抽獎遊戲，獎品是星辰表送出的名貴手表，共十一隻，價值凡萬多元。

頒獎典禮的遊藝大會，由電視紅星鄧英敏主持策劃，將安排多項歌唱、魔術及特技表演，務使莅場嘉賓，極盡視聽之娛。

投票截止日期爲本月卅日，有意投票及參加此一盛會者，請參閱附刊本報的選舉表格。

曾偉權沒有絕望 昨日雖死今日已生 娛樂商斟拍錄映帶

曾偉權剛自澳洲回來，回來之後有不少娛樂商斟他拍錄映帶及登台，對自己信心已恢復不少。

曾偉權稱，不做電視，不等於絕望，傳較早前無綫高層說過會斟他簽約，曾偉權表示未有人與他接洽過，如果斟他的話或者會考慮。

他又稱，自問不是一個野心大的人，不會爲自己放聲氣要人找他。

曾偉權用一句說話來形容自己，是：「昨日雖死，今日已生。」

創業作「執法先鋒」叫好叫座 元彪心感興奮失眠

元彪之秦禾公司創業工作「執法先鋒」，前晚上映午夜場，元彪一羣師兄弟，及成龍、梁家仁、鄒文懷、許冠傑、于仁泰、午馬、黃錦燊、趙雅芝夫婦等均聯袂前往海運戲院欣賞。

鄒文懷一年來沒有看午夜場，「執法先鋒」一片在由毛片，配音和試映時，他都看了很多次，至於在午夜中他特別抽身前往欣賞，主要是聽取觀衆反應。

元彪將於本月廿日前往加拿大參加「東方禿鷹」拍攝。由於創業作「執法先鋒」短期內上映，故此他決定於赴加前全力做好宣傳，午夜場前，由於天雨綿綿，元彪惟恐影響票房，心情顯得緊張，後來賣座紀錄獲知全綫爆滿情轉趣高興，可是元彪首次做老闆而全綫爆滿兼而叫好，他越想越興奮，終於過度，成晚失眠，眼光光到天光。（球）

「湊仔三人組」一麥，三個瓤甩佬齊唱搖籃曲，此甚橋妙。

無綫賀歲劇「快活良緣」舉行造型。

彭熾權演的文萍生太誇張 林家聲演得恰好

·朱侶·

昨日說到「胡不歸」的趙翠娘，既然並不是真的得了個，當時的不治之症「肺病」，那麼他爲什麼會被家姑形容爲「你呢個病源，難望轉，都有兩年」（逼媳中語）的呢！那恐怕是他常是一個人獨處，思前想後的，既然沒有了活動力，更加上終日「涕淚漣漣」，眞是無病都變作有病了，又那能得家姑體諒，肯給兒子與他親近呢！

肺病那時既是個不治之症，當然作爲母親的文方氏會不停的告戒兒子，爲自己好，爲媳婦好，他們要分居。所以才有文萍生在「慰妻」中有「燕不雙，心愁愴，偷渡銀河來探望，强違慈命倍驚惶，爲問玉人病狀。」從這段曲詞也知文萍生既是多情，又是心細的人，所以在這一場中林家聲的演繹就恰如其份。但到彭熾權的哭墳就太誇張了。

從馮志芬的「哭墳」看「胡不歸，胡不歸，傷心人似杜鵑啼，人間慘問今何世，淚枯成血喚句妻，妻罷妻，我喚盡千聲不見來安慰，又怕飄零紅粉，恨長埋」，從這一段曲詞看，他只是不知妻子下落而已，作最壞的打算就是「又怕飄零紅粉，恨長埋」，所以他出場時不應如狂似瘋般，這樣的搖搖幌幌是破壞文萍生的形象。當然作爲擅情的，不理曲詞的演繹法怎樣做也沒關係了。

紅綫女的趙翠娘是整晚戲中最觸目的一個，他一同演出了「慰妻」和「逼媳」。「慰妻」中紅綫女與林家聲在走位和介口上接得很順和緊湊，最難得兩人的服裝都一樣的，充份給觀衆以恩愛夫妻的感覺。不用說這是刻意安排如果在劇情上，要駁的就是在現實的生活中，又不是約定，怎麼這樣恰合，但在戲曲的美感上，這樣服飾安排，觀衆是很接受的，在台下筆者就聽見有女觀衆在讚女姐，而且也發出了疑問，他與林家聲是否一同訂造戲服的？但作爲香港的觀衆這樣的戲服眞是見慣不怪了。

林家聲與紅綫女是整晚的「胡不歸」戲中演得最細膩的一對。難怪到「哭墳」時，有觀衆認爲這一場應該是林家聲演的，因爲有小神鷹演出了第一、第二場羅家寶演出「別母」、「別妻」兩場，照文武生担戲來說林家聲不是應該演「慰妻」、和「哭墳」兩折嗎？那觀衆的推想也是有理的，但奈何林家聲家聲就是只演一折。

圖爲吳粉超與陳劍紅在第二場中，要帶媳婦搬去別苑免把病傳染給兒子。

阮兆輝、尹飛燕夫婦首次拍檔灌唱粵曲大碟「關王廟贈金」由天星出品，已經上市。圖：阮氏夫妻的化粧照爲唱片封面。（堂）

螢影星聲

亞英平實

「亞英」是現實生活中一個極淡然的故事，卻有吸引觀衆收看下去的潛力，起初我們並不接受太平凡的許素瑩——女主角欠缺姿色與包裝是收視率的致命傷。之後，漸漸爲她的遭遇抱不平——樣子平凡，甚至醜陋並不是罪過呀！（雅士）

捉摸心理

觀衆終於被亞英的內在美打動，可是誰相信白馬王子般的少東會對她另垂青眼，愛戀有加？這兩個人站在一起便有極不調協的印像。編導的聰明處是深識觀衆心理——亞英不致於欠自知之明——她的抉擇仍是深獲同情的。（雅士）

相得益彰

孩子臉的賈思樂終於擺脫蝦仔形像，選許素瑩作對手，無疑是極刻意安排，卻是相得益彰，許的演技是有目共親的，路易過足大男人癮，對手選得相宜——效果變成了平凡中的不平凡，何況那原是條件不錯的演員。（雅士）

地產與樓房

每天收費

三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

兆安商業大厦
香港德輔道西243-245號
一梯一伙新型設計
鄰近上中環商業區
面向東南 碼頭巴士電車集中
尚餘單位無多 最佳置業
欲購從速
每單位434-917呎 由466元起
永安祥置業有限公司（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大厦二樓
電話：5-430303(7綫)，5-446171(3綫)

租售
俊福樓 山林道1號 ●寫字樓1700呎
樂恒花園 沙田 高級花園洋房●尚餘兩層出售 ●面積約1500呎
接洽處：香港房屋管理有限公司5-225546

銀行大厦 寫字樓出租
實用面積536呎中央冷氣系統位於中區地王交通方便租廉請電 5—231637區洽

宇宙閣
北角建華街18至26號
超值高尚住宅 罕有兩梯兩伙
三面單邊由768至923呎
尚餘數單位每尺只售七百餘元起
可按九成 欲購從速
永安祥置業有限公司（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大厦二樓
電話：5-430303(7綫)，5-663691

荃灣高級製衣廠 免頂手·租金平
德士古道沙咀道全層萬式呎寫字樓裝修製衣設備電器齊大單邊低層管理會③857005

沙田高尚花園洋樓出租
近電器化火車站面臨數千呎私家花園1000呎有露台租4500另700呎租3200③841966洽

官塘廠房出售
官塘碼頭海濱工業大厦3000呎低層設備齊全即可交吉有意請電③629376 陳先生洽

致富商業大厦租
高級寫字樓998—1,200呎。窩打老道19號
貼近彌敦道，油麻地地鐵站口，交通極方便。
大厦管理處引看或電 ③210523 ③362079

承接大厦修葺工程
（本公司爲工務局註册樓宇建築商）
承接樓宇廠房建築·及裝修各項大小工程
地址：香港士丹利街74—78號二樓101室
電話：5—433154

尖沙咀 銅鑼灣 酒店式傢俬樓
合外來公幹職員，方便自由，專人打掃管理全層壹房，兩房客飯廳，厨浴間，冷熱水，彩視，冷氣，電話，傢俬，電器，設備齊，長短住週租$1400起，投資自住售肆拾餘萬，無尚化算。
尖沙咀金馬倫道
萬業城投資有限公司 電3—7212956葉洽

聯邦工業大厦
筲箕灣亞公岩村道八號
出租面積由6,500至13,000呎

金豐商業大厦
灣仔天樂里二至四號
10字樓面積1,350呎
租售電話：5—8919663

華僑晚報
本星期五有海外各地地產廣告集中刊登敬請各界人士留意

華僑日報娛樂版
作者筆觸活潑有新意

「華僑影評」由釋靈，安娜，史提芬和馬永等，分日撰述電影評論。

「銀色小綴」娛樂雜文依舊由柴娃娃，小不點，曲家穗，羅家英，唐麗思和譚偉華分日撰稿。

「唱片評介」由安德烈，史提芬兩位先生分別執筆介紹。

「歌台走筆」由彼得先生担任評介。

「螢影星聲」一欄歡迎讀者來稿評述螢光幕，銀幕上演出，影星，歌星的動態。

「彩色畫刊」星期二論王正方多才多藝，李清霞一脫未紅。王祖賢香港走紅有理。

華僑日報印行一九八六年
香港年鑑
工商界最佳案頭備忘錄

詳載各區街道大厦屋邨
報導新編法規稅務條例

刊登人名辭典工商名錄
摘錄各國旅遊移民手續

全書六百頁 每册五十元
總社：香港荷李活道一〇六至一壹六號
電話：五—四九〇八二
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
北角分處：北角渣華街一二七號地下
旺角分處：旺角上海街四九七號地下
油麻地分處：九龍佐敦道四四號左邊地下
港九各大書局均有代售

娛樂圈

葉青霖廖安麗在酒會交換指環
賈思樂唱花月佳期
廖安麗竟感動而泣

昨日下午四時，廖安麗及葉青霖一對新婚夫婦，假中環世界交易廣場舉行酒會切餅儀式，出席酒會的有鄭少秋，汪明荃，曾華倩，吳君如，盧大衛夫婦，鄧英敏夫婦及俞可欣等等，並且由羅偉平及戚美珍担任酒會司儀。

羅偉平與戚美珍在酒會開始時，先來一番搞笑，主要一對新人詳談拍拖經過，搞笑完畢，一對新人在衆親友見證下互相交換介指，隨即舉行切餅儀式。

由於，賈思樂是廖安麗和葉青霖的半個媒人，賈思樂爲祝賀一對新人白頭到老，並在台上演唱一曲「花月佳期」新娘子廖安麗竟然深受感動，不禁喜極而泣。

事後，廖安麗解釋她之忍不住哭起來，原因是賈思樂是她一位最好朋友，在娛樂圈能有如此難得朋友，實在十分可貴。

廖安麗的另一死黨戚美珍，同廖安麗錄音時，兩人也不禁擁抱哭起來，葉青霖唯有替新娘子抹眼淚，其後一班姊妹團齊合唱一首「朋友」。

鄭少秋到賀戚美珍與陳復生忙於招呼。

廖安麗出嫁傳真
結婚小插曲疑被騙

新娘子廖安麗昨日頗爲興奮，有人問她出嫁感覺，廖安麗自言初不覺是自己結婚，前晚她凌晨三時才入睡，五時起牀，期間忙於致電聯絡賓客，她七時上頭，姐妹團及後到場，此刻，她才感到自己是出嫁娘子。

提及十八小時前起製的花衫禮服，廖安麗透露已經計劃告吹，主要原因是該鮮花公司突然甩底，而她又太笨，未有該公司的聯絡地址，兩人以「信」字接洽。幸好，她並沒有落訂，才不致有損失。不過，廖安麗認爲此事實在不值，因爲她早前替過該公司作一番宣傳。

廖安麗似有被騙的感覺，不過她打算不追究，反正是她大喜之日，她只會記着開心的事，她形容此事乃結婚小插曲。

廖安麗拋出結婚花球
林綺雯提議大家搶
狄寶娜摩亞被非禮

昨日在廖安麗和葉青霖結婚儀式中，發生了不少趣事。

△當一班姐妹在密謀大計之際，提及接綉球問題，有人笑言要拋予陳復生，及後，姐妹等一致認爲要飛擲上前去搶才有意思，尤以林綺雯，她更謂「我一定不會客氣」，而余綺霞則提議不如像打排球般來接綉球，誰不小心將球跌在地上，誰不得嫁人。姐妹等不約而同說不行，她們不願意將一生幸福作賭注。同時，穿裙的姐妹又大呼不公平！

△姐妹團一致認爲繼廖安麗之後，寇鴻萍是最快的一位出嫁者，因此，她們笑言要向她抽取每人十元，作爲服務費，而寇鴻萍則担心她們，出嫁那天會玩死男友！

△由梁淑貞代表新地K一百一訪問姐妹等感受，由於陳復生非無綫藝員，所以不能上鏡。

△伴娘狄寶娜由於要穿回新娘子禮服，所以特別以性感示人，當在擁擠之際，突然大叫「非禮」，原來衆姐妹對她的性感禮服有興趣，而有意伸手摸吓，所以由林綺雯先動手。對此，狄寶娜謂她們比男仔更狠！

△有人建議新娘，新郎，伴娘，伴郎合照，誰不知伴郎竟非陪着新郎，而是站在伴娘狄寶娜身邊。因此，有人笑露易要看狄寶娜身裁，而他則解釋非也，只不過站慣她身旁，而狄寶娜則謂「我有野睇，故特別吸引他！」

廖安麗與葉青霖的結婚花車是開篷的，既誇張又吸引。

狄寶娜與葉青霖討價還價中。

金馬獎做頒獎嘉賓
王祖賢覺開心

羅維、陳方、王祖賢在星加坡爲「心動」宣傳完畢。昨午返港，王祖賢此次赴星是首次，由於過去她主演之「打工皇帝」、「俾鬼捉」等曾在彼邦上映，故此星地觀衆對她有印象，王祖賢此行在星深受熱情歡迎，而且有些影迷還送精美的禮物給她留念。王祖賢表示：此行感到很開心。

王祖賢昨日返抵港後，隨即又要參加「倩女幽魂」拍演工作。本月十九日她將飛赴台灣，出席金馬獎爲頒獎嘉賓，與楊凡同爲主持頒發「最佳攝影」金馬獎。（球）

一對新人向長輩斟茶取利是。

廖安麗結婚姐妹團在大花車前合照。

古嘉露吻賀新娘子廖安麗。

姊妹團與一對新人合唱「朋友」時。

賈思樂對新人唱「花月佳期」作祝福。

葉青霖接新娘廖安麗
姊妹團兄弟團互玩

昨日是廖安麗及葉青霖結婚，姐妹團成員包括有余綺霞，屈寶燕，羅惠娟，麥麗虹，陳敏儀，寇鴻萍，林綺雯，盧敏儀，吳愛萍，吳麗珠等，本來姐妹團一行共十六人，可是戚美珍要拍戲，酒會上才能出席，至於戲穿石則有古嘉露，賈思樂，羅偉平，羅君左，程思俊等，由於古嘉露與新郎相熟，所以加插其中，而狄寶娜，賈思樂則是伴娘和伴郎。

爲了配合迎親儀式，特地在酒店舉行，在十二時十五分，新郎往酒店接新娘，而戲穿石則在旁加以支援，姐妹團見狀，要求與他們先過招玩遊戲，而戲穿石亦不示弱，以謎底「皎婆過着脂粉客」予姐妹團思考，結果姐妹團一猜即中，她們又出了謎底「安居樂業翡翠佳麗」予兄弟團估吓，可是久久未猜到，對此，姐妹團笑說兄弟團很蠢，兄弟團有見及此，表示抗議，認爲是兄弟團從中有人故意出淺題目，令姐妹團想到答案。姐妹團謂安居樂業，翡翠佳麗一向有意思，間中包含了「葉」字，即葉青霖之意，而「翡翠」一詞，則是代表廖安麗在無綫工作。

經過猜謎遊戲完畢後，露易不服氣提議再出題目予姐妹團估吓，可是姐妹團不肯就範，兄弟團笑言若他們輸了，每人出私伙，給姐妹團利士，姐妹團答謂你地又唔係娶老婆，鬼要你地的錢！

約十二時四十五分，姐妹團要求兄弟團作對聯，又要求新郎高唱「我要，我要你，我要你愛」，而兄弟團則在旁跳舞。至於對聯方面，兄弟團寫上「才子若潘安」「佳麗勝天仙」。最後姐妹團接過一封五位數字的大利是，由陳復生帶領往新娘子房間，當新郎相見後，立即擁抱及擁吻，場面非常熱鬧。

當兩人正在擁吻之際，有人認爲葉青霖似麻木，也人顯得緊張，葉青霖笑言太興奮了，人出融化起來，而廖安麗則被姐妹團笑她太高興，沒有女仔矜持，廖安麗則笑謂是太高興了，伴娘狄寶娜見狀，方知結婚好玩，笑稱「我都要結婚了」，寇鴻萍則笑要替男友慘，因爲他較內向，她担心自己出嫁，男友又被姐妹玩死，寇鴻萍決定由今天開始，教他唱歌作練習。

經過一番擾攘後，廖安麗及葉青霖終於斟茶予雙親，不少親戚送上金器，令她收禮物也收到手軟。

完成所有禮儀後，廖安麗及葉青霖在姐妹，兄弟簇擁下，返男家斟茶，而一對新人步出酒店時，吸引不少途人注視，加上他們坐上一架開篷平治，更爲引人注目。

新人在下午設置酒會，宴請嘉賓，並拋出綉球，廖安麗在昨日整個婚禮中，分別穿上四套禮服，而她出嫁時，則穿上新潮裙褂，而葉青霖互相映襯，驚蓋相輝。

新郎爲新娘揭頭紗。

陳復生不到夏威夷
要男友照顧廖安麗
爲「九月鷹飛」赴台灣宣傳

陳復生昨日也是廖安麗姊妹團一份子，本來，陳復生約好廖安麗與葉青霖這對新婚夫婦聯袂前往夏威夷，廖安麗夫婦度蜜月，而她探望男朋友。但由於陳復生臨時接到通知要前往台灣爲「九月鷹飛」做宣傳，唯有致長途電話給男友，代爲照顧他們，她稱，因廖安麗與葉青霖只在夏威夷逗留五天，而她在台灣逗留十天，大家也趕不及在夏威夷會及。

昨日，担任廖安麗姊妹團的姊妹，全是無綫中人，除了陳復生一人之外，無綫「K一百」事前通知廖安麗一聲，希望陳復生到時可以避就鏡頭，因她不方便出鏡。

陳復生稱，要選就的應該是他們，而不是她，既然早知如此，她便排上「九月雙飛」的牌子免費宣傳一番。

東尼寇蒂斯
蠱惑仔與大滾王

明珠九三零今（十七）晚播「蠱惑仔與大滾王」，是改編自李察榮格勒的同名故事，由東尼寇蒂斯，路易哥西、莎莉絲拉曼合演。

東尼寇蒂斯飾演羅拔泰保，路易哥西則演李奧賈司亞，他們均是外表粗豪，但卻是見財起眼的江湖客，二人着手將一車軍火，橫越撒哈拉沙漠，走私進入亟需軍火的地區企圖獲取暴利。

梁銘越「問海」
有濃厚民族意識

·史提芬·

唱片評介

梁銘越也許是一個陌生的名字，因爲他並不是一般的流行音樂工作者，也不是一般的錄音室樂手或是任何一隊樂隊的成員。他是一位音樂博士，受過正統音樂薰陶，在音樂學院受過教育的。他對東西方的古樂都有很深的認識，由西方的鋼琴至電子合成器到東方的古箏、古琴、簫、水琴、笙等他都有很深厚的認識和有很純熟的演奏技巧。最近他出了一隻唱片，叫作「問海」，一個很詩意的名字。

此碟的風格被譽爲中國的新世界音樂（CHINESE NEW AGE MUSIC）。兩個多月前首批唱片來港，不一會便被掃一空，現在第二批再來港時，眞的不可錯過。聽過了這張唱片後，就令我聯想起多年時的喜多郎，兩者都可算作新世紀音樂，但始終喜多郎音樂意念是來自日本，有着一般很濃厚的日本人氣息，而且他的音樂有一種「禪宗佛法」的味道，更使人在不知不覺中進入神遊太空的空靈境界。而梁銘越則中國化得很，無論在意念及手法上都有很深的「中國的根」的，而且音樂味道有很重「老莊」的色彩。

至於音樂的遼濶度較喜多郎廣一點，全碟只有六段音樂，第一面兩首，第二面四首，而且全部都附有解說。先說第一面吧，此邊給人一種愉悅的感覺，很輕鬆的，樂器的演奏也比較明朗，處理的手法非常鮮明。

在相對下，第二面就比較飄忽，又處理的手法較偏向傷感的一面。部份的音樂亦給人一種很抽象的感覺，其中的一段電子音樂更給人一種耐人尋味的思索性，也可說是十分新鮮。

另外，從這隻唱片中可以感覺到梁銘越除了有深濃的音樂知識外，他更透過音樂，表達了他濃厚的民族意識及他對鄉土的懷念之情。也許自己也是中國人的關係吧，和「喜多郎」比較，自覺「問海」給我的共鳴就較多了。

戚美珍好感觸伏在廖安麗肩膊哭了起來。

羅君左

羅君左離開港台五年以後，首次爲該台主持節目，竟然是與多年老友李學斌一起負責一台的「城市大喇叭」節目，與二人在節目互相搶笑，與嘉賓談笑風生，的確是一個極具生活感的節目。

羅君左以往做直播節目的機會不多，也認爲電台工作對他是一種新的挑戰，希望能藉着今次機會，再塑造自己的電台形象，與他主持「城市大喇叭」的效果，很自然輕鬆，相信與李學斌拍檔，是成功的原因之一。

這兩位主持人以往曾經在話劇中同場演出對手戲，拍檔做節目可謂駕輕就熟，雖然目前分別效力兩間電視台，相信更增添幾分衝擊性喔！而羅君左第一次主持「城市大喇叭」，就請來十多位歌視界人前往港台探班，爲他助陣打氣，第一炮可算不俗。

同時，新改革的「城市大喇叭」增添了「星河點將錄」及「哈哈雙子座」等環節，都要經常邀請一些影，視，歌，球界明星，現身節目之中，羅君左在娛樂圈中人緣極廣，加盟主持「城市大喇叭」，對該節目肯定會有很大的幫助。

·小齊·

對曾偉權事件不願置評
劉志榮看好李子奇
認爲他可演正與邪

劉志榮預先拍竣完「時光倒流」後，又再被安排演出另一齣新劇集「擦鞋仔萬歲」，劉志榮在今年內只演過「時光倒流」，尚欠亞視多部片約。

談及會偉權事件，劉志榮表示曾挺過曾偉權時期，由於對曾偉權情況不了解，故不置評，不過他認爲站在藝員來說，應該以責任爲重，不滿意地方一定要完成工作之後才可提出，另一方面公司要注意各方面問題，編排上要有分寸。

劉志榮又認爲年齡不是一個問題，仍然充滿魅力。他又覺得孫興得獎是他意料中事，孫興不算太突出，選出來之後評判在平凡中選出不平凡，是評判的眼光。

劉志榮覺得其中一位「電視先生」李子奇外型不錯，亦正亦邪，像他一摸樣。記者說豈不是多一個人與他競爭，劉志榮笑而不答。

姐妹團在門縫中與戲穿石對講門利士討價還價。

尚有娛圈刊第四張二

饒宗頤陳蕾士盧家熾七十大壽
後日舉行松梅雅集

香港音樂學術界爲著名學者饒宗頤、陳蕾士、盧家熾七十大壽誌慶之松梅雅集，將於本月十九日下午六時，於香港新港澳碼頭之信德中心一〇〇一室中華文化促進中心舉行。屆時將由香港民族音樂學會頒與樂響會士名銜，以表彰三位學者在中國民族音樂學術研究上之卓越貢獻。本港著名音樂家葉明媚、唐健垣、項斯華、蘇振波等將於雅集彈奏琴，爭名曲多首賀壽，三位壽星亦將以書畫琴筆酬答，誠爲本港音樂界之一大盛事。

雅集由香港民族音樂學會及香港中華文化促進中心聯合主辦。不設門劵，歡迎各界人士參加。須電話定座，電話：五——五九四九〇四。

雅集後將於中環環球酒樓舉行壽宴，有興趣參加者可電三——七七零二九六六，李明聯絡。

柯德莉夏萍
纖瘦中顯氣質

六〇年代的柯德莉夏萍紅透半邊天，曾經拍過「金枝玉葉」、「戰爭與和平」、「花都奇遇結良緣」、「艷尼傳」、「儷人行」、「奇謀妙計女福星」以及「偷龍轉鳳」等；其中最引人注目的就是與力士夏里遜合演的「窈窕淑女」。

柯德莉夏萍擁有清新的氣質，纖瘦的身型，再加上她那脫俗的俏臉，在當年及現今影壇上是罕有的玉女。在「窈窕淑女」中，柯德莉夏萍飾演一個貧窮賣花女，後爲力士夏里遜看中，自動請纓做她的語言老師，決心參造做過來，變成一個雍容華貴的上流淑女。最後，力士夏里遜的實驗成功了，師生兩人更相戀起來。過程惹笑，而又包含了百老匯舞台劇的壯觀。

其實，當時拍「窈窕淑女」曾爆發了一場不愉快的插曲。柯德莉夏萍憑「金枝玉葉」一片榮登影后，「窈窕淑女」令她的事業更上一層樓。導演佐治寇克最初屬意茱莉安德絲的舞台「窈窕淑女」做電影主角，後來改變主意，換上柯德莉夏萍，而茱莉安德絲祇做幕後代唱。

中國民航局在內地新建擴建 共十個大中型機場 年內相繼建成啓用

（特訊）中國民航局官員表示：中國民航今年有十個大、中機場經過新建、擴建，建立民航站後開航。

這位官員指出，一年中這麼多機場的開航，是近幾年來少有的。

這十個機場中，兩個新建機場是廣西南端的北海機場與海南島的榆林機場；三個從軍用機場改建為民航站的是牡丹江、柳州、常州機場；五個改造擴建機場是佳木斯、呼和浩特、銀川、汕頭、沙市機場。目前，銀川、沙市、佳木斯機場已能起落「運七」型飛機；呼和浩特、汕頭原只能起落小型客機，擴建後能起落MD—八二型中程大型客機；北海、常州等機場將可以起落波音七三七客機。

被列為國家重點工程的重慶、洛陽、長沙、長春機場等大中型項目已在今年上半年開工，昆明、南京、大庸、桂林、西雙版納、拉薩、煙台七個機場的擴建工程正在進行前期準備工作。

這位官員還透露，中國還將新建五個機場，最近國家計委批准了旅遊中心城市西安和東北中心城市瀋陽機場的設計方案，中國民航局批准了寧西、寧波、溫州機場的設計方案，均爭取明年開工。

據悉，在航務設備建設方面，從日本引進的五套現代化的「航路自動化管理設備」正在昆明、南寧、鄭州、武漢、成都機場安裝。

國泰推出開心刺激 加拿大西部滑雪遊

（特訊）乘搭直航溫哥華，在北美最負盛名之滑雪勝地渡過一個應生難忘的滑雪假期。

國泰不僅提供香港／溫哥華直航服務，最近並推出全新籌劃的「加拿大西部滑雪」，由十一月至四月滑雪盛季期間上市。

「加拿大西部滑雪遊」為渡假者精心選擇兩處最佳滑雪勝地——位於加拿大西部的WHISTLER滑雪勝地或BIG WHITE VILLAGE）。

WHISTLER MOUNTAIN）位於溫哥華以北一百二十五公里的地方，擁有北美最長的陡直滑雪道，設有吊車服務。山峰共六十一條有標志的滑雪道包括為滑雪高手所好的遠程及刺激的滑道及為初學者而設的輕微斜坡。新發展的WHISTLER VILLAGE提供膳宿服務，與及村內免費交通。

旅遊費用包括香港／溫哥華之雙程機票，七天膳宿，前往WHISTLER VILLAGE的專車服務及六日在滑雪村無限制使用吊車及拖纜。

BIG WHITE VILLAGE離溫哥華則有一個短程飛行距離。國泰將安排接駁航班由溫哥華飛抵卑斯省高地的滑雪區。此滑雪區共有三個山頂，兩處巨型山巒盆地，及廣闊無際的陡峭斜坡。提供之膳宿包括各種渡假酒店，旅店，及附有廚房的渡假屋及公寓。

旅遊費用包括香港／溫哥華之雙程機票，溫哥華／KELOWNA之雙程機票，七天膳宿，五天滑雪吊車服務及每日早餐。

國泰並同時希望於滑雪假期前提早到達溫哥華或假期後繼續逗留溫市的渡假者提供特別設想之行程，包括膳宿設施。

日鋼為渣華集團 興建首隻渡海輪

（港訊）日本鋼管株式會社宣佈，該公司為荷蘭渣華輪船集團建造的三萬一千噸渡海客輪，已於日前在鶴見造船廠下水。

此乃一艘豪華渡海輪，能夠運載一千二百五十名乘客。該輪明年春季交付後，將由渣華輪船集團及P&O聯營的北海渡輪公司經營，行走英國赫爾市及荷蘭阿姆斯特丹航綫。

這是日本鋼管公司為歐洲船東在日本建造的第一艘渡海客輪。

圖為豪華渡海客輪下水時的情形。

內地主要航綫 設立定期班機 為組團提供方便

（特訊）中國民航局決定從今年十一月十六日起，首次在國內幾條主要航綫上確定一批固定航班。

據悉：固定航班不受季節影響，當年不變，這為國內外旅行社組團提供了方便。

這次確定固定航班的主要航綫有杭州—廣州，南京—西安，北京—桂林，桂林—西安，西安—成都，蘭州—西安，成都—桂林，重慶—桂林等。這些固定航班每周有二十個航班左右。

日前已進入旅遊旺季，中國民航局決定在旅遊熱點城市之間增加航班。這些航綫有蘭州—敦煌，桂林—廣州，西安—重慶，昆明—成都，杭州—北京，杭州—廣州等。另一些航綫將視客源情況實行調機，加機，包機等措施。

又稱，中國民航在明年還將新闢新增一些航綫和航班。

據悉，中國將在今後五年新建四十個機場，目前中國民航已開闢二百六十八條航綫（包括二十七條國際航綫），國內定期班機使用的機場達到八十三個。近年中國民航新增大型客機四十一架，現已有一百五十多架飛機投入

編制飛行員時間表 日航擬用智能系統

（特訊）日本航空公司已開始發展先進智能系統，以便協助為該公司四百七十名七四七機長每月安排工作時間表所進行的電腦編制工作。

日航並有意發展該系統以安排屬下二千二百名飛行人員的工作時間表。

鑑於公司及工會條例，日航目前是用人工編制飛行員工作時間表，一個月的工作時間表需要二十二名專職人員在兩星期左右方能編制完成。

新電腦系統將節省行政工作時間，亦能更有效及靈活地進行編制。

日立及NEC公司參加競投該系統。

希爾頓酒店集團參加 聯合航飛行累積計劃

（特訊）希爾頓酒店及渡假集團十一月開始參加聯合航空之飛行累積計劃。希爾頓酒店為慶祝參加此計劃，更特別提供雙重優待。

凡加入飛行累積計劃為會員之乘客，由十一月一日起入住參加該計劃之希爾頓酒店，可獲得飛行里數儲蓄，並可於一九八七年一月一日起開始使用此等哩數，以換取聯合航空的機票。

作為開始參加此項飛行累積計劃，希爾頓酒店特送出一項雙重優待。由今年十一月十五日起至十二月十五日止期間內，每次入住該酒店都可獲得一千哩優惠儲蓄。

聯合航空高級副總裁（市務）指出：聯合航空熱烈歡迎希爾頓酒店及渡假集團加入飛行累積計劃，使該計劃更趨豐富。由於希爾頓集團有龐大酒店網，聯合航空航綫所及都會有他們的酒店。

他補充說：聯合航空之飛行累積計劃已是今日航空業中最突出之獎勵計劃，而希爾頓之參與使該計劃更具吸引力。

恒星延月底啓碇 美西美從曼谷到 阿美利加丸今天截貨

（港訊）聯航船務代理之恒星（WISING）號貨櫃散貨輪，往來于香港與印尼之間，該輪于本月二十四日（星期一）自雅加達來港，抵港後即泊青衣聯合塢起卸貨物，落貨後于本月二十九日（星期六）起碇，直放雅加達、三寶壟及泗水。

振盛行代理之美西美（MAN 2）號散貨輪，于本月十七日（星期一）自曼谷來港，抵港後即泊B泊起卸貨物，落貨後于本月二十日（星期四）起碇，直放司多谷。

川崎代理之阿美利加丸（AMERICA MARU）貨櫃輪來往于港美之間。該輪于本月十八日（星期二）自美來港，抵港後即泊現代橋起卸貨物，落貨後于翌日（星期三）起碇，直放洛杉磯、奧克蘭、芝加哥、紐約及西雅圖等埠。該輪于本月十七日（星期一）截貨。

北歐航空委任 港區營業代表

（港訊）戴綺華女士已加入北歐航空公司香港辦事處為營業代表，負責加强該公司與本地北歐社團的聯繫。

戴氏為瑞典人，自一九八五年四月來港便加入通濟隆旅遊服務公司為業務代表，至最近加入北歐航空公司服務。

戴氏從事旅遊業十二年之久，可算經驗豐富。其中有五年時間她在丹麥第二大的旅行社工作，負責營業及世界性票務工作。

戴綺華女士已婚，並育有一名三歲女兒。

圖：北歐航營業代表戴綺華女士

港海發展方案 海事處在船展攤位介紹

築新貨櫃碼頭：昂船洲填海，奇力灘建人工島，兩者將取其一
新貨物起卸區：在屯門西部填海，落成後取西營盤現址

（特訊）香港海事處在舉行中的遠東船務展覽中設有攤位，主要介紹香港海港在二〇〇一年的發展目標。展覽攤位中並展出兩張發展方案的圖則：一為在昂船洲的兩邊填海建築新貨櫃碼頭，二為在西環對開的奇力淺灘的淺海區建築人工島。其中以昂船洲填海的可行性較大。另外，在屯門西部填海作為另一公共起卸貨區，以及在龍鼓洲設立海關檢查站和停泊區。

據海事處攤位介紹人說：目前兩個方案的取捨有兩個條件：第一是海流問題，第二是經費問題。由於將來港府會自英軍手中收回昂船洲，打算在昂船洲北面海濱營建污水處理廠，若果在昂船洲西濱填海，海流會將污水湧至維多利亞港內，使港口長期受到污水染污。雖然如此，但經費上將比在KELLETBANK填海造人工島來得便宜，所以可行性較高。如果葵涌貨櫃碼頭不斷擴展，延伸至美孚新村時，仍然和昂船洲保持一段海域距離，以便海流通過。屆時將有架海天橋將昂船洲與美孚相連。

浮泡區西移的問題目前已甚困擾，待昂船洲新貨櫃碼頭建成後，視港內浮泡區面積及需求大小始決定是否將浮泡區西移到坪洲和交椅洲之間。

由于九龍及港島海旁將來不斷填海，原有的公共起卸區可能要西遷至屯門。據攤位介紹人說，將來，屯門的起卸貨區，會在屯門西部的龍鼓上灘及龍鼓灘，石角咀一帶的海灘，作為公共卸貨區，用以取代將在西營盤填海而消失的起卸貨區。新填海計劃名為「屯門西部擴展區」，填海完成後，可以作為香港與蛇口、廣州黃埔港的內地貨輪的貨物起卸區。「屯門西部擴展區」除用作起卸貨物外，可能作為船塢，油庫所在地。目前該區土地利用計劃尚在研究中，並未作出決定。

在「屯門西部擴展區」對開的龍鼓洲，將來可能發展為海關的人員入境檢查部，或者用作泊區。

較早時，因考古問題而爭論極大的后海灣堅部的漁浪，將來會興建一個碼頭，作為與內地交通之用。

據表示：政府所以選擇在屯門西部填海，原因是屯門至九龍之間，已有高速公路直通，將來輕便鐵路的發展，再加上龍鼓上灘和龍鼓灘對伶仃洋（珠江口）來往廣州的水路比西營盤來得近，所以有此選擇。（鴻）

天虹下週首航釜山 山盛輪訂廿六抵埗

（港訊）新興行代理之天虹（SKYRAINBOW）號貨櫃及散貨輪，來往于釜山與香港之間，該輪于本月二十四日（星期一）首航至釜山，于本月二十八日（星期五）抵達目的地。該輪為友航輪船有限公司旗下所有。

日本船代理之山盛（Y.S. PROSPERITY）號貨櫃輪，往來于香港與中東之間，該輪于本月二十六日（星期三）自中東抵港，來港後即泊現代碼頭起卸貨物，該輪于本月二十六日落貨後立即啓航，直放都拜。該輪于本月二十五日（星期二）截貨。

廣深雙軌二綫工程 接近尾聲年底通車

廣州至香港行車時間不用兩小時

（特訊）廣深鐵路雙綫電氣化工程中的新建第二綫工程已進入尾聲，年底可望通車。隨後即進入雙綫電氣化建設。

廣深鐵路雙綫電氣化工程分雙綫建設和電氣化建設兩大階段。雙綫建設工程自一九八四年二月破土動工，至今全綫土石方路基已完成百分之九十五，七十多座橋樑，十五座車站，四百五十多個涵洞基本建成，十六個區間九十八公里新綫已開通使用。到年底全部開通後，該綫運輸能力可比原來提高一倍以上，廣州至深圳行車時間可縮短半小時。

雙綫修通後，將馬上着手進行電氣化建設，全綫列車採用自動閉塞，通信採用光導纖維，客車全部空調化，行車調度由電腦中心控制。屆時，該綫將成為大陸第一條最先進的現代化鐵路，區段運行能力日達列車近百對，廣州至香港全程行車時間不到二小時。

九龍—大埔墟—上水—羅湖火車時間表

開	班次	開車時間	到	到達時間
九龍開	頭班	上午六時廿六分	到大埔墟	上午六時五十一分
	尾班	下午十一時十二分		下午十一時卅分
大埔墟開	頭班	上午五時五十六分	到九龍	上午六時廿一分
	尾班	下午十一時四十二分		下午十二時廿五分
九龍開	頭班	上午五時五十二分	到上水	上午六時廿五分
	尾班	下午十一時五十二分		下午十二時廿五分
九龍開	頭班	上午七時零五分	到羅湖	上午七時四十二分
	尾班	下午十一時廿一分		下午十一時五十四分

說明：繁忙時間來往大埔墟至九龍列車，每小時對開十六班，上水至九龍對開十二班，九龍至羅湖對開四班。非繁忙時間，大埔墟至九龍對開九班，上水至九龍對開六班，羅湖至九龍對開三班。

NYKLINE

總代理：日本郵船（香港）有限公司

香港海富中心．第一座卅一樓　電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	CONCORD IBUKI	11月16日	地中海各埠
	CONCORD FURANO	11月18日	紅海埠：波打、亞卡巴、吉布地、亞撒、荷地打、蘇丹港、亞丁。
	SILVER GULF	11月26日	
	CONCORD CHIKUMA	12月2日	
	CONCORD ECHIZEN	12月11日	
	CONCORD ASKA	12月11日	
遮打全貨櫃船	KITANO MARU	11月23日	直航遮打，亞卡巴
	OSAKA BAY	12月1日	
東非	TENCHBANK	11月15日	蒙巴沙、達巴斯撒拉姆、
南非	HAYAKAWA MARU	11月26日	德班、開普敦、伊利沙白港。
	S.A. VAAL	12月7日	
西非	A VESSEL	12月5日	MATADI 馬它地
印巴	TROUTBANK	11月21日	可倫坡、孟買、喀拉蚩。
吉大港	NIMORD	12月17日	加爾各答，仰光。

T.S.K. LINE

香港至椰加達（全貨櫃服務）

往：星加坡、椰加達、泗水。（祇收貨櫃貨）

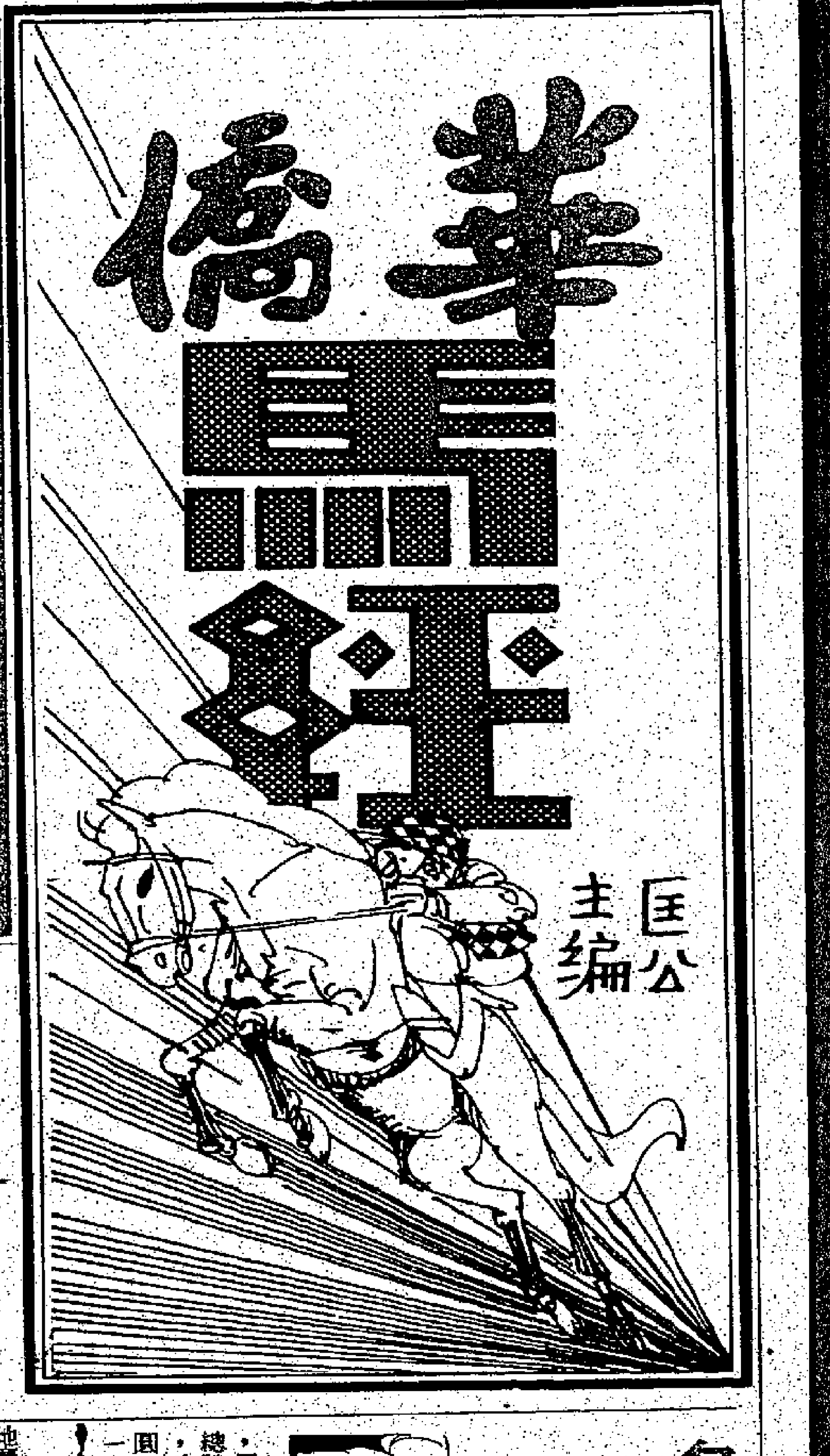
HERMES ACE	11月20日開行
SOVEREIGN ACCORD	12月5日開行
HERMES ACE	12月18日開行
SOVEREIGN ACCORD	1月1日開行

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
今日入口輪船				
必士得	PISTIS	歐洲	十七	馬力高
安琪愛利	ANANGEL ARES	釜山	十七	海運
上海	SHANGHAI	上海	十七	招商局
怡春	YICHUN	台灣	十七	大榮
協和富良野	CONCORD FURANO	基隆	十七	日郵
歌羅利亞	MAIDEN GLORIA	日本	十七	維航
南華	NANHWA	台灣	十七	欣洋
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十七	港郵
捷成添馬路	JEBSEN TIMARU	新西蘭	十七	基士頓
山王丸	SANNO MARU	日本	十七	山下
中利	CHUNGLIE	曼谷	十七	緯利
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十七	永裕
海春	HAI CHUN	基隆	十七	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	十七	永裕
木星	MU SING	大連	十七	招商局
海王	HAI WANG	台中	十七	永裕
永輝	EVER BRIGHT	釜山	十七	港興
舟山六號	ZHOUSHAN 6	沈家門溫洲	十七	招商局
明日入口輪船				
信賴	ALS RELIANCE	南非	十八	亞聯
獅城	KOTA SINGA	台灣	十八	太平
新紐約	ZIM N.Y.	美國	十八	新興
柯米卡布	AL.MIRQAC	台灣	十八	怡和
北野丸	KITANO	歐洲	十八	馬士基
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	日本	十八	馬士基
蘇潘亞	SUPANYA	基隆	十八	港恒
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	美國	十八	利洲
興勝	HING SON	曼谷	十八	珠江
三江	SAN JIANG	上海	十八	輝騰
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十八	東洋
江少尉	KIANG REEFER	新加坡	十八	寶隆
前鋒	ONWARD SOLDIER	日本	十八	中央
國偉	KUO WEI	曼谷	十八	緯利
新海利	NEW HAILEE	上海	十八	華運
松屋	SEKI NAGOYA	日本	十八	三利
宜蘭	YELAN	曼谷	十八	緯利
＊　＊　＊　＊　＊　＊　＊				
耐能	SL.ENDURANCE	美國	十九	海陸
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	十九	華海
圓洲	YUEN CHAU	美國	十九	香島
明滿	MING MOON	美國	十九	華海
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	十九	馬士基
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	阿拉伯灣	十九	馬士基
彩虹	RAINBOW	釜山	十九	港興
阿美利加丸	AMERICA MARU	美國	十九	大三
高華	GOWA	新加坡	十九	太平
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	釜山	十九	福來
長昇	EVER ORIENT	台灣	十九	利達
馬蘭	MALAN	海口	十九	招商局
魯豐	LUFENG	青島	十九	華夏
通洋	MILD OCEAN	上海	十九	輝騰
新澤西丸	NEW JERSEY MARU	美國	十九	大三
時威	SITTWAY	仰光	十九	新興
東南	HP DONGNAM	釜山	二十	東發
華倫芝	VELENJE	釜山	二十	海運
佳虹	FAIR RAINBOW	天津	二十	招商局
天燕	TIAN YAN	天津	二十	輝騰
福興二號	FOO HSING 2	高雄	二十	永裕
延安五號	YAN AN WU HAO	青島	二十	華夏
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	澳洲	二十	華林
美國協約	AM.ENTENTE	美國	二十	美輪
泰勒總統	PRES.TYLER	美國	二十	總統
可立馬	COLIMA	美國	二十	偉特
海皇琥珀	NEP.AMBER	美國	二十	港恒
嘉明	CHAR MING	台灣	二十	仕嵩
南灣	LAMON BAY	弗里曼特爾	二十	川崎
仙桃邦	DANG SANTUBONG	日本	二十	港怡
海春	KAISHUN	台灣	二十	大榮
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY	美國	二十	日郵
風向	WINDWARD	高雄	二十	川崎
百保威	BARBER HECTOR	新加坡	二十	邊行
夏美雅士	HERMES ACE	基隆	二十	日郵
得樂賓	TROUTBANK	基隆	二十	日郵
利來萬榮	NL.VAN NOORT	地中海	二十	寶隆
多沙灣	SANDS BAY	曼谷	二十	海陸
有恒二號	YUHENG 2	上海	二十	華夏
士必快	SPECO EXPRESS	台灣	二十	東亞
金華	KING HWA	高雄	廿一	永裕
前進	ASIAN PROGRESS	台灣	廿一	港郵
南非瓦爾	S.A.VAAL	南非	廿一	怡和
陶南九號	DONAM 9	釜山	廿一	港興
崇安	CHONG AN	福州	廿一	華運
天龍	TIAN LONG	天津	廿一	輝騰
海皇石榴	NEP GARNET	美國	廿一	港恒
箱根丸	HAKONE MARU	美國	廿一	日郵
長賢	EVER GENTRY	美國	廿一	利達
海皇電石	NEPTUNE TOURMALINE	日本	廿一	天祥
寶光	BOGO	日本	廿一	益高
羅施馬士基	LAUST MAERSK	美國	廿一	馬士基
歌莉亞	GLORIA	釜山	廿一	港興
海利	HAI LIH	台中	廿一	水裕
海恩	HAI IN	基隆	廿一	永裕
瀟江	XIANG JIANG	上海	廿一	輝騰
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	廿一	國光
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	日本	廿一	逢初
	MARIA BONITA	日本	廿一	大三
海皇鑽石	NEP.DIAMOND	美國	廿一	海陸
明春	MING CHUN	台灣	廿二	華海
晴正丸	SEISHO MARU	日本	廿二	中央
明春	MING CHUN	台灣	廿二	華海
韓國長壽	KOREAN CHANCE	高雄	廿二	朝陽
麥加多	MERCATOR	歐洲	廿二	沙唐
美國華盛頓	AM.WASHINGTON	美國	廿二	美輪
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿二	永裕
桃園	TAO YUAN	台灣	廿二	緯利
協和奧吉	KYOWA ORCHID	馬尼拉	廿二	怡和
長俊	EVER GIFTED	台灣	廿二	利達
中華瑞祥	RR RATNA	印尼	廿二	港郵
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	廿二	港郵
宇宙天使	COSMO ANGEL	釜山	廿二	東發
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	廿二	東發
汀江	TING JIANG	上海	廿二	輝騰
明富	MING FORTUNE	台灣	廿二	華海
山邦丸	YAMAKUNI MARU	日本	廿三	山下
先鋒	HYUNGAI PIONER	美國	廿三	太古
北野丸	KITANO MARU	高雄	廿三	日郵
東灣	EASTERN BAY	中南美	廿三	天祥
聖胡安	SAN JUAN	新加坡	廿三	太古
桂林	KWELIN	新西蘭	廿三	太古
運豐	YUN FENG	天津	廿三	華夏
日德蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	廿三	寶隆
東方特使	ORT.DIPLOMAT	美國	廿三	港郵
晨惠	MORNING GRACE	新加坡	廿三	大三
美上美	BOONKONG 2	曼谷	廿三	振盛行
歌仙奧士基	JC KORZENIOWSKI	日本	廿三	天祥
漢城	HANJIN SEOUL	美國	廿三	天祥
基隆	HANJIN KEELUNG	美國	廿三	天祥
世界之獅	WORLD LION	新加坡	廿三	海陸
蘇德蘭	SHOLAND	洲洲	廿三	東亞
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	新加坡	廿三	馬士基
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	美國	廿三	馬士基
門羅總統	PRES.MONROE	美國	廿三	總統
雅閣發	ARAFAT	日本	廿四	川崎
光榮	GLORIOUS WING	日本	廿四	海聯
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	廿四	華運
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	廿四	遠運
木星	JUPITER	釜山	廿四	港興

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
釜山	HANJIN BUSAN	西北太平洋	十七	天祥
新紐約	ZIM N.Y.	洛杉磯紐約	十七	新興
光陽	HANJIN KWANG YANG	紐約	十七	天祥
榮峰	GLORIA PEAK	加勒比海	十七	大三
渣華安曼	NL.ALKMAAR	巴拿馬加勒比海	十八	渣華
渣華安曼	NL.ALKMAAR	巴拿馬加勒比海	十八	渣華
明滿	MING MOON	洛杉磯紐約	十九	華海
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	十九	利洲
倫敦橋	TOWER BRIDGE	西北太平洋紐約	十九	川崎
阿美利加丸	AMERICA MARU	西南太平洋紐約	十九	大三
雅士馬士基	ARTHUR MAERSK	加州紐約	十九	馬士基
可立馬	COLIMA	加州	二十	偉特
圓洲	YUEN CHAU	加州	二十	香島
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY	紐約	二十	日郵
美國紐約	AM.ENTENTE	加州紐約	二十	美輪
新澤西丸	NEW JERSEY MARU	西北太平洋	二十	大三
美國協約	AM.ENTENTE	巴拿馬	二十	美輪
百保威	BARBER HECTOR	加勒比海中南美	廿一	邊行
海皇電石	NEP.TOURMALINE	秘魯	廿一	天祥
	MARIA BONITA	南美	廿二	大三
美國華盛頓	AM.WASHINGTON	巴拿馬	廿二	美輪
聖路易士	SAN LUIS	南美	廿三	太古
東灣	EASTERN BAY	智利	廿四	天祥
長宇	EVER GLORE	加勒比海	廿四	利達
歐洲綫				
協和富良野	CONCORD FURANO	地中海	十八	日郵
長昇	EVER ORIENT	地中海	十九	利達
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	歐洲	二十	華林
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	廿一	逢初
長俊	EVER GIFTED	歐洲	廿二	利達
明富	MING FORTUNE	歐洲	廿二	華海
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	廿三	朝陽
北野丸	KITANO MARU	歐洲	廿三	日郵
賓金寶	BENCOMO	地中海	廿四	海柏
普洛科佐夫	ALEK PROKOFJOV	歐洲	廿四	華林
歌仙奧士基	J.C.KORZENIOWSKI	歐洲	廿四	天祥
寶亭	BOATING	地中海	廿四	招商局
遼河	LIAO HE	英國歐洲	廿四	招商局
湯馬士	B.M.TOMAS	熱那亞	廿四	華林
大環球	GREATUNIVERSK	地中海	廿五	新興
澳洲綫				
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	十八	寶隆
捷成添馬路	JEBSEN TIMARU	新西蘭	十八	捷成
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	十九	太古
風向	WINDWARD	弗里曼特爾	二十	川崎
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	廿二	遠運
桂林	KWEILIN	新西蘭	廿四	太古
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	廿五	香島
成都	CHENG TU	新畿內亞	廿六	太古
印·巴·中東綫				
海力	OCEAN STRENGTH	阿拉伯灣	十七	太古
安琪愛利	ANANGEL ARES	馬德拉斯	十八	海運
歌莉亞	MAIDEN GLORA	吉大港加爾各答	十八	總統
柯米卡布	AL MIROAB	阿拉伯灣	十八	怡和
立恒	UNI FOREVER	阿拉伯灣	十八	利達
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	阿拉伯灣	十九	馬士基
高城	GAO CHENG	阿拉伯灣	十九	招商局
嘉明	CHAR MING	紅海	二十	金輪
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港印度	二十	福來
得樂賓	TROUTBANK	阿拉伯灣	廿一	日郵
華倫芝	VELENJE	孟買喀拉蚩	廿一	海運
時威	SITTWAY	仰光	廿一	新興
泰勒總統	PRES.TYLER	阿拉伯灣	廿一	總統
明富	MING FORTUNE	遮打	廿二	華海
	MARIA BONITA	科倫坡	廿二	大三
長俊	EVER GIFTED	阿拉伯灣	廿二	利達
北野丸	KITANO MARU	遮打	廿三	日郵
東南亞綫				
獅城	KOTA SING	新加坡雅加達	十七	太平
山王丸	SANNO MARU	新加坡巴生	十七	山下
松屋	SEKI NAGOYA	新加坡巴生	十七	三利
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十八	港恒
國偉	KUO WEI	曼谷	十八	緯利
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉	十八	中央
蘇潘亞	SUPANYA	新加坡	十九	東洋
高城	GAO CHENG	曼谷新加坡	十九	港恒
前鋒	ONWARD SOLDLER	新加坡巴生庇能	十九	中央
長昇	EVER ORIENT	新加坡	十九	招商局
美西美	MAH 2	曼谷	二十	山下
夏美雅士	HERMES ACE	雅加達	二十	日郵
興勝	HING SON	曼谷	二十	珠江
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	二十	福來
陶南九號	DONAM 9	曼谷新加坡巴生	廿一	港興
羅施馬士基	LAUST MAERSK	新加坡巴生曼谷	廿一	馬士基
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	廿一	海陸
山宮三號	SUN KUNG 3	印尼	廿二	寶輝
馬士基蘭桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	廿二	馬士基
中華瑞祥	R.R. RATNA	雅加達泗水	廿二	港郵
長俊	EVER GIFTED	新加坡	廿二	利達
寶光	BOGO	新加坡巴生	廿二	益高
桃園	TAO YUAN	新加坡曼谷	廿二	緯利
新安順	NEW ANGELITA	印尼	廿二	聯航
長俊	EVER GIFTED	新加坡	廿二	利達
新華二號	XIN HUA 2	曼谷	廿二	三寶
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	廿二	港郵
山邦丸	YAMAKUNI MARU	新加坡巴生	廿三	利達
台灣·日本·釜山綫				
易津	TRADE RELISE	天津	十七	輝騰
中利	CHUNG LIE	高雄基隆	十七	緯利
海興	HAI XIN	上海	十七	招商局
怡春	YI CHUN	日本	十七	大榮
中利	CHUNG LIE	日本釜山	十七	緯利
大同二號	TA TUNG 3	高雄	十七	永裕
興華	HSING HWA	高雄	十七	永裕
海裕	MARINE GRAND	高雄	十七	永裕
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	高雄基隆	十八	威高
泰來	TAI LAI	高雄	十八	永裕
宜蘭	YE LAN	日本釜山	十八	緯利
永輝	EVER BRIGHT	釜山	十八	海興
南進	HP NAMJIN	釜山	十九	東發
高華	GOWA	日本釜山	十九	太平
君主	LORD	釜山	十九	東宇
光大三號	KWANG TA 3	高雄	十九	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	高雄基隆	十九	威高
倫敦橋	TOWER BRIDGE	基隆	十九	川崎
激玉泉	SHU YU QUAN	青島	十九	華夏
順江	SHUN JIANG	大連	十九	招商局
通洋	MILD OCEAN	上海	二十	輝騰
新海寧	NEW HAI NING	上海	二十	華運
熊城城	XIONG YUE CHENG	上海	二十	招商局
華佳	HUA JIA	湛江海口	二十	明華
五達泉	WN LIAN QUAN	青島	二十	華夏
三江	SAN JIANG	上海	廿一	輝騰
平鄉城	PINNG XIANG CHEUG	青島	廿一	招商局
天燕	TIAN YAN	天津	廿一	華運
上海	SHANHAI	上海	廿二	招商局
木星	MU SING	大連	廿二	招商局
非洲綫				
南華	NAN HWA	南非	十七	欣洋
聖路易士	SAN LUIS	達班	廿六	太古
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	廿六	川崎
渣華利儲	NL.LINGE	路易士港	廿七	渣華
信任	ALS TRUST	南非	廿七	亞聯
馬魯那城	KOTA MARUNA	西非	廿八	太平
渣華威士達吉	NL.WESTERKERK	西非	廿九	渣華



馬會向新聞界指責 宜有從速解釋必要
違反賽馬最佳利益罪名莫須有

賽馬事業能深入民間，馬會曾作努力推廣所致，但是不能抹煞報張之助力，相信在缺掉新聞界的帮助下，馬會絕對事倍功半。

一直以來馬會對新聞界都極爲合作，雙方在關係上都維持得甚良好，可是在上週末馬會發出的一則新聞稿中，極可能把此種良好關係毀得蕩然無存。

馬會在那則新聞稿中，行文中一句「同時亦認爲騎師之策騎安排在報章所作之廣泛猜測，亦違反賽馬最佳利益。」明顯是針對報張，有責怪新聞界之意。

報張對騎師策騎安排之猜測，用意不外是向馬迷率先報導，以引起馬迷對賽事的興趣，對賽事有一定程度宣傳，根本是對賽馬事業有所帮助，絕對找不出在何方面違反賽馬最佳利益。

究竟如何違反賽馬最佳利益呢，馬會實有從速解釋之必要。

此外新聞界對報導有絕對自由權，當然不能無中生有，不過對於騎師策騎安排之臆測，肯定是有權予以報導，但馬會却冠以違反賽馬最佳利益之罪名，無疑是有意握殺對賽馬報導的新聞自由，敢問馬會牌照委員會的居心若何呢。

鋼條頓成爭霸份子 勁好有機會作突擊
轉沙地五班重心馬驟變

勞楚令報導

夜馬原定跑草地，如今因天氣變化而改跑沙地，何駒上陣或避戰仍然未知。不過適合跑沙地而近斯有正常操練而有佳態的馬匹，都值得提出一談。

第五班有兩組中距離賽，改跑沙地之後這組之重心馬就完全不同。第一匹是「益駒」大熱門也是重心馬，因爲質新成熟進步，上賽已跑得接近，今佳態續進，有備而戰，當然是熱門馬，改跑沙地都會上陣，也會是熱門之一。但機會就未能肯定，因爲未有沙地戰績支持，熱捧「益駒」有戒心。若到有成爲半冷門却值得小敲。同組之一「鋼條」恰好相反，跑草地只屬冷位之材，跑沙地就是爭霸分子，今季「鋼條」一直勤操，而且狀態早已達戰鬥水準，此駒跑沙地比草地好得多，今次改跑沙地正好出擊，有力與任何對手周旋，值得留意。

另一匹值得留意之半冷門馬是「天賜福」，提防在沙地突然搏殺，此駒不會熱，但狀態甚佳，最近兩課走勢特別悅目。

第五班另一組賽事，報名馬中有「寶城」，此駒無論跑草地或沙地都是有份量之半冷門馬，不過跑沙地對手之實力就並不突出，對「寶城」自然有利，「寶城」雖然無過人之處，不過有佳態時搏起來有水準。此場對手並非太強，「寶城」有力殺出重圍，留意最後動態。

「豐收月」操足態勇，不過改跑沙地只有冷門機會。反而新質之「勁好」仍堪重視，雖未有沙地戰績支持，但看牠走勢步法宜跑沙地。此駒步法合型俱佳，潛質肯定不俗，在第五班不愁無機會贏馬。上賽沿途走勢甚佳，復課後勤操而且成熟與狀態續進，今次若跑草地當然爭霸分子之一。但改跑沙地就應看作是有份量突擊分子，有分頭一於小敲，唯有此駒有力推翻一切。

・勞楚令・

杜嘉達騎熱門馬 絕不是捧場對象
李森坐騎不落票爲佳

得心李科

週三晚賽事突然改跑沙地，報名賽事更於今早才進行，故賽前無馬可談，不如發秒一下馬後砲。

上週末賽事，第一個令筆者留下深刻印象的是陳柏鴻，此君目前聲威已是本地邦的大亞哥，第二、五、七、八場帶領着一羣本地騎師建功立業，再加上告東尼作護駕，可說是無往而不利，看來這股勢力仍將影響着今後的賽事，値得各位盯緊。

杜嘉達不愧是冷殺手，繼「馬中寶」後，又再度與簡炳墀携手泡製一匹「上海之寶」，賽後並未見有馬主拉頭馬，杜，簡兩人亦表情尷尬，立即引來「詐糊」之傳言，不過以筆者推測，看來成數甚低，姑勿論幕後是否得益，週三大家要注意的只是杜嘉達，看看「虎威」與「獎章」的表現，以後週上此人騎熱門馬時，認眞要考慮清楚才可下注。

李森今季的表現，認眞是不敢恭維，但週末策騎「揚考聲」與「國際之星」一勝一位，演出却算不俗，値得注意的是此兩駒臨場均票數冷落，與此君以往騎牛也落票的情況大相逕庭，再追溯「奇利福星」、「獺馬」和「武當大俠」三駒的票數模式，看來目前捧李森的場，反以不落票爲佳，當然，「海明珠」和「海琥珀」應以例外的情形看待。

最後一提葉楚航，去週末出三場兩亞一季，尤以策「泰安」的表現更令筆者刮目相看，轉彎前打的三鞭，奠定了此子在圈中的前途。

李科

小寶貝快到時候 金蹄聲亦快出頭

董士專欄

許寬良終以「平步青雲」開齋，雖然分頭唔算好，已經可喜可賀，轉運最緊要也。「華驤之寶」敗於「還未見底之馬亦無話可說了。「新豐」則仍然唔係點足。「國寶」成爲熱門係過份的柏鴻唔係神仙，呢匹馬狀態麻麻也。

「金羅漢」今次雖然贏，但已擺明唔係「鐵塔」對手，如果唔係大隻廣漏閘，贏馬嘅係「鐵塔」也，超班馬偷襲失手，郭庭算有遺策了。不過有番條Q冇乜損失嘅。「長好運」入位係路程正宗。

「馬照跑」在短途表現好而成熟門，但一敗塗地，爆出「上海之寶」，「秦始皇」長力唔係咁好，但以態取得第二，難怪小告連棄「先達」與「馬照跑」而就此駒，但有操錯，「沙地虎」回起，再出要注意嘞。

「再旺財」筆者一早已話佢贏梗，上次確係好，贏得應該，「金蹄聲」入第二亦覺不意外，因爲呢匹馬班底高，如果記得佢敗於「金得寶」之役，便知此馬有力在此一鬥。「公爵」位置不入，筆者亦會指出過「公爵」之後勁未必咁理想，果然就係輸收尾幾步，人強乃另一回事，馬匹嘅實力確須兼顧。

「冠之寶」亦係筆者認爲必勝之馬，僥倖冇睇錯，雖然係敬森騎，一樣大力捧場，果然毫無對手，「泰安」沙地千四係好嘅，一五七五就未必嘞，呢一場隻「小寶貝」演出飄忽，下次要密切注意，勝馬期近了。「高捷」純因人而勝，第二個騎冇法咁好，筆者亦一早指出此馬由小倖試足，你唔實就笨，「揚考聲」二千入第二季森之功也。「金鹿」回起，再出沙地長途可再追。「獎章」成爲大熱，我唔明，此馬不在筆者考慮之列也，理由是態平。

「國際之星」與「花旗銀」成連贏合理到柔，「長青樹」雖是新勝之師，但馬向來不準，「貴族」則班次勉強，「聖駕」則馬顯在同起中了。

「快利」勝尾場，馬跑標準路程，大隻廣一樣可以贏，事實亦有態，但呢一場「友誼至寶」回復前速，下次如出熱可不理，冷就要睇了，「明德」就都係千四比較可靠的。

下次要注意之馬應爲「小寶貝」與「友誼至寶」了。

・董士・

下週賽馬夜沙日草 三天報名明午截止

第十一次賽馬編排兩天，沙地夜賽，定十一月廿六日及十二月三日兩個星期三在快活谷舉行，第十二次賽馬編一天草地日賽，定十一月廿九日在快活谷舉行。

上述三天賽馬，馬匹報名明午（星期二）上午十一時同時止截，分場星期三（十九日）編定公佈。

第十一次沙地賽，每晚跑六場，其中有三場爲一〇三〇米，短途賽太多，使到刺激性大爲降低，到時又有可能出現冷場。

第二班路程分兩項：（甲）一〇三〇米兩場，（乙）式〇〇〇米一場。

第三班：式〇〇〇米場

第四班：一〇三〇米一場，祇准五歲以上或本季未勝出之馬匹參加。照此情形而觀，到時報名的一定多到大爆棚。

第五班路程分兩項：（甲）一〇三〇米兩場，（乙）一五七五米一場。

第六班分兩程作賽：（甲）一〇三〇米一場，一四〇〇米一場。

第七班：一四〇〇米一場。

第十二次賽馬：草地賽一天，原則上跑八場。

第三班：一二三五米三場，其中一場爲安道杯另兩場爲讓賽。

第四班：一六五〇米一場。

第四五班混合賽式：一三三〇米一場。

第六班一八〇〇米一場。

前林紅飛主師韋利信已獲准改爲大摩馬房爲主師，他將於本週三返港向大摩報到，週六即以大摩主師身份上陣。

韋利信週三返港 魏達禮明晚殺到

馬圈消息

△大摩簽約前林紅飛主師韋利信一事，去週六已獲董事局牌照委員會批准，大摩當日即致長途電話給韋利信，催他從速返港履約，但因班機問題，韋利信經不及在昨日與今日返抵香港，消息透露他將不能夠在本週三夜賽上陣，要等至週三晚上才能抵港，星期四大摩便可替他入紙在本週六上陣，屆時將改以大摩主師身份策騎摩廄馬與馬迷會面。

△羅國洲新主師魏德禮之胞弟魏達禮，原定期去週六抵港向羅國洲報到的，但亦因班機問題，現改期於本週二（明日）晚上抵港，亦趕不及在夜賽上陣，祇有待本週六才出賽，馬迷要稍候數天，才能欣賞這位名騎師之胞弟的騎技，能否媲美其胞兄魏德禮之過頭車輪鞭法。

週三夜賽改跑沙地 今早報名下午二時排位
馬會此次措施乃開倒車

馬會行政人員，昨午十二時經過勘視場地後，決定將本週三（十九日）的草地夜賽改爲沙地賽事，並定今日（十七日）上午八時止截報名，再於正午十二時重新公布分場及配磅，然後於下午二時進行排位及編場。

馬會今次的措施可算是「開倒車」，去年九月廿五日也曾有過一次週三夜賽受天雨影响改沙地，重新報名，報名在星期日止截，並於星期日下午發布分場及配磅，星期一上午照常排位，大家都感到方便。但馬會賽事部今次却擺烏龍，未在事前通知練馬師作準備，至昨天決定改跑沙地時，無法在下午集齊報名，更無法分場，遂要延至今日下午才能排位，此一舛誤，影响到原定今午出版的排位馬刊，馬簿及晚報，都未能刊出排位消息，馬會對今次的「烏龍」事應加以重視，將來再有改跑時，不可重蹈覆轍。

馬會昨午十二時半發表通告：決定星期三（十九日）夜賽改跑沙地，各項賽程變更如下：

一、香港足球會百週年紀念盃，第一、二班混合賽，一二三五米改爲一四〇〇米（一場）。

二、第一、二班混合賽，一三三〇米改爲一二〇〇米（一場）。

三、第五班一六五〇米（兩場），改爲一五七五米（兩場）。

四、第六班一二三五米（一場），改爲一四〇〇米（一場）。

五、第六班一六五〇米（一場），改爲一五七五米（一場）。

所有馬匹重新報名，報名定於今（十七）日上午八時止截，分場及配磅表將於同日正午十二時公佈，排位編場及騎師配搭表則於下午二時進行。

各廄主帥撈亂坐騎 弄致馬迷頭大如斗
對未來投注額必有影响

匡公講馬

據說馬會上周六證實，大摩申請韋利信被招攬爲新主師已批准，其實呢個消息，同文申力星在上周二已搶先報導，今季開鑼只過了三分一賽事，想不到馬圈人事波動性，前所未見咁大，個中緊果關因，局外人實在無謂置啄指出誰是誰非，合則來不合則去，總勝在掛個虛銜，各廄主帥撈亂坐騎，搞到馬迷頭大如斗，希望僑快變回各師各廄，騎練關係脉絡分明，沖淡大圓圈形象，不致打擊投注信心，因爲假如賓係選到出面天下一家親，個陣馬迷興致大降，唔好講話捧唔頼咁大陣伕，習開一百都贏番五十，對稅收及公益彩有損害也。

韋利信離開林廄已成鐵一般事實，飛哥吸收經驗，今後應該識得點樣控制過江龍，雖然有咗掛銜主師，但係本地生根騎師人材濟濟，就地取材不愁影响成績。

天雨影响，後晚一早安排谷中草地夜賽，被迫改爲沙地進行，馬迷既有耐性等咗兩個幾月，唔差在等多三天，以防損爛草皮，影响今季谷中草地維修保養至尾長。

因爲根據本公所知，谷中草地重新翻修舖設後，直至今日爲止，草根仍未完全抓緊泥土底層，最理想養至本月尾後才使用，但爲免馬迷枯候，故欲想提早兩周使用，可惜天公弄人，突然連落廿多小時長命雨，爲免損起未完全抓緊泥土之草根，改沙地乃必要措施。

相信馬迷既然等咗兩個幾月時間，亦唔差在等埋三天，俟本周六谷中草地正式重開至競採谷中新草地全豹，亦由於重新報名，本公打算睇埋今朝試跑至講馬！

匡公

飛哥決拉攏彭瑪帮手 大隻强向方廄送秋波 森林系馬傳欲轉環境

卜網

△申力星搶先報導，大摩會改與韋利信簽約，馬會响應上周之正式用官樣文章宣佈批准，韋利信將會第一時間趕返嚟，後晚夜馬可能再度上陣，大摩呢便搞掂咗，飛哥又點樣呢？

根據消息透露，飛哥經過呢件事後，今季亦唔打算再簽固定主師，實行恢復量材而用制度，响本地生咗根嘅華洋騎師就地取材，响飛哥心目中，目前郭廄主帥彭瑪係拉攏帮手對象之一，因爲澳洲騎師之中，彭瑪素有獨行俠之稱，人事關係比較有咁複雜，但交得準，飛哥搵佢帮手，的確係明智之舉。

△大哥洪主師艾迪强目前處境亦愈來愈不妙，响自己掛單倉口坐騎買少見少，故此，亦要另謀出路，希望搵到外源坐騎客串，消息指出，大隻强向方廄獻送秋波，亦得到回應，印度方答應有適當坐騎，便會交由大隻强上陣，目前已經搵佢帮手操吓馬先，至於大隻强會唔會又攪到解約呢，有待下回分解，各位不妨拭目以待。

△上周末賽後，傳有馬匹拉倉消息，就係「森林」系，導火綫係「森林多寶」上次由牌仔押陣，賽前冇乜點操，結果都舞龍咁舞進入第四名，反映班次有利及擅跑沙地，上周末千四米路程亦有根據，而且準備周詳好多，兼且換番大師傅徐貫良掛帥，因此滿肚密圈只得四倍半賠率，點知跑落覓十駒跑第八，衰過上次多多聲，所以，當場有人呻氣兼話都睇怕要換環境，究竟是否一時之氣至咁嘅呢，稍後將有事實揭盅。

（申力星）

入七年度新馬共百五四匹 今起接受會員申請認購
配售馬每匹身價十二萬八千元

一九八七年度新馬，今（十七）日開始接受申請，有關申請將於十二月九日（星期二）止截，並於明年一月廿日（星期一）公佈中籤申請者名單。配售新馬將在明年六月底攪珠，而自購馬可在明年六月至一九八八年一月卅一日之前將馬輸入香港，在一九八七至八八年度馬季加入競賽。

馬會董事局已批准在下季賽馬時輸入一百五十四匹新馬，其中八十四爲自購馬，六十四爲配售馬。

配售馬一律每匹爲十二萬八千元，較本季的新馬每匹十二萬一千元，提高了七千元，此因成本及運輸費皆告上漲所致。

申請自購馬的須交付七萬五千元按金，以保證其中籤的馬匹能在一九八八年一月卅一日之前將馬運到本港，如果攪珠後落第的申請者，其按金將在明年一月二十日發還，配售馬的申請落第者，其購馬費亦在該日發還。

馬會再提醒各申請人，祇有下列三項情况才准賣馬，（一）馬主逝世（二）馬主不再留居本港，（三）往董事局全權決定之情況。

86-87旺財盃成績表

（即冠軍練馬師盃）

截至十一月十六日止

練馬師	冠	亞	季	殿	出賽	獎金（元）	分數
施萬賦	7	7	6	3	39	1,024,650	30888
黃汝安	5	1	1	1	16	484,650	30291
甘光達	9	12	8	3	59	1,408,300	23869
林紅飛	7	2	1	7	38	857,100	22555
伍碧權	3	—	—	1	14	296,950	21211
陳毓麟	7	6	2	8	50	1,007,900	20158
簡炳墀	8	12	15	12	89	1,718,850	19313
張學文	8	7	3	3	57	1,059,350	18585
吳志林	9	12	4	6	81	1,480,550	82788
王登平	5	12	16	12	76	1,370,750	18036
郭靈華	4	3	9	5	42	743,850	17711
方祿麟	8	4	5	9	64	1,110,050	17344
羅國洲	6	6	5	10	66	1,088,100	16486
王兆旦	3	3	5	5	40	614,100	15352
朱寶明	3	5	4	7	47	623,050	13256
約翰摩亞	10	5	6	4	109	1,357,550	12454
羅拔萃	2	2	2	7	39	352,350	9035
歐金洪	3	4	10	5	70	614,400	8777
夏志信	2	6	7	2	70	532,500	7067

兩匹超級馬宜作追捧
平步青雲感未盡 冠之寶質素更厚

馬圈驊探

上周末快活谷八場沙地日賽，馬已圓滿結束，賽果亦算正常，全日中有兩駒表現最突出，充份表現是超級份子，今後再出就算升班仍難忽視，有力連捷的。

第一匹是上周末頭場許寬良開齋之「平步青雲」，此駒新馬來港時，朝早拍跳，已非常犀利，差不多逢拍跳均贏的，所以當時幕後與馬房手足已非常睇好此駒，認爲必有一番功業，起碼在三班一定有馬贏，庸知此駒操操吓突然隻脚發熱，未能上陣，所以上季很早便提早歇暑，今季隻脚已無大礙，而朝早與「銀寶」拍跳，課課犀利，「銀寶」根本要開鞭亦無法跳贏「平步青雲」的，但此駒今季先後出賽兩伕，均無表現，到上周末上陣，賽前的消息相當勁，各位如果有留意隔夜連贏與獨贏票數，均會發覺到幕後今勻是有信心的，而當日「平步青雲」雖贏馬時速不靚，但走勢却極之輕鬆，轉入直路才發力，兩步已追過所有放頭馬，經早按繮下取勝，證明馬在三班有超然之質，此駒除了跑沙地會相當出色之外，今後跑草地中距離，特別是變化場地，必有一番成就，升班只是遲早問題而已，値得再追捧。

第二匹超班馬是「冠之寶」，今次贏千四米之時速，是全日四班馬中最快的一組，而走勢亦非常輕鬆，末段只要輕輕推，已拋離其他對手取勝，而鞍上騎師只是何敬森而已。記得安廄之第六班馬「密一」，上仗贏馬是一二六磅，但結果亦被升上五班「冠之寶」負一三三磅贏馬，相信升班的會甚大，但無論如何，這匹質高馬就算升上三班，只要配上好手助陣，仍是實力份子，一定企穩陣脚的。

・雷達・

本報貼士又再報捷

偉寵作臨急抱佛脚

台灣滴點

由於估計轉於沙地出賽，故此登廄快偉龍，立即於昨朝拉出作課，希望可以急急報名加入，而且採取特別手法，反方向拉出隧道，於左方面入口處衝出，全程走勢頗佳，勇態冒升，銳頭特別，快跳考驗，不妨加予留意。

質新插班馬機會高

雖然週三夜賽，改於沙地跑道舉行，但是此次的沙地跑道，估計仍會是雨後之場地，情況將會與上週末相同，如此一來，對一般正牌沙地馬，未必有利，反而因此而得利，而一批質新且插班有利的馬匹，會因此而使機會提高，上週末的上海之寶及冠之寶贏出，印象尤新，此次又有愛爾蘭曲一定起及百搭人等駒，可能因時制宜，變成有優異的演出，値得特別留意。

明峰今早轉投洲廄

轉廄馬匹，本季顯然最多，甚至連關係密切的馬匹，亦有轉廄之舉，羅廄弱馬明峰，本季一直無法出賽，幕後人雖然與摩加利之關係密切，但是仍然決定轉廄，而且亦已簽字完竣，此本文刊出時大概已經拉入洲廄，而得此馬加盟，由於是弱質馬匹，成就雖然不會太大，但是卻可以鼓勵士氣，而羅國洲獲工作效能增加，至於大摩的作用，由於養馬數量太多，必需有一些老弱殘駒，退役或轉廄，方始可以容納新來質高馬匹呢。

・班超・

冉旺財擅放可偷襲

董士專欄

華僑日報貼士

匡公提供

（有★爲三重彩推選）

場次		
★第一場	③國寶	⑤華驤之寶
第二場	①金羅漢	⑧盈豐
★第三場	⑧馬照跑	⑥沙地虎
★第四場	③麗碧	⑨森林快馬
★第五場	⑨小寶貝	④冠之寶
第六場	⑥鴻運當頭	③高捷
第七場	①花旗銀	②長青樹
第八場	⑤快利	②明德

高捷配强機會已至 快利路合可以一信

董士專欄

華僑馬胆　第二場　金羅漢

飛翔快試勇況畢呈 加利神生頗有起色

沙田晨操

大部份馬房均在禮拜天偃旗息鼓，因此昨晨出操的馬匹疏落，沒有一位大師傅到場。只有「飛翔」一駒作快工夫操練。

「飛翔」助手試八百米，五十秒八，末段廿五秒九。在按繮之下沿中檻跑來，動作快速，生氣勃勃，自動加速，出脚既快且勁，勇況畢呈。

「奇利福星」李易學慢跑一圈，但見神采奕奕，尾巴頻頻上下擺動，不時搶口，十分活潑。上週末由李易學執繮，與「武當大俠」一同操千二米，沿欄力抗到底，雖稍落下風，然姿態輕鬆，近況甚佳，値得留意。

「偉寵」羅德禮試千二米，時間慢不足道，但生氣勃勃，身輕力足，態況比上仗勇健。

「永好」李易學慢跑一匝，剛在日前剪了毛，因此樣子不大悅目。神態欠旺盛，態況徘徊不前，未到重視的時候。

「創紀錄」由助手試八百米，按繮慢跑，但見馬頭彎曲，樣子像雞啼般，相當威武。體格強壯，脚步輕健，已告回勇了，値得留意。

昨日沙田早課大師傅缺場，祇剩下見習生與練馬師出現，圖爲大佬草與陳炳雄在觀操中。

「金籌」助手沿外檻慢走一圈，神氣十足，身體弱壯結實，似模似樣，但日前試跑步幅小，運步缺之彈性，未及作戰水準，看來不是好貨色。

「奧運勝利」助手沿外欄踱一匝，無精打采，態況似是而非，最近甚少作快工夫操練，且上仗跑來一無是處，相信必有內在毛病。

「南山寶」助手渡一圈，身材粗壯，脚步笨重，操來操去都未有寸進，稍後始注意，尚未爲晚。

「一寶起」助手慢走一圈，生氣勃勃，收身上力。上周末由杜嘉達策騎，與助手的「會所勇士」拍跳千二米，沿欄節節爭先，佔了上風，走勢頗活躍，日益成熟，値得重視。

「墨玉」陳志忠試八百米，漫不經意地跑來，但見神氣十足，出脚自然，饒有彈力，態況與日前掄元之時無異。

「鴻瑞」李易學踱一圈，懶洋地漫步而過，脚步略重，最近未見作快工夫磨練，也許健康欠佳，未到重視時候。

「鑽中鑽」助手踱一圈，神態旺盛，身體不像前時那麽肥胖，但路姿略爲生硬，還待加强操練，才能達到爭勝水準。

「番裝」助手慢跑一圈，昂然過直路，但見精神煥發，身體强壯結實，脚步輕巧，勇態與日俱增。

「加利」助手慢跑一圈，在末段沿中檻漫步而過，脚頭硬朗，神氣十足，頗有起色，宜注意其進展。

（南公）

谷中早課冒雨進行 德怡態況有回落感

谷中早課

昨日快活谷早課，冒雨進行，五時半過後方有馬出跑道，全屬與廄馬，以慢踱爲主，過程平淡沉悶，塞無可觀鏡頭。茲擇述如下：

「神采飛揚」助手策踱一圈，沿外欄按實繮繩而前，神態尚不差，馬身結實，毛色則稍淡，拚後仍以慣常手法踱步代課，態況進展緩慢，有待進一步操磨。

「眞寶貝」助手策踱一圈，按實順步而前，馬有少少燥火，行來予人印象普通通。休後最近方見復課，態況祇得七、八成水準，仍待再磨，暫未可置懔。

「德怡」助手策踱一圈，外欄慢步而行，雨中神態頗爲活躍，火氣亦好，惟勝後進備工夫已漸放緩，狀態開始有回落感，留意日後操練動向罷。

「保多威」助手策踱一圈，按實而前，馬身肌肉綫條分明，毛色透光澤，行來甚爲醒神，拚後操練雖然較疏，但狀態則一直見好，若再肯加强砥礪，應可出頭矣。

「水龍頭」助手策踱一圈，沿外欄而前，神態稍爲平淡，毛色亦欠佳，拚後進展不多，狀態徘徊在七、八成之間，成熟未夠，相信仍須一段時間打磨，方有作爲。

「豪勇俠」助手策踱一圈，按實慢步而前，身型一樣靚，毛色鮮明，神態甚生。勝後初次露面復課，狀態看來未見低落，今課予人印象仍佳，再出有留意必要。

「好手節」助手策踱一圈，外欄而前，神態生猛，脚勁亦好，拚後能夠早復課，健康已佳，態況仍可保持上賽水準，留意日後操練功夫罷。

「芳心知」吳定强策踱一圈，行到落山三巳拉不住，脚跳而同，馬身輕巧，四肢勁力均勻，毛色深潤，成熟程度與日俱增，觀感甚好，狀態保持在勇境之中。

「歡欣」助手策踱一圈，按實中檻慢步而回，老馬神態相當活躍，蹄姿爽朗，火氣勝前，拚後健康無起變化，態況有上次入位水準，保養見佳。

「成和道」吳定强策踱一圈，按實而前，脚步仍覺生硬，成熟程度欠佳，神態平平，質新份子暫未可睇得太高。

「新郎」助手踱一圈，沿檻而回，馬身頗壯，神色亦生猛，近期仍舊以踱代課，老馬態況漸漸回起，今課予人印象向好，留意動向罷。

「藍塘道」助手策踱一圈，先由馬伕牽引至落山轉彎處，助手方上馬，沿外欄慢走而回，火猛力足，過終點後已拉不住，在體育路疾馳一段上山，試來相當惹好感，拚後健康無礙，狀態保持在大勇之中，再出仍堪留意。

（老惠）

石油有限度加價是可能的事！

產油國所訂下的每桶十八美元的目標是合理與可行的，只要沒有強烈不利因素出現與產油國衷誠合作，未來國際油價可能在公訂價十八美元上下各一美元的波幅內膠着一段不短時間。果真如此，相信對生產國和消費國雙方均蒙利，為世界經濟帶來一定的好處。

由科威特、厄瓜多爾和利比亞三個產油國組成的石油出口國組織定價委員會由十一月十四至十五日假基托舉行會議，研究如何將目前國際石油市場每桶約在十四至十五美元的油價提高至每桶約十八美元水平。面對現時國際石油供銷仍然陷於過供的局面。因此，這個委員會的工作，是十分艱困的，種種跡象看來，未來數月內油價雖然逐漸強化，但要凌越十八美元的水平，並非易事。

受到國際石油過供的影響，主要是各石油出口組織成員國不遵守生產配額而大量增產，結果今年七月每桶價會跌落九美元水平以下。石油出口國組織遂於八月開會，決定放棄今年初實施增加市場佔有率的政策再度實行生產配額制度，隨後石油價緩步回到目前每桶在十四至十五美元水平。接着在十月間石油出口組織再開會後，決定八月間實施的生產配額協定作很輕微的調整後維持到今年年底。但在十月的油會結束後的兩週，傳出沙地阿拉伯增產的消息，跟着沙國國王法德公佈石油部長雅曼尼撤職，其職位由納沙接替，並立即要求石油組織定價委員會盡快展開工作，建議委員會設法將油價每桶定在十八美元左右水平，因此，委員會本月十四至十五日假基托市開會，草擬進一步提高油價的建議，這份建議將交由石油出口國組織於今年十二月十一日假日內瓦召開年會時提出討論，如建議可行則付諸行動。

自去年來國際石油價格一直由自由市場力量決定，即使在今年八月石油出口組織不再採取擴大市場的佔有率政策後，國際石油價仍乏力挺升，目前依然在每桶十四至十五美元範圍上落。雖然目前北半球已進入寒冬季節，耗油量勢必增加，而不少石油出口組織成員國也深信短期內油價因冬季需求增加而回升到每桶十八至二十美元的範圍，但是，要達到上述的目標仍是可望而不可即，特別是如果石油出口組織各成員國不能嚴守生產協議，產量超出其配額水平，則希望油價如期升高實在是一個奢望而已。

過去在石油出口國組織的成員國中曾分為兩大陣營，以伊朗為首的多個產油國堅持以高價售油的為「鷹派」，由沙地阿拉伯為首與其波斯灣區的幾個產油國則對油價採取了溫和態度的屬「鴿派」。正因為「鴿派」的力量足以左右大局，才免使國際油價過份升高，對世界用油國的經濟有一定的助力。但目前的情況已似乎在改善中，尤其是「鴿派」的領導人雅曼尼的被國王撤職，看來沙地阿拉伯已在改變其石油策略，即較為強調較高價格，沙地阿拉伯的態度改變，很有可能導致石油出口組織最終定出一個長期性的價格及該組織的生產配額如何協調。事實上，沙地阿拉伯在該區的盟友如阿拉伯聯合酋長國和科威特也支持沙國建議，將油價定於每桶十八美元水平。至於利比亞和阿爾及利亞這些「鷹派」產油國更認為每桶要提高至二十美元。

那麼，石油出口國如何提高油價呢？據該組織定價委員會成員之一的厄瓜多爾石油部長說：「該組織可以建立一條每桶十八至二十美元或十七至十九美元的價格帶。而在此條帶內的波動的價格同時可以測定生產量。至於厄瓜多爾的意願是每桶在十八至二十美元的範圍。」至於石油工業界認為可供石油出口組織研究重新作定價制的選擇包括：以石油出口組織各種類原油中其中一種訂價，或以不同品種作一籃子訂價，其次可用非石油出口組織的各種原油作定價標準，再其次是用石油組織及非組織原油制訂一籃子的混合價格。據訂價委員會首天開會後公佈，定價格的標準是根據其中五種來自石油出口組織成員國，其餘一種則是非成員國的墨西哥伊思穆原油。

如果石油出口組織能夠制訂一個用油國可接受的與及長期維持的價格水平，而又得到其他非石油出口國組織的支持，使國際石油價可以長時間穩定下來，對世界經濟不無裨助。過去石油出口國組織也有一個基準價格，但在世界石油供應過剩之下，石油價格已變成有價無市，去年底石油組織的基準價每桶廿八美元終於不保。現時石油組織再度希望訂制一個較高水平的價格，無疑是重走舊路而已。但這條崎嶇的舊路也不易走，況且石油組織的成員的產油量已不比從前，原因是非組織國的生產量已在過去數年大量開發，使非油國組織的生產量大增，而石油出口組織目前在世界每日的石油總用量中祇佔三分一的供應，比過去供應佔一半以上已不能同日而語。

另一個最重要的問題是石油出口國組織各成員國能否真正減產以適應需求。迄目前為止，世界石油市場的過供現象絲毫無改，而石油出口組織中的成員不遵守生產配額而超產者的也很多，除了較早前傳出沙地阿拉伯在十月份超產外，最近另一個大產國，阿拉伯聯合酋長國也在超產中。據報道，阿拉伯聯合酋長國在十月份每日的產量雖然已減少近十萬桶，但仍然高過該組織給其出每日生產配額九十五萬桶。據消息稱，十月份阿聯的最大產油區阿布達比每日的產量已由九十萬桶減到八十萬桶的水平，但第二大產油區杜拜的日產量仍然維持在三十五萬桶水平，並無減少的迹象。上述兩個大產區的日產量合計為一百一十五萬桶，比配額多出二十萬桶，而在九月份的油國會議上，阿聯答應將配額延長到今年年底。石油出口組織成員國超產而公開的有限，其他暗在超產甚至密秘折扣出售的又有幾多呢？真是天曉得。另外，非石油出口組織的生產國又會否直接或間接支持石油組織的加價計劃呢，目前也難逆料。況且世界主要用油國的耗量多寡也要視乎經濟成長的程度而定。今年主要工業的經濟成長仍然低於百份之五，使石油的耗用增長相對有限，且來年世界工業大國的經濟成長估計也在百份五之內，意味用油量的增長祇會維持在今年的水平，除非石油出口組織一致地進一步減產而又得到非組織的產油國的支持，否則石油價格還不易大升。石油出口組織即使今次在十二月舉行的大會中通過提高到每桶十八美元，但能否可以守得住，目前仍是一個疑問。

總括來說，我們綜合過當前世界石油產銷的實際情況以後，相信石油生產國家的合作性產銷控制是處於略為有效的形勢，只要產油國家的慾望與做法能夠「適可而止」的話，換句話說，「加價」是不可能「弄巧反拙」而出現減銷與應升反降的不利局面的話，大體而言，我們認為產油國家目前所訂下的每桶十八美元的目標是相當合理與可行的。只要沒有強烈的不利因素與產油國家之間能夠衷誠合作的話，國際石油市價是可能在未來公訂價格每桶十八美元的上下各一元的波幅內（上限市價為十九美元，下限市價為十七美元）浮動與膠着一段不短的時間。果真如此，我們相信石油生產與消費雙方均蒙其利，而整個世界經濟也會收到穩定的好處。至於世界石油產銷更長遠的展望，我們認為可以作出審慎的樂觀，而將會出現一個接近平衡與平穩的形勢，為時可能維持一年半之久，直至產銷雙方實力經過長期考驗才會出現一個彼此雙方都能接受的油價新水平。問題可能決定於未來世界通貨膨脹率的升沉，美元為主的國際匯率的變化，新能源的實際開發（中國石油開發的實際成效）以至工商迎動與能源的節流效果等等，以科學日新月異與開發投資日益強大的未來因素估計，油價產銷國家任何一面倒控制的日子將會一去不復返了。（李剛、張錦超一九八六年十一月十五日）

英施政大計私有化加速進行

企業私有化　對英國有利

既可減少國家對國營企業之補貼，亦可令英國工業競爭力會提高，有助英國提早實現減稅計劃，以利工商業發展及民生負担的。

英女皇在國會宣讀由保守黨草議之施政大計，其中在國內政策上，指出英國會加速國營企業私有化，此舉將令英國對國營企業之財政負担減輕，並可減少罷工之威脅，從而帶動英國之工業競爭力改善，對未來英國經濟發展有長遠之利好影響的。

英女皇指出，英國在國內政策上，打算在一九八九—一九九〇年期間，把公共開支從目前的百分之四十四減少到百分之四十一點五，以便與國民收入相稱。

這一點將使政府有可能實現它的把基本所得稅率從目前的百分之廿九往下減的諾言，雖然沒有確定指標，今年三月份宣佈的指標為百分之廿五。

隨着英國煤氣公司、英國航空公司、勞斯來斯飛機引擎公司和機場管理局今後十二個月發行有價證券，出售國營企業和公用事業公司的進程將會持續下去。

該四大公司的私有化，加上一百卅億英鎊（一百八十五億美元）的總營業額將意味着國營部門自從一九七九年以來縮小百分之四十。

國營企業私有化，一向是保守黨執政之既定政策，而以戴卓爾夫人任內執行得較積極。一直以來，英國是一個典型之福利國家，亦因此而令英國歷年來公共開支佔政府開支極高比率，從而令英國稅收不得不維持高位，但此現象既對工商業發展不利，同時一般納稅人也難免受到影響，間接造成工人懶散之性格。而國營化亦有其重要弊點，就是工人就業獲得高度保證，國家為維持工人就業及減少罷工之威脅，便會忽視到國營企業之經濟效益，甚至在虧本時仍難以裁員，削減開支，反之仍要按時加薪，形成國家必須大量作出補貼。因此英國之國營企業，實際上對英國經濟貢獻未足以彌補其對國家經濟之損害。不過工黨一向袒工人支持上台，而工黨不得不遷就工人利益而推行企業國有化，所以英國企業私有化一向未能徹底推行，只有在保守黨執政期間或經濟穩好期間才可以推行企業私有化。今次由保守黨草議之女皇施政大計，表示要將企業私有化進度加速，這個施政方針對日後英國經濟發展相當有利，國家對國營企業可以由此大為減輕，令政費開支可以減少，以便令英國減稅計劃早日實現。從另一角度而言，私有化之國營企業亦可自由改善經濟效益，就生存問題而進行改革及加強競爭條件。因此英國國營企業自七九年以來已縮小四成，而此政策亦加速進行，將有利英國未來經濟發展，同時令企業之競爭力會繼續提高的。（麥鈞一九八六年十一月十五日）

淨化市場維護公衆利益

加强股市監管當務之急

公司集資套現活動趨頻，眞假市場消息滿天飛，引致股價急劇波動。投資者除靠當局提點指引外，仍端賴自身理智分析，始可避免及減少不必要之損失。

繼半年多前國際城市事件中涉及內幕買賣的一批公司董事及其他人士受到內幕交易審裁處的公開譴責（後經上訴失敗）以後，最近以商品及證券監理專員為首的收購及合併委員會發表新聞公佈，公開譴責莊士（集團）有限公司董事局主席莊重文、副主席郭永欽、董事總經理莊紹樑、莊紹綏以及董事葉慶忠、蕭學忠等八人，指上述各人於八三年一次收購事件中違反收購及合併守則，其商業行為達到難以令人接受的程度。

誠然，由於香港對違反收購合併守則或進行內幕買賣的當事人祇作公開譴責，而不像例如美國那樣處於重罰甚至入獄，故欠缺阻嚇力。不過，有關當局經過認眞、仔細而負責任的調查研究，所作出的結論，至少有助本港及外來投資者認識此間上市公司一些黑幕，因而在作出投資選擇之前有必要採取更加小心審慎的考慮。

易入難出須防陰招

事實上，由於近期股市交易反覆波動程度大增，各公司的配股集資或出售（收購）重要資產之類的活動頻密，而至眞眞假假的市場消息與謠言滿天飛，投資者稍一不慎便可能「中招」，遭受金錢損失。故除了大家應該提高警覺之外，交易所以及證監處方面亦必須加强監察督導，並且及時採取相應行動，以防混水摸魚者易於得手。

最近有關方面的監管表現，可算比較主動積極，這是人們感到滿意的地方。證券監理處高級證券監理主任蘇禮宜日前表示，證監處最近確已加强對股價波動的監察，以保障公衆利益，但詳情與涉及的公司名稱均不能透露。他表示，該處並無一套準則衡量一間上市公司股價波動到何種程度始須調查或要求解釋，監理處人員會憑實際情況靈活作出處理。

業內人士證實，近期已有一些證券經紀接到證券監理專員函件，要求提供彼等代客戶買賣數家上市公司股份的資料。此外，由於有多家上市公司股份近日出現不尋常波動，證監處亦已要求它們的負責人作出解釋；惟其中一些公司負責人表示不明其中原因。

因為此事涉及公衆利益及市場形象聲譽，故人們希望證監處或交易所方面對於公司負責人的解釋若未覺滿意時，應該繼續深入調查。

事關業內人士透露，目下市場內有部分不良分子進行虛僞買賣活動，企圖透過電腦螢光幕引誘市外投資者購入某些股份，而從中取利。那些被「做手腳」的股份主要是平日交投冷落的細價股，一些曾領教過的投資者指出，街外人若參與該等股份的交易，往往易入難出，螢光幕雖顯示有買盤，但用電話通知欲賣出時，即獲回覆謂買方已不再買入；但若場外人欲買入，則可大量供應。據稱，該等「造市」者頗爲神通，除在市場放出「流電」外，時常還會有報紙消息與之「巧合」，所以產生的不良影響十分廣泛。

齊齊下手集資套現

再者，新近各上市公司批售本身股份或其持有的其他公司股份，以及配股集資，出售重要物業資產的活動大增，也很值得交易所及證監處加以嚴密注意，以便隨時向公衆作出指引。

據不完全統計，近期間市場配股集資的上市公司，單有怡勝太平洋配售新股三千零九十七萬多股，每股面值一元，配售價每股十七元，扣除八百多萬元費用後，可集資五億一千八百多萬元，工業投資有限公司以五股供一股，可集資八億六千六百萬元，中華娛樂，以一股供一股，可集資五億三千六百萬元，合和實業擴大股本，共可集資十二億元，置地向股東配售牛奶股份，可集資逾十億元，港燈發新股，可集資十億三百萬元，隆豐九倉舊股，可集資二億六千萬元，世紀城市批百利保舊股，可集資二億六千萬元，恒隆批售舊股，可得資四億五千萬元，新鴻基批新城市一億二千五百萬股，可集資三億六千八百七十七萬元，新世界發認股權證，如完成供股可集資共二十億元。長實與和黃計劃發行可換股債劵，兌換兩公司手上持有的一億三千二百六十萬股國泰航空股份，可套取約七億八千萬元，匯豐及和黃聯合宣佈，將其持有的百分之三十四點九南華早報股權予澳洲公司，可套資八億二千一百二十多萬元，以上各項即時或定期配股或批售股份，所涉金額共達一百零五億一千二百九十多萬元，至於涉及出售重要物業的款項，更是難以統計。所值得指出的是，所有這些公司重大活動，在事前或事後均有可能引起有關股份價格作不同程度的波動。這類波動的背後，是否涉及內幕或不正當交易，證監處及交易所皆應該密切注意，並隨時採取適當行動，去保護投資人士利益。

便宜莫食第一信條

涉及公衆利益的，還有近期盛行的空殼公司轉讓活動，不少「過江龍」（特別是指來自澳洲者）藉此取得上市地位，進而在市場大舉活動。人們希望有關方面對此等活動所可能引起的後果，以及空殼公司轉讓的內情，亦不應忽略。事緣人們注意到，很多細價股原本長期交投冷落，但最近突然「復活」，成交增，股價大幅波動，究其因正是涉及空殼收購的消息。其中固然有的是假消息，但若屬實，便應提防出現內幕買賣及違反守則的情況。

總之，在股市臨近大牛市末期，必定出現大混亂局面，此乃投資者於一九七三年及一九八一、八二年會有過經驗教訓者。小投資者為免受不必要的損失，最重要的一條還是「便宜莫食」，勿受粱利引誘。（葉世庚一九八六年十一月十四日）

國會代表團已下達報復宣言

美國貿易保護行將升級

美指明對不公平競爭之貿易政策不再容忍，由於民主黨已控制兩院，因此對美貿易盈餘國必須有行動及誠意才可阻遏美國貿易保護政策之提出。

繼美國中期選舉民主黨在參議院獲得多數票後，顯示民主黨控制兩院後，美國貿易政策會趨強硬，而美國國會代表團團長魯斯坦科斯基表示將會對不公平貿易國家採取貿易保護政策，並直指日本的貿易政策乃屬不公平的，並對之不再容忍，看來除非各對美國有龐大貿易盈餘而尚採貿易保護政策的國家迅速開放市場，否則美國貿易保護政策必然陸續推出，並會禍及全球貿易之發展的。

美國國會代表團在訪問東部份貿易伙伴之際，美國國會代表團團長說新的美國國會將對日本及其他貿易伙伴作出「非常嚴厲的標準」及美國不公平的貿易障礙採取報復。

眾議院稅委員會主席魯斯坦科斯基說日本在對外開放市場上並未做足三天，並警告說美國對有大量貿易盈餘的國家政治性引致的障礙不會容忍。

去年，日本銷往美國的貨品超出美國銷往日本的貨品近五百億美元。

伊利洛州民主黨議員魯斯坦科斯基，目前正帶領十三人的國會代表團訪問日本、南韓、香港及泰國。

在美國領事館的新聞發佈會上，魯斯坦科斯基說：「我們的說話很直接的，世界貿易貨幣及對我們有關的財務制度出現不穩定的危險，太多的國家有大量的貿易盈餘，特別是對美國而言。」

魯斯坦科斯基認為日本對開放貿易政策太謹慎。

他說：「讓我毫無保留地說，新的國會將對我們的貿易伙伴採取非常嚴厲的標準，假如有需要的話……將對不合理的市場障礙及不公平的貿易條例採取報復。」

代表團的另一團員，共和黨議員鄧肯說：「我想日本人應明白他們不能躲藏，任何出自國會的法例，除非很快有事情發生……將是兩黨的努力。」

他說：「去年我們大部分人支持總統有關貿易的事項……不過有一項我感到厭煩的，而你們將看到一些無論我們喜歡或不喜歡的行動。」

鄧肯說在國會中期選舉前，眾院通過的貿易法例通常被參院駁回，不過新選出的民主黨控制的參院可能將貿易法例作為首要工作。

較早前與日本首相中曾根康弘會談，共同社報導魯斯坦科斯基會說出於美國失業率日益增加的問題，貿易法例將儘速進行。

美國國會代表團已為貿易保護主義敲響了警鐘，從國會中期選舉前已不斷有新的貿易法例被提出，可見民主黨控制兩院後將隨時隨地將新貿易保護法例提出，藉以打擊一些對美國有龐大貿易盈餘而又不肯開放本身市場之國家，同時藉以維護美國國內就業及減低貿易赤字。從今次國會代表團所發表最強硬之宣言，並指名日本貿易政策乃屬保護形式，並不會再對之容忍下去，相信這項宣言絕不會只是口頭警告那麼簡單，看來新國會會採取斷然態度處理有關龐大貿易赤字問題，特別是針對一些非公平競爭之貿易政策。從目前發展趨勢而言，對美國有龐大貿易盈餘而本身尚堅持保護本土市場的國家，除非在貿易政策上能令美國滿意其改善決心，與及有足夠之行動去支持，否則美國之貿易保護宣言必會變成行動，屆時全球貿易皆會受到牽連而退縮，看來今次美國國會已下大決心，而一向採取不公平貿易政策之國家，今次再難以花巧門面工夫去應付的了。（麥鈞一九八六年十一月十五日）

百貨實銷逐漸開展

天氣早冷消費力强華資國產百貨獲助力

日圓高漲貨價上升日資百貨集團遇困境

本港百貨市場的動態，近幾年來以日資公司大舉投資香港及本港兩家大規模的公司倒閉最受人注目。前者對本港百貨業的影響是深遠的，但今年在市民消費力提高而導致百貨生意轉好的情形下，英資及華資甚至國貨百貨公司的營業均有所進展，使日資百貨公司的影響減低。

香港去年零售業的整體成長率是百分五，依行業分類，以食品為主的超級市場增長率是百分九，百貨公司是百分七，其中日本系百貨公司的增長率達百分十，而佔香港百貨業營業總額的兩成。

目前香港的商業區大致可分為四區，一、銅鑼灣：日資的大丸、SOGO、三越等公司分據此區；二、中環；三、尖沙咀：伊勢丹、東急位於此區；四：旺角。日本百貨公司集中在這四區中的二區。如今，日本的大型超級市場又準備在這些商業區以外的郊區，展開攻勢。最先設店的是「八百伴」（一連鎖店），已在新加坡擁有五家分店，以此牢固的根基，進而打入香港市場，一九八四年十二月在九龍的沙田設立香港第一家連鎖店。

八百伴預定明年底將在新界地區的屯門設立第二家店，八八年設於尖沙咀附近的紅磡第三家店，都是設於住宅區內。第二、第三家店開幕之後，八百伴的賣場面積總共將達五萬平方尺。

此外，其他日本百貨公司均對香港市場虎視眈眈，紛紛準備大舉投資。

日資百貨公司近幾年在港的急速膨脹，對本港百貨業的影響是無可避免的。

今年四月底和五月底，本港分別有兩家大規模的百貨公司倒閉。一是大大公司，另一家是新加坡投資的吉利市。兩家公司在香港、九龍地區，大約各有七家連鎖店。

雖然在經營上兩家公司或會有不少缺點，但日資百貨公司在港的急速膨脹，肯定是其中一個主要因素。

在這種情況下，本港百貨業謀求加强競爭力是頗為急切的，例如裝修商場，更加注視市場的需求而訂購價廉物美的商品，加强廣告宣傳等，看來已收到一定效果，然而，形勢上亦似乎對英資、華資及國產百貨公司有利。

首先，年多來日圓兌港元大幅升值，使日本商品的進口成本大為增重，價格急漲，對日資百貨公司的銷售頗為不利。部份日資公司幾乎七成商品依賴日本供應，以保持公司的形象和吸引青年顧客，但日圓大升導致不少商品漲價達四成，一般亦要升二至三成。一間日資公司七月份的營業額僅增百分十二，比預計的百分二十相差很遠。另方面，部份公司則採取分散採購的辦法，以渡難關。例如增加歐美貨及港產貨的採購，以緩和商品價格的升勢。

今年本港工商外貿表現均佳，股市金市上升，刺激市民消費力增强，對整個百貨業均有利好作用，英資、華資及國產百貨公司自然亦因此而減輕了日資公司的競爭壓力，營業額多告上升。

永安公司公關主任何顯鈞表示，今年天氣冷得較早，加上市民消費力增强，故秋冬百貨生意表現頗為不俗，估計營業額較去年同期增加一成左右，並預料稍後生意將繼續增長。她說，今年工商及外貿表現均佳，加上股市上升，均刺激市民消費力增强。

何小姐稱：冬衣物、鞋類及床上用品的銷勢表現較為突出。至於售價方面，日本貨有若干上升，主因日圓升值導致進口成本增加所致。其他地區來貨及港產貨的售價變動不大。

永安百貨公司油麻地分店較早前進行大規模裝修，是為開業廿二年來的首次，耗資達六百多萬元。

油麻地分店總經理梁先生表示，油麻地分店營業額每年均有超過百分十的增長，成績頗為不俗。去年由於進行裝修工程，故營業額增長減少，但現時裝修完畢，相信今年的銷售成績一定會較去年為佳。

他說，貨品陳列及門面包裝同樣重要，顏色配搭，氣氛營造，光綫等以配合顧客的需求。例如嬰兒部要佈置得感覺舒服，柔和及溫馨；青年服裝部要設計得有動感和時尚。其他部門都有特式和風格，往往有些顧客看到一些擺設美觀的陳列品便買下來。他們是不太計較價錢，往往擺設得好好的陳列品比價錢更有吸引力。時代在變，消費者的知識水平比前提高，商店要不斷改革，才能與時並進，不至與消費者的品味脫節。

為了慶祝新裝修工程完竣，油麻地分店會有一連串的宣傳活動，由十一月十四日起至月尾，為期半個月。

梁經理稱：日資百貨公司近幾年在本港大量投資，對部份華資及英資百貨公司造成若干影響，但事實上亦有不少華資及英資百貨公司的營業額持續增長，反映各公司的客路有所不同。相互間的影響不大。他表示，祇要不斷的對市場進行調查，適應市場的需求，相信百貨業的前景仍是樂觀的。

在八〇年前後的購物潮中，國貨公司生意額激增，為前所罕見的好景。但後來港人回鄉仍續增，但購物則減少，加上消費力下降，導致生意額明顯低跌，而直至去年才見轉穩，今年在經濟好轉及消費力提高形勢下，已恢復增長。

國貨公司的經營近幾年已有了很大改變，所售的商品實際上是來自世界各地，甚至包括台灣貨，故此市民在國貨公司購買物品已相當方便，此舉使營業額增高。而在國貨方面，貨品的質素已有了一定提高，款式亦盡量仿傚香港潮流，年來亦頗受市民歡迎。目前地處港九繁旺地區的國貨公司，生意較為穩定，但在較僻靜地區的中小型百貨公司，生意則仍較差，這主要是由於裝飾較宣傳較少所致。近來天氣轉冷國貨公司生意額的進展頗理想，床上用品、禦寒衣物的表現尤佳，內衣褲亦不俗，但長褲、恤衫及女裝方面仍較弱。

由於消費力提高，加上競爭激烈價格升幅不大，今年聖誕節百貨生意一致被看好，而百貨業的新形勢，到時亦將會較為明顯。（龍文）

紡織業集團鉅子陸達權暢談

紡織品配額制改革　充份側重廠家利益

既能杜絕投機更加利於觸發投資信心

響應四化投資內地須顧及地區性的阻力

為着將香港紡織品配額納於正軌和堵塞投機性，政府本年度由一月起實施一項新制將舊有轉讓百分之五十降低為百分之三十五，施行半年之後貿易署隨即宣佈一項「臨時放寬百分之五十配額轉讓章則」，並同復審制讓率，現時貿易署正着手重新檢討明年度施行紡織品制度問題。

由於紡織品配額涉及全港最大的工業命脈，立即引起紡織製衣業最具代表性的組織如香港總商會，香港製衣總商會、香港工業總會，香港中華廠商聯合會等等的關注，先後以問卷方式向會員、製造、出口商等探討意見，結果各組織收回問卷後大部份的意見均認為新的制度不但未能達到如期改善配額投機買賣目的，相反的更直接造成配額轉讓價格直線上升和降低了紡織製衣業之靈活性，大大妨礙該業的發展，這種意見要強烈要求新的制度必須要與公平合理及伸縮性效果。

另外中國國務院最近就外商投資問題擬定多項新的鼓勵措施，希望藉以解決外商在中國投資所遇上的困難和外匯平衡簡化文件等引起香港廠商關注。

香港中新聯合集團及中新針織廠董事長陸達權對於上兩個問題有如下的表示：他說：「紡織品配額制度所存在的漏洞與不公平分配制度，長久以來就香港內外人士所指的詬病，貿易署今年一月起施行降低轉讓率制度只不過是歷次左政革右修訂而無實效的翻版。比如今年新的制度滿以為可納漏洞與投機於正軌，殊不知經過近半年的檢驗相反的却造成了更多廠商的喊苦連天聲響。陸氏指出由此證明所謂改革又是政府換湯不換藥的慘淡結果。」

陸達權認為對如何因改革而合到配額眞實實合理杜絕操投機方法不是一有二而是政府會不會「行」。按照他個人意見認為最可行的辦法有二：

（一）政府實行將現有的配制度取消，重新收回而按各廠過去四至五年實績作重新釐訂分配，此舉充份獲得均勻及可使配額確確實實落在正式製造商手上，並可杜絕投機與操縱炒賣等行為，長遠而言對香港整體經濟有效益更能觸發對香港工業人士更有信心圖發展。

（二）假如政府認為無謂斬腳趾避沙虫也可試行另一制度先行將百分之五十配額根據製造商過去三至五年實際出口業績分配，其餘百分之五十則按年以廠商業績作分配，此舉不但公平，更可杜絕貿易商或經紀從中投機漁利，並可堵塞配額於抬底以百分之五十現金及百分之五十支票結數而招至政府的稅收損失。

陸氏說：政府不要以為持有大量配額的廠商會反對這種制度，事實上對這類型的影響不大，只會影響沒有參與製造而只靠出售配額的持有者。例如以中新來說，本身便持有大量配額，今年又投資三千多萬元擴充廠房和添置先進電腦化針織機械設備。若施行此分配法也絕不會構成影響。為了絕大多數的利益與意見，政府也可以問卷式將會在貿易署領有商業登記的廠商（針織商）發問來看看反映。或以一廠一票由廠家投票決定。

至於香港廠商近年向中國投資是利是害和最近中國國務院公佈問題，陸達權表示：我是香港一個較早在國內投資多項事業的商人，在「春江水暖鴨先知」的情況下正如寶腿腳不消跡或不堪聞問。陸氏說：中國自開放以來，由於促進四化，攪活經濟，千方百計鼓勵外來投資，如按照中央的出發點和路綫應該說是對國家一切都有益的，遺憾的中央這些政策一落至地區之後，有些市委，單位領導人或企業主管負責人每每不會執行上頭的法令，並且利用職權實行謀私，投機倒把，貪贓枉法等等，因此每每令到海外投資者不但鷄毛吹不到一條，相反的攪到鷄毛鴨血，損失慘重。此種地區性對中央的抗拒，不單對投資者影響，同時對國家損害至大。

陸達權透露，他自一九七九年響應四化回國投資，無非希望藉此使國家及本身投資獲益，然而經過幾年的實踐與檢驗，結果不但招至金錢的損失，同時影響精神負担很大。陸氏說：雖然他認識到這些不正之風純是地區性問題，與中央所施行的政策是背道而馳，並絲毫不動搖他對國內的投資信念，但是作為最高決策者今後對有關地區枉害國家聲譽及影響外來投資的歪風，應加以徹底的重視。（鄧雲、一九八六、十一、十五）

以美國經濟趨佳為理由

西德更拒減息以免通脹轉劇

美國近已不再施加壓力

美國力迫西德和日本放寬銀根，以進一步刺激國內需求以協助世界的經濟成長，但德日在最近幾個月一直堅拒作出減息的妥協。可是，日本還是支持不來，終於在週前減降貼現率。不過，西德迄今仍無任何減息的打算，而美國也未見進一步向西德施加壓力。

美國雖然沒有再用談話的方式迫高馬克，但馬克的表現却堅俏，上週美元以二點〇六八五馬克收市後，本週以來美元兌馬克已持續回跌，十三日早市時，每美元兌二點〇二一五馬克，比對上週收市價，即美元跌值百份之二點三。跌幅不謂不大。

最近美國的經濟表現已見有若干程度的改善，但市場對美國經濟前景尚不樂觀，反觀西德的經濟則仍然維持蓬勃。

雖然自去年九月以來馬克兌美元升值已巨大，對出口貿易有一定不良影響，但西德對美國市場的依賴遠較日本小得多。因此，當前西德經濟活力比日本強，在今年第三季，西德製造業開工率高達百份之八十五點二，這種高水平的開工率，迄今仍沒有稍歇的迹象。說明了西德經濟局面好，無須再減息刺激，及引起通脹轉劇。

從經濟背景看，西德馬克是以逞強，但西德亦不希望馬克過強，因此，馬克兌美元在近期的波動不會很大，大約二點〇二至二點〇五兌一美元範圍上落。（辛士）

投資不振因素複雜

減稅之議　值得商榷

『熱錢』流港而僅投注於金融事業，說明現行公司稅率並未影響外來投資。減稅將反而刺激投機活動趨熾。

近期本港工商團體一些人士，相繼提出減低利得稅的建議，所持主要理由是鼓勵本地投資及吸引外來投資。不過，類此提議與實際情況有不無相符甚至互相矛盾之處，故我們認為港府在這個問題上尚需慎重考慮，未可輕率從事。

目前本港公司利得稅率為百分之十八．五，標準稅率為百分之十七。此一水平與鄰近國家比較，絕不算高，如與先進國家相較，則屬偏低。故總的說應屬合適本港情況。以目下本港經濟實況衡量，尚無急於調低之必要。

究竟調低利得稅率是否可以刺激本地人士投資以及吸引更多的外來投資？研究這個問題，得先攪清楚這裏所說的「投資」之性質。

如果是指實質的工業生產投資，則實際情形似與某些工商界人士之說法有所出入。不必諱言，在目前的政經環境下，決定廠商是否增加投資的因素，主要是外來訂單動態。至於利得稅，所涉及的高低差額只為一、兩個百分點，對廠商之經濟影響甚微，顯然未足左右其增加或減少其投資之決定。至於較長遠的考慮，即九七政治問題，見仁見智，皆與利得稅率扯不上邊。

關於外來投資方面，外商對百分之十八點五的利得稅率，更不會構成猶豫。因為本港的外資工業，主要來自美、日、歐等國，那些國家的稅率皆比香港高得多。香港對外來工業投資都的吸引力，在於資金進出自由，交通、通訊發達，能源供應充裕，勞力質素高，以及最重要的自由經濟貿易政策。至於消極因素，則是高地價，以及政治前景成疑。稅率絕不構成問題。

若說到金融投資，百分之十八的利得稅率更屬偏低，近期本港工商人士不是常常提到外來的熱錢大量流進香港麼？這豈不是與稅率阻礙投資的說法互相矛盾？設使外商怕本港的稅率高，諒不會出現好像有的工商界人士所謂「資金流入遠遠超過流出」的情形了。

無疑，外間流來本港的「熱錢」，主要並非進行工業投資，但事實上公司利得稅率對工業與商業一視同仁。由此可證，外資有興趣投注於金融事業（例如股市）而對工業冷淡，非受稅率影響，而祇是由於他們認為金融事業「容易」賺錢。因此，即使減低公司利得稅率，也不可能改變外資的興趣，反而更加刺激投機活動趨於瘋狂。

上月財政司翟克誠在接受報界訪問時，亦會指出政府提高利得稅率至百分之十八點五已有相當時日，外資公司並未因此減少在本港投資，它認為本港雖然並非世界最低稅率地區，但亦稱合理水平。

更重要的是，目前港府財政收支雖已能達致平衡，但決和很穩定，故不如維持現行利得稅率，再觀察一兩年，待認為有必要時才作出調整。倒是，由於近年本港工人工資未見明顯增加，而生活開支則已上升，故希望政府考慮提高個人免稅額，以照顧中下階層生活。（公孫義一九六八、十一、十四）

空運包機角色重要

在空運出口大旺之下，大量空運付貨得以順利出口，包機編運擔負角色非小，對於港府有意作出包機限制一事，業內人士多表示不公平。

歐美市場在今年顯著回旺，以致本港及台灣等地區對歐美出口付貨大為增加，台灣方面據悉在空運貨機倉位及貨運站倉位不足而產生頗大的混亂，而本港方面則幸無大碍，龐大的空運付貨得以順利出口，在這當中，包機服務所担負角色非少，業內人士對港府有意限制感不平。

今年本港對歐美市場的出口明顯復旺，特別在空運出口付貨方面，全年間的增長估計接近四成，反映出今年歐美兩大主要市場的買家對空運付貨的需求劇增，而航空貨運服務在今年亦為本港出口貿易担當着更重要的角色。

在今年空運出口劇增之下，航空貨機所能提供的倉位多寡成為港貨能否順利出口的決定性因素，而可喜的是今年歐美兩線的航空倉位均能因應付貨的激升而增加，特別在最近十月和十一月的付貨高潮期內，歐美兩線的貨機班次已增加至少有的高紀錄，而在新增的貨機班次當中，包機所佔的份量更不可忽視。

根據業內人士說，以歐綫貨運而言，原有的貨機倉位便已有很大的比例是由包機所提供，而在付貨旺季期內，包機的班次與定期貨機班次的比例更是不相上下，至於美洲綫方面，今年更因付貨的擠擁程度超付預期，原有的航機班次未足一位付，故而在十月份開始，少有地出現了每週七、八班的包機飛行此綫，足見包機服務在今年為疏導大量的出口付貨發揮了重大的作用。

反觀台灣方面，今年對西歐的空運出口亦甚為蓬勃，而空運倉位方面却嫌短少，以至近期付貨高潮期間大為擠塞，但因台灣方面增派包機的問題較多，未及本港申請包機飛行的暢順，故付貨擠塞的問題愈益嚴重而無法解決。

由於不定期的包機服務對於疏導而運出口付貨所担當角色甚重，香港付貨人協會及香港空運協會方面均對港府有意於明年恢復限制歐綫包機班次表示反對，認為此舉不僅有欠自由競爭的公允，且對付貨人的利益亦有所損害。

而一位經營歐綫空運的業內人士則說，由於港府方面實際亦了解包機對空運出口的重要性，故以往亦能因應市場需求而對包機採寬容態度處理，估計今後港府對包機服務仍不至於有太嚴重的限制。

目前本港空運出口仍然處於旺季高峰，每週空運出口貨量估計高達八千公噸。至十月底為止，今年空運出口總量已達二十六萬公噸，增長率為百分之三十六．五，是歷年來少有的高紀錄。

由於全球性的匯價大調整導致東西方貿易產生強烈變化，空運貿易所担負角色日重，如何確保本港空運出口的倉負能力保持高度水平和靈活應付需求甚為重要，其中除了新機場貨運站的盡速興建外貨機航綫的飛航決策亦應配合，否則對本港出口業商和空運業商均會是一項損失。（彭明十一月十五日）

進展不怠穩健
服務必盡忠誠
WING LUNG BANK LTD.
永隆銀行
電話：5-8268333

本港新聞

港島東區消防指揮官呼籲
使用石油氣防火須留神
筲箕灣山村進行火警演習

（特訊）消防處前日在筲箕灣山村進行一項模擬火警演習，以便測驗消防人員的體能及消防車抵達現場救援的時間。

港島東區指揮官徐蕙烟解釋：由於現時正踏入風高物燥季節，木屋區的冬防運動亦告展開，加上山村的地勢崎嶇及天雨關係，令到拉喉救火時略有困難，故在八村及區議員要求下，特別安排今次的演習。

他盛讚筲箕灣山村居民之合作及警覺性很高，一直以來，山村內並無發生火警。此外，由於有部分村民就快會遷離上址，所以，互委會及消防處人員會合力確保不受祝融的侵擾。

他補充，模擬火警演習內容爲，在下午二時零八分接報，富斗窟村發生二級大火，消防員在三分內便抵現場灌救。直至二時十八分火警升爲三級，消防處便立即在港灣、上環、西灣河、柴灣與筲箕灣分局抽調共十部消防車支援，並開六條水喉灌救。

然而，因火場是在山頂，所以消防員要從多處地方拉喉上山，其中新成街的主喉長二千英呎，由數名消防員從山腳輪流送往山頂接駁。

徐氏指出：昨日這次演習共動用十四部車及五十餘名消防員參加，因整日下雨關係，令到救火工作有困難，在衆人合力下，三級火於下午三時十九分受到控制。

他強調東區在過去十個月內，四間消火局共接獲一千五百五十次火警投訴，共有二百一十三人受傷及廿六人死亡。

所以，他呼籲市民小心防火，尤其是使用石油氣方面要加倍注意。參予昨午防火演習還有八村防火糾察隊及區議員林德望與陳英麟。（輝）

（上圖）：（左二）東區消防指揮官徐蕙烟，昨午與區議員及八村代表講解火警演習情況。（下圖）：山村地高狹窄，消防員援救也感困難。而村童更在觀看情況。（本報記者攝）

本港與奧地利紡織品談判
達成爲期三年協議
雖然未達目標仍有溫和改善

（港訊）貿易署發言人宣布：香港已經與奧地利簽署了一項爲期三年的紡織品新協定。新協定於本週在維也納舉行會議後簽署，生效日期由明年一月一日至一九八九年十二月三十一日。新協定仍對目前四個類目實施管制，但在另方面則獲得改善。

新協定將對編織男女裝恤衫之每年增長率由目前協定之百分之零點五增至百分之一，而其餘兩項受管制類目——編織寬身褲、短褲及長褲；與分截裙、針織套裝及編織裙之每年增長率，則仍然維持百分之二不變。該四項受管制類目之配額留用及配額預用，將分別由目前之百分之十及百分之五增加至百分之十一及百分之六，而對所有類目之配額調用條款則仍保持爲百分之五，與目前的百分比相同。

此外，四項目前受出口授權書限制之類目則在新的出口授權書安排上予以刪除。同時，雙方政府正準備對新雙邊協議進行批認。

貿易署副署長苗學禮率領是次談判。他表示，新協定雖然比預期希望稍爲偏低，但在某些方面已有溫和的改善，並已朝着正確之方向邁進一步。

潘志輝認爲須作改善要求政府速訂指標
監察與確保港人能享用充足價廉公共交通服務

潘志輝議員促請政府盡快制訂指標，以監察和維護港人能享用一個價廉而又足夠的公共交通服務。

以下是潘氏發言全文：

主席先生：

就有關閣下日前發表本年度洋洋三萬餘字的施政報告引言中所說的：確保本港繼續安定繁榮，維持良好的法紀與秩序，維持政治上的安定及工商業欣欣向榮。這些目標與精神，本人絕對支持和深切的期望。相信全港市民也有上述的共同目標。本人現就施政報告提出下列的意見：

政制檢討

自一九八四年代議政制白皮書發表以來，香港市民對代議政制的進一步發展，甚感關注。隨着市民對政制認識日益加深，政治意識日趨成熟，市民的參與也必日益增加。不過，在政制發展中，我們必須腳踏實地，按部就班，不能過於偏激或急進。在現今這做法的時刻，香港政制的改革或轉變，絕不容許有太大的過失，否則可能陷香港於萬劫不復之地。一九八七年進行的政制檢討影響深遠，我們必須深思熟慮，不能因過於追求心目中的理想，而忽視了實事求是的重要意念。更須照顧香港各方面的利益，務求爲香港的未來發展製造有利的條件，爲香港社會帶來永久的安定繁榮。

交通運輸

在談及公共交通問題前，我首先聲明，是受僱於九龍巴士公司，但我本着交通專業工作者的身份，就自己本身專業的知識，提出我個人對公共交通問題的一些意見。

由於香港地少人多，人口稠密，汽車擁有率低，公共交通一向是香港市民最主要的代步工具，尤以草根階層爲甚。在香港整體交通運輸上，公共交通佔有一極重要的地位。因此，一九七九年的香港內部交通政策白皮書，也明確地顯示政府決心鼓勵市民盡量使用公共交通工具及抑制使用私人交通工具。爲了達成上述目標，公共交通服務，應不斷求取改善，以求達致更方便，更舒適和服價更廉宜。而前財政司年初在本局答覆問題時，也強調政府會確保公共交通消費者能獲得可靠而較廉的服務。

但在過去一年內，運輸署先後數次反對區議會轄下的交通及運輸委員會改善公共交通服務的要求，拒絕安排新界快捷牛直通往市區的巴士服務。這與鼓勵市民多用公共交通和改善與加強公共交通服務的目標背道而馳。這也使政府動用龐大資金建造的快速公路未能物盡其用。同時也無法因之而拉近新界與市區兩地的距離，實在甚爲可惜及令人費解。事實上，過去亦會有些例子是值得我們檢討，例如港島東區走廊通車初期，有關當局是不考慮准許載客量較大的公共交通工具使用。雖然最後當局亦如市民所願批准使用，但卻着令有關公司提高其原先要求而又爲廣大市民所接受的票價，此舉實罔顧市民的利益，亦同樣地令人費解。

港府在最近公佈的「公共交通協調策略」提出爲求保障鐵路運輸系統的收益，而禁止其他公共交通與地下鐵路，九廣鐵路，輕便鐵路直接競爭的論調，似乎與要維持一個均衡的公共交通系統，提供多種公共交通服務，以供市民選擇的精神及原則有所抵觸。無庸否認，政府適當而有限度的扶助及照顧三鐵的發展，增加競爭能力，實爲無可厚非。但若是過於照顧與偏袒，而對其他公共交通處處限制，不但有違自由經濟原則，更失去了公平良性競爭的能力，以期保持或提升公共交通服務質素的優點。現今香港發展一日千里，公共交通服務需求日增的時刻，這種抑制政策必定導致其他公共交通機構失去再投資的信心和興趣，實非整體社會之福，對公共交通乘客而言，也令他們失去了選擇較直接，方便及較廉的公共交通服務的權利。

主席先生，我不否定兩鐵在香港交通運輸的重要價值。而且實有考慮改善及擴大部份服務範圍之必要。但我不贊成政府過於倚猶兩鐵，而漠視其他公共交通服務。鑑於公共交通對本港市民的重要性，故本人懇請政府從速制訂指標以監察和確保香港市民能享用到一個價廉而又足夠的公共交通服務。

使用中文

隨着一九九七的將臨，中文的使用率將會日益增多，本人歡迎在公事方面廣泛地使用中文及採用雙語制。不過當局亦應加強訓練與提升現有公務員之中文寫作水準。並盡可能派遣精通中文的公務員出席區議會或委員會的會議，以減少因一外籍公務員的出席而要務師動衆，安排兩三位翻譯員的服務。至於公務員本地化之問題，本人同意本地化不能過於急進。但事實上，雖然近年部份政府高層職位已由本地公務員出任，但現在高層官員中，本地人士與外籍人士的比例，至今仍然很不平衡。因此政府應積極選拔有才幹的本地人士，以矯正此不平衡的現象及提高他們的士氣。同時，現首長級以上的本地外籍公務員的同工同酬同福利的制度，亦應推展至非首長公務員的職級；以達至公平的目的。

主席先生，本人謹此陳辭，支持動議。

按季建築工程統計 總值九十四億餘元
私人建築地盤總值升逾一成 地鐵完成公共工程總值下降

（港訊）據政府統計處前日發表的按季建築工程統計結果顯示，所有承建商在一九八六年第二季所建工程總值爲九十四億二千六百萬元，較對上一季上升百分之一點一，與八五年同季比較則上升百分之零點三。

主要承建商在一九八六年第二季所建工程（包括在建築地盤、築成屋宇及建築物，以及其他次要工程地點上）總值爲六十億八千五百萬元，指數爲九十三點四，較上季下降百分之一點一，但較八五年同季上升百分之零點七。一九八二年每季平均指數計爲一百。

與所有承建商所造建築工程數字不同，主要承建商的數字不受因建築分判給二判的慣例所引起的建築價值重覆計算所影響。

主要承建商在一九八六年第二季在建築地盤所建工程總值爲四十七億五千一百萬元，較前一季下降百分之一點一，但較八五年同季低百分之零點六。此一數目，公共建築工程佔十五億二千四百萬元，較上季下降百分之十九點九，但較八五世同季則低百分之十點一。

季內私人建築地盤所造建築工程總值爲三十二億二千七百萬元，較前一季上升百分之十一點一，較八五年同季則上升百分之四點七。

公共建築工程總值下降是與運輸設施工程有關，尤以地下鐵路港島線竣工所致爲然。一九八六年第二季運輸設施工程價值較上一季下降二億四千八百萬元，較去年同季則低二億二千四百萬元。

一九八六年第二季住宅樓宇的工程價值爲十八億四千五百萬元，較對上一季增加百分之七，亦較八五年同季上升百分之十三點七。

一九八六年第二季商業／住宅（綜合用途）樓宇工程價值爲六億二千三百萬元，分別較對上一季及八五年同季增加百分之二十三點四及百分之六十四點四。

季內商業樓宇的工程價值共四億七千四百萬元，較上一季增加百分之九點七，而與八五年同期比較則減少百分之四十二點七。

一九八六年第二季工業及倉庫樓宇的工程價值爲四億八千二百萬元，分別較上一季及八五年同季增加百分之二十一點四及百分之六十九點一。

較多有關建築工程的詳細資料已列於統計處今日發表的「一九八六年第二季建築工程統計報告」內。

按季統計報告每份定價二元，在康樂廣場郵政總局大廈售賣或德輔道中三百一十七號啓德商業大廈統計處刊物銷售處發售。按期訂購亦可安排。

有關統計的進一步查詢，可與統計處建築及地產統計組聯絡（電話：三一七二二四四九〇）。

九龍城警署下月裝修

（港訊）建築署批出價值一百八十餘萬元的合約，爲已有四十年歷史的九龍城警署進行裝修工程。位於亞皆老街，樓高兩層的九龍城警署將會進行間隔、重敷電線和水管工程，工程將在報案室、辦公室、羈留室、宿舍、儲物室和警官餐廳進行。

此外，位於附屬大樓的員佐級人員餐廳和廚房亦會進行裝修工程。附屬大樓高四層，於十多年前興建，內設儲物室、辦公室、餐廳和休憩室。

工程將於下月展開，需時約八個月完成。在裝修期間，警署仍照常辦公。

新世界酒店保安人員拾金不昧獲頒誠實獎

新世界大酒店保安員譚鏡裕，日前於酒店門外拾獲一女裝銀包，內有港幣五千元，他毫不猶疑便將失物交予部門主管，留待失主認領。酒店總經理韓思德對此拾金不昧的行爲大爲讚賞，特頒予誠實獎狀，以茲鼓勵。

圖：新世界大酒店總經理韓思德（左）頒發誠實獎狀予保安員譚鏡裕（右）。

讀者來函

個人遭遇 社會問題 路見不平 歡迎投訴
來函請附 眞實姓名 地址電話 繕寫清楚

地鐵閘機旁小門開 傷殘人士自由往來
舉手原不費吹灰力 此君不爲廢話連篇
金鐘職員心冷腸硬 忍見傷殘爬地過關

輪上人指出：金鐘站職員說，站長指示小門開不得。地鐵公關經理曾三令五申：非繁忙時間地鐵職員會助傷殘人士過閘。但該晚輪上人卻須爬地過關……

編輯先生：

本人是一個使用輪椅代步的傷殘人士。十月三十日（星期四）晚上十時四十五分，在朋友的協助下，進入地下鐵路金鐘站大堂，本欲乘地鐵返回九龍，當時乘客疏落，買票後，我坐輪椅無法通過入閘機，所以朋友便往補票處詢問職員林某某開啓閘機旁的小門以便本人通過，當時林先生未有行動，只問我怎樣從地面到達大堂？並說要請示上級，數分鐘後，林先生走出來告訴我，根據站長指示，小門不是讓乘客進出通道，所以不能開啓，我說只要開啓小門，我便無需其他協助，我指出在九龍各站，我及其他坐輪椅的傷殘人士，已經常使用此方法乘坐地鐵。我更提到地鐵公關經理梁陳智明女士在多次的公開場合已重申輪椅使用者只要有健全朋友陪同，在非繁忙時間乘搭地鐵是可以的。梁女士並說地鐵職員會盡量協助我們。但林先生並未理會我的說話，反而轉身離開，最後我只好坐在地上爬過入閘機，而一些不平的路人和我的朋友協助把輪椅抬過去，這一切過程林先生在遠距離袖手旁觀。

我經過閘機後，順利乘電梯到達月台，十多分鐘後回到九龍，在目的地，地鐵職員爽快地開小門讓我通過，我在九龍一向沒有被拒，也沒有受到被迫爬行的屈辱。

現謹借貴報請教地鐵公關經理梁女士，地鐵員工是否可以憑個人喜惡而決定怎樣對待傷殘乘客？希望地鐵當局能通令金鐘職員執行劃一的政策，以免我們在乘搭而受到不同的對待，而產生心理上的壓力和不必要的不便和屈辱。

事實上，我及一班坐輪椅的朋友，現在已經常獨自乘坐地鐵往來於牛頭角，九龍灣，彩虹，黃大仙，樂富及九龍塘站，更可在九龍塘轉乘火車直達旺角，紅磡及新界沿綫各地，我們可以獨自靈活地使用電梯，只是地鐵這位不了解傷殘人士的能力而大驚小怪吧了。正如人們驚嘆傷殘者坐在輪椅上可進行各種體育競賽一樣。

我們不需要特殊優待，但卻不甘心被拒絕和歧視，當我們買票後，我們要的，只是開啓一扇小門！謝謝（〇五二）

輪上人上 十一月十二日

菲傭違約合理否
勞工處來函解釋
合約條款有規定

華僑日報編輯先生：

你們在十月三十一日刊登「投訴大」一來信，有關菲傭違約一事，現答覆如下：

傭合約是保障傭主和傭員雙方面的利益。根據合約第十二條（甲）款規定，傭主或傭員可以在合約期內終止合約，但必須要給與對方適當的通知，否則須付與對方工資作爲代通知金。而合約第七條（甲）款規定，在合約終止時，傭主必須付與傭員旅費，以便傭員返回原居地。

這兩事項都是僱主和傭員在簽約時已知道及同意的。

海外家庭傭工終止了合約之後，如果其居留證尚未到期，祂可以繼續留港。該海外家庭傭工在未經人民入境事務處處長批准之前，不能替其他僱主工作，否則將觸犯人民入境條例。

署理勞工處處長陳達文（劉仁權代行）
一九八六年十一月七日

專上學院教育學院文憑價值如此分別

華僑日報編輯先生：

貴報本年十月廿八日刊登「一畢業會學院應屆畢業後任教師」來信提及有關學校聘請師範生的事項，現答覆如下：

（一）認可專上學院文憑與教育學院所頒發的文憑之分別，是前者是一般認可的專上學歷，後者是認可的教師專業資格，而前者若在學校任教，只能申請註冊爲准用教員，後者則爲檢定教員。至於資助學校非學位教師的聘請，根據一九七一年教育條例第四部四十八條的規定：申請者如認爲無適當之檢定教員可予聘用在其學校任教，方得請求准予聘任准用教員。而本署亦於每年五、六月間發出資助學校通告，促請各校注意上述條例的規定。

（二）基於上述原因，資助學校如有非學位教師空缺時，均須優先考慮聘用曾受專業師資訓練的教師，此種措施已行之多年。

（三）所有資助學校教師都是由學校校董會依照教育條例及中學/小學資助則例聘任。本年八月下旬，由於資助小學仍有教師空缺，本署爲免學校因教師不足而延誤學生的學習進度，因此准予該等學校聘請准用教師爲暫用教員。到九月下旬，此等專上學院畢業生在一般情況下均獲本署同意由暫用教員轉爲實職教師。

教育署署長梁文建（曾繼強代行）
一九八六年十一月五日

寒流尚未至 冷死露宿者
報章少披露 有望多關懷

逕啓者：

露宿者行動委員會一名會名，於十十月廿九日上午八時半在山東街與渡船街交界，發現一位露宿者死了。他名叫冼頓，約五十多歲，相信是因爲有病，加上天氣轉冷，在飢寒及疲病交迫下致死。較早前曾有人見他病倒在街上而叫救護車來，當時一位警察還說他孝運，因爲該警察於數天前曾見到另一位已死去多時的露宿者的屍體。

十一月三日另一位露宿者被發現失去知覺，躺在深水埗一間工業學校門外一輛貨車上，送院時證實死亡。

十月廿七日晚上，本會一個會員在佐敦道看見一名年約六十歲叫林榮的露宿者暈倒地上，送院後知道他沒有身份證。假若當時沒有人理會他，可能他也會像以上兩位一樣的結果。雖然他現時稍爲好轉，但仍需要一些精神科的治療及居住的地方，才可望改善他的情況。本會希望提醒市民和政府多些關往露宿者的問題。每年冬天有不少露宿者死在街上，但是沒有人知道過問題的嚴重，因爲報章很少報導他們的悲慘遭遇。我們想知道警方可否公佈每年在街上死去的露宿者數目，亦想問一下政府各有關部門有沒有一個詳細的計劃，去徹底解決他們的問題。

聯合國訂一九八七年爲關注無家可歸者年。露宿者是所有社會人士的責任，希望大家多些關懷，並支持他們重新過一個正常的生活。

露宿者行動委員會謹上
八六年十一月十二日

華僑經濟

美國經濟指標顯示
工業生產與消費均脆弱
美國財經界對前景看法分歧，有等認爲當前已到轉捩點，但大多數對未來數月經濟表現不樂觀。

據經濟學家報導，美國經均增長速度自一九八四年中以來增長緩慢，工業生產停滯不前，而零售業除汽車行業外增加不多。

工業生產無改變，九月份增加百分之零點一，而零售數字除汽車行業外僅增加百分之零點一二。

美朗銀行（MELLON BANK）之羅拔臣先生謂：「我不會改變我之預測，在一九八七年上半年，美國之經濟活動將會如以往一樣平穩，而且我相信會走下坡居多。」

但是不少經濟學者謂並無須憂慮經濟蕭條之來臨。原因爲在上月資本貨物之成本批發價增加百分之零點一五而在工業方面亦令人吃驚。

雖然在整個生產價格方面上月僅增加百分之零點三，而八月及九月先後增加百分之零點三及百分之零點四不少經濟方面之人仕十分担心通脹壓力在增加。

歐文銀行蘇飛先生（BERNARD SCHONFELD OF IRVING TRUST CO.）謂：「我會多時發現美國是在低通脹中，但並未有一些危險訊號出現。」

蘇飛先生認爲資本貨物價格在九月份上升百分之零點四，最大之原因爲美元之下跌，但日光國際證券公司之魯斯加（ROBERT BRUSCA）則反駁信上述說以顯示美國經濟能力相當穩定。

魯斯加謂：「以我之見解，美國正在或非常接近經濟之轉捩點。」一般估計下一季上升百分之三點半而一九八七年第一季上升百分之四點半。

對於下一季之預測仍是一未知數。

不少分析家預測，購買汽車在財務上之吸引（低息）若重新在汽車銷售方面推廣，亦足以在增長形式起一決定性作用。

更多之經濟學家並不如魯斯加之信心十足，對未來數月不樂觀。

華寶公司李斯先生（LARRY LEUZZI OF S.G. WARBURG AND CO.）謂：「經濟增長仍相當緩慢，而製造業之增長仍有賴貿易發展」。

李斯更謂：「明年美國貿易赤字之減少足以促進出口行業，但亦會因政府之減少支出而調低。」

「根據上述情況，美國本地商業及消費可以使經濟增長，但整個系統與預期之理想仍有一段距離。工業生產方面之製造行業連續兩個月呆滯不前。而下一年度之上半年商業投資亦會因稅務之更改而弄得更糟。」

「尤有進者，消費者需求在經濟循環轉捩點中亦減緩除汽車行業在過去兩個月有較佳之表現。」

白宮對上述數字亦顯示經濟強勢但低通脹。

商業部秘書堡烈茲（MACCOMBALDRIGE）亦承認明年之轉售數字增長亦會緩慢。

美朗銀行羅拔臣先生亦非常贊同，因爲製造行業停工之消息連續不斷發生而消費者在今期付款之負債亦相當龐大。「我認爲一九八七年要消費者去帶動經濟之動機殊不合理。」

羅拔臣先生更預測未來數季之增長率在百分之一左右，不容易有百分之四增長。「若果我們在對西歐及日本貿易赤字減少，又能否使製造行業更爲蓬勃？因爲該行業亦相當寧靜。」（鍾偉明節譯自路透社金融特稿）

西歐傢俬銷港活躍

隨著港人對傢俬的需求轉變，西歐傢俬銷港的比重已愈益增大，而西歐傢俬商人更針對港市而作出改變，反映其對港市的銳意發展。

本港傢俬市場一直有著明顯的變化，而以最新近的趨勢而言，西歐傢俬在港市場的比重將會隨着他們本身的轉變及活躍而增加。

據來自法國的傢俬廠商透示，目前西歐方面的傢俬廠商所致力生產的傢俬，除了傳統的高級梳化及辦公枱椅之外，對於一般普及化的傢俬亦頗感興趣，目的要在中價的傢俬市場採求出路，而這些中價的普及化傢俬市場亦包括以遠東市場爲目標，故在設計上亦同樣照顧到這些市場的需要而作出因應。

廠商說，以香港市場而言，由於本港的環境較爲狹窄，故一般家庭多會選用體積較細的傢俬，而且除了體積細小外，甚至還可在用途上作出變化，例如一張雙人梳化便可以轉變成一張雙人床，這是過往西歐傢俬所少有的設計，而目前不僅是予以發展，而且在價錢上也並不太貴，適合本港大多數家庭使用。

在最近舉行的一個傢俬燈飾展覽中，差不多有大部份的參展單位均是來自西歐的傢俬廠商或代理商，由此亦可反映出西歐傢俬廠商對本港市場的重視，從展品的設計款式觀之，大部份亦已擺脫過往的保守及高價形像，不論是枱椅，梳化及床褥等均有輕巧靈活和清新之感，對本港傢俬市場來說，將是另一股新增的競爭勢力。

而據籌辦該次傢俬展覽的負責人說，基於港人生活水平的提高，選用傢俬亦已超乎實用而著眼於美觀與舒適，香港入口傢俬的市場也出現了變化，昔日佔着領導地位的中國傢俬，在面對着美觀外型的歐洲傢俬下，顯然日走下坡，增長率幾乎陷於停頓狀態，被歐洲傢俬奪去其重要的地位。

西歐傢俬廠商除了對本港市場感到興趣而增加在港的活躍程度之外，據悉他們亦希望藉着本港建立的基礎打進中國市場。

今年首八月本港進口傢俬及燈飾總值超過十三億八千萬元，比對去年同期增加百分之十五，但因主要進口傢俬乃是來自西歐，增長幅度主要受匯價影響。成份亦不在小，估計今年的進口需求仍只屬平穩，但在未來三數年間的增長將趨明顯是可預期的。彭明（十一月十五日）

倫敦鉾價八月低點

（倫敦十五日電）由於英鎊對美元匯價堅穩，倫敦金屬交易所（LME）週一鉾價劇挫，創下八月底以來最低價位。

三個月期貨鉾價每噸劇挫十八鎊而爲五百六十四鎊。LME鉾庫存量意外的增加五千七百五十噸而爲二萬四千八百二十五噸，引發抛售，也引起歐洲生產者可能降價的揣測。

現貨鉾價仍稍高於期貨鉾價，反映人們對澳洲斷山鉛鋅礦場勞資糾紛的關切。

銅價下跌十鎊成爲每噸九百二十二鎊，創下九月初以來最低價位。LME銅庫存量增加七百二十五噸而爲十七萬四千零二十五噸。

鋁價每噸下跌十一鎊而爲七百九十七鎊。LME鋁庫存量減少三千零二十五噸而爲十一萬九千七百五十噸，但對鋁價沒有影響。不過，國際鋁錠協會的最新統計數字顯示，九月份西方世界鋁錠庫存量增加九千噸，增幅比預期爲小，此一因素使鋁價跌後回升。

本港金市一週概況
金價突告滑落
週六大跌八十一元最受注目，收市三七〇二，全週跌八十五元。最低曾達三六九二。

去週金市，週一至週五在較狹窄幅度內上落，但週六急挫八十一元，收市價三七〇二，全週跌八十五元，最低曾達三六九二。

週內金市人士觀望石油國家會議結果及美國將發表數項重要經濟指標。包括十月份的批發物價指數、工業生產指數及零售銷售量，事前市場預測零售銷售量會下降百分之五之巨，這項經濟預測不利消息，已使外匯市場炒家率先看淡美元。

美元在東京外匯市場兌日圓一度降至一六〇點八。除了美元稍跌對金市有利之外，油價上升亦是利好因素。紐約十二月份燃油期貨上升十六美仙而至一五．五一美元。

週六金價急挫，利昌金舖總經理胡經昌表示：本港金價作較大幅度下跌，完全是受週五外國跌勢影響，紐約跌破每安士四百美元關口，「圖表派」一看淡，貨倉盤增多，本地行情遂亦急挫。至於短期內的金價走勢，他說暫仍並不明朗，因爲四百美元關口雖破，但仍企於接近四百美元水平。此外，除了白金行情下挫牽動之外，金市亦暫無其他特別壞消息。

胡經昌指出：以目前情況來看，影響金價的最重要因素，仍爲美國經濟影響下的美元走勢，及南非局勢。他說，暫時上述兩方面都並無惡化或好轉的情況出現。他個人相信，金價在四百美元的水平仍會有相當支持力，除非有其他突如其來的重大事件，否則，金價還是在這一水平繼續徘徊的。

歐美金商指出：紐約金價急跌是受到白金下挫影響，由於工業使用白金的數量下降，而南非生產白金在八七年度則有顯著增加，使到市場供過於求的情況出現，導致價格下跌。而除了受到白金價格影響外，英國與日本在近幾個月來購買黃金來鑄造金幣的數字也降低不少，亦是造成紐約市場金價下跌的另一個原因。

九九金價去週一升七元，週二跌廿五元，週三升四元，週四跌十元，週五升廿元，週六升八十一元，週六收市價三七〇二，全週共跌八十五元。全週最高價爲週一之三八一六，最低週六之三六九二，波幅一百二十四元。

期金方面，全週共成交一百三十四手，總值五百萬美元。週五收市時，十一月份期貨報四一〇．五美元，十二月四一二，一月四一五．五，二月四一六，四月四二〇，六月四二四，八月四二七．五，十月四三三．五。除十二月較前週跌一．五美元外，其他月份均跌〇．五美元。（龍文）

附：九九金價一週走勢表

日期	開市	最高	最低	收市
十日	三七九四	三八一六	三七八七	三七九四
十一日	三七六一	三七七二	三七五九	三七六九
十二日	三七八〇	三七八四	三七六六	三七七三
十三日	三七七二	三七七四	三七五二	三七六三
十四日	三七七三	三七八六	三七七三	三七八三
十五日	三七〇〇	三七〇五	三六九二	三七〇二

日本大鋼廠半年呈赤字

（東京電）有關公司發言人稱，現財政年度上半年日本所有大型鋼鐵公司均出現赤字，且銷量下跌，另方面，大部份日本主要船務公司亦有相同命運，有關方面表示此乃日圓高企，以及鋼鐵價格下跌和運費下跌所致。

明年上半年輸歐美成衣配額
大部分廠家已接滿
預計明年首季付船成衣數量比今年首季增加二成，明年度輸美熱門配額轉讓活躍。港府對配額細節，近期將有若干修訂。

自從今年九月以來，香港大部分製衣廠已接滿明年上半年對美國及歐洲共同市場輸出的成衣配額訂單，顯示製衣業產銷蓬勃。預計明年首季付船的成衣數量比今年同期增加百分之二十。事實上，今年首季成衣對美國輸出貨值比前年同期增加，對美國輸出貨值增加百分之四，對西德輸出貨值增加百分之十八，對英國輸出貨值增加百分之九，已是前年九至十二月接入訂單恢復增加的初步反映。

上週間，輸往美國的熱門類目成衣明年配額初步轉讓相當活躍，個別類目同期比較則互有升降，例如三三八及三三九類棉質針織恤衫每打二百三十元（去年同期九十元），三四〇類棉質梭織男裝恤衫每打一百大十元（去年同期一百六十五元），三四一類棉質梭織女裝罩衫每打一百四十元（去年同期一百七十元），三四七及三四八類棉質梭織外西褲每打一百二十元（去年同期一百六十五元），四四五及四四六類粗針人造纖維毛衫每打二百二十元（去年同期二百七十元）。

對西德及英國輸出的明年度配額轉讓價值，去年情況亦是如此，因爲最近接入訂單，大多數是擁有配額的廠商，讓入配額的一些中小廠，向未急於置額。

本年度對美國及歐洲共同市場輸出的成衣配額轉讓申請，港府貿易署已經通告，本月十五日爲最後日期，現在配額轉讓亦告靜止，最後轉讓價已是回落，三三八及三三九類棉質針織恤衫每打二百元，三四〇類棉質梭織男裝恤衫每打二百元，三四一類棉質梭織女裝恤衫每打一百元，三四七及三四八類棉質梭織外西褲每打九十元，三四七及三四八類棉質梭織外西褲每打一百七十元，四四五及四四六類粗針羊毛衫每打八十五元至九十元。但本年度輸往美國的熱門類目配額運用率比去年同期高，由於今年初實施的配額轉讓條例修改後，擁有大量配額的廠商側重自用，較少讓出，預計到了本月底，未能用完的配額交回貿易署，以自由額方式接受申請將比去年同期更少。因爲冷門類目配額亦有一部分轉移調用輸出。

據港府貿易署統計報告，今年首十個月對美國輸出的紡織品，配額運用率，第一組及第二組爲百分之八十一點九（去年同期百分之七十八點八），配額暫時轉讓率，第一組及第二組爲百分之十七點四（去年同期百分之廿六點七），永久轉讓率爲百分之八點四（去年同期四分之十）。

對歐洲共同市場輸出的紡織品，配額運用率爲百分之六十六點六（去年同期百分之五十四點一），配額暫時轉讓率爲百分之十二點九（去年同期百分之十四點六），永久轉讓率爲百分之三（去年同期百分之四點七）。

貿易署副署長施祖祥表示，有關配額制度檢討工作已經完成，將會對一些細節提出修改及補充。今次主要是就新配額轉讓制度的運作成效及影響進行檢討，貿易署經過十個月的監察，已具備足夠資料進行分析，今次的檢討與兩年前進行的全港性調查本質有所不同，將會就新制度提出一些改善，但論到放棄新制度而恢復舊制度則不可能。

他又指出，向貿易署就新配額制度條例提交意見書的，計有香港總商會、出口商會、工業總會、中華廠商聯合會、製衣業總商會，及一些以個別公司名義發出的信件。

明白說，香港製衣廠商擁有大量配額的，都希望配額轉讓條例恢復一九八五年的舊貌，但對於紡織品配額轉讓取消限制，任從自由轉讓，港府當局當然不會同意，但配額轉讓率採取機動性，則是合理措施。今年八月初，港府貿易署曾經接納紡織業諮詢委員會的建議，宣佈配額轉讓率暫時由百分之三十五放寬爲百分之五十。

最近港府貿易署將配額制度作出全面檢討時，已向紡織業諮詢委員會報告，若干細節可能有修訂。

總之，紡織品的配額，是出口市場開關的製造商及付貨人的得益，配額的身價則是得益者的果實，他們當然極力保護其果實，配額的轉讓價值，就是他們出售果實的收益，所以，港府當局現行規例准許配額暫時性及永久性轉讓，當然是爲了使配額靈活運用，但限制配額轉讓的百分率，以及壓抑配額的投機性買賣，堵塞轉讓式的永久轉讓漏洞，當然爲既得利益者所反對，他們希望恢復一九八六年前的舊制，但按諸情，理，勢，有類「緣木求魚」。（鳳翔，十一月十六日）

雨淋墻頭月移壁

·牛　文·

黃賓虹晚年的畫風有一個引人注目的轉變，由清楚到不清楚，由規則到不規則，畫面趨向于黑，潘天壽認爲，黃賓虹的畫面黑是爲了表現山水最眞最美的特點，如果看到的山清清楚楚，一覽無餘，就沒有味道，最好能草木叢生，露水欲滴，雲霧繚繞，既迷迷糊糊，又陰沉厚重，這種山就顯得是活山，有氣韻，所以晚山就很好，山在日光下，清清楚楚，看起來，就往往覺得所看的山不高，不深，不遠，不靈，黃賓虹這個轉變的原因和依據是什麼呢？潘天壽分析說，這是他「和眞山眞水益結合」的結果。

潘天壽的分析是完全符合實際的。黃賓虹曾自云：「我過去有一個時期——大約是五六十歲之前，多半是師法古人，從書本裏學，近三四十年來才師法造化，到各地跑，他曾游歷過四川峨眉，青城，南下兩廣，雲貴，西到秦嶺，華山，東臨泰岱，東南是山，式夷山，雁和富春，天台，雁蕩諸山。他最喜歡的是黃山，幾十年間上下黃山十多回，而且每次上山總要小住，少則幾十日，多則累月經年，並自號「黃山山中人」。

黃賓虹每到一處，總是全身心地撲進眞山水的懷抱，留下許多動人的故事，所謂「雨淋墻頭月移壁」便是一例。

「雨淋墻頭月移壁」這句話，出自他的「題畫嘉陵山水」是他游蜀生活的生動寫照和創作經驗的總結。

一九三二年冬至一九三三年五月，六十七歲的黃賓虹入蜀覽勝，早春的一天，他獨自一人去青城。從岩背轉過朱崗口時，下起了傾盆大雨，正待避雨之時，他突然發現對面山的崖壁上飛瀑爭流，異常壯美，老人心馳神往，索性坐在一岩石上欣賞起來，看着看着，情不自禁地吟了一首詩：「潑墨山前遠近峰，米家難點萬千重。青城坐雨乾坤大，入蜀方知畫意濃。」這時，他已經像泡在水池裏一般，不但寫生本濕透了，干糧也變成了「粉糊」。在這三個多小時的滂沱大雨中，他領悟了平日無法領悟的妙諦。事後他在給友人的信中說：「千條飛泉令我恍悟，潤而見骨，墨不礙色，色不礙墨也」在那次冒雨覽勝後不久，一天夜晚，他和一位當地青年踏着月色，步出奉節白帝城的東門，沿着江邊，朝城的方向走，盡情地領略蹣城的月光，夜山的基調是黝黑的，月光照射之處都呈銀白色，凹凸分明，顯得格外虛盈，變化也特別美妙，走着走着，月亮偏西了，在蹣跚的山邊，黃賓虹忽然取出了寫生本，在月光下摸索着速寫，第二天清晨，黃賓虹取出這些畫稿一看，不禁連聲大叫：「月移壁，實中虛，虛中實，妙！妙！妙極了！」于是，他在作「題畫嘉陵山水」時把「月移壁」與「雨淋墻頭」聯系在一起，他說：「我從何處得粉本，雨淋墻頭月移壁。」

就這樣，黃賓虹不斷地在眞山眞水中探索着藝術的妙諦，他越來越覺得晨昏雲霧中的深山幽谷具有特殊的美感，于是多畫花墨的層巒疊嶂，形成了郁郁花花，厚重深邃的獨特風格，在古之畫家所不敢逾越的荆棘從中辟開了一條新路。

瓦雀栖枝圖（絹本）（宋）佚名

港大學生會戲劇社 舉辦劇本創作比賽

年滿16歲學生可參加

近年來，話劇在學界中得到很大的發展，而對劇本的要求，無論在質與量方面都相應提高。爲鼓勵更多的中學及大專同學積極參與戲劇創作，香港大學學生會戲劇社舉辦了一項劇本創作比賽，希望藉此提高同學對戲劇的興趣，並提供一個學習，切磋及磨練的機會。

是次比賽歡迎所有十六歲或以上的學生以個人或小組名義參賽，作品數量和主題不限，但必須是未經發表及公演的原著中文話劇劇本，而演出時間限於四十至六十分鐘內，現已接受稿件，截止日期爲八六年十二月三十一日。有興趣參賽者請將創作書寫於原稿紙上，連同姓名、年齡、姓別、學校名稱、身份證號碼、住址及電話號碼郵寄或遞交香港薄扶林道香港大學學生會戲劇社收。

是項比賽由話劇界前輩陳載澧先生及袁立勳先生出任評判。冠、亞、季軍可分別獲得港幣三千元、二千元及一千元獎金。比賽結果將於一月中公佈，希望各熱愛話劇的同學踴躍參加，共同促進學界戲劇的發展。

（比賽詳情可向香港大學學生會戲劇社查詢。查詢電話：五—四七九五六七）

真人真事改編 話劇「致有關人士」 免費招待各界欣賞

由驛橋小組主辦，「致有關人士」話劇欣賞晚會，將於十一月二十二日（星期六）晚上七時三十分於啓業邨社區會堂舉行，免費招待各界人士。

「致有關人士」一劇由驛橋小組邀請本港職業性話劇團體中英劇團担綱演出，此劇作劇會於本年七月間於市政局主辦的國際劇藝嘉年華一首演，大獲好評。

「致有關人士」一根據眞實個案改編，主要內容環繞着：一對年青夫婦誕下一個「蒙古兒」，他們如何面對這個殘酷的事實？一羣傷殘人士在成長過程中如何克服學業，工作和交友的問題？服務弱能孩童的專業人士如何自處？此劇經過詳細的資料搜集和深入訪問，對當前弱能人士教育，就業困難，庇護工場的制度，有大胆深刻的描寫。

各界索取入場券請備回郵寄旺角郵箱七八九八八號驛橋小組，當即寄奉，查詢詳情請電三—七五九五二六七。

「驛橋小組」爲一組織的非牟利註冊團體，一向以獨立敢言的方式關注本港各類傷殘人士面對的生活上的困難，此次與中英劇團的合作，將用舞台的形式使社會人士更了解傷殘人士的各種問題。

山水（國畫）（十一月廿六至十二月三日，藝術中心展出）　王季遷作

華僑文化

演藝學院邀請 廣州星海音樂學院訪港演出

廣州星海音樂學院民樂系應香港演藝學院音樂學院之邀，來香港交流演出。客隊共十五人訪港，由系主任潘熾堀領隊，隨隊教師有陳安華（箏）、黃金城（笛）、張永平（二胡）、袁德明（指揮）等。

香港演藝學院中樂系學生廿餘人組成之中樂團屆時將與客團合作，同台獻藝。客席指揮爲香港中樂團總監關迪忠先生。

現兩間學院定於十二月三及五日晚上八時在演藝學院音樂廳演出兩晚中樂之夜。演出的節目有嗩吶獨奏、二胡二重奏、古箏獨奏、潮樂及廣東音樂、笛子獨奏、揚琴獨奏等。演出的曲目有塞上曲、將軍令、陽關三疊、幸福水、多首耳熟能詳的動聽作品。

門券爲三十元及學生票十五元，可於藝術中心票房及地鐵站各易達票售票處有售，歡迎信用咭訂票電話爲五一二九九九二二。

旅美蘇聯鋼琴手 西沙夫來港演奏

現居美國的蘇聯鋼琴家維狄瑪．西沙夫，下月十三日晚上八時假大會堂劇院舉行演奏會。

現年廿八歲的西沙夫，因琴技出色而備受注意，指揮大師羅倫馬素爾曾稱讚他「無論在音樂或鋼琴技巧方面都有極優秀的表現」；紐約時報則指他「技巧精湛卓越，有勁發力猶如巨浪翻騰，而且感情豐富，渾身充滿音樂細胞」。

西沙夫一九五八年在蘇聯基輔市出生，會就讀於烏克蘭的切托瑪音樂學院，師事奧卡莎莉亞，並以最優異成績考取文憑。此外，他亦私下跟隨莫斯科音樂學院的巴索利夫，基輔音樂學院的克拉夫霍高教授和利沃夫音樂學院的艾德曼教授等名師研習鋼琴。七五年他移居美國後，入讀曼恩斯音樂學院，師事納狄雅．萊辛伯，至一九八二年畢業。西沙夫曾參加多項國際鋼琴比賽而獲獎多項，其中包括八一年根德拿紀念獎、八三年長島五鎮音樂藝術基金會比賽冠軍，以及八四年大的萊特民斯基金會鋼琴大賽冠軍兼梅麗．貝基金獎等。

今次應市政局之邀，維狄瑪．西沙夫將來港演奏史卡拉第、貝多芬、拉赫曼尼諾夫、浦羅高菲夫及蕭邦作品。冊及四十元的音樂會門票，現在設於大會堂、太空館、伊利沙伯體育館、香港體育館及四間通利琴行的城市電腦售票處有售，電話留座（五—七三九五九五）服務至十二月十二日止。

蒼崖懸瀑（國畫）　（香港）宋曼玲

藝穗會辦 民歌之夜 28日舉行 免費欣賞

文康市政科轄下音樂事務統籌處將會特別爲本港民歌樂迷舉辦一場民歌音樂會，由本地民歌樂隊—水晶音符担綱演出。

音樂會將於十一月二十八日（星期五）晚上八時，在藝穗會舉行。

水晶音符民歌隊成立於一九七八年，由四位業餘民歌好手落成，自成立以後，民歌隊曾在不少音樂比賽中獲得獎項，包括一九七八年官塘音樂節，一九七九年「全港業餘歌唱大賽」及一九八三年「全港禁毒之聲歌唱比賽」。

音樂會節目豐富，水晶音符將演奏流行民歌多首，包括「今日」、「鄉村路」及「牙買加再見」等。入場費用全免，歡迎市民大衆參加，如欲查詢詳情，可電五—二八三三五七。

創作三年始完成 命運交響曲 現連續上演十場

曾於七十年代合作編導過「冬眠」、「半部戲」、「二臺」和「六分一」等著名創作劇的袁立勳、林大慶，再度合作編成大型創作話劇「命運交響曲」，自十一月十五至二十三日於香港藝術中心壽臣劇院隆重上演十場。

此劇劇本自構思至排演本完成，歷時三年。自本年八月開始由導演袁立勳、陳厖音精心排練。演員除香港電台著名藝員倪秉郎、陳炳球、何楚雲外，還有資深話劇界人士莫國儀、馮淼德、莫淑蘭、甘慕羣、鄭兆庭、朱月娥，此外還有由十多人組成的羣衆歌隊，穿插全劇，構成多采多姿的場面，加强氣氛和感染力。

幕後方面，邀得盧文爲舞台設計佈景、梁國城爲羣衆設計舞蹈動作，黃志强、張國永設計服裝，王志强、黃璇基設計化粧，燈光，于偉雄任舞台監督，務求在各專業人士的集體努力下做到更好的成績。

特別值得指出的是本劇音樂總監是著名音樂家察渠力。他爲本劇特別創作了一系列的樂曲，包括多首由現場即時奏出的鋼琴音樂和演員唱出的歌曲等，使演出生色不少。

「命運交響曲」是描寫一大時代轉變中的港人的「香港三部曲」之一，首兩部曲「逝者如斯」寫漁民，「還界」寫前上演時廣獲好評，第三部曲則寫今日香港的知識分子，以全新風格，去剖現近代中國人的去留抉擇和由此引發的家國情懷。劇中揉合荒誕劇「犀牛」的情境，刻劃今日港人的心態。編導用虛實交融的手法，以達到獨特創新的藝術效果。

本劇由力行劇社及香港電台聯合主辦，香港藝術中心協辦。力行劇社是本港著名劇社之一，曾演出過創作劇「一浪」、「唏噓曲」、「寧靜的國度」及流離劇「等待果陀」，都大受觀衆歡迎。據監製凌嘉勤表示，這次演出是力行走上專業化的里程碑。雖然力行已經申請了演藝發展局贊助，但至今仍未有結果，所以只能靠力行觀衆的支持。

「命運交響曲」上月舉行試演會招待新聞界及文化界人士，得到了很高的稱譽，特別是演員們的傾力演出，豐富感人的衝突激情和幽默自嘲的對白，場面異常吸引。其中一場由羣衆扮演國內小孩表演文藝節目如「我愛北京天安門」、「坐火車」，而又別具深意的引發出輕鬆的戲劇效果。

北區文化藝術學院成立

北區文化藝術學院成立於本年十月二十六日，是日邀得上水鄉事委員會主席侯正堯太平紳士、區域市政局北區區委會主席張樞議員、北區區議會文康委員會主席張漢忠區議員、北區青年商會會長陳健強先生等嘉賓主持剪綵儀式，隨即舉行酒會，在場嘉賓濟濟一堂計有鄧國容區議員、莊金霖區議員、黃秉善校長、簡威庸校長、新惠宜校長、李家祥碩士、黎鳳霞主任及鄉紳、首長、文化藝術界先進等。

該學院爲一非牟利團體，專爲新界北區地方人士舉辦多元化文化藝術活動，除了音樂、舞蹈外，還有書畫、攝影等活動。現正主辦兒童芭蕾舞班，兒童畫班，兒童樂器班、兒童音樂班、青少年管弦樂團、兒童合唱團等活動。歡迎區內青少年兒童報名參加，電話：○—九一七九四一。

夏庭成績有差原因

舊馬在班次上已到飽和欠缺便宜 祇有將主力放在新馬作伺機搏殺

馬場前線

信馬房的夏志主帥許寬良在上周末憑一匹「平步青雲」打開勝利之門，經過了十五次賽事之後，信才贏得兩場頭馬，如此成績實在不很理想。而爲何夏庭的馬匹在今季表現得如此差勁呢？而身爲主帥的許寬良到了第十五次賽事才開齋，表現實在令人失望呢，以夏庭目前的擁馬量來說，實不應如此的，但是事實擺在目前，相信內裏亦有原因。

經過一番的研究之後，便可以發覺夏庭的馬匹，大部份在班次上沒有便宜，或者是老了，實力退化，所以表現欠佳，而且夏庭馬匹在上季亦拼搏甚勁，大部份未復元氣，所以其成績低落並不是沒有原因。

從上周末「平步青雲」贏後，便可以察覺得到，夏庭將會改變作戰方針，會將主力集中在那些新馬身上，夏庭在上季有不少新馬，而該等馬匹在上季末曾有過表現者，便要加倍留意，「平步青雲」就是一個好例子，此駒在今季亦多番上陣，在上仗是見有不俗的演出，跟着在今仗便谷盡搏殺，一擊即中。

夏志信作風穩健，必須試清楚馬匹的眞正實力才會出擊的。而在周末周三的夜馬賽事中，夏庭的「愛爾蘭曲」，此駒便有留意的必要，亦會有過表現。只是在短途中作賽，因後上不及而敗，今次報名角逐中距離賽事，正合其脚法，而夏庭的前任主帥彭禡對此駒甚爲睇好，他在上季曾經說過這匹「愛爾蘭曲」乃是夏庭新馬中最好的一匹，但是遲遲未有表現，主要是成熟未足而已，踏入今季之後，成熟有進，便有留意的必要。

童言

沙地兩場高班賽事 龍船精沛俱堪選取

「龍船」實力絕難輕視，在今次對手不多時，有路殺上，機會便至；「精沛」倍宜長途，直路一段追勁，頗多馬難以匹敵……

幕後人日記

下週三跑馬地有夜馬，而且是沙地作賽，今次沙地夜賽乃臨時轉改。故有一二班混合賽之高班賽事，短途爲一四○○，長途爲二二○○。

在短途賽事中，並無首本路程馬在，可能是混亂局面，「金手槍」上次表現特佳，跑此程相信適合，以近態而言，呢匹馬應該注意，但如果沙地而遇潮實，「畜裝」是非常值得注意之一匹，上仗已見馬身相當靚，絕不可因爲上仗未有表現而認爲此馬狀態未足，但快地就唔使睇得咁高。

另一匹「龍船」實力絕難輕視，特別是今次强手不多，祇要前段騎得狠的，後勁可使餘駒無還手之力。好處是此馬沙地亦跑得也。

「永同歡」上仗狀態已起，上仗僅敗於「至尊寶」，亦演出可人，今番仍是實力份子。

「海明珠」上仗咁重磅都跑得咁好，亦是要睇之一匹。絕對唔會唔夠班也，故今次高班短途馬睇定「龍船」，「永同歡」，「金手槍」，「海明珠」四匹已差不多了。

至於長途賽事，大有爆冷機會，因爲一班馬已不比從前，匹匹跑長途都唔係好準者，祇能以近態選馬，「依然勁」肯定係長途好手，「步如飛」亦是越長越好之馬。「金戰士」輸到唔淸唔楚都照出，但呢匹馬嘅後勁確係相當好者，「精沛」此馬亦是長途材，不過大家都有同一缺點，就是演出不準，各位不妨揀一的冷嘅嚟賭，我就介紹「依然勁」，「精沛」，「金戰士」，「步如飛」四匹，兩場高班賽事，先以此數馬爲腹稿也。

莫候仁

吳師之路最難捉

銀禧廳

是日出禮拜六八場沙地賽事在豪雨中進行，八場大熱門有三場勝出，分別爲金羅漢，再旺財及冠之寶，花旗銀則跑入第二，熱門客得勝另四場大熱，貨國寶跑第六，馬照跑第五，獎章包尾而回，尾場受巨額過關投注而熱戰金手指則跑第五，鬆鬚良卒於打開勝利之門騎平步青雲開齋。

馬騮仔道：「頭場國寶草蜢仔成兩倍半大熱門，跑來却無段好睇，鬆鬚良卒於在呢場騎平步青雲開齋，都算佢有耐性，九倍馬騎來鬼打咁有精神，但係Q搭華驄之寶八件上陣派五舊半之多，看來唔係普羅馬迷可以中，白頭佬就肯定收到手軟，因佢個倉嘅手足都話冇呢件也。」

閘口星則說：「白頭佬論戰術唔係咁易俾你地班友捉得到的，今季跑咗三仗之第一次跑沙地千四丹尼仔騎輸廿三身位，連續兩仗草地亦全無表現，呢場俾告仔騎臨場由開機六倍落至八倍，睇見就心都實埋，點買喎。」

山怪添道：「成績最威水要算新界八場馬由八個倉每人贏一場，但佢出足八件却有一冠三亞成績，個人包辦四場Q，條條Q都有得分，眞係條數唔識點計咯。」

八達

捧滿堂樂實在不智

許寬良終於打爛齋体，却是以一匹較質高之「平步青雲」取勝，頗出人意料之外，足見夏志信確是位奮行險着的足智多謀之練馬師。

不過若爲細心之馬迷，亦不難捉正此駒，記得「平步青雲」今季初出夜馬時，已有消息喧傳可勝，惟是該仗却僅在末段略有進展；到今戰「平步青雲」賽前一日的賠率竟然祇得六倍，顯然是馬匹的幕後，已有信心出擊，亦反映「平步青雲」前次之賽事，肯定是試馬的沙地性能。

果然開跑時「平步青雲」緊守着第三位，上山後轉彎前已追及前放之「滿堂樂」與「華驄之寶」，就此直趨終點而回，勝得頗淸脆漂亮。

今次許寬良的表現，充份顯出有一定信心，於時來運轉時便打開勝利之門，有口皆友謂，許寬良之所以能轉運，主要是賽日把雜亂的鬍子剃淸，祇留小小的八字鬚，故此能贏出「平步青雲」。俗語有謂「鬍鬚困口，一世憂愁」，可能馬迷發現許寬良有此情況，遂編出此故事來。

同說該場賽事的另一匹被人捧成熱門的「滿堂樂」，此駒季初兩戰沙地短途俱無功，擺明馬質素難以在第二班立足，再經一戰草地賽後獲降低一班，這種機會是相當難得，馬房又爲會急於求勝，向編班專員挑戰呢；可是此駒不但有捧場客，尋且成爲熱門，確使人無法明白。

「滿堂樂」所以上陣，馬房之心意必是求減磅，起碼要到一百廿餘磅，此駒方是出頭日子；此外「滿堂樂」贏馬，必然非劉同安策騎，事實大摩已對劉同安信心盡失，又豈會付重任於神安耶。

所以看好「滿堂樂」之人，實在太忽視編班專員的眼光，也太過篤信馬的快放速度；有時研究一場賽事，除要剖析馬匹實力外，並且要旁及尷尬問題；漠視這些影响勝負的因素，到頭來吃虧仍是自己。

「滿堂樂」便是最佳例子也。

玲瓏

玲瓏馬集

插班馬衆矢之的 乃可爭不穩份子

糧台道

今日是排位期，先與各位研究兩組第五班一五七五米中距離賽。

第一組十四正選，兩匹後備。八五年插班馬有三匹，乃百搭人，盒駒及後備之龍威，論到插班新馬之表現，不能不讚一句評磅員白禮士君，他對上年度新馬之質素及成熟方面頗有認識，插編三，四兩班之新馬今季已多數有好表現，而插編第五班之上年度配售新馬共有十九駒，果然無一駒能夠即在季初勝出，而較爲接近的只有盒駒，擲馬戰車，愛爾蘭曲，勁好及一實起，但都是對頭馬毫無威脅。

在第一組的三匹插班新馬中，龍威似未知競賽爲何物，遠離水準，百搭人賽事中亦屬曇花一現，盒駒進度則較好，但力仍未發成，亦未規矩，且此既馬祇宜冷敲。其中江湖客殖勢仍是舊馬佔優，賀勝力短，好得意近態沉路長，龍都王嫌短可爭者實際祇有天賜，奇利福星，偉駒及創紀錄四駒。

第二組十四正選，三匹後備，八五年插班馬有愛爾蘭曲、一實起、勁好、威能、好騏、富成及金等七匹，好騏外，餘均屬正選，六匹正選中僅一匹好曾在沙田千六米跑入第四名，時速有水準，應屬爭三甲之材。富成、威能及駿進度仍未足，要跑多三兩次始留意未遲。愛爾蘭曲及一實起表現惹人好感，狀態亦甚勇，但此類新馬最怕已經曝光，必成力捧對象，還是叫賓爾馬爲宜，豐收月近大勇，跑濕實場地更合，可作馬膽，長好及十友正中長途馬，沙地亦宜，可以一爭。

快活谷草地跑道，在暑期重新翻修竣工，又經過一段漫長之養草時間，可惜仍然無緣開放，作爲競賽之用，

靈駒

鴻瑞有備收前失 火狐仍可入戰圍

週三快活谷六場夜馬，改於沙地上舉行，各場報名馬多，估計到時一定十分熱鬧，六場賽事編由第一、二班馬跑一四○○米爭「香港足球會百週年紀念杯」，及一組二二○○米大長途，第五班馬跑一五七五米兩組，第六班馬跑一四○○米及一五七五米各一組等担任。

茲先同大家研究爭杯賽之幾匹實力馬今場有十六匹馬報名，大摩件「鴻瑞」跑此程演出最準，上仗久休初出跑沙地千四米落敗不足爲據，賽後仍有好準備，錦標當前，大摩必定盡力求勝，上陣值得優先留意之一駒。

「火狐」上仗初出跑沙地一○三○米，臨門乏力得第三，賽後加强準備，失不菲，狀態漸見回復贏馬時水準，論馬在此班佔有厚利，而且此程實力雄，應該有力威脅大局。

「威得至上」此程亦適合，上仗跑較短之沙地一○三○米亦可恐後勁贏馬，證明馬匹狀態已在巔峰之境，今若能配好手上陣，亦可以威脅任何對手。

餘駒有力一爭的有「永同歡」及後備馬「中游之星」。後駒跑快活谷場地表現較出色，最近狀態亦好，補上有力一爭。

喜多贏

喜多贏隨筆

鑽中鑽更趨成熟 血系顯示宜長途

馬國三世譜

碧權雖然馬匹數量不多，但每出必拼，今次第一二班混合賽，二二○○米長途賽，伍庭又有「鑽中鑽」上陣，雖然一直未見上力，但步勁凌厲，且肯定是長途馬，二班混合賽，今季走勢已及成熟階段，狀態極有進步，在此程作賽，有信心來爭馬取頭。

「鑽中鑽」上季跑過兩仗，初出二○三○米軟地，前段快領下末段不支，祇爭得第四位置，負於頭馬五又四分一馬位，再後跑二千米却沿途力弱跟跑而回，今季「鑽中鑽」亦有跑過兩次，初出千八米，直路進來一班馬過終點，所負不及三馬位。另外出三千米好地，力拼跑第六，中段稍迫近過末段乏力。但看過此兩仗表現，此駒看來更趨成熟。

「鑽中鑽」之父系爲美國七四年馬，共贏過三仗頭馬，包括兩仗一級大賽，且多次在一級大賽中上名，在七八年退役爲配種馬，至八四年，子女已有近六十八場頭馬，其他子女亦見在外地贏過不少一級大賽，平均爲九點一化郎，從其血系所見，這一系的確以中長途爲正宗，加上伍庭之無比戰意，在今季二千一米長途有力求爭取頭馬。

同組馬中簡既「皇牌之王」也顯得好有後勁之馬匹，初出兩次爲一六五○米都能夠贏出頭馬，後期在兩次千八米之較重要錦標賽事中，「皇牌之王」都是後趕上來，又戰得第三，可見該駒之後勁都屬不錯。

「皇牌之王」之父系爲七三年衆馬，贏過三仗頭馬，路程是二千米，在七七年退役爲配種馬，所生子女不少有較長途表現。「皇牌之王」未來長途上作賽，但既然血系所見，「皇牌之王」也是以應付較長路程，「皇牌之王」每利於季初作戰，近況見勇，今次屬有分頭半冷馬，值得加以注意。

馬明

點將台

許寬良終於打開勝利之門，相信在信心恢復下，必會有更多頭馬進眼。

新草地之機考驗

馬圈友話

今個星期有夜馬，今日中午排位，三姑等人在昨晚的座談會中，對呢期賽事有特別感意見。

老坑陳冇晒興趣表情咁話：「今次馬改跑沙地，就刺激頓減囉！」

會計黃道：「快活谷條草地跑道由於暑期進行了翻修工程，重鋪草皮，養草達四個月才重開，豈料天有不測之風雲，條草地上次翻修時，是以一層沙灰塵來做泥土的中層，可惜呢層沙灰歷經過雨水的浸透之後，日久竟然硬化起來，因此排水性能便大不如理想！」「今次翻新泥土，先將此層沙灰層除去，以尼龍網套盛住碎石及沙粒來鋪成此層土地，咁做法無非想改善泥土的排水性能，希望將來可以受得起大雨的考驗！」

司機宗續道：「聽講呢種土地的鋪法，是世界首創的，若果試驗成功，將來排水性能經得起考驗，便會介紹給其他地方的馬場使用。」

會計黃曰：「其實沙田二千米起步點至最後四百米個段路，即大約六百米嘅土地，也是同樣翻新重鋪過，而且馬會仲在目前特別安排馬匹在草地上試閘，用意便在於睇吓宜家呢條新跑道的性能如何，是否適合作賽，又要押候用。」

司機宗笑道：「阿黃，呢次鋪草皮，唔知你有冇份呢？」

會計黃聽後即做惱地說道：「亞宗，大家經常都搭埋一條船，你咁咒我，你都唔多有益嘅！」

三姑則道：「大家講吓笑就唔拘，但千祈唔好反面呀！」「係呢，究竟快活谷條草地今次又爲何要翻修呢？」

三姑卻突然說道：「唔知呢條新跑道會唔會影響咗某一部份馬匹的演出呢？」

祝金

大袋欠決斷能力

圈中豪傑

馬主林話齋：「做任何事情，一定要有決斷力才成，猶猶疑疑實衰嘅，必不成功。」

我師爺覺得此是言之成理，好似擒日咁，馬會班大袋亦可以講有哂決斷力，搞到馬房上下及班報紙佬倒瀉籮蟹咁，亂晒大籠。

本來週三谷中之草地跑道已可開放，但那知天有不測之風雲，近兩日天雨連綿，如此班大袋爲了保袞好條跑道，使日後谷中賽事能順利舉行，此種原意實是無可厚非之事，但丧在班大袋却不夠決斷力，猶疑不決於週日才決定改唔改跑沙地，於是便搞到一鑊粥咁，此因爲班賽事小組只識通知報界，唔識得通知練馬師，於是他們便大安旨意去安渡週日假期，搵唔到練馬師，又點搵到馬主呢？咁樣惟有於今早才重新報名，下午才排位，但現今正是火箭時代，也都要快先，遲咗出排位，除咗報紙受影响外，實則亦影响馬會本身之投注額，換言之，即是倒自己之米嘢，睇嚟馬會呢輪大袋都係要檢討才是，否則長此下去，唔散有鬼。

大哥培話：「今次改跑沙地，有幾隻馬可以講爭勝機會壓一，練馬師今日實多數睇嚟爭勝，其中飛機隊件「財星拱照」一本來名列跑草地二三三○米之後備，今次改跑沙地二千米，睇吓同場對手，眞係冇乜好似佢咁特擅沙地長途之馬，「財星拱照」又可再替飛機隊贏多場頭馬，大臺張又拉多次頭馬都得咯。

師爺

健康生活

體能全靠鍛鍊

循序漸進方見效果

在「健康生活嘉年華會」中，醫務衛生署中央健康教育組及其他部門，連同教育署公益少年團，社會福利署等設立各遊戲攤位，讓市民在輕鬆的氣氛中，認識有關健康生活的資料。其中一個十分受市民歡迎的，是「你有多FIT？健康指數與體能測驗」，內容包括填寫健康生活習慣調查，和一連串的體能測驗。

什麼是體能呢？體能就是體力的儲備，經常運動、鍛鍊的人，體能較佳，他們在應付日常活動固然游刃有餘，在工作、閒暇及社交方面亦有充足的精力，遇有緊急情況，更能發揮潛能，例如忽然要追巴士，不會氣促心跳，傷風感冒流行，又較低機會染上等。

這些「身體好」的人是很多人羨慕的對象，但他們的體魄並非純萃天賦，更重要的，是後天的鍛煉。

所謂「流水不腐」，人體許多器官都是用得愈多愈妙的，一旦不用，反而會退化，例如久病臥床，肌肉就會無力，甚至萎縮。

現代人多坐車，少走路，多用腦，少用腿，肌肉的鍛鍊固然十分缺少，但更嚴重的，是令心臟和肺部也少了運動的機會。

原來當我們活動量增加，例如跑步，游泳，踏單車時，心臟會加快跳動，肺部會加深呼吸動作，以供應更多血液，氧氣到活動的肌肉，這些增加血液循環的機會，能減慢血管硬化的過程，也增強身體的抵抗力。

缺乏運動鍛鍊的人，心臟功能和肺功能都較差，應付日常活動還可以，一旦要運動就氣喘，心悸了。

一個簡單測驗自己體能的方法是上樓梯，如果不能一口氣上三層樓，或是在到達三樓時氣喘至說不到話，就表示體能甚差了，而體能佳的人士，固然不會氣促，脈搏也不會太快，他們的心臟和肺部，還能應付更多的工作。

你的體能情況如何？如果是甚差的話，你應該去請教醫生，若是不夠理想，也要開始運動，只要循序漸進，持之以恆，你將會有所收穫的，今天就開始罷！

（醫務衛生署中央健教組提供）

時裝廊

紐約時裝展中，兩位女模特兒展出明年春季時裝，仍強調黑色絲質及厚底厘士窄裙。

你有隨機應變的能力嗎？

意外的發生是突如其來的，這千鈞一髮的危機呢？問題是你有否隨機應變能力，來挽救。下面有些測驗題，可測驗一下自己的能力，計分的方法是：如果全對的，你就是有機智，七項對了四、五題的，可以勉強應付。但如果四題以下，那麼就不夠資格了。

（一）在夜間當你駕駛汽車在公路上，你發覺在鐵路軌上，橫亙着一部發生故障的汽車，車內滿坐了人，司機正企圖把馬達發動，而火車已漸漸駛近，你該怎麼辦？

（二）你在行人道上，走忽然有一個小孩在人前面跑過，衝出馬路上去檢拾一個皮球，而一輛汽車正飛快地駛過來，你該怎麼辦？

（三）當你看到你一個未懂事孩子滿手面都是殺蟲藥粉時，你該怎麼辦？

（四）當你從外面回家，一進門，見到你孩子正在拿着一枝鳥槍，轉過身來用鳥槍開玩笑地指着你，你該怎辦？

（五）當你的兩手拿着大大小小的物品下車時，大衣卻被車門夾着，司機準備開車，你該怎辦？

（六）你帶着你小孩駕車，途中，你下車投寄一封信，留下你的孩子在車內，因爲你太匆忙，沒有關上馬達，而你又把車門鎖上了，卻沒有車匙開門，你該怎麼辦？

（七）天空中滿佈黑雲，天氣非常悶熱，而你游水去取回水中的橡皮艇，突然，雷電交加，大雨傾盆，你該怎辦？

答案：

（一）立刻警告車內的人，叫他們下車，離開軌道，不要管車子了，別企圖用自己的車子推動前面的車輛。

（二）高聲喊住他，他可能會被你一嚇而停下來，如你和他距離近，可即伸手抓住他。

（三）趕快拖起他，替他把手臉洗淨，不要喝罵他，并立即帶他去見醫生，因爲恐防他吃了殺虫粉。

（四）趕快伏下身，而指着旁邊的任何目標，使他的槍咀離開你，你才有充份的時間把槍拿下來。

（五）你高聲地喊住司機，立刻把手中東西掉下，迅速脫去大衣，你也許得跟着車子跑幾步的。

（六）檢塊石頭之類的硬物，趕快把窗子敲破，同時敲擊窗子，可使孩子注意力轉移向你，而避免他扳動槓杆。

（七）趕快游回岸上，揩乾身子，躲進屋內去，減少觸電的機會，不要企圖游到橡皮艇處，把艇划回來。

孕婦的美 ·阿濃·

男人眼

常覺得女性懷孕之後，有一種特別的美麗。可能是懷孕期間醫生給她們服食多種維他命，連帶她們的健康也有所增進，加上期待做母親的喜悅和自豪，臉上自然出現一種母性的光輝。

現在的孕婦時裝也越來越好看，寬鬆的款式，穿在身上，給人舒適隨意的感覺。

當然也並非每一個孕婦都有這樣的美麗，沒有足夠的休息，沒有丈夫的關懷，沒有醫生的指導，就可能呈現疲勞、憔悴。

孕婦自己也要注意儀容、清爽、雅淡、舒適是最好的風格。漂漂亮亮的出現在人前，有益心理健康。

或早或晚要求丈夫陪自己到公園或空氣清新的地方散散步，那好處也是很多的。

花邊錄

蓮達伊雲絲春風滿面 第三春愛郎華厦藏嬌

今年四十三歲的蓮達伊雲絲，雖然有着徐娘風韻，但她仍是影圈中一位風頭甚勁的紅女星。她和鍾羅蓮絲都是因爲演出「錦繡豪門」電視劇而知名度大增，也因爲這劇集收視率強，蓮達立刻成爲受注目的炸子女人，經常穿着華衣，打扮得艷麗，是最有名氣的榜上女人。

蓮達的第二次婚姻對象是一名飲食業巨子佐治山度，不過也只是維持了四年時間，便仳離。蓮達寄情於演「錦繡豪門」卡伯力太太，曾基素角色，結果她的美麗形象廣受大衆歡迎，成爲影視界紅人。最近蓮達也許紅當頭，她的愛情也跟着而來，再次找到她的真愛，她的第三春愛人是四十九歲地產界富豪李察高漢，他們互相欣賞，經常出雙入對，李察還特別爲她在比華利山建有一間豪華住宅。

蓮達甚欣賞李察，他對她也十分好，她喜歡向朋友介紹自己的家，她是一個無上皇后，她的居所是她自己親手佈置的。她認爲無人是金錢買得到的愛，只要找到真愛，她樂意爲他做任何事，甚至自己打掃家居，烹飪，洗衫亦無怨言。

（上左圖片說明：）蓮達伊雲絲與他的第三春愛人，四十九歲的地產界巨子李察高漢，出雙入對。（上右）在雹化的廚房中，蓮達參考烹飪書籍，爲愛郎泡製佳餚美點。（下）她在那佔地兩英畝的華廈內，享受閱讀樂趣。（武）

凡參演該劇主角的演員，身裁都是一流的，蓮達的身裁和魅力，得到觀衆讚賞，而她也從不諱言她的年齡，她認爲女人魅力是可以保持的，只要心境愉快便可。她頗爲順利，但她的婚姻卻不如事業一樣，她曾經歷過兩次失敗的婚姻，幸而她都能從陷阱中走出來，她說她結果都不歡而散。

楊東鈴關注「不良刊物草案」 聯同多個團體提出管制建議

籲請婦女自覺勿作色情媒介受害者

人物訪問

不良刊物影響青少年是近年來大家所熱心關注的社會問題，多個團體更積極地發表意見，特別是「婦女關注色情及暴力傳媒聯合委員會」及香港婦女協會就此問題作出多項意見，而且還舉行座談會，邀請專業人士就各項問題加以分析討論，對管制草案提出建議。

身爲兩會成員的楊東鈴小姐過去一直極爲該管制草案作出努力。她認爲：女性是色情媒介的受害者，管制法例只是一種暫時性的阻嚇作用，却未能改變人們對婦女扮演色情角色觀感，所以治本方法是加強婦女教育工作，灌輸正確的性觀念和知識，培養彼等自信自覺，讓她們明白以色相示人換取經濟上的利益並不正當。

她表示：婦女關注色情及暴力傳媒聯合委員會，就近日政府公佈的「一九八六年管制色情，暴力及不雅物品條例草案」，諮詢公衆人士意見，該會曾作出多項提議，其中包括，凡一切有關管制色情傳媒的條例，必須考慮以下幾點原則：（一）色情刊物的內容中不應有貶低女性的地位或強化女性在性關係中的從屬位置，（二）不應存有將女性物質化的內容，（三）不應鼓吹不平等的性關係，此外又建議審裁團的成員應列明包括婦女團體代表，審裁員的男女比例應相同，而彼等資格只需要有流利的中文閱讀及表達能力便可，以免剝削一些對此問題有見解而又不懂英文的人士，同時認爲應把這些不雅物品用透明膠袋封着，使此等刊物不能被公開展示等。

伊認爲這些建議是有實質作用，希望當局能仔細考慮將之收納於管制法案內，同時她們仍繼續關注日後發展。

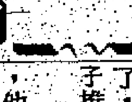
楊東鈴本身是一位熱心參與社會服務的時代女性，早年在澳洲讀書，已是攪學生運動的中堅份子，被推選爲海外留學生協會負責人，也曾參與釣魚台事件，銀禧事件，又爲留學生加學費而向校方提出抗議等種種行動，成爲學生會的領導層。她在獲得社會及傳理系學士學位後，繼進修市場學考取碩士學位。七九年返港，扎理家族生意，一直在商界發展。近年遊自己經營教育玩具出口業務。這期間伊對本港社會問題頗爲留意，也關注婦女福利問題，再次引起她服務社會的強烈興趣，所以在公餘之暇，她加入多個社團成爲會員，利用公餘時間參與社會服務，計有香港婦女協會、婦女關注色情及暴力傳媒聯合委員會、新婦女協進會。又爲香港中華出入口商會常務理事及青年部主任，中環分區委員會委員，中西區區議會社區建設及服務委員會增選委員等。

今年伊更被選爲香港婦女協會副主席，該組織爲不牟利的志願團體，專爲女性在社會上爭取平等待遇的目標而工作。

伊指出該會現時共分五個工作小組：分別是（一）育兒輔導小組是推廣母乳育嬰和輔導孕婦產前和產後心理和生理的衛生。（二）乳癌輔導小組是一羣乳癌患者爲其他病患女性給予感情的支援和精神的輔導。（三）婦女中心提供電話諮詢服務解答法律，醫學，心理和家庭問題，並擬設立女性資料圖書館。（四）反暴力小組是提高女性對精神暴力的認識，並擬自製自衛手冊，指導女性如何對抗暴力。（四）虐妻庇護所是受到丈夫毆打的女性，提供暫時棲身之所和輔導。

談到一些趣味性的問題，楊東鈴說：她們一班成員日後發展是會因應社會結構的轉變，朝女性平等的目標而提供服務和教育，希望找出一個適合香港婦女的生活模式。

楊東鈴對「女強人」的稱號不敢恭維。她覺得有些苦澀的味道，對於選美活動，她認爲過於物質化，成爲年輕女性追求名利的捷徑，對婦女本身並不太好。（武）



娃娃樂

小孩的心理

小弟弟對聲音的反應最強，無論那一邊響了他都要去看看，他喜歡聽柔揚的音樂，一邊聽便一邊有節奏感地點着頭或擺動着身體。電話鈴響了，大人便拿起電話筒講話，小弟弟對這具電話機十分有興趣，常常要拿來玩，模仿大人通電話，亦要撥弄數字鍵盤，或假裝講話。我看見他那麼有興趣，有時也會教他如何撥弄數字鍵盤，「喂喂，有人找你啊！」他便很高興伊伊呀呀地不知說些什麼，但婆婆看見他弄電話便給他買了一具玩具電話，也有音樂及「鈴鈴」的聲音，拿誠送給小弟弟玩，可是小弟弟玩了玩便不感興趣，仍去撥弄我們的電話，這當然了，這些會動會響的電話，大人們總以爲小孩子玩玩這種玩具電話就可以了，不應讓他們去玩真的電話。我們大人許多時就是不理解小孩子的心理，一、二歲的小孩想玩真的電話，就是想學習大人的模式，模仿大人所行的動作，若我們用大人的理解去教訓兒童，是會使他們失望的。

接喜來 ·玉芙·

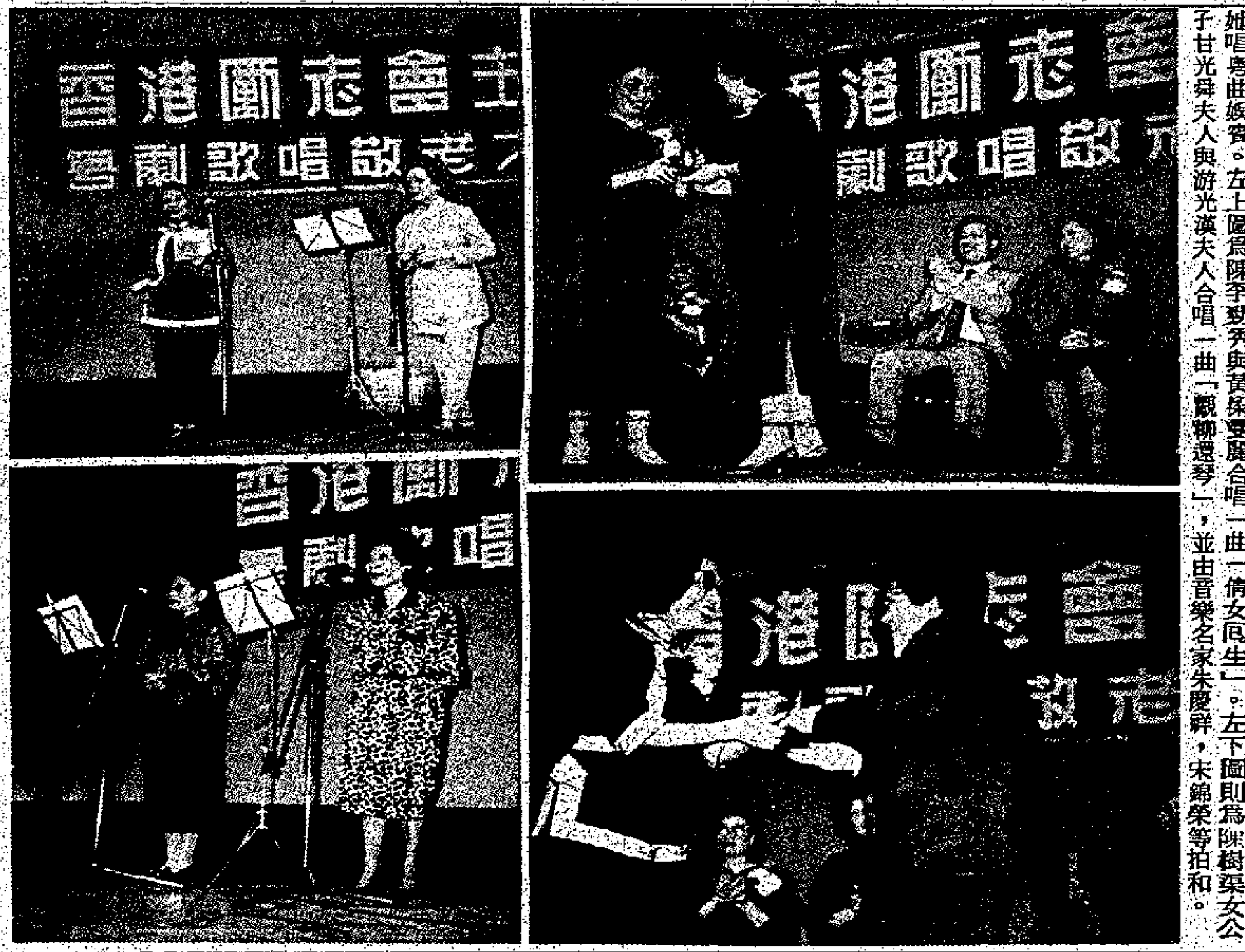
廚娘

每年入秋後，便陸續接到一些結婚請柬，朋友親戚的子女長大了，男婚女嫁乃係好喜可賀的事，老爺和奶奶最高興收到親戚的娶新婦或嫁女情帖，他們認爲這是人生大事一定要隆而重之，請飲喜酒不能免，於是他們必定封上厚禮，有時還「打」金器給新娘子，希望人家送上一杯「新抱」茶。

老爺從來不嫌「人情」多做，作俑老最喜歡高興，只要你請他即一定到，而且達到必早。老年人怕寂寞，總想多參加喜慶的社交活動，他們的心情可以理解。所以他們倆老每年必做生日，而且每積小小事故，又說要慶祝吃喝一番。

我倒不介意他們找高興，但多數年輕一輩會討厭老人家這種作風，反對「請飲」，「請食」的思想，親朋戚友接到請帖總說：「又來紅色炸彈！」結婚的請帖還算樂意「做人情」，因爲結婚一生人一次，第一個「BB」滿月也是高興的。但那些每年要做生日的長輩，到時到候又要「後生」掏腰包，未免令人覺得討厭些了，有時出錢也無所謂，要花時間去應酬就不大願意了。

故現在有不少年輕人結婚也將一切從簡，寄個喜帖通知親友自己何時舉行婚禮便算，更印上「敬辭賀禮」，這種方法是頗值得欣賞的。



·粵劇歌唱欣賞·

香港勵志會日前假北角陳樹渠大會堂舉行粵劇歌唱大會，敬老節目豐富精彩。圖右上爲勵志會主席李陳勁秀向主禮人杜潘雪清助理福利署長致送紀念品，右下爲該會名譽會長陳鄭潔雲向貴梁曼麗顧問致送紀念品，致謝她唱粵曲娛賓。左上圖爲陳李勁秀與貴梁曼麗合唱一曲「倩女回生」，左下圖則爲陳樹渠女公子甘光舜夫人與游光漢夫人合唱一曲「觀柳還琴」，並由音樂名家朱慶祥，宋錦榮等拍和。

·時裝新設計· 粗衣麻布，一身功夫裝的打扮，紅顏不讓菲漢呢。白色麻質上衣及麻質褲，束布帶腰封，英姿颯颯。外披詩張衣領麻質大衣，使人看妳是風塵僕僕地行走江湖的豪氣俠女。（良港）

專業乾洗與時裝

馬田專業乾洗一週年九龍開業擴展服務展出秋冬男女時裝

全球最大規模的乾洗集團，美國馬田專業乾洗，在港開業已有壹年，日前更於界限街及海港城開設分店，爲九龍各界人士提供專業乾洗服務。

爲特別隆重其事，馬田乾洗集團的本港負責人呂禮恒及呂禮章昆仲，特於本月十三日（星期四）假舊地廣場大堂，舉行盛大酒會，款待社會知名人士達一千多人。席間並由PLANTATION、I.S.及DUE TRIO贊助時裝匯演，展出最新設計的男女秋冬系列。

據呂禮章透露：該集團非但不惜鉅資，自美國馬田公司引入世界知名的乾洗機器設備，更採納了該公司先進的操作系統，再不斷配合本地的特別要求，銳意創新，務求使服務更臻完美。

要提供完善可靠的乾洗服務，必須要作長綫投資：因爲其機器設備須費大量金錢，而嚴格的操作管理更需大量的精神；更重要的是要合公司上下抱着一貫宗旨，對護理顧客衣物的承諾完全負責。

能夠定下完美的服務目標，更能朝着目標努力不懈的實行，難怪馬田乾洗能在開業的短短一年內，備受推崇。獨有服務包括：即日起貨，免費修補及免費收送等。

在被問及何以馬田舉辦的兩次酒會，均以時裝匯演助興時，呂氏笑稱：「過去一年本港不少時裝名家及高級時裝店，均已選用馬田爲指定乾洗店；事實上，時裝與衣物護理確是息息相關的。既然如此，以時裝匯演作爲時裝潮流設計的敬禮，亦自然是順理成章的事。」一道更一語道出服裝潮流與及衣物護理之間，確實有着不可分割的關係。

（圖示：在馬田乾洗週年紀念酒會上演出的最新男女秋冬時裝。）

食蛇驅風去濕 ·孫碩·

秋風起，三蛇肥。秋冬天時，用作補身的食品，人們認爲蛇肉的補益力最好，粵人嗜食蛇，視蛇羹爲盛筵。

蛇屬爬虫類，種類非常之多，有蟒蛇、百花蛇、金環蛇、眼鏡蛇、響尾蛇、烏蛇等，可分爲無毒，有毒兩大類。一般酒家食店在秋冬季所供應顧客的「三蛇會」，通常用的三種蛇就是——飯鏟頭、金腳帶、過樹榕。如果再加上三索綫，白花蛇這兩種蛇類，則爲「五蛇會」，即一般所稱的蛇羹，蛇讌。

關於食蛇對身體的補益問題，有人認爲蛇的尾部，勁力最強，蜿蜒前進時，主要用尾段力量推進，只要牠尾部的幾寸身體着地，便能將上身豎立。根據分析，蛇肉所含的蛋白質和無機鹽類相當豐富，尤以它所含的蛋白質，對神經系統有特殊的補益力，蛇肉味甘做成鹹性溫平，可治中風濕痺不仁，筋脈拘急，口眼歪斜，半身不遂，骨節疼痛，腳弱不能久立，癩疹及疥癬，李時珍謂其善行數蛻，透骨搜風，截驚定搐，取其內走臟腑，外徹骨皮，無處不到也，現將五蛇的功效介紹如下：

飯鏟頭又叫眼鏡蛇，其功效祛風、活血、通經絡、強筋骨，主治風濕病，牠去頭去內臟和金環蛇、黃梢蛇同浸泡，制成「三蛇酒」。治風濕病可選用半斤鮮肉燉服，連服數次，或飲三蛇酒，每天一兩左右。

金腳帶又叫金環蛇，其功效通關透節，泄濕祛風，主治風濕癱瘓，手足癱瘓，腫痛。

過樹榕又名黃梢蛇，除浸泡「三蛇酒」外，膽有祛風除痰功效。

三索綫又稱黑眉錦蛇，其蛻下的皮，藥材名叫蛇蛻，龍衣，蛇皮，蛇退等，其功效祛風，殺虫，清熱解毒，退翳，消腫，主治驚癇，咽喉腫痛，疥癬，疔腫，目翳，是外科良藥，膽作祛風除痰用。

白花蛇又寫百花蛇，其功效搜風勝濕，通經絡，定抽搐，強腰膝，主治中風半身不遂，口眼喎斜，筋脈拘急，濕痺不仁，骨節疼痛，痲風疥癬，小兒驚風和破傷風，對祛風功效更好。

由此可見，粵人嗜食蛇有一定道理，尤其是素有風濕底子的人，用蛇肉、蛇膽作爲食療品更有好處，可以壯實肌肉，舒活經絡。其實蛇肉鮮嫩，尤過於雞，而且食後較少發生膩滯脹滿之弊，即使腸胃消化力稍弱之人，亦適宜應用。

觀塘不吸烟日

活動多采多姿

本月二十日德福花園舉行

十一月二十日是「國際不吸烟日」，這個國際性日子設立的目的，是希望全世界嗜烟人士於這日停止吸烟，作爲戒烟的第一步。觀塘社區健康發展計劃爲響應這具意義的日子，也於同一日（星期四）假九龍灣德福花園廣場舉行「八六觀塘不吸烟日」活動。

活動由早上十一時展開，直至下午五時爲止，內容除開幕禮外，還設資料展覽，免費健康檢查及諮詢服務，示範，遊戲，肺部功能檢驗，口腔檢查，五日戒烟班及戒烟同學會資料簡介，反吸烟資料小冊子和貼紙派發等。健康檢查包括：量血壓，度高，磅。示範包括標本及模型展示，戒烟班方法示範。當日同時招收五日戒烟班及戒烟同學會的新成員，有意參加者可在展覽上即時報名。此外，亦設有印T恤攤位，免費爲市民提供印製T恤服務，歡迎全港市民參予。

當日活動之開幕禮是於下午三時半舉行，出席的嘉賓包括立法局議員何錦輝博士，觀塘區議會主席林珩都先生，世界衞生組織之吸烟及健康專家顧問小組成員麥龍詩迪醫生，香港地下鐵路公司物業總監蘇興和先生，觀塘社區健康發展計劃管理委員會主席新建民教授。

美容點滴

選用冷霜

許多婦女對冷霜的用途，還用何種冷霜才適合自己的皮膚，不太瞭解，以下提供有關資料給你們參考。

冷霜的作用不但可以卸粧，潔膚，亦可以按摩皮膚，促使血液循環，一般所謂按摩霜，清潔霜，都是冷霜的一種。

冷霜可分爲動物性冷霜與植物性冷霜，前者係採用動物類油脂爲原料，後者則自植物鮮果中提煉出來。大體上說，動物性冷霜可防止皮膚乾燥老化，適合生活在大陸氣候皮膚油脂分泌較少的婦女，對生活在亞熱帶海洋氣候，如香港婦女面部皮膚都以混合性居多，即鼻子週圍，額頭，下巴較油，兩頰較乾，則不適合使用動物性冷霜。

動物性冷霜比較油膩，不易被皮膚吸收，經過陽光照射，容易長斑，卸粧清洗後，極易導致毛孔阻塞，影響皮膚新陳代謝，產生粉刺，黑雀斑，皮脂分泌旺盛，甚至引起面皰，暗瘡，皮脂腺容易發炎。因此建議大家以使用植物性冷霜爲合適，蓋植物性冷霜係提煉植物鮮果之精華，屬於水溶性，易被皮膚吸收，對亞熱帶婦女來說是最理想的清潔，按摩冷霜。

講故事：

地草青

老板娘的法術（中）

·愛美麗·

第二天，三姐一早起來，把晚上木偶們種的一籮麥拿來做了一個又香又甜的大麥餅，然後將它分成六份，擺在桌上。

這時已天亮，五個旅客和大明已起來，並且整頓了行裝準備離開客店，三姐連忙上前招呼，還很熱情地說：「各位客官，小店待慢不週，請多多包涵，爲了多謝幾位光顧，我今早特別做了大麥餅給各位做早餐，請不要客氣，隨便享用罷。」說完很誠懇地招待客人進食。

五位旅客見三姐一番誠意，不好意思推辭，而且一早起來，肚子也有點餓。於是便不客氣地坐下來進食。

大明總覺得有點不對勁。他連忙推說：「老板娘，真多謝你的好意，我實在趕時間不可能留下吃你的大麥餅了，下次有機會一定嘗試你的傘手佳作。」他故意匆匆忙忙的離開客店。

三姐見大明不肯留下吃她的早餐，也沒有勉強，那邊廂見五個旅客正吃得津津有味，她面上卻露出得意的神色。說也奇怪，這些客人一吃完了三姐的大麥餅，奇事發生了，五個客人竟然一個一個的變成驢子。三姐拿着皮鞭把牠們趕到屋後的驢子欄內。

原來已有許多驢仔被關着。三姐哈哈地說：「今次有足夠數目把驢仔賣出了，又可以有大筆進帳呢！」她滿心歡喜。但怎知道她的一舉一動，都被大明偷偷跑回來瞧着到。

大明這時才知道，原來三姐會使法術把人變成驢，然後賣出賺錢，難怪鎮裏許多農民都失了蹤影，原來都是中了她的圈套。

究竟怎樣去對付這可惡的三姐呢？大明左想右想，結果給他想出了一個方法來。小朋友，你想知道這方法嗎？請星期三看下集。（未完）

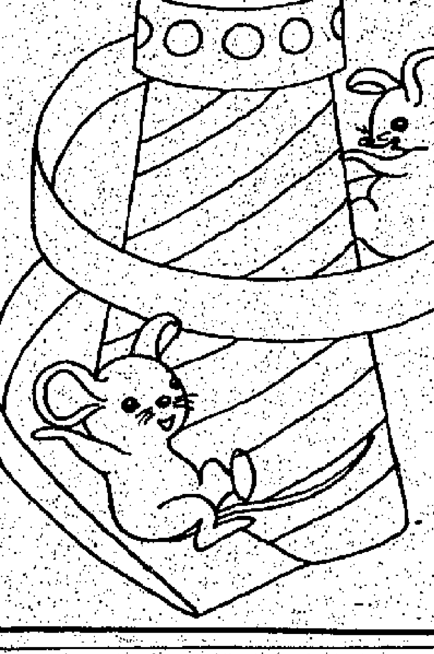
小常識

△剛出殼的小雞，能不能飲水？

剛出殼的小雞，如果用電孵去進行孵化的，就不能喝水，在養雞場養的就可以喝水。因爲小雞是用華氏一百度的溫度進行孵化，孵化時溫度很高，拿到孵化室經過相當長的時間又不給水喝，看見了水就拼命地喝，一般給小雞吃水，又不注意小雞的身體，結果弄得羽毛很濕，小雞變得冷了又擠在一起，剛出殼的小生命受到忽冷忽熱的刺激，引起了腸炎和肺炎，難怪要死亡了。相反，如在養雞場裏，剛出殼的小雞，第一件事就給它喝水，不給牠身體弄濕，同時要限制一定的飲水量，那麼，小雞就不會狂飲，也不致受到忽冷忽熱的刺激，而且喝了水很快地疏通了腸胃，把胎糞排泄出來，促進小雞新陳代謝，所以喝水的小雞，比不喝水的長得快。

△鯨爲什麼會噴水？

鯨雖然生活在水中，却仍舊要用肺向大氣中進行呼吸。鯨的肺很大，當換氣時，先要把肺中大量的空氣排出來，由于強大的壓力，致氣時發出很大的聲音，強有力的氣流沖出鼻孔時，把海水帶到空中，在海洋上出現了噴泉了。（藍石）



·頑皮的小鼠·

兩隻頑皮小老鼠在玩滑梯遊戲，小朋友試把牠們填上美麗的顏色。（栩昕）

好兒童 天氣轉涼 小心衣着 南凱

康泰旅行社

總社：中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層 5-240061
銅鑼灣5-778111 旺角3-322301 荃灣0-440101 澳門563333
尖沙咀3-676111 官塘3-440222 沙田0-6959933

全港獨家壹仟萬圓現金保障旅遊消費者
〈規模全港最大、參加人數全港最多〉

康泰服務最週到
免費代團友購買旅遊平安保險
最高保額達港幣拾萬圓
牌照號碼:350070

泰國

清邁・布吉島
七岩・芭堤雅
最新行程：布吉島八天 $3390
暢遊：布吉島、仁廊溫泉、七岩、曼谷、芭堤雅
七岩曼谷芭堤雅七天$2730
曼谷芭堤雅五天$2390
清邁四天$2410 清邁七天$2950
布吉島清邁芭堤雅八天$3690(三程內陸機)
布吉島五天$2990 七天$3290(雙程內陸機)
天天出發・乘泰航早機 Thai
航機：乘搭泰航A300豪華客機，早機去，晚機返
內陸機：清邁一曼谷、曼谷一布吉島乘泰航豪華客機
住宿：曼谷住最新落成之凱悅、文華大酒店
芭堤雅住最高級最豪華之 Royal Cliff Hotel
七岩住最新之麗晶大酒店
獨家住宿五星級仁廊溫泉大酒店

台灣

行程最豐富，增遊：
①世界最大"小人國"
②六福村野生動物園
③暢遊台東、楓港
④佛光山、墾丁公園
九天$2890 八天$2690 七天$2490
台北四天$1790 台北、花蓮、高雄五天$1990
高雄、阿里山、台北五天$2190 高雄七天$2400
天天出發・乘華航早機
本團特點： 台証$100元
①住宿最新最大最豪華之環亞大酒店。
②台北——花蓮乘華航內陸機。
③先遊花蓮，後再遊覽橫貫公路之精華(大理石峽谷、天祥及太魯閣燕子口)再折返花蓮高速公路遊覽台東至高雄花蓮至台東公路較橫貫公路平坦易行行程縮短，減少行車時間三小時以上

韓日

參加人數全港最多
八天$5290
(全港最平)
韓國東京七天豪華團$4690
逢星期二、三、五、日出發
乘搭大韓747直航漢城
華克山莊 HONEY BEE歌舞表演
暢遊：日本大阪、奈良、京都、名古屋、濱名湖、五合目、富士山、箱根、銀座、東京鐵塔、東京廸士尼樂園、漢城、華克山莊。
住宿：大阪格蘭大酒店
東京太陽城太子大酒店
漢城華克山莊喜來登大酒店

歐洲

乘搭國泰、新航
747豪華客機
冬季最新行程
1.歐洲十天豪華遊(乘搭新航) $6990
逢星期四出發
2.國泰歐洲(倫敦)十一天豪華遊 $7490
逢星期五出發
3.歐洲十三天精華遊(乘搭新航) $8990
逢星期二出發
4.國泰歐洲十六天超值豪華團 $9990
逢星期五出發
＊回程可自由停留歐洲各大城市＊

美加

乘搭中華、聯合航空
747豪華客機
1.夏威夷、西岸9天豪華遊 $7500
(逢星期一出發)
2.全美國西岸賭城7天豪華遊 $7700
(逢星期二出發)
3.夏威夷、西岸、溫歌華9天/11天 $8700
(逢星期五、日出發)
4.夏威夷五天豪華遊 $4990
(逢星期一出發)
全程一流大酒店、專業領隊帶足全程

全泰馬星

全泰馬星(清邁、檳城)12天$4880
馬星泰(檳城、馬六甲)十天$4320
泰星馬九天$4090 泰星六天$3400
布吉島、星加坡五/七天$3290起
逢星期一、二、三、四、六、日出發
獨家住宿新加坡史丹福大酒店
世界最高(樓高73層)健力士紀錄

星馬(檳城)

星加坡四天豪華團$2690
馬星(檳城)七天$3650
最高級豪華星馬七天$3890
逢星期一、三、六、日出發
乘新航最新式 BIG TOP 豪華客機
①獨家增遊檳城蝴蝶公園
②檳城增加伊甸園夜總會
新加坡、吉隆坡、檳城三地均
獨家住宿最豪華之香格里拉大酒店

韓國濟州

韓國華克山莊四天 $2700
韓國四天滑雪賞雪團 $2700
韓國濟州島五天 $3390
逢星期一、三、五出發
①乘搭大韓747直航漢城。
②雙程內陸機往返濟州島。
③欣賞華克山莊百老滙歌舞表演。
④住宿華克山莊喜來登大酒店。

菲律賓

四天$1690 五天$1890 七天$2290
宿霧百勝灘六天$2490
天天出發
乘搭國泰747豪華客機
增加遊覽渡假勝地——碧瑤灣
住宿：①馬尼拉住最高級文華大酒店。
②碧瑤住最豪華之凱悅大酒店。
③獨家住宿霧唯一五星級之巴喇沙大酒店，成本每人每晚要多付港幣50元。

日本本州

絕不加價・全港最平
五天$3790 七天$4690 八天$5090
逢星期一、二、三、四、六、日出發
乘搭國泰747直航大阪、東京晚機返港
可自由停留台北(只加收$150元)
暢遊：大阪城、奈良大佛、京都、富士山、皇居御苑、淺草、東京廸士尼樂園、東京鐵塔、乘子彈火車。

康泰

總社：中環大道中皇后戲院樓上1字全層 5-240061
銅鑼灣5-778111 旺角3-322301 荃灣0-440101
尖沙咀3-7213381 官塘3-440222 沙田0-6959933
牌照號碼:350070 澳門 563333

機票十酒店 (直接訂酒店・全港最平)

城市	酒店名稱	晚數	雙人房	單人房	航機	出發日期	早餐	接機	送機
曼谷	MANDARIN	三晚	2290	2190	泰航	天天出發	包		
	ASIA BANGKOK	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
	BANGKOK PALACE	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
芭堤雅	ROYAL CLIFF	三晚	2570	2470	泰航	天天出發	包		
	PATTAYA MERLIN	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
清邁	PORNPING	三晚	2510	2410	泰航	天天出發	包	包	包
布吉島	ISLAND RESORT	三晚	2900	2800	泰航	天天出發	包	包	包
	PHUKET MERLIN	三晚	2850	2750					
新加坡	FURAMA	三晚	2700	2600	華航	天天出發			
馬尼拉	SHERATON	三晚	1990	1890	國泰	天天出發			
台北	國賓	三晚	2390	2290	華航	1,3,6,7			
	天成	三晚	1870	1770	華航	1,3,6,7			

歐美

牌照號碼：350149
3-7719141(8綫)
彌敦道580號彌敦中心1005-1006室

台北	850	馬尼拉	850	紐約	2700
曼谷	1080	星加坡	1800	倫敦	2150
日本	1480	馬星泰	2400	德國	2400
韓國	1750	夏威夷	1750	巴黎	2150
大阪	1480	三藩市	2400	羅馬	2150
印尼	2850	洛杉磯	2400	荷蘭	2150
檳城	1900	溫哥華	2850	雪梨	3370

特快台證$150
各地特快簽證・平機票

利華

3-660206 3-7703288 政府註冊旅行社350362
韓國・台北 東京・曼谷 機票十酒店 全港最平 天天出發

曼谷清邁布吉島團五至八天$2370起
曼谷古城芭堤雅五天$2370 七天$2730
曼谷清邁芭堤雅五天$2590 八天$3130 天天出發
曼谷布吉芭堤雅五天$2980 七天$3250
多晚夜總會免費享用泰皇餐早機出發晚機返港專人領隊
曼谷酒店：茵他麗晶/詩琳麗晶/亞洲/湄南$250 艾麥娜/納麗/拉瑪$240
第一/曼谷娜/麗江/中心$170 凱悅/國賓/滿天$350
香格里拉/蘭花/洲際$420
清邁酒店：清燕/蘭花$200 布吉島酒店：美倫$260 珍珠$200

漢城、華克山莊、仁川、慶州、釜山、濟州島
韓國台灣團四至七天$2700起 乘搭國泰 天天出發
免費享用皇帝式伎生藝宴，全程住宿單人房
早機直航漢城，晚機返港，回程可停台北不另收費
漢城酒店：樂天$480/凱悅 華克山莊$450 總統 世宗 太平洋$330 國賓$380
京南 豐田 中央$180 斧山 皇冠 瑰麗$280 慶州 朝鮮 東急$380 溫陽$240
台北酒店：環亞$520 老爺 福華$690 力霸 希爾頓$450 華國 富都 發富邑$360
三普 國聯$250 一樂園 美琪$170 世紀 天成$160 麒麟 華麗 東方 三陽 富麗華$140

華國大飯店 四天單人房$1880 包機票接送機早餐水菓籃
台灣 乘搭華航 天天出發 台北故宮花蓮四天$1770 阿里山小人國八天$2610
代理越南滙款 價高快捷、妥當
台北、東京 檳城吉隆坡 美加東南亞廉價機票
旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行：星光行752室 服務時間朝九晚七假日總行照常辦公歡迎支票及信用咭

一心

台証 九天出 $100
旺角彌敦道580號彌敦中心7字 3-7803233
中環德輔道中19號環球商場255室 5-213223
荃灣南豐中心1801A 18字樓 0-4984367

業務不斷擴充，所以機票全港最平最多
代理澳門東方、凱悅、皇都、總統酒店
代理香港各類酒店

韓國獨有專線
溫陽、俗離山、濟州、慶州
釜山4/5天$2700
包機場稅/全程單人房
享受皇帝餐滋味無窮
人參工場88年奧運場
全港首創新行程俗離山
浸溫泉浴舒暢又寫意
回程直航機往返
回程可停台北不另收費

倫敦2200 羅省2000 三藩市2000 澳洲2650 芝加哥2930 溫哥華2330 多倫多3330 紐約2700 歐洲2200 愛門頓2850 溫尼泊3450
日台1650 韓台1450 菲律賓830 星加坡1800 馬星泰2300 阿比1200 德國2200 巴黎2200 夏威夷1600 意大利2200 紐西蘭3500
台北850 星馬泰2300 星加坡1800 東京1450 韓台1500 泰國1100 印尼1300
法國2200 美國1600 南美3400 檳城1200 西雅圖2500 德國2200 哥本哈根2600
機票十酒店：韓國2030 菲律賓1660 星/馬2510 澳洲4700 泰國1690 美國3900 台灣999
北京414 上海310 天津407 長沙172 海口198 南寧198 瀋陽517 哈爾濱568 成都379 福州248 昆明340
鄭州308 廈門211 南京308 貴陽239 西安407 杭州297 武漢225 湛江168 汕頭168 興寧145 南昌200
蘭州469 桂林191 重慶324 長春639 常州331 大連513 合肥306 青島464 石家庄393 太原384 烏魯木齊729

台灣專綫金滿假期特廉 台證全套$111

台北四天遊權威＊麒麟大飯店贊助
台北四天$555 遍遊：小人國、六福村、中正堂、故宮、忠烈祠、雙溪、龍山寺、環亞夜總會
花蓮四天$585 遍遊：忠烈祠、故宮、中正堂、花蓮文化村、大理石工廠、太魯閣、燕子口、天祥
帶百貨遊寶島免按金賺機票＊台北來回特廉機票$830
來回機票十3晚酒店$1030
一樂園麒麟華麗東方$118起
3-320320 3-320841 牌照No.350389
九龍彌敦道337號金滿樓3A室

司諾

旅遊部：3-691692 機票部：3-698008
牌照號碼：350605
特約代理下列各大航空公司贊助之旅行團
專業美加、歐洲、澳紐旅遊安排歡迎垂詢

新航夏威夷假期	$3990起	國泰歐陸假期遊	$10690起
日航夏威夷精華	$3995起	英航歐洲精華遊	$10995起
新航美洲假期遊	$6590起	新航澳紐假期遊	$7990起
日航天地美加遊	$7990起	澳航澳洲精華遊	$7895起
西北美加精華遊	$5995起	國泰澳紐假期遊	$6990起
聯合航美加遨遊	$4880起	日航天地日本遊	$4350起
國泰加拿大假期	$8290起	菲航假期菲律賓	$1690起
加航加拿大精華	$7995起	華航威馬泰國遊	$2370起
新航歐洲假期遊	$8880起	新航甜蜜星馬遊	$3099起

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1120-1122室

凱達旅運 MeraTravel

adventure travel specialist
九龍彌敦道688號旺角中心第一期1308室 牌照號碼:350102
☎ 3-916892

單程		雙程	
尼泊爾	$2000	台北	$880
德里	$2300	曼谷	$1100
曼撤斯特	$2200	漢城	$1950
溫哥華	$2900	東京	$1500
羅省	$2500	雪梨	$4800
紐約	$3000	新加坡	$1850
倫敦	$2200	馬尼拉	$1330

旅遊講座
原定於11月16日於明愛禮堂之印度、尼泊爾、地中海之旅遊講座改期為11月30日在太空館舉行
門券五元，有任何不便之處，敬請原諒。

第一

3-882121 3-808080 No.1 LICENCE NO: 350170 3-918787 3-321188
信譽標誌 質素保證
韓國 大韓民國生命集團觀光社合辦 奧林匹克場四/五天 賭場、溫泉$2990 天天簽證出發
包伎生宴，全程單人房，住宿曼克頓大酒店
機票+接送+4天3晚酒店+早餐=$2680
九龍旺角登打士街56號柏裕商業大廈1802室A(即家樂商場樓上)
九龍旺角彌敦道七四四號道亨銀行大廈10樓(近麗聲戲院)

康泰

總社：中環大道中皇后戲院樓上1字全層 5-240061
銅鑼灣5-778111 旺角3-322301 荃灣0-440101
尖沙咀3-7213381 官塘3-440222 沙田0-6959933
牌照號碼:350070 澳門 563333

北京

七天航空豪華團$2090
天天出發
廣州——北京(雙程飛機)
暢遊：故宮、天壇、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天安門廣場。
住宿：京豐飯店或同級
廣州住中國大酒店或白天鵝大酒店

直航桂林

桂林(增遊柳州)五天豪華團$1490
天天出發
香港—桂林直航機
海南島直航五天$1490 六天$1650
逢星期二、四、六出發
華東八天航空團$2590

旅遊廣場有限公司

牌照號碼：350032
3-320823(4線)

菲律賓 $1640起 馬尼拉、碧瑤、百勝灘、宿霧 住宿一流大酒店
韓國 2490 四天自由團單人房 漢城4天單人房 2530

新航甜蜜星馬遊 $3090起
大韓夏威夷超值 $3990起
加航加拿大精華 $7995起
新航澳紐假期遊 $7990起
英航聯盟歐洲遊 $8980起

韓國	$1700	三藩市	$2330
台北	$750	洛杉磯	$2330
東京	$1450	西雅圖	$2350
大阪	$1700	夏威夷	$1900
歐洲	$2530	紐約	$3020
星加坡	$1750	溫哥華	$2650
吉隆坡	$1750	愛門頓	$3250
曼谷	$1150	溫尼泊	$3350
雪梨	$3050	多倫多	$3650
柏斯	$2350	滿地可	$3850
南美	$4500	倫敦	$2530

旺角通菜街1A—1J威達商業大廈704室(金威桌球室樓上)

百福旅遊有限公司

牌照號碼：350042

桂林5天(直航)	$1590
北京(雙程航空)高級團6天	$2390
北京、華東高級團11天	$4290
華東、高級團8天	$2640
廈門(直航)豪華團4天	$1390
廈門(直航)豪華團5天	$1490
廈門、泉州、武夷山(直航)豪華團8天	$2390

5-259241 3-670091 機票部：5-250361

台北世紀大飯店

國際觀光局核定四星級大酒店

台北市峨嵋街132號

全新裝修華麗客房250間
由即日起至十二月卅一日止
凡住宿三晚以上者可享受下列優待
1.機場來回酒店接送
2.新鮮水果招待
3.暢遊故宮博物館、忠烈祠、中正紀念堂
單人房每晚180

安全旅運社 中環域多利皇后街鴻基大廈1703室 LICENCE 240210
5-262188 5-222822 5-222300

新達

牌照號碼：240094
5-447821 5-447301
中環李寶椿大廈805室

機票十3晚酒店住
華麗 仁富 東方
雙人房每位1050 單人房每位1250
華麗130 仁富105 東方130 美琪180 名城130
台證130 各國簽證 印尼探親全套機票3800
日用品百貨 台灣旅遊 包收包賺包退
台北四天遊 1600
全台灣八天遊 2550
韓國四天遊 2750
泰國五天團 2270

德祥旅行社有限公司

具二十年歷史 責任信譽卓著
牌照號碼：350176

上海賓館

天天接受訂房
機票十酒店 $1450起
辦理國內外簽證
代訂世界各地酒店及機票
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓 3-664203-6

中大旅遊

H431331-3
牌照號碼：350056

代訂國內機票車、船票
廣州—北京 $650
廣州—上海 $500
廣州—昆明 $500
代訂北京・上海酒店
北京—西苑$750 上海—錦江飯店$560
建國$750 上海賓館$560
另代訂全世界廉價機票
代訂國內及各地酒館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

華聯

中環德輔道中156通用大廈305室
⑤-454455、⑤-447232
牌照號碼：240038

中國民航

廣州至：香港取票十10

北京	410	海口	200
上海	320	成都	390
桂林	200	沈陽	520
天津	410	南寧	210
杭州	310	西安	410
昆明	350	武漢	520
南京	320	重慶	345

葡京酒店 平日$270 假日$350
廣州 中央 $260
曼谷 皇宮 單$240 雙$250

活力假期 SUNRISE HOLIDAY

Licence No 350412

廈門鷺江賓館

全港最平・天天接受訂房
詳情與各大旅行社查詢

金門平價機票

3-7719151 牌照號碼：240133
旺角運輸署樓上登打士街栢裕大廈20字

留學探親移民平票
代辦各國簽證訂房

來回		單程	
台北	$850	三藩市	$2450
高雄	$850	紐約	$3100
曼谷	$1170	曼谷	$750
檳城	$1950	溫哥華	$2750
東京	$1470	倫敦	$2200
大阪	$1470	雪梨	$3600
韓台	$1750	菲律賓	$850
星架坡	$1800	星架坡	$1050

特快台證全套多次$150

菲航假期 PAL PAK TOURS

LICENCE NO. 350307

宿霧市(CEBU)馬尼拉五天團 $2290 六天團 $2490
・來回乘搭菲航廣體內陸客機
・逗留宿霧市二晚三天
・住宿馬尼拉最豪華之半島大酒店
逢二、日出發
碧瑤、碧桃灣七天 $2290
菲航機票十馬尼拉花園或喜來登酒店
四日三晚HK$1690 天天出發
請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
熱線電話：5-263011

大觀遊 Goodie

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
(大量精美行程表備索) 旅行社牌照No.350022

韓國(全程單人房)

4天(漢城、華克山莊) $2990
5天(漢城、江華島) $3290
5天(慶州、釜山) $3490
4天特惠團 $2790

韓台

6天(單人房) $3390

台灣 天天出發

4天(台北) $1790
4天(花蓮) $1890

菲律賓 逢三、六

4天(馬尼拉、百勝灘) $1690
5天(馬尼拉、碧瑤) $1870
7天(馬尼拉、蘇碧灣) $2230

＊代售東南亞各地廉價機票及代訂各地酒店＊

寶通旅遊

LICENCE NO: 350464

專售世界各地機票

倫敦	2150	維也納	2150	西雅圖	2500
巴黎	2150	蘇黎世	2150	芝加哥	2550
羅馬	2150	尼泊爾	2000	多倫多	3550
雅典	2150	客拉蚩	2300	溫哥華	2800
德里	2250	可倫波	1900	曼徹斯特	2150
孟買	2250	檀香山	1750	法蘭克福	2150
開羅	2150	洛杉機	2450	哥本哈根	2150
紐約	2950	三藩市	2450	布老賽爾	2150
				阿母斯特丹	2150

3-694802(4線) 3-7215670
尖沙咀北京道16號3/F(樂道口)

威威旅行社 3-7801271

旺角彌敦道608號總統商業大廈603室6字＊朝九晚七假日照常＊
牌照號碼：350019

★眞正台灣專線全程收費不取巧、直接經營貨眞價實歡迎比較★
台北四天$1398 天天早機出發，遊小人國，六福村，故宮，忠烈祠，中正紀念堂，地熱谷，陽明山，雙溪，環亞夜總會
環島七天$2398 暢遊阿里山、日月潭、台中、高雄、澄清湖、佛光山、花蓮、太魯閣、天祥、橫貫公路、台北、環亞夜總會
台證全套90
來回機票十3晚酒店 $1030 天天出發
特平台北來回機票 $830 合法百貨免按金免買貨
韓國四天豪華團 $2600 全程單人房免費伎生宴
聖誕農曆新年現已接收報名秉誠宗旨絕不臨時加價

牛公司傳　芝子

工作不同

新聞故事

屋邨謀殺案

·梁悅意·

阿蔴道：「前幾天打灶，不慎對雞血罌也一起埋了進去，雞血現在滲了出來，所以臭到不堪。」

「雞血？那會有這麼多？」帮辦盯住他道。而阿蔴却依然毫不懼怕，還侃侃而談：「雞血冲了水，所以才會有這麼多。」

「你不要胡說了，當我們是三歲孩童？」帮辦道：「你不是想鑿開來清理的？現在就請繼續吧。」

「我不想再鑿了，我很累，想睡，你們請吧。」阿蔴居然有胆下逐客令。

「你鑿不鑿？你不鑿，我們找人替你鑿。」帮辦毫不理會，咄咄迫他。

阿蔴無奈，無精打采的，拿起鎚仔和鑿，輕輕的鑿下去。帮辦有點不耐煩，吩咐叫消防員到場。不久，一隊消防員到場，阿蔴被請到一邊。

只見消防員拿起尖尖的鐵筆，插入三合土內，跟着用力一撬，整塊三合土便掉了下來，而血水也跟着湧出，一屋臭氣瀰漫，叫人馬上掩鼻。

消防員已知道內有乾坤，於是，小心翼翼的繼續撬開三合土。

那時候的阿蔴，再不能像剛才那樣若無其事的鎮靜了，他的臉色，開始變了，一陣青，一陣白的，十分難看。

突然，一塊三合土掉下，一條人腿露了出來。

「哎喲！」區長和管理員驚到叫出聲來，下意識地往外跑，走了走神，禁不住好奇，又走回屋內。

只見消防員手脚加快，不久，從灶底起出一具屍體出來。那是一具女屍，已經腐爛，以致臭得中人欲嘔，警員猛在屋內噴洒香水，可是仍然難聞奇臭。

從外表看來，死者大約五十多歲，只由報紙包裹，身上雖然傷痕纍纍，但仍算完整，未經分屍。灶基約長五呎，寬二呎，高三呎，屍體放下時，須將雙脚彎曲，那才放得下去。

「她是誰？」帮辦一聲厲喝。

阿蔴沒作聲，冷汗一點一滴的自他額角流下來。

「那不是隔壁的四姑？」管理員不敢走近，用手帕掩住鼻，企高脚，仰起頭探望。

「是不是四姑？」帮辦再喝道。

阿蔴知不能再抵賴，只好點點頭。

「你為何要殺死她？因姦不遂？」由於死者身上沒穿衣服，所以帮辦才有此一問。

阿蔴沒作聲。

「阿SIR，四姑是他的契媽。」管理員插咀道。

（三）

綺夢

九六：且看她有什麼花招

·童華信·

張文國已漸漸明瞭真相了，他恨透了李嫣嫣，他本來便想從此不到小公館去，轉心一想，不行，應該多去，且看這婆娘再要耍什麼花招。

這一晚，他還是在大公館睡，第二天，由小梅接了嫣嫣返家，他照常上班，李嫣嫣知道文國有氣，也不敢撥電話來，正是彷徨無計，她突然不想就此與文國分手。

到了近午，電話響了，每天這時光，嫣嫣總會撥電話文國，問他下午可有約朋友，可要回家吃中飯，或者與他到外邊吃。

每天，都是她撥電話的，可是今天，她坐在電話機之旁，却不敢撥鍵盤，生怕張文國不聽電話，又是用錄音機應付，她也會悄悄與美明通話，美明告訴她，張經理今天上午沒有外出，外邊也沒有朋友約會，公事上的約會，都是經過美明這個女秘書的，她知得清楚，美明說，有否私人的，她不知道。

可憐到這時光，嫣嫣還不知昨夕給她狠狠摑了一掌的女人是誰，她只能肯定這女人與文國關係不尋常，她不知道這中年女人是文國的胞妹，美明也不知道，寫字間中也沒有人知道，為了文國並沒有介紹給同事認識。

嫣嫣正在氣惱，却又惴惴不安，他坐在電話機之旁，撥電話不是，不撥也不是，突然電話鈴聲響了，把她嚇了一跳，難道是張文國電話，拿來聽，果然是文國的電話，她又喜又驚，答了一聲，却說不出話來。

她不敢再問昨夕他在什麼地方留宿，怕這一句，更觸他之怒，許多話似是梗在喉中說不出，只聽得文國說：「嫣嫣，你今午出來吃中飯不？」語氣溫和，正如平時一樣。

嫣嫣又是一驚，是文國自知理屈，向自己道歉，請自己吃中飯陪罪了，她不敢撒嬌拒絕，只怕她一拒，文國便收綫，以後又不知何時才可以搭上綫，她知道文國的性格。

「有，有……有空，到什麼地方……老地方好不好……我，我撥電話去訂枱。」嫣嫣一連串，却又斷斷續續的說下去。

文國心下暗笑，這個婆娘看你再能發狠行兇否，他說：「你撥電話到會所訂枱吧，你先去，我下班便來。」

詩與畫

利息低

銀行水浸利息低，息過日者苦矣。　弥妝

正是：

只因水浸流唔出
積水難消利息低
靠息維生人叫苦
清茶淡飯不堪提

……半個詩人……

記緣人間

妬魂

文：亦雄　圖：秋風

余媽說：「怎麼你說的話這麼矛盾的？你說過，你們是從來不認識的。」

余嘉績忽然說：「或者現在我暫時離開，但如果你們想知道他什麼時候說過歡喜我的話，那你們就直接問他好了。但是，要是他食言而肥，我是不會放過他的：」

說也奇怪，就在這個時候，余嘉績已經張開眼睛，悠然醒過來了。

同時，他的母親摸摸他的額頭，也發現他身涼肉爽，完全沒有發燒的徵象。

余嘉績見到了父親和母親都坐在他的床沿上，便問：「出了什麼事？」

余媽說：「剛才差點兒給你嚇死了，發着高熱，人也昏迷了，一味在胡言亂語。」

余嘉績問：「我發開口夢？不會的。我記得，我從來也不會做夢的。」

余伯說：「沒道理！任何人睡着了也會做夢的，只不過大多數的人，睡醒之後，就忘記了夢境罷了，我問你，剛才你為什麼痛苦地大聲呻吟？」

余嘉績瞧着他的父親說：「我又沒有生病，怎會呻吟？」

余媽說：「你是不是看上了一個女孩子？」

余嘉績笑着說：「母親，你知道你在說着什麼話嗎？我今年纔參加中三評核試罷了，讀書時期，我怎敢談戀愛呢？」（四）

勾奇錄

乞丐和乞丐頭目

·福臨·

以乞討爲生的乞丐，又名叫化子，也稱花子。在乞丐人數衆多的城鎮市集，不知自何時起結成了一個特殊的行帮，在廣州稱爲「關帝廳人馬」。再推前一些，從北方源起的乞丐分立派別，有所謂「四大門」。這四大門規定各有各的乞討地盤：有上街乞討的，有上廟會乞討的，有趁墟乞討的，有上門乞討的，各有規矩，互不干擾。這種乞丐行帮的組織雖然在時間上距今較遠，是明清兩朝的事情，地點也在北方，但倒是中國的乞丐史。四大門的區分如下：

一爲「范家門」：傳說孔子週遊列國時曾經被困，幾乎餓斃，有個名范丹的借糧食救濟了他們。從此，孔子及其門生就欠下了這筆賬。後來范丹淪落到乞討度日，並留下了「范家門」的乞食門第。這一門規矩，凡是貼有對聯的人家，就可以乞討。因爲貼上對聯的，就表明此戶有識字的人，那就是孔子的門徒，就得替孔夫子還債。

二是「康家門」：傳說是江南一個乞丐傳下來的，此人不姓康，據說康熙下江南微服私訪時，被一羣歹徒糾纏，這個叫化子用一根皮鞭打散衆歹徒，康熙得到脫身，賜他姓康。這門乞丐大多是口啞耳聾手脚稍殘。（一）

僑樂村

紅與黑

一一〇：惟有信任他

·翠瑩·

「哼！我早便知道你和他蛇鼠一窩。」我瞟了他一眼。

「小姐，由方才起，我已經死心塌地，站在你這一邊了，你不聽見我掛的電話，和剛剛的做戲行動。」

「誰相信？」我故意冷冷的。

「紅，請你相信我，假如我不是真心的帮着你，我不得好死。」他舉手宣誓。

我垂下頭可沒再響。

「現在請你絕對信任我，那……他以後準會吃不消，我包管你將來稱心快意。」

「你先說出來，我才答應。」

「方才他聽到阿妙和你的說話，他急的十分狼狽，假如你現在走出去把他的醜態面目揭穿，他不但會身敗名裂，傾家蕩產，而且以後永不能再在電影界混飯吃了。」

「那樣最好，誰教他……」

「紅，但結果對你有甚麼好處？你拍的戲連一套也還沒公演，你現在不過是紙上明星，所以我要你暫時忍耐。」他鄭重的目光瞪着我。

「怎樣？你要我饒了他？繼續取他侮辱和欺負？」我大聲叫起來。

「不，我不會這樣做的，你願意我也不答應，他剛剛焦急極了，再三托我向你陪罪要求，他願意賠你一筆可觀的數目。」他歇了歇再說：「以你現在的身份，和他的出手，能賠多少？討價還價之後，反而失去了價值，即使他賠給你幾千塊錢，一下子便花光了，以後你的前途也便完了。」

我覺得他的話很有道理，不覺點頭。

「是的，我才不希罕，我恨透了他。」

「我了解你的心情，所以我替你定下了復仇大計。」

玉珮記

·高峰·

二：翻波掀濤劍光寒

阿珊放馬跑了一程，她邊跑邊想，有許多難題使她的小腦袋無法應付，想這想那，跑了約摸五六里路，忽聽背後蹄聲響處，文定山放馬追來，揚聲大叫道：「妹妹慢走，我有話說。」

阿珊自從親眼看見養父慘死，師兄落單之後，性情似乎斗然間變了，成熟了許多，聽文定山高叫，並不勒馬，回頭應道：「你有什麼話說，哼，剛才你不說，現在却說了。」

文定山把馬一催，那馬就如箭脫弦，飛快的趕來，阿珊鼻子裏「哼」的一聲，鞭馬齊施，馬兒負痛，發足狂奔，文定山心道：「哈，你道我追你不上麼？」一運內力，力透雙腿，只一夾，那馬長嘶一聲，有如騰雲駕霧，跑了一陣，便漸漸的追上阿珊。

阿珊眼見逃不脫，索性收韁勒馬，不料那馬跑發了性，迄是狂奔不休，阿珊水性最好，馬術却平常，控韁不靈，竟爾鬧了個手忙脚亂。

但見樹木烟塵，飛快的向後移動，一棵樹分明在前面二三丈處，一閃眼之間，却已在背後丈餘。阿珊吃了一驚，扣着韁繩，拚出了全身勁力一拉，只聽「咯」的一聲，那韁繩竟是斷了。

這一來，阿珊頓時陷入十分狼狽之境，那馬一脫韁，就發狂的亂跑亂跳，把阿珊在鞍上拋上拋落，阿珊心中砰砰亂跳，要待高聲叫救命，却又怕那少年嘲笑。文定山本已追貼，阿珊那馬一發狂，就又把他遠遠的拋在後面，他見阿珊那副奇險之狀，也自心驚。

他急急策馬疾追，施展渾身解數，坐騎又是漸漸的追近，一到相距七八尺時，文定山暗扣一柄飛刀，叫道：「妹妹，抓着馬鬃，別給拋下來。」右手一揚，飛刀呼的劃空而過，波的插在馬臀上，那馬狂嘶兩聲，陡然人立起來，阿珊累得頭昏眼花，死命的抓着馬鬃，那馬後蹄躍了幾下，一聲嘶鳴，就倒地斃了。（四十九）

別有情懷

朱秀娟

馬克一身淺灰色的西裝，褐色的頭髮、眼睛，四十多歲，飽經世故的臉上一派莊重的。

「趙先生，早。」馬克伸出手自我介紹：「歡迎來洛杉磯，馬克隨時為你服務。」

「馬克，我們一邊早餐，一邊談談。」

趙啟元拿起公事包和馬克一起進電梯下樓。

在早餐時兩人交換了下意見和做法，啟元覺得馬克不錯，在紐約開會時，他決定用洛杉磯當地人士的做法是正確的。

「車子已訂好，等你去看看決定。」馬克說：「儀器已連絡了幾家，也等你決定，房子我也看了一｜｜」

「先把公司弄妥，我的朋友中也有不少做房地產的，或許先租一棟。」

公司就設在溫沙大道八九〇號的樓上，從希爾頓走了沒多遠就到了，這就難怪馬克建議他住在希爾頓了。辦公廳佔了整個半層樓，趙啟元沒有看自己的經理室，他先去看了工程部，工程部很大，靠牆壁的地方做好了固定架子，機器一到按裝好了就可以立刻工作，製圖版和大長桌都已就緒，另外還有個大房間，整齊的放着十幾張辦公桌，兩個小辦公室，一個是馬克的，一個是趙啟元自己的，女秘書——瑪麗站起來和他打招呼。

「趙先生，我是瑪麗。」

「瑪麗，我們在電話裏已合作過一段時候了，很高興有妳帮助我。」啟元說：「請妳進來，我和馬克決定些事情。」

「是，先生。」瑪麗說。

啟元辦公室中有個小型會議桌，啟元很滿意，馬克確實在照他的意思佈置整個連絡處，他們三人在會議桌上坐好，啟元從他的〇〇七手提箱中拿出他的記事簿。

「馬克，我很高興你的工作，我現在要知道，我甚麼時候可以口試了，我的工程師？」

「我馬上打電話個別通知他們，明天應該可以來了。」瑪麗說。

「很好。」啟元記了下來：「儀器簡報甚麼時候做？」

「你決定時間，我通知他們。」馬克說道。

「盡快。」啟元說。

「我再報告你時間。」

「你預備用多少職員。」

「接綫生，簿記，發薪，外務，目前需要這些人。」

「你自己決定這些人選，原則上，下個星期我們正式開始工作。」

一上午工作下來，啟元心情愉快，他只要在今天下班前給紐約總公司發份電報，告訴他們他的工作情況，他幾乎是獨斷獨行慣，不受管轄，迴異在紐約時總有掣肘的力量在和他唱反調，事實上他為了今天這個機會，已努力了好多年了，這只是個開始，他要在今後的表現中去證明他的成績。（七）

櫥窗內外

鑊形金屬吊燈適合飯廳使用

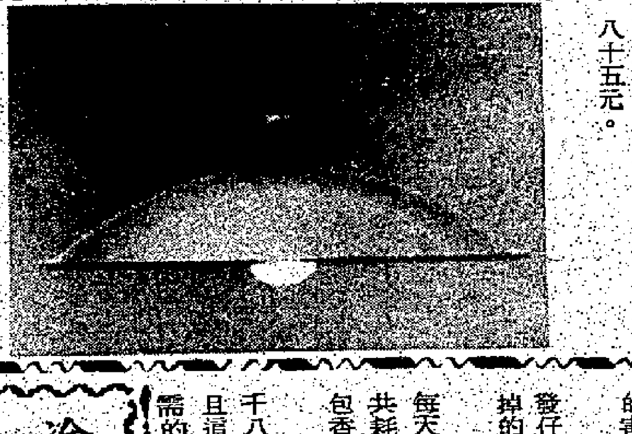
·赤松·

外型美觀的燈飾，可以為居室廳房生色不少，實在是一件佈置裝飾的重要物品。

當然，不同款式設計的燈飾，乃配合各個廳房的獨特格調。

圖中的一款燈飾，正是為飯廳所需而設計，它是以一個金屬罩為主題，形如一隻鑊似的鍋，簡單的綫條，可以為飯廳帶來獨特的氣氛。

這一款吊燈，所佔空間不多，燈罩直徑祇有四十二厘米，此外，燈罩可有黑色、紅色及白色可供選擇，方便配襯不同佈置的飯廳。



宜家傢俬港九陳列室均有出售這種歐洲入口燈飾，售價每盞八十五元。

海·隅·小·品

冬日話蒼松

客家仔

遠足新界不少山野，都有機會看見松樹，有的是松秧，樹枝小得很，不夠三尺高，但枝椏闊幅橫披。旅伴說，這樣的松樹秧苗砍下來可加工製成慶賀聖誕的火樹銀花用料，陳設在客廳裏的閃爍的彩色燈光，充滿着聖誕節日的氣氛。然而，朋友，話雖這麼說，如果你小遊港九的山野，瞧見有如此可愛的松樹秧，却要「眼看手勿動」，如果砍它回來，若給漁農處的管理員發覺，不拉你官裏去那才怪，罰款往往也是令人乍舌的。

香港各地的山野，栽種的松樹，是屬於植林區的保護樹木。可惜日常有些旅行人，常常不慎遺下火種，焚燬數以千株計的松樹的新聞，今年特別多。

日前曾往九龍東部的大澳門獵影，發現漫長的清水灣道上，多年前三三五五棵的松樹，今日不復再現眼際了！事緣多年前人們已發覺這裏的松樹，顯現着啡黃色的枯萎枝幹，雖然長得比較高大，聽說也被毛虫侵害了它們的生命，與澳門的有些松樹，同遭一命運呢。

松，原是「歲寒三友」之一的英雄，具有頑強的生命力。松、竹、梅之中，松居首位。一般來說，也是壽命很長的植物，遠古以還，人類均視松為吉祥的樹。日常慶賀人家壽辰的鏡屏祝詞，就有：「松齡長歲月，鶴算記春秋」。」又謂「松鶴延年」。龜，雖然也是長壽的動物，人們何不以龜慶賀人家的生日呢？或許流於常人咒罵人家「龜公」、「龜婆」之不動聽，以至沒有人願意用龜作賀詞，以免犯有開罪別人之嫌。

我們故鄉的松樹，豈是氣候和土壤的關係呢？長得特別粗大且高聳，相隔不很遠便生長着十棵八棵勁松，喜鵲喜歡在樹頂上築巢定居，常常「鵲，鵲，鵲」之聲盈耳，秋風勁吹，松風颼颼，松濤鳥語。

鄉間的松樹，常在地面上冒出虬蟠的樹莖，而且呈現着筋絡的狀態，用刀板砍之，溢出松脂汁液，芬香撲鼻。

孩提時代，我們常常砍它下來，再次斬成一塊塊，名叫「松光」，春季候，用來「照田雞」，「松光」耐火性強，多烟，就是泥田裏的田雞瞧見了火光，也會減少精靈善跳的魄力，因而易被你逮捕而去。但是，金環蛇發現火熱，就會風馳般的來追火，燈蛾撲火般的自甘燒死在你的火籃裏，亦不足奇。

民間建造樹橋，喜歡用松樹作橋柱，耐用不易斷也，故有「水浸千年松」的詩讚松樹的耐水性。此外，日常人例如香的人廚房用的砧板，也有很多是松樹製成的砧板。

聊起松樹，人們就會想起我國黃山雲海的「迎客松」吧？蒼勁多姿啊。

平安是福

湯劑的特點和煎具

康平

湯劑，又稱「湯液」，是將一種或數種中藥配好後加水（偶爾還有加酒或加其他藥液）煎煮去渣，取汁所得的液體劑型。可以看出來，這種製作方法幾乎跟燒菜湯沒有什麼兩樣，所以自古以來就叫它做「湯劑」。

湯劑是中國藥物最古老也最常用的劑型之一，說它古老，是因早在很久以前，相傳有位出身于廚工的商湯宰相伊尹，從飲食而悟及醫藥，在實踐中，他把兩者結合起來，就發明了用湯劑來治療疾病的方法了；說它常用，是因為無論在哪個朝代，都是用湯劑作為治療疾病的主要手段，即使是在醫學科學高度發達的今天，湯劑這一劑型仍佔中醫治病用藥的百份八十以上。湯劑的用途比較廣泛，正如日本，丹波元堅所說的：「表裏上下無所不適，卒病（新得的急病）痼疾（頑固的慢病）無所不適。」意思就是說全身的各種疾病（包括慢性病，急性病），都可以用湯劑來治療的。所以，湯劑不單供口服，也可供外用，如風濕痹痛，跌打損傷，用其燻蒸，可使藥氣直入肌膚筋骨，產生驅風、散寒、活血祛瘀的作用，口腔、咽部疾患，用其含漱，可使藥液直接分佈患部，產生清熱解毒的功效。

湯劑作為中醫治病的一種劑型一直沿用到現在。（上）

香江近事

文化推銷的反效果

勞祥新

收到那間跨國性出版機構寄來一疊推廣品，例牌又是一張多重摺疊的七彩紛紙內容精選，一疊像支票般的抽獎券，另外又一封冗長的致讀者信，此外，就是兩個回郵信封，一個是「不帮襯」者適用，另一個是「帮襯」者適用，因為信中強調，無論購買它的產品與否，都有同等獲獎機會。

平心而論，這是一份高度發揮消費者心理學的推廣宣傳品，致信者用抽獎方式吸引讀者購買該畫冊或有聲書籍而又担心將介紹產品的單張看也不看便塞到垃圾桶，乃製造一些繁複的參加手續，例如貼印水紙，刮膠等，而將手續指引放到信內某一段落，令你不能迴避那甜言蜜語的推銷語言。

雖然他強調你採用他的產品與否，都可參加抽獎，但當你將抽獎券放進「不帮襯」的信封時，又發現信封口內縫附有幾行勸你再三考慮的文字，彷彿你走進大笪地即使你掉頭離開那攤檔，但老闆仍扯着你衫尾講「唔買就罷」一樣。

另外，若有多樣產品推廣時，該公司又會就每種產品包括「不帮襯」在內製成一種郵票般的標紙，要求你將與欲選購的一種產品有關的一款標紙撕下貼在信封，但那「不帮襯」的一封卻永遠龍在正中位置，務求你在撕開其他款類時，仍有一絲心血來潮機會，從「不帮襯」改變為「帮襯」。

但這一兩年來，我已養成順手將整封東西丟到垃圾籮的習慣，我佩服設計者那「度到絕」的妙橋，但我更不滿那像「撞過油」但非常市儈的商業宣傳應用于文化事業上。另外，他推銷時不斷強調只是試閱及可以分期付款購買，但當產品到手後，隨之而來的信件是請你如何付款，絕口不提若不購買又如何退還，亦是令我憎厭他的原因。

青少年組曲

·錦成·

新方法與戒烟決心

張老師和李姑娘見發仔完全缺乏戒烟的動機，於是大家商量方法令發仔戒烟和明白吸烟的害處。

旁邊的岑老師，是教數學，馬上提議，要發仔算出一個人二十年吸烟，每日二包所共耗掉的金錢。岑老師更敏捷地把答案寫在紙上。

「每包約八元（不計通貨膨脹和加價），每天二包，即是十六元，一年三百六十五天，共耗掉七百三十包香烟，二十年耗掉七千三百包香烟，共吸掉十一萬六千八百元。」

岑老師又笑說只要發仔計算一下十一萬六千八百元的用途，他就會明白吸烟的害處，況且這個數字，如果計算因吸烟而引到的疾病所需的醫藥費，當然更不只此數。

教化學的老師更提議用一個有棉花，吸取焦油和尼古丁的實驗，去表示烟油在人體肺部和血液的沉積作用。

李姑娘和張老師及岑老師到實驗室中去試驗這個模型的功用，果然不夠二支香烟，烟油已經令棉花變化可怕的褐色，而且一陣難聞的尼古丁氣味，令人作嘔。

於是張老師提議要發仔自己親身體驗一下吸烟的害處，希望他醒覺過來，決心戒烟。

李姑娘則表示並不樂觀。張老師甚根奇怪，他覺得這樣生動的例子，應該可以打動發仔的決心去改過及戒烟。

其實李姑娘的推測，一點也不錯，因為實際上發仔是明白吸烟的害處，也明白烟會化掉大量金錢，時間和健康。

但令他無法擺脫的反而是心理方面的依據作用及在上幾輯和大家分析過的解悶、英雄、安全感、認同的情緒糾結，就算發仔完全了解吸烟的為害，心理的鬱結不解，如果沒有其他途徑去滿足解悶，英雄和自尊的鬱結，認同的滿足，就算發仔知道明白吸烟會馬上縮短他的壽命，他也會樂於嘗試的。

（一五六）

情網集

冷靜加小心安全就大　家庭是一生的安全巢

在我們的社會新聞中，幾乎每天都有車禍，最近更發生了一宗屯門車禍大慘事。

車禍之一種因素，當然是開快車闖下來的，另外是不理三七廿一的扒頭，還有的便是衝紅燈，之外，當然還有許多難知的意外因素。

儘管天天有車禍，但，我們依然會天天趕搭車，天天在路上行走。這就是我們的生活，我們要生存，也要活動。

我們決不可能因為有車禍，就不敢走到路上，因為，我們生活在文明的都市中。我們不可能遠離自己生存地方，更不能跑到深山去生活。

因為，我們的社會是在發達中，基於此，我們在生活中時刻要化腦筋，用心思，去適應我們的生活，所以，做人不是那麼易，不可能太隨便。

對於交通知識宣傳，對交通守則，以至禮讓的宣傳，相信已不止十年了。但，到今天大家仍然常在交通意外中做了試驗品。

意外，是少不了的事，何況，我們居住及行經的地方，是這麼擠迫。

但，怎樣令自己不會受到意外？這就是一門知識，也是一門技巧，亦是一門生活藝術。例如：我們能不貪快，我們能永遠小心加謹慎，我們能保持冷靜再加不衝動。

這些，都是基本的條件。

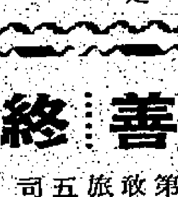
如果我們能永遠緊守這些條件，肯定，我們不但會平安，且意外會自動遠離我們。

還有，還有一句古老話：無事出街少破財，相連的是：無事就少出街！

家居，永遠是安樂窩，也可反映了：家庭是我們一生的最安樂窩，不管是男是女，是老是幼，溫暖家中是最安全的。

也會是最有安全感的地方，所以，當二人世界有了一個家，小夫妻也安樂了，也是夫婦之間的愛巢。

就是一個大家庭，家也是全家老少上下的一個最有安全最具快樂的地方，沒有家，人生的意義及快樂也會褪色！



葉玲女士主持　為君解結信箱

花鳥蟲魚

小品盆栽

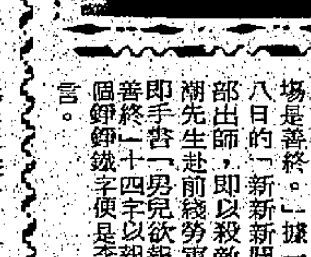
園叟

用於古樹盆栽形態各異，欣賞價值也是每不同，這便是古樹盆栽與花卉盆栽所不同之處。因此有人認為，古樹盆栽是一件活生生的藝術品。

有不少朋友，以前都愛玩古樹盆栽的，因為以前有不少空的地方可以種植古樹盆栽，可是遷拆之後，換個新的環境，就沒有多餘的地方可以栽種古樹盆栽了，每當跟他們聚在一起之時，朋友便如此慨嘆，在生活中減少了許多情趣。

於是，我建議他們玩一個小品盆栽，祇要有一個小窗子，便可以玩上十盆八盆了。

小品盆栽容易創作，比古樹盆栽容易而且較經濟。（一）



萬象

無所不談

港大開放日

嘉志

星期日，原欲到馮平山博物館去看文物展覽。從巴士出來，却見彩旗招展，人羣擠擁，那熱鬧景象，真是少見，弄清楚，原來是該高等學校開放日。

參觀者，大都是年青人。而絕大部份都是學生。他們也許懷着嚮往已久的美夢前來參觀。

看看理想中的學府究竟是怎麼樣。我臨時改變主意，趁此機會，參觀參觀這學府。

跟隨着人羣，從這教室轉到哪個，轉來轉去，除了見課室內貼上標語，掛上彩旗，有些黑版寫上些活動內容之外，實在看不到具體內容。比如藝術系室，除了一些陶瓷器皿之外，根本不知道該系學生學些什麼，有些什麼成績。不少佈告板，都請人提意見，我看到有人寫道：「規模不小，內容空泛。」

批棋山下

賣豬腸粉的母與子

魯儀

每天清晨，看手表不過是六時左右，橋下面除有三幾個晨運客走過外，最引起我注目的，便是這位推着一輛木頭車的中年婦人，說中年實在卅開外，後面跟着兩個小孩子，背負書包，手裏還拿了點東西，不難瞭解，兩個小兄弟是隨着媽媽去開檔了，上學何須絕早啊！

她就是在橋梯旁邊擺檔，這裏是個交匯點，一下子便人多來往了，賣的是豬腸粉，亦有擺賣其他簡單廉價食物，如炒麵，煎餅之類，無一不是新鮮熱辣，但並不多，三兩檔而已，為早行人提供方便，主要顧客，還是趕上學的小朋友。

有時我提早回來，必然會看來這兩個小兄弟，坐在媽媽檔口後面的梯級上，很寧靜地看着媽媽做買賣，亦會打開書自己在溫習功課，時間到了，才上學去，來得及的話，更帮助媽媽收拾東西。

橋頭擺賣已屬違法，何況是熟食，為爭取繩頭小利就不得不絕早開檔，希望能利用這段只得一小時的空檔，求有以助升斗，她們一家人是住在附近屋邨，路上亦會碰見過，每次趕市都是如此。

這雙小孩子實在太好了，看起來不過是念幼稚園和小學初班，做哥哥的還沒有到十歲，上學途中還要照顧小弟弟，媽媽收檔，推車回家，當然無可能送他們到學校去，褓姆車嗎？校車嗎？相信這些交通工具，她們是難得機會去享受的。

我家附近也有不少小孩子，幼稚園和小學也有好幾處，上學途中，別說書包要交陪行者代拿，更時見沿途在鬧別扭儘管在哄，呵護備至，還是哭哭啼啼，糖果到手，才破啼為笑。

有幾人家的寶貝孩子，何嘗不是習慣倚賴他人，前兩天在轉角處，就遇上一對母女，初以為是一對姊妹，看清楚，小姑娘像十二三歲，應該快要升中了，媽媽陪她站在屋簷下便士，不斷勸諭用功讀書，到學校去要聽從師長教導，直至校車來接，媽媽表現放心不下的神態，直至車子絕塵，才快快而去。

這位賣熟食的媽媽和兩個孩子，實在太好了，在一般情況而論，如此年紀，實在需要別人照顧，當然，媽媽要趕早市，怎好把他們留在家裏，提前上學也不要緊，最難得像伙伴似的，能帮助媽媽開檔，做買賣時又不到別處玩耍，一直留在媽媽之身邊作伴，更利用這短暫時間溫習功課，直至時間到了，帮媽媽收拾什物後，才上學去。我本來沒有買豬腸粉的打算，到頭來也要光顧了。

京華感舊錄

死到沙場是善終

周簡段

李家鈺（一八九〇——一九四四），四川蒲江縣人，號其桐，在故鄉高等小學堂畢業後，考入四川陸軍小學堂。一九一五年於四川陸軍軍官學堂第三期畢業。在川軍中由於勇敢善戰，由排，連，營，團，旅，晉升到師長等職。一九二五年五月提升為四川邊防軍總司令。

抗戰初期，李駐防西昌地區，後編入二十二集團軍四十七軍，李任軍長。

一九三七年九月，四十七軍從西昌出發，徒步行軍四十天，到達晉東抗日前綫。李於十一月十四日在記者招待會上談：「目前抗戰，係全面抗戰，焦土抗戰，長期抗戰，必須前後方協力一致，抱定焦土政策，長期去抵抗，乃能有濟。」又說：「望新聞界諸君，負起喚醒民衆的工作，使後方民衆與前方將士聯成一氣——首須自立更生為前提。」這些智識在戰初是難能可貴。

一九四四年五月，第一戰區長官西去，部隊無人指揮，各將領在河南繩池縣稽遲推李統一指揮，李部即承担了掩護他部轉移任務。五月二十一日，在陝縣秦家坡，不幸官兵全部壯烈殉國。

我是在五月底或六月初，在成都各界人士舉行的迎櫬儀式上，見到李家鈺司令遺容的。事雖隔四十年，但當時的悲壯場面仍是歷歷在目：

迎櫬行列的「遺象亭」內，存放着一面深色寬邊的大鏡框，裏邊裝飾着司令的手書：「男兒欲報國恩重，死到沙場是善終。」據一九四五年十二月二十八日的「新新新聞」報導：「潤公自率部出師，即以殺敵報國自誓，上年劉學湖先生赴前綫勞軍，晤公於新安軍次，即手書：「男兒欲報國恩重，死到沙場是善終」十四字以報——」可見這十四個錚錚鐵字便是李司令中原會戰前的誓言。

近聞，四川省政府已追認李家鈺為革命烈士，雖說這是對活人的安慰，但已無疑是對死人的緬懷了。

每日專題

栗子已有六千年歷史

詩經，呂氏春秋都提過栗，日本、美、法更自中國引種，全國廿二個省皆產栗，卻以河北產量最多。栗的品種頗多，且營養豐富……。

山盛

每年入冬，街邊的炒栗子又大行其道，除了用大鍋及人手炒的之外，機動的亦越來越普遍，每磅售價由六元至十二元不等，視栗子的大小質素及地區而定。

栗子是栗樹的果實，原產於中國。在陝西半坡村發現的新石器時代遺址的出土文物中就有栗，說明了遠在六千年以前，人們已採食栗子。「詩經」中有：「阪有漆，隰有栗」的詩句。春秋時的「夏小正」、戰國時代的「山海經」、「呂氏春秋」以及「禮記」等古籍中均有關於栗樹栽培的記載。日本在古代就引種了中國板栗，美國和法國也曾於十八世紀多次引種。

板栗在中國分佈很廣，全國廿二個省、區、市均有栽培，而主要產區集中在黃河流域、華北及長江流域各省，其中以河北省的產量最多。

可供食用的栗子有頗多品種，例如板栗、錐栗、茅栗、魁栗、毛板紅、雞腐油栗、明栗、大油栗、紅光栗、工農栗、紫油栗等等。

據中國的規格，北方栗的一級貨要具備以下條件：果粒均勻、成熟；色澤正常，潔淨，粒飽滿；每市斤八十粒以內。無霉爛、無蟲蛀、無雜質；風乾、裂咀兩項不超過百分之一。

南、北方栗的用途不一，各有所長，糖炒栗子以北方貨為佳，煮食或作菜肴以南方栗為優。

板栗每一百克種仁含蛋白質四克、脂肪一點一克、碳水化合物三十九點九克，熱量一百八十六千卡以及多種維生素和礦物質素。還有養胃健脾、補腎強筋、活血止血的功能。

板栗種仁肥厚甘美，多供炒食、煮食或供京調菜肴，又可與各種食混合製成糕餅點心餅餡或製成栗粉做成各種餡，如栗蓉月餅、栗子糕及栗子麵包均是。著名的北京「糖炒栗子」，歷史悠久，是聞名中外的炒食品。著名的菜肴有「栗子雞」、「栗子鴨」、「香酥栗八寶辣醬」等，都是以栗子作配料的名菜佳肴。

旅遊記趣

石頭城上望天低

旅遊記趣之十七　步行人

那一年，我曾站在南京中華門城上，初冬的陽光，暖洋洋的，正是十月小陽春好天氣，登臨縱目，四顧有點迷茫，一片薄薄的烟霞，俯瞰大地，突然想起了前人句：「六代豪華，春去也，更無消息……」「石頭城上望天低，吳楚眼空無物，指點六朝形勝……」「虎踞龍蟠，今勝昔，天翻地覆，慨而慷……」

更想到那位先生教朱元璋：「廣積糧，高築牆，緩稱王。」於是朱元璋便把南京城築得又高又大，城門是厚厚的三重，有可藏甲兵三千的藏兵洞，一切都部署停當，可攻可守，然後才開國稱王。可是結果又如何，他死後，他的弟弟燕王朱棣却從北京率兵南下打了四年，終於把姪兒的江山奪了過來，不建都於南京，而建都於北京，他便是十三陵長陵中的明成祖。

由此可知，築得厚厚的城牆也沒有什麼用。洪秀全得了南京，便不思北進，廣建宮室享受，到頭來也是覆亡了事。

站在南京城頭，一下子便想起了許多事。俯瞰那秦淮河，六朝的秦淮，燈船相接，歌吹沸天，到頭來也烟斷火絕，春夢無痕。這一條秦淮河，據說是秦始皇所開闢以通長江的。後來城依河而築，河便成為了護城河，這些二千年來的故事，撫今追昔，看新廈築業，也確有今勝昔的味道。

進了藏兵洞，看到了許多圓圓的大小不一的石頭砲彈，這應是明以後之物，捧不動，還是走到修城的工地去拾一片碎磚。明朝建城，每一塊磚都有製造者的名字，以示保證質料，不合規格，人頭落地。

我拾得一小片廢料，正有名字的，保證是明朝之物，棄之而歸，古玩架上添了新品種。

法例淺談

違約的處理

狄奇

在商業的交易上，違約是一個並不少見的現象，而違約多數是指過期履約，或在交貨的時候，出現貨不對辦的情況等。

一般情況下，沒有完全依照合約去履行，就是屬於違約，而違約後法庭是有一定的處理原則的。

在許多先例中顯示，違約的一方不是完全處於被動的，或絕對是一個失敗者的。反過來說，他仍然可以有某種法律上的權利的。

譬如在一宗裝修工程中，很可能裝修公司祇完成了水電工程，冷氣工程及油漆工程，而不能完成外牆工程。由此去看，裝修公司確是違約，但這並不表示裝修公司已喪失了一切權利。因為，在法律觀點上，我們會看這份合約是否屬於可以分割的合約，如果是的說話裝修公司就可以用法律上按工計酬的辦法，而得到合理和合理的報酬了。

然其中一方已付出相當的勞力，但另外一方面，雖是否可以一定得到按工計酬的補償呢？答案是否定的，因為法官要衡量損失的一方所損失的程度而下判決，如果損失太嚴重，又或者對方所付出的代價對受害人沒有任何益處的，則仍屬完整破壞合約處理，所以並不可以有「按工計酬」的補償了。

同時，法官在處理合約上的違約問題時，亦會看受損失的一方有沒有原諒及放縱違約的事項，如果是有的說話，違約一方仍可以保有他應得的權利的。

智慧廣場

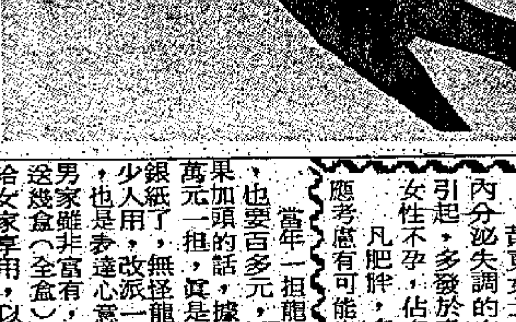
武器攬奇

蘇聯轟炸機

孫飛

蘇聯之圖波列夫TU—26逆火轟炸機乃洲際長程轟炸機，是在蘇境喀山城之大型飛機製造廠生產的，每年大概可製三十部，現已服役於空軍遠程航空部隊及海軍航空部隊。

該機使用可調後掠翼，主翼寬三四．五米。（全部後掠時二七．八平方米，機身全長四五米），主翼面積一六二．五米，自重五二噸，燃料裝載量六八七噸，炸彈裝載量最高十噸，起飛時最大重量為一三〇噸。該機使用了兩個超音速客機（圖波列夫TU—144）所用的噴射引擎（推力二十噸），在高度一三，七〇〇米時為二馬赫（即時速二，一三〇公里），其續航力如以亞音速（即時速八七〇公里）飛行為六千公里。在衝刺作高空進攻，低空躍擊或高空投彈時其行動半徑可達四，二六〇公里，如有空中加油機配合，行動半徑最高伸展到八，七〇〇公里，幾乎可以到美洲大陸任何地方進行攻擊了！



米格25型逆火戰機

閱讀的速度

江望

毫無疑問，有人看書比較快，有人比較慢，因此，就常聽到人們這樣互相詢問：「你一小時平均能看多少頁？」

還看過一本書，教人快讀的方法，如何能從每小時三十頁增加到四十頁、五十頁之類。

如果我們剔除「生理差異」與「看書目的」不談，那麼，單純用頁數來衡量閱讀速度是沒什麼意義的。

有人請教過一位歷史學者，問他的閱讀速度。他說：「這不能一概而論，有時，我可以看得很快；有時，我會在一頁文字裏耗上一個鐘頭。要研究、要分析、要思考嘛！」

大概許多中學生都聽過「精讀」與「略讀」這兩個名詞。「精讀」就非慢不可。

「精讀」也有各種不同的境界。

看書常常作筆記或是摘錄什麼佳句的人，是懂得「精讀」之道的。如果他不深入到文字內容中，他如何能擷取書中要義，或選擇佳句呢？

如果除了能吸取書中要義之外，更能發展出自己感想或見解，那就境界更高了，是具有思考能力的人才具有的特點了。

具有精讀價值的書，不限於學術巨著。許多文學名著都可以供人精讀。

一本「紅樓夢」就有人看了又看，不知看了多少次，隨着生活經驗的增加，一次比一次看得更深入，瞭解得更多。

法國名作家羅曼．羅蘭寫的「約翰．克利斯朵夫」，足足寫了二十五個年頭，為他贏得了諾貝爾文學獎。這書不但寫出一個特性很強的音樂家的一生奮鬥，還表現了許多典型性很強的社會環境，而這些環境中的種種阻力，是不少醉心與努力於藝術工作的人，常會遇到的。

在書中出現的許多人物，作者把他們的內在與外在，寫得非常透徹。作者又運用心理描寫的技巧，很深刻地雕塑了最難觸摸的一個藝術家終生奮鬥的心路歷程。

像這樣的書，當然值得細細咀嚼。因為，我們自己積數十年的生活經驗，也未必有此收穫。

開卷有益

居住藝術

植物勿亂放

皇甫心

居住環境，應有植物點綴，可使生氣盎然！

家中有足夠植物作擺設，增添情趣之外，還可緩和精神緊張。

當要趕做工作，但精神不振，當心情煩悶感到無聊之際，親近植物，欣賞它，自然會使精神一醒，心情緩和。

植物還可作矮牆來間格地方，使環境揚溢大自然氣息，亦別緻悅目，所花費亦不多。

讀者們不妨到怡東酒店一樓，新開張的意大利餐廳CAMMINO的一端看看：以一排排及人胸的觀音竹作間格，使設計裝飾增加氣氛。

這是說，我們可以用不同品種的觀賞植物做成「牆壁」，把地方分格開來。若兩旁配以懸垂植物，更感藝術性和大自然氣息濃厚。

要注意的是勿胡亂擺放。

要記住植物有泥土，免不了有虫蟻。所以，我們不必仿效西洋人那樣，在廚房、在飯廳放置不少植物。

見過有西洋家居設計家，竟然在飯桌上吊掛懸垂植物。枝葉婆娑伸展開來，倒是滿好看的，但疏忽了下面是擺放飲食，迷你跳蚤、迷你虫兒落入湯、水餃菜中大有可能。

爐灶上方吊掛植物，它們硬吃油鑊煙火，會怎生長得好呢？

飯桌上擺大盆植物，同樣不宜。（如圖）

知書識禮

龍鳳禮餅趣式微

德叔

往日之舊式婚禮，龍鳳禮餅也是一筆大開銷，好在今日簡化，以西餅一打代替了舊日的禮餅，好得多了，餅咭釘在帖上，真是慳水又慳力，這些禮餅，包括了紅綾（蓮蓉）、白綾、合桃酥、皮蛋酥等達九種之多，湊足九種，或許為好意頭而設，餅家分用大紅全盒裝載，并借出全盒另載三牲酒果等齊全，依時送到女家，由女家家長迎接款待，對挑餅者大派利是。

男方家長，對於送出龍鳳禮餅予女家，事前徵求女家同意，餅以每担計，加頭禮餅就是加大加重，比普通的較貴。

女家看男家是否經得起多花些錢而要餅，不是獅大開口來要的，還作禮貌上說句好話，花錢太多了，隨便哩，普通要四五担，夠派便算，如果男家大把銀紙，又不同了，人生一次大事，要十担，八担，親友派多一兩個，與有榮焉。

當年一担龍鳳禮餅，也要百多元，今天如果加頭的話，據說接近萬元一担，真是說得吃銀紙了，無慳龍鳳禮餅少人用，改派一打西餅，也是表達心意，當然男家雖非富有，但會另送幾盒（全盒）大禮餅給女家享用，以示敬意，這些禮餅派發也是多一種麻煩，禮餅重如磚頭，要由專差派發，若改派西餅，自然減少了此種麻煩呀！

所以，據近日報載，大陸的暴發戶，憑一個機會撈錢無可以數計，每逢有喜事辦，大事鋪張，行的舊式婚事，真是豪氣一時，街坊側目，錢易得來，也易花出，世事每每如是觀。

但今天港人就是有錢，多不如此浪用，旅行結婚，連請酒派餅也不用，此亦各有看法，有人認為不想親友花錢，所以不想多此一舉，亦有人認為人生大事，不鋪張點綴，似乎過得寂冥，有失這個的大好日子。各有觀點，這都是見仁見智。

鞋

馮浪波

我們有句老話：棄如敝屣，想不到英國人的說法跟我們完全一樣，TO CAST AWAY LIKE AN OLD SHOE，相信這是由於大家都把「破鞋」當作賤物的緣故。

不過，他們另有一句話，TO KNOW WHERE THE SHOE PINCHES（找出鞋子把腳趾夾痛的地方），我們好像沒有。我們說「搔不着癢處」，把這話改一改，搔着癢處，和「找出夾痛腳趾的所在」也許差不多。只是差不多，因為不完全相同，他們的意思是指找出真正的困難所在，找出癥結。

有關鞋子的習用語，不能不提到 THAT'S ANOTHER PAIR OF SHOES：那是另一雙鞋子了，那是另一回事了。

鞋要常擦。至於書是否要常讀， THAT'S ANOTHER PAIR OF SHOES！

不可亂穿

阿濃

鞋有多種，其中幾種却爲人怕穿。如北方人的「小鞋」即粵語的「頂趾鞋」，一穿上就全身不舒服，心煩氣躁。北方人說「破鞋」，粵語說「舊鞋」，都指曾經結過婚的婦女，有大男人主義的臭男子，說時還要來一個鄙夷的神色。「食拖鞋飯」又稱「食軟飯」，指男人要靠妻子養活，大男人們當然覺得羞恥，誰被人這樣罵，都會拍案而起。

「屣」也是鞋，破舊的鞋稱「敝屣」，丟掉當然不會可惜，因此丟棄一些物件而並無可惜的心意，稱爲「棄如敝屣」。

把「鞋」轉爲動詞，只有一個「履」字可行。是走路的意思，如「履險如夷」，是幸運加技巧，行險地如平地；又像「如履薄冰」，是兢兢業業的謹慎態度。求職時要填一份「履歷表」，履歷也就是過往實行的歷史罷。

咀華含英

保健醫藥

尿頻是否腎虧

張濟森

有些神經質的病人，在病理根查上無病變，但稍受心情緊張或恐慌，即頻頻尿意，但小便量亦相當，亦有些因尿頻而引起煩惱，這是精神神經性尿頻的一種。

一個人的排尿，在正常情況下，應該是膀胱內尿液貯到一定的情度時，膀胱的神經反射到大腦基底層要求排尿，由自主神經指揮膀胱括約肌鬆弛進行排尿的。如果尿意頻頻作急，第一個重要的器官是膀胱，應該考慮是否膀胱炎？其次是個泌尿道感染，在器質性病上應該注意到腎的功能，和前列腺等情況。

尿頻是否腎虧，是中醫的病理基礎，根據辨症而決定的，有些確實使用溫腎陽的湯藥，一劑而愈，有些因泌尿感染而尿頻，用五苓散、八正散等湯藥亦即奏效，至于糖尿病的患者尿多而頻尿，則用養陰增液湯治水。總是，腎虧是一個臟象的本身功能受損，因為主水，與泌尿多流直接有關，凡尿多頻尿者均可屬腎虧，至於其他病影響到腎虧，或腎虧合併泌尿道感染，則要醫生辨症才可以下結論了。

分泌失調

黃寬女士：多囊卵巢綜合症，如女性內分泌失調的症病。由月經調節機能失常引起，多發於青年、中年婦女，因而引致女性不孕，佔有很大的比例。

凡肥胖，多毛，兩側卵巢略大者，均應考慮有可能患本症。

黃河的象徵

新潮居士

黃河若干年會來一次「揭底」，現在再一次揭底的時候看來近了，水利專家們正在注視這件事，有關部門已經將目前河道的狀況錄像，並準備隨時拍攝黃河的揭底情形。

據新華社蘭州的報導，「揭底」的現象，歷代有記載，已經成爲經常發生的事。一九六四年發生過一次，一九七七年發生過一次，一九四九年以來，共已發生過五次。那麼，大約不到十年就會來一次。

據報導，揭底之來也，會把河床幾米厚的泥皮揭起冲走。六四年的那一次，把山西省汾河沙灘十萬畝灘地都揭走。據說，揭底以後，就會冲刷出一條幾米深的河道。

寫下上面這些資料的時候，許多記憶和感想奔來筆端。六十年代初，我第一次看到黃河，很失望，不是想像中的波濤澎湃，只見河水緩緩地流在河床中間，兩旁河床都露出來了，便顯得黃河細小。有人解釋，那是枯水期，但以後幾次見到黃河，還是那麼令人失望，聞名的黃河怎麼總不見巨大的氣勢。而歷年來經常聽到的訊息是：黃河淤窪得很厲害。看來，那不只是枯水期的問題了。

聽潮人語

黃河的淤塞，恐怕又是長期已有的問題。我們的祖先們就在歎息，「俟河之清，人壽幾何」。可見黃河一直都渾濁，含着大量的泥沙。這些泥沙總會淤積，積到一定時候，會起甚麼變化呢？嚴重的情況是改道，除此之外，現在才知道，原來黃河還有一種自我改善的情況，就是把淤積的泥面，整整一大片都揭起來冲走。這真是一種奇觀。

曾經在山東省境內的黃河下游，見到大片河灘，種了莊稼。揭底時揭起的河灘，怕就是這一類吧？

在我們心中，黃河作為中華民族的象徵，一曲「黃河頌」，在我們心目中有如芬蘭人聽「芬蘭頌」。可是黃河的渾濁淤塞，又象徵甚麼呢？總不是叫人歡快的一面。也許，我們這個民族，又會與黃河一樣，到了一定時候，會聚匯起巨大的力量，把淤積的東西大片揭起冲走？

盼望黃河清，也盼望社會證明進步。當然，能夠根本少淤塞，讓河水滔滔而流，更是理想。

談書論畫五〇〇

現代中國畫展淺談

雙魚

前幾天，在三聯書店展覽廳看到「現代中國畫展」，這是一個新風格的畫展。

我十分欣賞周京新的「中國功夫」、「水滸人物」、「李逵訓子」，這古代人物，而要有新意可不容易。這幾幅，都帶了漫畫的誇張手法，造型誇張了，更增加了感染力，有一些故事，可能也是杜撰的，「李逵訓子」，水滸傳裏便未見有，蕩寇誌也沒有，這兒却有了，寫得十分有趣。那兒子，也是個李逵模樣，不過縮小了，這也是畫家的妙想。

那「中國功夫」，滿紙都是使棒的小和尚，我可沒有數清楚，可能是「百人」，每一個的招式不同，動作也不同，這也是虧他想得到，用這個表現方法。

魏揚的「浸月」、「淸韻圖」、「任重道遠」，都是好作品，那「浸月」，幾筆淡墨寫水，空出了水中的月亮，也空出了水痕水光，不寫天上的月，而寫水中的月，寫「浸月」給水浸了，這可能是得自居易的詩句：「別時茫茫江浸月」。這是多麼美的詩景，這一幅正景是寫一個人划艇而過，畫面便是一艇一月。還有他的「任重道遠」寫的是大漠駝隊，遠處是淡墨崇山，這景色在西北常見，一般是把駝隊寫在畫面之上半部，有遙遠感。這一幅寫遠山重疊，都有行旅艱難之感。

賀飛白的「雪釣」，我十分欣賞他的題識的位置，此幅人物是坐在下角，橫出一釣竿，空了一個三角形的上半部，人物是淡淡墨，佔的位置大，釣竿橫出，假如題在天位，總覺得畫面難得均衡。作者是那末巧妙，把天位地位都空了，題識都是繞着釣竿的末端，這麼一來，輕重對比有了，但又不太輕，不太輕使人覺得人物不太重，這處理真妙，要知道題識是一門學問，近人精于題識者鮮，這一幅的構思甚有新意，爲的是題識，不是說明作者是誰而已，它是構圖一部份，題多少字，字要多大，題在甚麼地方也得研究。

此畫如此題識，顯然是經過深思熟慮。

雙魚小品

英雄榜

鄭仰平難忘馬蹄聲

蔡奇士

在幾年前的中英香港前途談判中，市民總會發覺有一個人經常在談判桌上跟進跟出的，以為他是小斯麼？不，他是中英雙方的翻譯，在談判桌上是最能了解雙方思想的人——鄭仰平。

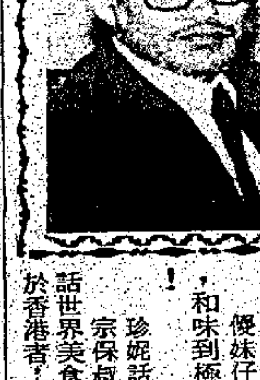
擔任傳譯工作十多年的鄭仰平，自然須具備廣博的知識，同時要反應快、臨危不亂，因為翻譯時根本沒有時間給你思考，整個程祇有一秒半秒；而且，不管如何困難、辛苦，也必要撐下去，所以，知識愈豐富愈好，做起來便沒那麼困難了。

儘管累積的經驗甚豐，却也會遇着尷尬時刻。譬如碰上英國駐中國大使引用詩句，要是那些詩句以前聽過的還容易翻譯，但有些未聽過的，用廣東話譯出來，聽者面面相覷，沒人聽成懂！另一些教鄭仰平尷尬的時刻，就是講笑話。因為中西方人的幽默感有別，把一種語言文化的笑話譯成另一種語言，對方未必會覺好笑。於是他祇得聲明在先，當有一方要講笑話時，他先說某人要說笑話，聽者在聽罷總會給面子，呵呵呵的大笑，這麼一來，雙方都不會丟臉了。

在十多年翻譯生涯裏，鄭仰平最難忘的是中英香港前途談判，因為這是歷史性的談判，其次是中國一位高官訪英，他也出任傳譯員，那次可以去白金漢宮、唐寧街首相府，又可以見到英女皇、首相，這都是平時沒有機會前往及見到的。因此雖然當時他正在英國渡假，也沒有異議。

鄭仰平又很有文人的味道，他在上海讀小學和初中，在蘇州讀高中，而對蘇州印象猶為深刻，那裏滴嗒滴嗒的馬蹄聲至今難忘。

此外，他又愛話劇，但尤偏重於西方古典音樂，中國音樂當然也喜愛，特別是古琴、箏和二胡奏出來那些較悲沉的音調，聽來就有千絲萬縷的回響，餘音嫋嫋，就教人回味不已。



茶餘走筆

還都之說

高旅

北京水荒，有人提到考慮「還都」。

「還都」者，把中央機關還到別處者也。中央機關所在地在何處，何處便是都城。不知道會不會為此展開一場討論？

記得抗戰將勝利時，大後方展開了一場討論，即是戰後首都應放在何處，有的主張仍在南京，有的主張在西安，也有主張在北京，有的主張在武漢的，多得很，各有理由。不知後來有沒有輯而成書。大陸解放，首都定在北京，却未曾見到有這樣洋洋灑灑的討論，也許有，却沒有這樣規模，也許是「一錘定音」，說定就定了。

北京是一個封建主義的老窩，遊北京者，大抵首先要去遊故宮，彷彿向它「致敬」，可能身上會沾上一些封建氣而不知，正如今日所用的新字眼是「污染」。遊一遊，不免「污染」到，何況終年泡浸在這個古都中？

筆者以為，老北京城實在是一件大古董，用不到「改造」的。從正陽門到天安門，中間有「千步廊」，兩邊盡是六部衙門，民國後差不多已拆光，解放後更大拆特拆，造天安門廣場，大會堂、博物館。筆者以為，這件大古董，不但不必拆，更該重修千步廊等等，使得「故宮」更完整，使得後人見到這唯一的大封建國家的體制是怎麼一回事。那是為全世界保存的大文物。至於都城，儘可在附近擇地新建，不是「一張白紙好揮灑」嗎？不此之圖，東拆西拆，大古董面目全非，最特別的是把康熙皇帝造的天安門作為國徽圖案，這不是大「污染」了？本來，國徽有「神聖性」，但是把封建時代的遺物稱作「神聖」的東西，總是有些別相。用天安門，倒不如用元代建築蘆溝橋，那是開抗戰第一槍的地方。「自七七蘆溝橋事變以來」，大家說了八年，正如義勇軍進行曲一樣唱了八年。

聽到了「還都」之說，就連帶想到了這些問題。

飄緣長短句

量力而為

俏夫人

信不信由你
贈送一座古堡
聲言只准自住不准出賣
那就情願不要。
人口不多，財力普通的人
如何應付偌大古堡的開支呢？
肯定無能力承担
貪心要下來的結果
既務得終日亦焦頭爛額。
量力而為乃金玉良言
貪多嚼不爛千真萬確
粵語有云：有咁大個頭戴咁大頂帽
任何事勉強，充場面均不宜
打工仔住小屋實乎心安理得。

公關麗人手記

贏馬共饗法國餐

貝麥

宗保叔過日得友好伴三場馬之貼士：Q一拖二，三場投注伍佰本多，改買三四兩場，投注六十多元，第三場跑二一四，我同佢都中咗，派六百幾。宗保叔話如下一場中埋和味矣。我話咁講，我唔中，你中啦！事關我以的礁勁做胆，而佢以金莫滿瑩拖。宗保叔話佢中就請我等食法國大餐。第四場佢果然中埋二穿三彩金共一萬九千多。佢拿拿聲去收銀，誰知另外一場亦跑出，咁就令佢大冊點解怪個咁多？否則三十多萬落袋。

優妹仔問佢貼士佢之朋友中否？宗保叔話佢中晒三場，和味到極。我懋之說：今回中零頭，下回中三穿四得啦！

珍妮話唔好講住先，去食完法國大餐至講啦！宗保叔精研飲食之人也，問佢何以要食法國大餐？佢話世界美食唯香港與巴黎耳，能以較易之價錢而長期立足於香港者，亦法國餐也。至於香港之西餐，已香港化矣！

陳太問咁又去邊度食此佳味？宗保叔話尖東富豪酒店之法國餐廳，水準相當高者，且聞法國名廚利蒙特，自巴黎抵港駐節於該法國餐廳。有得食我地重有唔拿拿聲去咩？

坐下有人招呼我等，係羅娜與約瑟芬也，於是請其介紹。羅娜指指點點，話甲魚湯好，香煎牛欖沙律亦佳，燒野兎柳伴特式奶油好到極。佢樣樣讚好，只有信晒佢。於是頭盤我點凍魚盅配蟹肉啫喱，大盤要紅酒黑加侖子燴鴨腿及紅花粉湯鮮魷。

宗保叔係主人，但點者頭盤係燴豬蹄伴香葱法國田螺，大盤是香煎鹿柳伴胡椒葡萄野味汁。嘻嘻哈哈，突聽得陳太問點解唔見個盅者？我等愕然。羅娜釋之曰：凍魚製時是盛於盅內者，雪凍咗取出故個盅未與你會面嗜。哈哈原來如此。

大廚師杜蒙特親自出來，請我等俾意見。食家牽替其拍照，我話滑飴鮮純皆備，色香美齊全。十分受用之法國餐也。

花朝

別過他路走

小朱

看小說我沒有指定那一類，武俠小說也好，科幻小說也好，甚至言情小說，我都會拿來看一看，但有兩個原則，一是平實樸素，不管作者所用的筆調是輕鬆佻皮，抑或細膩感人，只要作者讓我感受到他那份真誠，不是故作取寵的，我就欣賞，另一是充份創意和幻想，似是而非，虛虛實實，但其中又隱含一些道理，發人深醒的，我都喜歡。

科幻小說我看的不算多也不算少，看的都幾乎是同一人的作品，我特別喜歡他的作品是因為他能帶着讀者與他一起漫遊天際，在那浩瀚無邊的宇宙中探尋天地間的奧秘，與人的關係，與一個思想成熟無特定信仰的人一起想東想西，這樣來個假設，那樣作個假定，是一種樂趣，無窮的樂趣。但如今這個人已不再懷疑天地萬物是冥冥中自有主宰，世界不再神秘，因為他相信有神的存在。

我想他的科幻小說我今後不會再看，雖然小說本身的內容是虛構，本來就不真，但你還是樂意被騙，至少你與作者還未找到答案，今，作者已確定自己的思想路向，再看他的小說時，彼此仿如陌路人，不再在同一條路上走了。

四方城

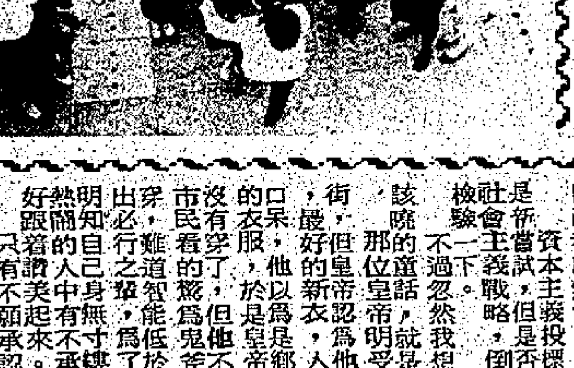
長鏡頭

菲女高歌愛護香港　大衆一心共同揾食

圖．文　森溪

「各位！姊妹聽着！我們要珍惜青春，我們要愛護香港」，一位懂菲語的向「森溪」半說笑半認真地將那菲姐言語翻譯。

她們繼續是唱歌，愛護香港，人家揾食。



拾趣篇

睇風水口沫橫飛　時地不同難應付

溫霜

光頭李自認識睇風水，坐下來，口沫橫飛，到外面，就指天篤地，我心裡暗說：「信你就奇」，但，他總是不理別人，自鳴得意。

閒時喜到郊野去活動，港九山頭踏遍十之八九，是尋龍覓穴嗎？他說尋龍則有之，覓穴則不必，香港是客地，落葉歸根，還是返鄉的好，他把八仙嶺神化起來，謂其中有條龍蠢蠢欲動，終於有一天要產下龍胎的，那時候，九龍灣正好是個洗兒池了。

有問機場跑道如何？他搖頭太息，該鯉魚門被破壞了，是以船隻改走汲水門。

正是似是而非，虛無飄渺，誰聽了，也懶得和他說下去。

光頭李突然失蹤了幾天。太太說：還不是鄉下親戚新蓋一幢兩層房子，他自告奮勇去替人睇風水，過兩天回來了，但見他神色有異，矢口不提鄉下事，太太悄悄對人說：「活該，他教人家拆樓，不被趕走才怪」。

食品的身價

江望

街頭小販，把粟米煮得熱烘烘的，孩子小的時候，最愛吃這種零食了。

粟米大量上市時，價錢比較便宜，此地的主婦，也有到街市買來京製家常小菜的，製法是把粟米粒剝下來，與肉粒，冬菇粒一起炒。

粟米別名很多，玉高粱，玉米，玉麥，包穀，包粟，珍珠米等都是。

粟米在此地不算名貴食品，也不算賤品，但在北方，却是棒子麵和窩窩頭的原料，是從前最貧苦人家的主要食粮。

記得戰後在北方讀書，有時，我們的學生膳堂也用窩窩頭代替饅頭，在嚴冬缺煤的日子，食物從大廚房捧出來，幾乎立刻就冷，在零度以下的低溫中，拿起這種比饅頭粗糙得多的粮食放進口裏，實在不好受。

食品有時就是這樣，在某地是賤品，在另一個地區，身價却又提得很高，從前，此地的「雞茸粟米」是被列為上菜的，是近年雞的市價降低，粟米來源也多了，人們才不把它當作上品。

象拔蚌在此地曾經出盡風頭，在加拿大却十分平凡，但近日此地的凍肉公司，也有較賤價的象拔蚌肉出售了。

朝朝夕夕

朝華物語

做酒容易請酒難

太子森

香港這個地方，做酒容易請酒難。

所謂做酒，便是花一筆錢去擺酒，只要閣下有錢，香港這麼多的酒樓，這一間爆滿，可以找另一間，總有地方讓閣下風風光光地擺酒請客。然而，請客却不是這麼容易的一回事。

香港地應酬多，每一稍為在社交上較為活躍的人，差不多每天也有應酬，不是公司請客，便是貿易對手的宴會，或是親友慶賀之事，或是一些社團的活動，差不多每天也將時間應酬排得滿滿的。有時候，忙起上來，一個晚上有三個地方的應酬，光是跑來跑去的打個招呼，已經忙個透不過氣來，別說是坐下來吃上半頓了。

所以很多人請客時，最担心的是客人到時甩底。因此，在請客時，光是訂日子，已經是傷腦筋的事，如果可以訂一個能夠使名單上有八成以上賓客也會到會的日子，又不容易。有時候，還得請一些在社交上活躍的朋友做知客，搞公關，代為請客。客人一半是俾面主人，一半是俾面知客，出席率便相當高。曾有一次，有位闊佬請客，二十圍酒，只得五圍客到，那臉色真難看。

四喜集

不可含怒到日落

童心

越來越喜歡「城市故事」這節目。除了輕鬆惹笑、溫馨感人之外，最難得的是寓教訓於無形，久而久之，會使人潛移默化，導人向善。

「不將煩惱帶回家」這短劇就是個好例子。生活緊張，家庭中的成員，那一個不感到壓力？學生有功課壓力，上班的有工作壓力，要是個個都藏着一肚子悶氣回家、找人發洩，大好家庭豈不是變了戰場？社會的戾氣就只有與日俱增。戲裏面的大兒子溫兆倫就是這樣，帶了一腔委曲回家，結果弄到家無寧日，及至看到了老父在工作上也飽受委屈，回到家裏却談笑風生，才醒悟到自己的自私和可憐。耶穌教人不可含怒到日落，認真聰明，可惜記載在聖經，世人少理。改編成戲劇，人人受落，誰說電視沒有好節目呢？

玉玲瓏

國父孫中山

盧青雲

「國父孫中山」的明星衆多，一口氣數不完。[illegible]的陸皓東，創製國旗時侃侃而談，臨刑時慷慨不屈，烈士的形像鮮明。那面旗亦畫得靚，在惠州起義失敗後，孫先生與義士們退到黃明堂被毀的山寨裏，一個小孩自戰亂中帶了國旗逃回，把旗幟交到孫先生手中，雖然只有幾秒鐘的畫面，却感人至深。

惠英紅的秋瑾比誰都似，劉家輝的史堅如威武勇猛，王小鳳的徐宗漢不讓鬚眉，王道的鄭士良身手敏捷。萬梓良的黃興都演得好，可惜他齊原子茶的形像太深入民間，見了他總聯想到石仔。我最記得菜館的老板娘斬燒鴨給孫中山吃，華僑把辛苦賺來的四百元捐給興中會，這些細節丁善璽都處理得好，叫人很感動。

微言集

皇帝新衣

羅佳

黨國大人物一再重申四根支柱是謀國的根本，絕不會拋棄，並說改革將繼續進行，走自己的陽關道，於是可以看到開放的許多新措施來，比如企業發行股票，某些小單位進行投資，公衆經營虧本，拍賣給私人去經營，就投的人很多，去投的人必然算過有利可圖才出標，中標的人除了考慮出價外，還要考慮經營能力，投標這玩意，香港不陌生，大的如工程，小者投一間屋、村舖位，至於圖書文具，亦有投標的，我經營生意時，接到政府投標通知，自己考慮無能力，都放棄。

是新資本主義投標是一種手段，社會主義社會嘗試，但是否資本主義經濟手段適應檢驗主義戰略，倒不甚清楚，但不妨實踐一下。

不過，忽然我想起了安徒生的一個婦孺皆曉的童話，就是「皇帝的新衣」。

那位皇帝明受騙子戲弄，光着身子遊街，但皇帝認為他身上穿的是全世界最美，最好的新衣，人們見他赤條條，蔽得目瞪口呆，他以為是鄉愚未見世上有這樣完美的衣服，於是皇帝可能已發覺自己什麼都沒有穿了，但他不願自己成為傻子，滿街市民看的讚為鬼斧神工，自己說什麼都沒穿，難道智能低於平民，何況自己又是言出必行之君，為了不承認自己是光身子，明知自己身無寸縷，亦得走完這段路，看熱鬧的人中有不承認自己是個傻瓜，亦只好跟着讚美起來。

只有不願承認智者，才會指出皇帝的新衣者也，說什麼都看不見，但皇帝本人雖已赤身裸體，戴着王冠的堅持自我陶醉者，因為不堅持這樣，難道自認身上連遮羞的法衣都沒有了麼？

分類廣告
大字四個　小字卅四個
每天十五元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費十五元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

即日來電 明天刊出
本報為增強分類廣告客戶服務起見特設熱線
電話：五—四六弍五八叁洽
省時又省力

聘請

營業代表 男需有推銷織布經驗與衣廠有聯繫，要求寄本報428信箱。

批發商行誠聘職員 油麻地930至630，請寄履歷要求待遇本報942信箱。

誠聘幼師 香港仔區某幼稚園誠聘幼師全日，寄履歷附電話相片寄本報1260號信箱。

鋼琴教師 請寄履歷至本報149A信箱。

補習老師 屯門……休五天工作八小時，電③—四五三……洽。

聘請女文員 中五程度要求待遇寄九龍…大廈…室。

漢江蔘茸行 招請男性工人，年齡不限，供膳，請到旺角彌敦道624號洽。

急聘經驗男 會計熟悉帳務及出入口文件，電H四○○○式八式會計部。

私人補習 社補習導師多名F5以上，寄履歷照片寄漆咸道恰輝樓一樓9室。

靈勵補習社 港九上門免登記費免按金朝九晚六K723326。

沙田幼兒園 急聘社監受訓經驗教師，電劉校長0—618988。

補習社聘 家庭補習導師經驗不拘，耐心盡責中五程度時間任擇，地點電0—204660。

聘女補習 九龍田區上午十時至十一時，現職英文小學教師何佳，電K338379陳太洽。

聘校長 政府津貼中學誠聘校長基督徒優先，有意者請函履歷寄僑日報信箱1429號。

誠聘幼師 深水埗區幼稚園有誠聘幼師能琴，詳履歷照片函本報1273信箱。

學校女文員 九龍城區某中學任職會考合格懂打字中文字端正，薪2000，電K824608。

高薪補習 太古城大專程度，可有或上午，電H885137 2。

中區律師行 急聘中五以上程度習有志者，請電H235823龍先生面談。

聘律師行 中區工作有意者請電H448080劉小姐洽。

營業代表 出入口，營業員須對超級市場經驗有優厚佣金請函香港郵箱13132號。

夜校英文 夜校晚上英文教師，三晚英文課，請函九龍官塘輔仁街90號校長收。

女電話生 台的士程度中學，女電話生4至12時，軒尼詩道290號六樓，電H7200097。

補習中心 急聘補習導師多名，中五程度工作時間自修生，電K7445360。

弱智津校 誠聘社工，寄履歷柴灣興華邨校舍。

診所助護 女性中文程度良好，旺角彌敦道740號二樓A座張醫務所收。

急聘代課 葵涌津中學急聘中文代課教師，有意電0—208894洽。

幼師及補習 補習導師幼師全日或半日，另聘補習導師，電話寄本報1279信箱。

沙田津中 聘工友及事務員懂一般英文，請寄本報信箱1432。

免費學畫 油畫國畫素描，可於午夜教授，施生電K942127。

全職兼職 女補習教師老師……電②98……

補習導師 中小學誠聘補習導師，數理區工作物理，佳學生K7142483。

九龍灣工廠 誠聘女工……利英語……

理化導師 沙田科學以上程度，電0—6975667。

紅磡社區 中心誠聘……

文教中心 全職聘請兼職導師，及小組補習……電890086。

幼師助教 聘請幼稚園幼師及助教，中五畢業……

補習兼職 上門補習……

全兼職補習 ……

ASCT聘 初級數理……

兼職導師 中五以上……

大埔數學 補習物理……

補習社聘 ……

女售貨員 精品店……

現職教師 ……

學校女文員 ……

急聘導師 補習社聘……電H6004459。

聘女導師 全職假期……電0—636006。

請女職員 須中文程度良好，書寫快，電話K780787。

夜校急聘 中史大仙區請高中地理教師，有意請於晚上七時後電K220925黃先生。

補習社急聘 全職或兼職導師多名，中五以上程度，電H4965332。

聘請幼師 葵涌區幼稚園聘經驗幼師，有意電0—2334704洽。

大廈管理 請身壯不吸煙，50歲以下有工作經驗……

聘請員工 本報聘製版排版員工多名，能適合夜班工作有工作經驗優先錄用，如有意者請於晚上十一時到本報找柯式製版部陳先生面洽。

入口商聘 會計主任 會計主任壹名：中學以上程度須有工作經驗能獨立處理全盤有限公司帳目。會計壹名：女性有2年工作經驗並能獨立處理全盤帳目。工作地點九龍灣新蒲崗及待遇好，應徵者請連同履歷近照待遇要求寄九龍中央郵箱72949號。

書記 半日助教 九龍城區工作中學畢業克苦耐勞書記，全日工作商科畢業更佳助教上午工作，請琴優先辦公時間電K372575。

幼園校長 主任教師 十園聘請校長主任教師，及註冊有已受先考優先。片要求待遇……港島東新區幼稚園……

津小校役 專責辦公室事務須熟悉油印小修及電器體健勤奮有工作經驗及年青基督徒優先申請信寄石籬邨第六校舍石籬宣道小學收。

助理秘書 某大社團聘請女助理秘書須熟識簿記打字有意應徵者請將履歷近照要求待遇寄華僑日報1275信箱洽。

幼兒導師 幼兒園誠聘已註冊三年以上經驗幼兒導師懂琴受訓練優先有意請電：5—8853331

某大社團 誠聘全職會計員一名，55歲以下，須具備理以近照聯中……寄函本報信箱204……

學位教師 樂善堂顧超文中學誠聘中國語文文學科教師一月中到職應徵者請詳列履歷地址電話並附近照函葵涌葵盛圍301號

招生

聘幼師 九龍塘某天主教小學聘幼師須會考中英算五科合格擅琴能畫有意者請詳歷備相片寄華僑日報一二七四號信箱洽

琴行增聘職員 ①女文員：中學或以上程度貌端懂琴畫優先考慮有晉升機會薪酬視資歷而定②男兼職：返5:00—9:00星期六2:00—8:00香港區工作③電子琴導師：港九區工作④古箏導師：經驗耐心教導電⑤223211洽

聘夜校商科教師 某商科學校誠聘下列夜校兼職教師：①必文速記（速度）②打字（6:20—9:30PM 1—5）③銀行概論（Elements of Banking）④經濟學應徵者請附學歷及電話函九龍彌敦道570—572二樓

印刷部員工 本報印刷部聘請員工數名需體健盡責及能晚間工作待遇從優具經驗更佳誠意者請於晚12時電⑤463759與翁先生洽

女職員 西德電視代理商聘請客戶服務部女職員中學程度語英語具責任心工作包括接聽客戶電話打字及文書等時間好待遇佳年尾雙糧有大假及公積金誠意者請電K 7412231 或辦工時間親到九龍長沙灣瓊林街93號4字樓D座富建電器貿易有限公司面洽

門市部練習生 文化機構九龍區門市部聘男練習生年16—35歲初中或以上程度字體端正無不良嗜好有意者請親到九龍旺角上海街497號地下面洽。

招生

西人英語 移民升學尖沙咀赫德道1號利威7樓K 7212391

華商日文 速成專業日文注：⑤⑤2757592、2858316

安全托兒 便利灣仔二廉幼稚園電⑤2757592、2858316

歌唱電子琴 鋼琴速成演奏自彈③7289911

上門日語 留日經驗教授交際商會話步伐港九均到 K 825796 小組個別進修文法

英語會話 外籍女仕及學生有英語課程，請電K6849551

愛麗花藝 由余陳傳授新12班花式插花另有絲帶花，布公仔電K7144426

伴奏音樂 電鋼琴錄音伴奏表演結他鼓教授歌唱③8291391

冷氣學 H 463284 李中期路試用小學初中香港各區補習福星

鋼琴提琴 歐氏學院純樂理考試60年保送考試費130起尖沙咀K6786011

兒童美術 書法素描國畫油畫施安親自教授專業畫家先張電K942127

幼園招生 兒及托兒補習電費收夜K6715258洽

鋼琴花園 男女鋼琴導師……九龍……7047157

汽車修理班 優大聖……K633945

西人英語 個別或小組個別商業升學或實用會話不限程度時間任擇佐敦道14號嘉信樓2E近裕華K693453

私各成英家業人語 港大畢業語言專才廿年最基礎拼音會話文法至極高級文件寫作翻譯各業移民旅遊K804361

黃炳坤 舞蹈學校 社交舞：初中班 文憑班：速成班 個別或小組 ★每星期開班★ 彌敦道509號三樓A 下午：③329332

哥林比亞 電腦無線電學校 電腦各類程式短期科 無線電工程實物函授 電腦工程科及語言程式科 無線電彩色電視日夜全科 砵蘭街368 太子站金都商場後面宗量 請電K 807806K 803804歡迎到校參觀

YMCA 香港社交舞會 電彩色幻燈攝影班 高所 ⑤港灣道14號1樓二樓 電8614 9111

英語小組 太子道141長榮11/F B 恒生銀行上③—819952 彌敦道96美敦4/F A 瓊好酒樓上③—686720 英美加籍 會話文法 移民留學 個別自組 六人小組 早午晚班

TOEFL · 北美留學1-2-3
①TOEFL課程 ②北美留學資料 ③留學生活介紹輔導
北美留學畢業生任教 開課日期：11月19日報名從速！
女青年會職業青年部與西莎學社合辦
中環干諾道中15—18號，大昌大廈9字樓 5—229826

英美加澳學校招生 第15年經辦英美加澳等國英專中學大學各級招生包括G10—13、"O"及"A"LLevel、電腦、電機、傳理、工業、土木工程、美術、秘書全科、會計、銀行、酒店管理等科系任擇學校百餘間另有「中國自費出國游學須知」（港幣25元）、「最新海外升學須知」（港幣10元）詳列申請學位護照學生入境簽証辦法一書在手可無煩憂。新址：香港九龍彌敦道343—349號永安豐業大廈1505室電話⑤888883西太平洋海外升學指導中心學生顧問免費指導歡迎委託服務週到。

萬國藝專 教育立案1931 中畫 西畫 設計 書法 兒童書畫 國畫裝裱 電話：③811817 ③818137 旺角花園街244—246號寧閣一樓全層近界限街（太子站）

招生 通善壇 瑜伽班 氣功夜班 日班 地址學費：中心利 報名處：中全免 電話：⑤三號環 4樓二 4樓威 7通靈 0瓊 9街77 1號75

遺失

德法廚師學校 ★名廚袁石師傅親自認真教授★科目衆多，以下揀選學均可收費特廉 粵京點調月打油雞西 魚點餅芡餅 飲…… 彌敦道494號21樓③7806427, 7800110 荘士敦道137號16樓⑤755810, 755718

工商會計 晚早商年樓採括能得以結實數晚早會帳偏內用稅獨貨能損學校班… 電話③615（？）7714177

尚有餘額 香港考試研究中心 保証優良、合格班 Form V 英·理·化·數·附加數 GCE A Level 英文班 一月份TOEFL應考課程 旺角彌敦道611號11樓（近山東街） 3—7116834 3—844098

遺失

遺失聲明 本人遺失……特此聲明……

遺失聲明 ……

遺失聲明 龍貝旋……

遺失圖章 茲遺失……

待聘各業

商業英文 卅年教授……

托嬰 全小B托嬰或B……K743277

健豐女傭 菲傭本地傭挑選經驗可靠合約簡便滿意包換★女傭登記免費★ H 704809★715339

政府註冊忠誠公司 女傭 ③7447168 專業介紹 歷史悠久 菲傭 歡迎女傭免附登記

徵求

賬稅秘書 K886655

徵女友 男44歲經濟入……

徵求淑女 ……

誠徵女友 ……

誠徵女友 ……

用自徵鋼琴 ……

誠徵女友 ……

美籍珠寶 ……

收購鋼琴 香港鋼琴服務公司 ⑤789057③650928

徵男友 ……

誠徵誼女 ……

男 ……

華僑徵婚 ……

初學徵鋼琴 ……

西醫徵女 ……

尋知己 ……

碩士 ……

誠徵女友 ……

徵友 ……

婚 ……

誠徵男友 ……

徵女友 ……

誠徵女伴 ……

誠徵女友

國語交流 ……

誠徵女友 ……

古典音樂 ……

靈通舍 朝十晚七 婚姻介紹 K—662865

幸福美滿 ……

徵友 ……

加籍青年 ……

誠徵女友 ……

終身男伴 ……

誠徵女友 ……

世紀婚姻服務公司 社會學家主理，政府註冊高級婚姻資料中心。中環德輔道中48裕昌大廈504室利源西街口入 詢問電話：5—268708 重德守密信實可靠專家甄別慎擇配 資料衆多品高質好理想對象易尋求 美加設有分公司專誠搭合海外姻緣 一至六上午十至七時假日十至一時

政府註冊 國際電腦婚姻 撮合徵證遍世界 享譽國際規模大資料最佳 免費電話委託⑤8921282保密 全港首創電腦即時撮合 彩視錄影助客選 全港唯一高級仕女擇偶集中地婚姻資料館 鳴謝成婚夫婦接受訪問榮獲各界好評 洛克道186號銀城商業大廈14樓（10—7時）

外資委託 現金收購 廠商洋行貨倉舖店各類存貨塑膠機模建築材料機械成衣布匹玩具百貨鞋類工廠設備機器原材料透現大小分批議電歡迎K208809

美加姻緣 本會有專家美國主持……⑤8921282 詳情請電 國際電腦婚姻協進會

徵婚 本人現年57歲男要偶體壯樓實可靠不煙賭酒業工商經濟穩定可安枕無憂…… 報信箱1654號

好好婚姻 介紹外埠本港及國內各地淑女撮合美好婚姻。免費詢問及看相片資料逢星期三休息早10至晚8假期照常旺角花園街2號好景商業中心2219室 電話：③848775洽

幸福婚姻顧問有限公司 先看中英文電腦即時撮合免費參觀 尖沙咀內道2號5樓無看更免扰（11-7時）24時電③689986③665857 專業十五載優客萬千供擇配 撮合遍世界彩錄影助客選擇 絕不巧言令色歡迎學歷比較 謝傳播四百餘次訪問美加澳設分行

東亞電腦婚姻協進會 歡迎電話委託⑤-8336302 政府註冊、高級擇偶中心、規模大 專業人仕主理、曾多次接受傳播界訪問 電腦助選成功率高、以撮合為宗旨 洛克道212號洛洋閣商業大廈十三字樓B2

知己電腦婚姻 全球最具規模撮合遍世界政府註冊 詳情請電3—320088 世界性專業電腦婚姻高級仕女擇偶集中地 電腦挑選・快捷可靠・錄影助選・成功率高 自置：彌敦道580號彌敦中心1902室

補習

到府補習 歡迎師資優良……K—202660……

經驗教師 合格補習……

泛美補習社 ……

前津中教師 ……

私家補習 ……

中小補習 ……

經驗補習 大學畢業……

理工工程 ……

專補數學 ……

中大畢業 ……

理工畢業 ……

倫敦大學 ……

到府補習 ……

經驗教師 ……

擅教頑童 ……

增設 小學全科補習 萬國藝專 環境優雅 師資優良 教法認真 旺角花園街244—246號 電話：③818137

香港學生服務中心 補 導 組 專會勤（半日制）小學 科考班 旺角通菜街110號二樓C座3—948489

良好英語學校 保証C級英文班 AL·HKCE2年制 GCE·TOFEL H·L 熱線：③848916 ⑧326181 ③815665

港大精英補習社 12月初各班每月95元 ①87年會考英文E級或C級速成班 ②87年會考數理化各班 ③中小學或成人不限年齡程度個別 北角英皇道193號英皇中心3樓666421 亞皆老街98號2樓近大同中學712412 1 發秀信秀街6號閣樓近好爵274466 荃灣河背街57二樓近閘宮416050 8

會考八七 ·英數理化合格班 ·英文優良課程 第六屆開辦，歷屆成績優異 72研習中心 彌敦道749號歐亞大廈5E室（前大大公司對面）③800313

醫藥

到府補習 ……③9332 03……

專醫雜症 ……

百樂護老院 ……

維多利護老 ……

樂善老人院 ……

聖約翰老人院 ……

新張 ……

平安護 ……

永康護老 ……

復康用品 ……

永安護老院 ……

常青護老院 政府註冊收費康宜 仔田灣H 8730133

禮信護老之家 ……

裕康護老院 ……

康泰護老之家 ……

錦勝花園中護老心 ……

跑馬地護老院 醫生主理 創辦年久 服務優良 交通方便 H8914037

城市護老之家 ①為全港規模最大②私家花園七千呎③北角城市花園第三座三樓④由註冊西醫主辦⑤免費醫療服務電話查詢：H668213—4

安樂老院 1500起 註冊西醫 經驗護理 食宿一流 跑馬地口 交通方便 5—774685

博愛老人院 九龍塘金巴倫道33號 電話：3—376381 九龍塘金巴倫道45號 3—386181 九龍塘喇沙利道53號 3—377708 香港北角百福花園晁福閣十字樓 5—646676

香港護老之家 九龍塘正分院共百餘位·金巴倫道二號 註冊西醫主辦免費醫療·施他佛道一號 ·全新獨立花園別墅護理完善設備上乘 年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎 請親臨參觀比較③—386228三線

知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美 註冊醫生護士物理治療師全日完善護理 院車接送歡迎先作參觀比較為明智選擇 查詢電話：0—716407·8，0—718397

西貢護老院 註冊醫護 設備完善 花園別墅 環境幽雅 收費便宜 歡迎參觀 地址：西貢大網仔道志輝路口 電話：K 2817202 K 2817285

錦勝花園 ……

華泰護老院 銅鑼灣區虎豹別墅側 設備完善 私家花園 西醫主辦 經驗護士 食宿一流 $1600起 ◆5—7903723

老人福音 1500起 銅鑼灣利園酒店旁 環境好：經驗醫護 H7955136

電話廠設備零件 大邦COUNTER 高頻示波器CO—1530A G8 TR MSG 276A VP-8177A RF METER MOD METER HP頻譜儀PROCTOR電話儀日本網房PCB TESTER PCB洗水脚屈脚機生產綫工業膠盆自動錫爐電容電阻咭綫原子粒川馬IC電話綫晶體Relay Filter PVC磁棒火牛5吋半6吋喇叭一律平沽 地址：官塘偉業街187號地下東聯公司

山葉鋼琴 二手年新5有M叫K5電J讓1987八千九…

窗料風喉 古鋼窗框16呎英國45元另6吋工風喉64大…

電子琴 鼓 各類結他 鋼琴 3：7289911

鋼琴平賣 包搬保價調音送新 平價出售即出防潮 K7161683

出讓 什項

靜坐氣功 國內氣功顧問親授正中靜坐氣功法門保証百天內能產生遠紅外電磁波抗治病防偏差健康保青春防衰老能自我根治各慢性病頑症百病中西醫屢醫無效之症頭痛暈眩耳鳴失眠心跳胸翳背腰痛健忘風濕胃病腎機能衰退陽力勞心者有不可思議療效③681478

九龍護理安老院 界限街171號（法國醫院對面） ★註冊西醫主理・經驗護士護理★ 花園洋樓 園林勝地 頤養天年 全港九最大 收費最低 設：單人，雙大房，老人宿舍等。健康老人1500起 ＊歡迎參觀比較＊請電3—370287或3—370155

金巴倫護老之家 九龍塘金巴倫道十三號

夜冷壓鑄機塑膠機

日本35TON60TON合金壓鑄機86年恒生4安6安達明16安20安震雄1.5安14安16安24安塑膠機膠粒乾燥器大陸車床刨床囉床開車啤鑽床手啤風泵熨金機移印機雕刻機電熱壓包裝機封箱機打帶機大批玩具公仔工模及成品與半成品鋼枱椅文件柜打字機影印機吊扇牛角扇抽氣扇電器什物平沽（假日休息）。地址：官塘偉業街187號地下洽（近駿業街口）。

夜冷高級寫字樓 電話總機電話頭IBM球型打字機電腦組合影印機北歐大班枱椅西德梳化組合柜柚木枱L型枱轉椅魚缸會議枱文件柜木柜傢俬什物生財工具平沽。地址：尖沙咀廣東道海港城世界商業中心8字樓805室洽

夜冷花梨傢俬廠 大帮花梨開板木方雕花柜枱椅神龕意大利新型企頭運鋸刨木機萬能囉風車鋸鑽床平面刨成品半成品及一切生財工具平沽歡迎揀購。荃灣德士古道221號華基工業大廈A座26字樓5號室

夜冷買賣 肉食柜可在國內提貨超級市場冷柜三菱冷氣機15、25匹安裝保用熱水器菓汁噴機焗爐軟雪糕機生果汽水柜八呎電動剪床招床20呎貨柜黃榮記0-911314或0-762627

發電機總滙 租售 日本翻新20K至300K現貨性能良好專業維修值得廠商信任歡迎試機選購0—6066536 ◆全球機械工程公司◆

染梳織廠 觀英國60呎長拉幅機或各小姐電K822245 蒸汽爐300匹一部何出讓及

假男髮女 尖沙咀彌敦道三十六號重慶大廈地下一〇五室 3—682908

失物待領 八六年十月二十一日下午三時四十一分於九龍亞皆老街與彌敦道交界處拾獲美國若干希失主與旺角區警署聯絡（電話K 800331（821）內線271）。

啓事

啓事 本人乃是屯門仁愛堂街34號地舖之租客自一九八六年十月五日簽訂新租約後一直未見業主鄧潔珍女士或其代理人前來收租希見報後請速前來收租金為荷 租客石曉强

本報分類廣告效力宏大

啓事

私家車 收 貨滯貨車即過戶 高價收K 824829 K 7804301-3119

汽車

荼果嶺鄉民聯誼會通告（五）總選字第九二號 ㈠茲定於一九八六年十二月七日下午三時在本會會所召開常年會員大會敬希會員同人依時出席。㈡本會第五屆委員任期屆滿依章應予改選選舉票經於本月七日寄出請參照〔選舉須知〕圈選後將選票投入設在本會票櫃如因地址變更仍未收到選票者請在十一月廿九日前來會補領㈢除分函外特此通告週知。 主席：鄧發 羅仕安 譚永如 選舉委員會主任委員：羅仕安 歐陽明 1986年11月17日

失物待領 八六年十月二十三日下午一時二十分於一輛編號CX2407的的士內拾獲美金及泰銖若干希失主與香港仔分區警署聯絡（電話H558457內線32）。

失物待領 八六年十月二十日晚上十時四十五分左右於一輛編號CJ 8312的的士內拾獲一個膠袋內有一件背心一個銀包港圓若干及一些雜物希失主與灣仔分區警署聯絡（電話H756861內線33）。

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：009 025 042 058 102 106 113 115 118 119 124 128 139 141 144 151 165 176

九龍佐敦道代理信箱號碼：179 181 182 185 187 190 195 198 199 200 201 202 203 214 320 354

中區辦事處信箱號碼：904 906 917 932 934 936 937 939 941 948 949 950 951 953 954 957 959 960 991 992 993 994 401 403 409 410 413 416 419 421 422 423 425 453 455 459 463 465 467 473 475 482 483 484 488 489 490 494 497 499 500 549 569

旺角辦事處信箱號碼：1185 1188 1199 1200 1204 1214 1215 1219 1220 1225 1229 1231 1233 1235 1236 1237 1245 1246 1248 1249 1251 1252 1253 1254 1255 1256 1257 1258 1261 1262 1265 1266 1267 1268 1269 1271 1405 1406 1407 1409 1410 1412 1415 1420 1423 1424 1425 1427 1428 1449 1452

北角分處信箱號碼：1573 1574 1576 1585 1588 1593 1597 1598 1602 1604 1605 1608 1614 1624 1634 1637 1641 1642 1644 1645 1651

財團高價收購
不交吉樓或交吉樓舖
全幢及一批・港九均合
無須睇樓　即日成交　免費估價　歡迎查詢
K 904137　K 928102
沙龍地產
九龍旺角洗衣街105號地下（亞皆老街交界）

專業代理　港九各區樓宇租售
紅磡各區　黃埔花園
黃埔新邨　紅磡灣中心
歡迎委託　業主免佣　忠誠服務　免費估價
K 339175　K 645623
富豪地產代理公司
紅磡必嘉街97號A 地下（明安街交界）

津懋 5-751751 跑馬地毓秀街3號
跑馬地樓租售
跑馬地(售)
跑馬地(租)
津懋地產最多

分類廣告
大字四個　小字卅四個
每天十五元
本報分類廣告，各界來稿惠登，每段歡迎（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費十五元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

出讓 九龍
葵涌七萬九
唐樓十萬
葵芳洋樓
錦綉花園
中堅樓
荃灣合衆
新樓
土瓜灣旺舖
超值洋樓
25萬8
23萬伍
近錦綉別墅　九萬

旺角地皇舖
近自由閣1400呎年收租382000元平售
370萬砵蘭街文華戲院對面
金巴利道旺舖
560呎另閣500呎現營高級時裝收年租192000元連租約售190萬K 7142871

旺舖　舖面闊62呎　快者得

超值新樓
尖沙咀天文台圍2—4號中層一梯兩伙環境優美清靜即買即住有入伙紙平售495000有意請電：K 916705林洽或管理處洽經紀莫問

補習社讓

財團收購　不交吉樓
舖及交吉樓　彌敦道589號廣東省銀行大廈601室　③7802275
致利地產

天祥

租樓　購收

高價即購
不交吉樓
港九合無須睇　H 212167
快富地產　德輔道中51號701室

購不交吉
樓價高成交快
港九合不睇樓
金豐③856077
彌敦道625號麗斯大廈1207

財團徵求
不交吉樓舖
★全幢分批交吉亦合★
★港九均可★
★毋需看樓即日成交★
永寶地產
K 926630 ★ K 925946

收購物業
交吉或不交吉
全座分批高低亦合
港九均可無須看樓
即日成交請電：
華基地產③967563

特平樓宇
文麗苑

上環西街
租賃 香港
購收租樓
及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下
浩樓⑤—443955　⑤—453381
物業

羅便臣　中環　跑馬地　浣沙　大坑　跑馬地　豫苑　灣仔　堅威　銅鑼　北角　跑馬地　羅便臣　域多利　中環　堅苑　愛羣　銅鑼　銅鑼　中半　衛城

誠懇可靠
新明地產
H 731660　479113
★歡迎業主委託★

峻峯免佣
堅道安峯大厦
灣仔新樓
旺舖出售
超值洋樓
唐一樓
太古城
出讓 港香

月租壹仟捌
大單邊舖租
旺角複式
東威大厦
旺角寫字樓
旺舖平租
租賃 九龍

中環灣仔　寫字樓及住宅　招租
大小寫字樓（部份有裝修實用面積計）
灣仔高尚住宅（光猛清潔管理好）
⑤—220148浩華有限公司洽

高尚住宅
銀行大厦全層出租
德輔道中259—265號地鐵站口實用面積3570呎有裝修及水電租金特平
電H 446388

出舖租位

吉租
德輔道西77號四邑大厦三樓約800尺
交通便合商住電：
⑤—438095約看

中區商業樓
約八百呎租二千餘元起接洽電話
⑤228642

北角屈臣氏大厦
啓德商業
灣仔新舖

美國偵探社
③325170　③7703393
商業債項　外寓通姦
錄音　行踪　註册保密
服務大衆免費商談
旺角彌敦道610號506室

小型裝修
釘珠繡花
專改西裝
專改西裝
代辦出入
包通渠廁
水喉大記
舊樓翻新
維修工程
渠廁包通工程
啓發工程　K 663980
晒圖
東方縮放
裝修執漏
收買酸枝

商業

分類廣告
旅遊　搬屋　商業
大字四個　小字卅四個
每天13元

旺舖租售
大埔旺舖
創業佳香
租讓
小舖分租
譚公道單邊

美聯偵探社
政府註册　絕對保密　假日照常　歡迎詢問
九龍旺角總社3-812388　3-812389
香港中環分社5-8152626　5-8153610英國偵探總會會員

港島偵探社
政府註册・創辦九年
委託保密・信用昭著
委託爲常年偵探顧問每年收費港幣三仟　世界偵探總會會員
自置旺角辦事處：九龍通菜街二號Ⓐ鴻光大廈商場一樓16室
③847655　③327831　③843513

宇宙防水建材有限公司
漏水
裝修工程
環宇防水
專業包醫
漏水
掌相命師
鍾應堂
修理收買
爛舊酸枝
水晶 洗地毡
東慶樓板莊臣公司
3—7213040
3—7574735

酒樓・餐廳・會所大喜訊
一鳴傢俬有限公司
3-938050　3-933058

香港偵探社
自置旺角總社3-818008　818781政府註册
自置北角分社5-783600　783699絕對保密
新界荃灣分社0-4986331　4986332創辦十年世界偵探會員

水晶地板
清潔打臘
乾洗地氈
室內裝修
聯安公司⑤444221　⑤441615

惠記
香港上環皇后大道西一九七號　5-490006

皇家偵探社
總社③888895　③332187
分社0-4980819　0-4980643

水晶地板
麗都清潔公司
廣東道980號九樓
K 7435875

裝修工程

奇華著名禮餅西餅蛋卷
總工廠　長沙灣順寧道十一號　電話三—七四三五七一四
總行　旺角上海街四百五十八號　電話三—八四五一九六
分行　油麻地上海街三百一十八號　電話三—三二五〇〇七
分行　深水埗北河街一百八十七號　電話三—八六四五八二
分行　紅磡蕪湖街五十八號　電話三—六四四五一八
分行　灣仔莊士頓道一百零六號　電話五—七二八八一八
分行　北角英皇道三百四十四號　電話五—七一九四二九
分行　土瓜灣道七十八號E　電話三—六四八六五四
分行　黃大仙四〇六號　電話三—七四二六二二
分廠　官塘道三百二十六號　電話三—七五六二六八

燊意（國際）旅業有限公司
（快意）旅遊牌照號碼350539
3678926　3723189　SITHX 49296

				廣州起		酒店特價酬賓	
台北	880	北京	1130	昆明	490	花園	360
高雄	890	倫敦	2750	鄭州	450	中國	380
韓台	1800	羅省	2550	福州	350	杭州	260
日台	1700	三藩市	2550	廈門	280	金陵	400
泰國	1240	法國	2750	桂林	269	錦江	450
菲律賓	1300	雪梨	2800	哈爾濱	810	華都	400
東京	1530	溫哥華	2970	成都	540	閩江	260
上海	980	多倫多	3550	南京	450	灕江	290
星加坡	2000	紐約	2990	重慶	470	悅華	410
吉隆坡	1890	西雅圖	2550	天津	570	中山溫泉	280
大阪	1800	夏威夷	1850				

海明威平機票
3958807　3958547
旺角彌敦道655胡社生行801室

台北	850	韓台	1750	羅省	2500
高雄	850	東京	1470	三藩市	2500
曼谷	1170	大阪	1470	紐約	3050
檳城	1950	北京	1370	溫哥華	2850
亞庇	1950	上海	970	多倫多	3650
星加坡	1850	雪梨	3600	倫敦	2200
馬尼拉	830	墨爾砵	3600	巴黎	2200

台証全套多次$150

海明威旅運
3-958807・3-958547
牌照號碼240265
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房｜1230
來回機票包接送｜天天出發
★特快台証十天出証$200
★代理台灣酒店機票特廉
旺角彌敦道655號胡社生行801室

鋼寫字檯
國泰鋼具品質第一
國泰公司萬宜大厦114室　電話5-231676
分店軒尼詩道三三一號　電話5-722392

聯邦偵探
＊由局長梁仁專責主持＊
③939007　③939989
739彌敦道8／F

收買舊字畫
軒尼詩道244—246二樓（樂聲戲院）趣軒

旅遊

中聯搬運有限公司
代理地產樓宇買賣
5-635157　5-627922　3-333532　3-632345
0-287288
搬運

星晨旅遊有限公司

（全港最豪華，成本最高）暢遊馬尼拉市區名勝，文化村（千島縮影），大高地，碧瑤，賭場，百勝灘，漫遊碧桃源渡假村等。航機選用國泰或菲航豪華噴射客機早去晚返，住宿馬尼拉半島大酒店、碧瑤凱悅大酒店及碧桃源渡假村大酒店。
五天　$1890
七天　$2290
天天出發
馬尼拉宿霧　六天豪華遊
$2490
逢星期二、四、日出發

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，皇宮玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化村，鱷魚湖，人妖花街，奇妙樂園，四面佛，布吉島攀牙灣，占士邦島，芭東海灘，神仙島等。國泰直航豪華客機早去晚返，住宿曼谷五星級大酒店及芭堤雅西班牙式酒店，膳食豐富，包括夜總會乳豬餐及海鮮餐。
曼谷、芭堤雅五、七天$2390起天天出發
金三角，清邁，清萊，曼谷，芭堤雅八天　$3190　逢三、日出發
布吉島曼谷芭堤雅六、七、八天
$3020起　逢一、六出發

暢遊邦咯島，檳城怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，曼谷，芭堤雅，珊瑚島，奇妙樂園等。
乘豪華噴射客機往返，住宿馬來西亞最豪華的太平洋大酒店，香格里拉大酒店，新加坡喜來登大酒店。
馬星泰（馬六甲）九天
$4090逢一、六出發
馬星（檳城，邦咯島）七天
$3630逢一、六出發

暢遊勝景名山疊綵山，桂林獨秀峯，洑波山，洞府奇觀七星岩，蘆笛岩，穿山岩，漓江暢遊，千年靈渠古運河，藥堤，天秤壩，鏵咀。
北京暢遊頤和園，雍和宮，天安門廣場，北海公園，圓明園遺址，萬里長城，十三陵，天壇，故宮，王府井等。江南暢遊南京，蘇州，上海，杭州，廣州等。
桂林五天直航團　$1550
隔日出發
北京七天雙程航空團$1990起
天天出發
北京、江南十一天團$4190
逢四、日出發

海南島暢遊海口市，宋慶齡故鄉文昌縣，天涯海角，萬泉河，東山嶺，南海彌猴島，珍珠養殖場，大東海，苗人村，海瑞墓，瓊台書院等。福建暢遊奇秀甲東南的武夷山，海上花園鼓浪嶼，廈門，泉州，漳州，集美，南普陀，福州，東山，南平等。
海南島五天直航團$1490　逢二出發
福建四、五、八天精華遊
$1390起逢三、六出發
特備短程旅行團：
深圳惠州西湖兩天$338起
逢二、四、六出發
澳門兩天遊　$260　天天出發
澳門中山兩天遊$360　天天出發

海陸空精華遊，暢遊杭州，西湖十景，上海，蘇州，乘"天堂號"遊江南古運河，寧波，普陀山，紹興，舟山羣島，乘雙體客船"甬興號"往普陀山。
杭州、上海、蘇州六天直航團
$2690　逢四出發
杭州，寧波、普陀山、紹興
六天直航團 $2690 逢四出發
或乘坐豪華郵輪錦江，遨遊華東綫
上海、蘇州、無錫、杭州九天
$3190
西安、北京、上海十天
$4190
黃山、杭州、上海十一天
$3290

星晨旅遊有限公司

暢遊日本東京、箱根、富士山、白絲瀑布，電力館、京都、奈良、名古屋、大阪、廸士尼樂園、日光、鬼怒川、仙台、松島、鐘乳洞、五色沼、三春人形博物館等。早機去，晚機返，大阪至東京乘坐內陸機，舒適省時。專人領隊，獨立成團。
本州七天 $4790 天天出發
六天 $4390 天天出發
五天 $3990 逢四、六出發
東北（仙台、松島、鐘乳洞）七天
$4990逢二、五、六、日出發
北海道、廸士尼七天$5790
逢五、日出發

暢遊九州鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎，池田湖，霧島，宮崎，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本城，福岡；韓國暢遊漢城，景福宮，民俗村，南山公園，國立博物館，華克山莊，516廣場等。
九本州八天$5790逢四、五、六出發
鹿兒島九州五、七、八天
$4090起逢二、五、六出發
海陸空九本州九天$6090
逢四、日出發
韓國本州八天 $5990逢日出發
韓國九州九天 $5990逢六出發
東京・韓國、九州九天$6090逢一出發
韓國、濟州島五天$3490　逢三出發

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，漳化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠及［中國縮影］小人國等。航機選用日本亞細亞航空豪華噴射客機，早去晚返。住宿六福、希爾頓等豪華大酒店。膳食節目豐富，包括豪華夜總會。
八天（阿里山）$2650　天天出發
七天　$2400逢二、四
台北四天渡假豪華團
$1770
逢星期一、四

暢遊名勝遍歷歐洲大陸，行程經過精心編排，時間長短任意選擇，價錢實惠，享受豪華；另設"活力33"歐洲團，更是有意歐遊年青人不可錯失的旅行團。
歐洲十天豪華遊$7,490 逢星期日出發
荷航西班牙西南歐十一天特選遊
$8,990　逢星期三出發
"活力33"歐洲（倫敦）十天精選遊
$6,990　逢星期二出發
"活力33"歐洲十天精選遊
$7,590　逢星期二出發
"活力33"德航歐洲十一天精選遊
$8,390　逢星期日出發
"活力33"歐洲（倫敦）十二天精選遊
$7,690　逢星期二出發

夏威夷五天豪華遊
$3990起　逢二、五、日出發
夏威夷西岸七天豪華遊
$6,690　逢五、日出發
夏威夷美加（溫哥華）九天豪華遊
$9,190　逢五出發
夏威夷西岸（賭城）九天豪華遊
$8,290　逢星期日出發
夏威夷列島、西岸八天豪華遊
$8,190　逢星期日出發
夏威夷列島、西岸（賭城）十一天豪華遊
$10,590　逢星期日出發
夏威夷列島、西岸（賭城）十天豪華遊
$9,990　逢二出發
美國西岸（賭城）七天豪華遊
$7,990　逢四出發
美加西岸（溫哥華）九天豪華遊
$9,990　逢四出發
加拿大洛磯山六天豪華遊
$9,990　逢一出發
CP Air

暢遊墨爾砵，巴拿利，溫度利湖，蘇菲力山，黃金博物館，紐西蘭聖堂市，廸加寶湖，箭城，皇后城，美福灣，奧馬拉馬曲山國家公園，雪梨歌劇院，雪梨塔，首都坎培拉使館區，電視塔，戰爭紀念館，剪羊毛表演等。
澳紐十天
$10990逢星期日出發
黃金海岸、雪梨、坎培拉
七天$7490逢星期一出發
墨爾砵、雪梨、坎培拉
七天$7590逢星期二出發
墨爾砵，雪梨七天
$6930逢週二出發

本報遠在一九三三年九月三日香港政府指令登有關法律性質之廣告刊物
工商必覽　家庭必備　學生必讀　社團必有　柯式印刷　讀者廳大　廣告力強

華僑日報
廣告部電話：5—490884
創刊在於一九二五年六月五日　歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

美國銀行　置業安居計劃

•年期長　•利息低　•樓齡不限　•免手續費　•免估價費　•送首年火險

詳情請電：3-7342314 · 3-7342329或到美國銀行各分行查詢

利達行

利達行地產集團成員

L & D ASSOCIATES (MEMBER OF L&D PROPERTY GROUP).

(PROPERTY CONSULTANTS, SURVEYORS, CHARTERED ENGINEER)

業務範圍：物業代理、測計師、估值師、拍賣師、建築師、特許工程師、城市設計師、發展商

地址：香港軒尼詩道一號熙信樓1709至1711室

香港租售部 ⑤—8611771 (20線)

九龍租售部 ⑤—8611802 (10線)

香港出讓 特別介紹

大坑道 愉富大廈 2329呎靚泳池雙球場連車位三房廳高低多層任擇 @950起

康苑 干德道 3800呎複式露台五房三浴室海景車位 365

豪園 大坑道 3300呎中層車位 215萬

玫瑰新村 司徒拔道 3300呎雙四房車位廳全新海景裝修 330

柏道豫苑 931位高低任擇層加單 二萬起

東頭灣道 赤柱 2200呎特靚露台全雙海景車位 250

恒景園 雲景台 2200呎新高裝層修海 185萬

和富中心 1537呎海景中層 135萬

樂景台 跑馬地 1050呎車位裝修 98萬

城市 1150修豪華海景裝 129

康澤 749中層 61

太古城 綠楊1132高層全海111 春櫻B 1137裝修高119

杏花邨首期一成 10座2座583呎海景631呎高東南43 53萬 5萬

康怡花園 961呎高層東北 81萬 J座8

北角 英麗閣 650山景高層 49

國寶大廈 450呎裝修新 41

碧瑤灣 薄扶林 1135呎露台裝修車位 89

熙華 珠城 610修中新傢俬裝 700修全新傢俬裝 5556

新洋樓 上環 460呎另平台1251呎 站地口鐵 56萬

中半山

盧吉道 可發展物業地盤13285呎

盧吉道 6200呎另花園8600全海景

顯峯 居3476獨立屋 另花園9648海屋

種植道 3800泳池海景屋 620

梅道 2678呎三車位海景 500

和福道 3490另花園洋房 580

山頂 2800呎三層高海景 440

翠峯園 2500呎三房車位 300

一般含道

金麗閣 1881高全海景 215

禮賢閣 1200高車位小海 110

好望閣 820呎高層海景 95

暢園 950呎高車位海景 89餘

景輝大廈 920呎小海景 83餘

精緻 1680呎小園車位 140

H G F E E D D C C B A 中高中中高低頂中海中中 ...

豫苑 一期

柏道 小別墅2400四房 155

亞畢諾 720大廈車位高 74

香港花園 2200高海裝修 228

景翠 1600車位裝修 133

景翠 1350三房車位 115

羅便臣道 1600車77海號 100

威勝 1650海景高層 135

雅緻 650大廈呎高海 70

利德 1888低層車位 155

羅便臣 大廈花園大 148

恒柏 式向2650山車複 220

雅翠 1600車位景 129

嘉賢 2000傢俬車位 165

威都 2600海景高層 325

碧苑 2800裝修靚 298

華翠 1500中海景車 138

年豐 1600中向海呎車 145

干德道 1670位海 120

聯邦 1250花園呎山景 125

康威 1500四房雙海車 119

康苑 3800全海雙車 370

李園 2700海景車位 249

明珠 2200台中海車位 195

芝蘭 全海傢俬 160

芝蘭 1500台中海車位 132

麥當奴道 680傢俬向北 82

麥當奴道 2300呎低三房 160

百輝 1750露台小海 115

蔚山 2200高花園車 240

威豪 1800高閣全海景 235

南濱 1300呎小海海景 110

碧雲 2300修傢俬車裝 175

麥當奴道 2650全24位號 380

豪華 2700閣高海雙 330

愛都 3347大廈海景 325

好利 2800天台車位 390

寶雲 2800道洋房獨 570

寶雲 1500層呎海景 550

寶雲 4000道全海屋 260

環翠 位車海景 160

崑廬 1500海高 290

文輝 2100高修特海裝 419

加列 3000道全海車 364

加列 1800山中海車 234

瑞燕 2300大廈呎車位 260

嘉雲台 渣甸山 堅道

堅道 1400呎花園洋 70

渣甸山 ...

白建 4455另花園屋 490

慧景 1500三座高海 162

睦誠 4500五房呎 380

渣甸 3000另花園 400

渣甸 4908五層屋 500

永安 3100保傢俬呎 370

永安 1600保修裝高 158

年達 2229大廈呎車 130

愉富 1350高閣平台 130起

兆輝 886特海高 107

龍華 1225花園向山景 118

龍華 1680保傢俬景中 180

永威 3008閣海景車 415

大寶 1100中海呎 80

麗星 1750高景車東南 118起

芝蘭 1711中海新中 183

栢麗 1450大廈層車 130

億景 2750新裝修中 215

豪園 1450高層車位 125

栢園 1500台海景 120

宏豐 1100台三房海 70

宏豐 1200台裝修車 163

煜康 ...

北角半山

龍景 1198花園海景加五萬 148

飛龍 1600台車位海景 95

龍心 928閣呎傢俬大 142

金龍 1275大廈裝修 198

瓊峯 2500海景呎位 85

威景 850另多個車位四萬起 ...

雲景 1200台另平車 115

萬德 896保傢俬車位 95

萬德 819高閣海景車位 93

萬德 1473小閣裝修 130

富麗 964裝修車位 92

富麗 1786中層高 77

富豪 1278新裝修 82

珊瑚 1200中層向南 92

珊瑚 1500中閣海景 107

恒景 2200裝修海景 185

摩天 2200大廈高海 145

雲峯 1650大廈高海 136

峯景 1970大廈高裝修 148

峯景 2100大廈高海 150

峯景 2220連車位 165

峯景 1000大廈高層海 98

豪景 1100大廈高層 101

天寶 ...

豐林 1364閣裝修車 126

康麗 1169低層海 120

康福 1275位高層海 95

富澤花園

富威 1270高特高72萬

富達 780高海裝修 68

富達 747呎高車 70

富邦 780特高車位 76萬

司徒拔道 堅尼地道

堅尼地道 文苑 1900呎中海 178

珀苑 1750高閣景 220

永福 1900海景裝 190

鳳凰 車位三房 120

豐樂 1500新車位海 138

倚雲 1450閣修傢俬裝 175

富士 1180大廈車位 93

慧景 2850台裝修 97

滿豐 1350台車位傢俬 128

金櫻 2200四房海景 230

御花 2720中層海景 399

司徒拔道

銀輝 1500大廈新裝修 118

肇輝 1500台海景 130

肇輝 1200台高層 250

肇輝 1600台另 112

玫瑰 2200新村裝修 230

豐景 2200台高層 230

豐麗 3200式複★ 240

景麗 1500苑車位 120

金輝 1350大廈高層 120

東山 1400大廈保車 113

滿輝 ... 105

美麗 1350台中層 120

嘉苑 1500傢俬裝 140

賽西湖

嘉苑 1700傢俬裝 160

嘉苑 1350高層車位 110

文華 1500新村低層 120

跑馬地

1260呎 188座 / 15座8 135 / 13座 139 / 1640呎 / 1412 200

雲地利台 1471呎傢俬車 175萬

雲台別墅 2121特高車位 122萬

好運 大廈1200 112

雲地利大廈 1250 95萬

金碧別墅 2500 208萬

逸廬 2233 235萬

雅怡閣 590 60萬

恒豐大廈 600 50萬

景光街 650 53萬

藍塘道 2200 180萬

景怡大廈 822 90萬

源遠街 700 62萬

樂景台 1050 98萬

南區

南灣 2738大廈呎另海景 335

赤柱 2700新花園海景 380

橫角 3000花園 300

淺水 1800新村裝修 240

淺水灣 1200海道 150

海峯 2700海景 260

保華 1100... 280

春磡 880

華景 176

赤柱 250

利嘉 197

麗景 83

福慧 169

碧林 154

美景 175

碧荔 122

碧荔 180

華亭 228

金粟 128

置富

薄扶林花園

碧瑤灣

太古城

杏花邨

康澤花園

康怡花園

城市

北角

新翠花園

峻峯花園

維多利中心

和富中心

灣仔

銅鑼灣

上中西區

愉景灣

商廈

5-8611802

旺舖

5-8611802

廠廈

5-8611802

有意請電查詢 不交吉旺舖

香港租賃

九龍出讓 特別介紹

駿發山莊 2700呎另花園海景 240

大埔船灣 2100呎另花園700呎海景 140居

匡湖居 1400呎另花園

康樂園 不交吉 3300呎另花園 190

冠華園 1300呎高層向南蓋車平售 95

嘉翠園 750呎高層傢俬裝修 70

華景山莊 11A高 120

嘉樂園 950呎9年樓高層遠景 89

蘭翠苑 1000呎全新伙入 129

施他佛道 九龍塘 500

工廠

5-8611802

官塘全幢

觀塘廠

荃灣廠廈

葵涌廠

特別介紹

油塘廠

九龍灣廠

大角咀

青山道

華僑經濟

聖誕遠程旅行團反應佳

收費較穩定經濟有改善

股市興旺對外遊生意也有刺激作用，遠程旅行團簽證需時，故此報名查詢日前已頗多，反之東南亞綫報名未見積極。

（特訊）距聖誕節尚有一個多月，但聖誕節期間出發之遠程旅行團報名情況卻不俗，主要是東南亞綫收費普遍提高，相對歐美、澳紐收費卻較穩定，同時新鮮感較強，形成遠程綫報名及查詢情況較東南亞綫更多，聖誕節出發之遠程旅行團收費增幅較細亦為吸引之另一重要因素。

據旅遊業商表示：聖誕節距今雖尚有一個多月時間，惟現時旅行社接獲之遠程旅行團預訂及查詢卻較去年更多，相信是受今年經濟有所改善，股市興旺影響，由於遠程旅行安排簽證需時，亦導致報名會較東南亞團為早之重要原因。

旅遊業商稱：遠程旅行團今年收費未有明顯增加，美加方面團價與本港維持穩定，旅行團收費亦較平穩，歐洲方面今年則受當地恐怖份子活動增加及多月前蘇聯切爾諾貝爾核電意外打擊而影響旅遊業，故此當地旅遊業不少在聖誕節期間也只酌量加價以廣招徠，所辦之歐洲團收費則也不致大升，至於澳紐方面受澳紐貨幣疲弱之惠而得以降低成本。以上種種因素均令聖誕節期間出發之遠程旅行團收費未有明顯之增加，所以查詢與報名情況也較去年活躍。

旅遊業商指出：東南亞綫旅行團目前報名情況較遠程旅行團為遜色，與簽證較快有關，同時旅行團也不虞缺乏，令有意在聖誕節外遊人士並不急於報名，何況東南亞綫旅行團招待對象，目前也有不少是針對重遊之人士，這些顧客變於選擇多，並不一定要指定在某一地方，此外還有大量內地旅行團可供選擇，對東南亞綫旅行團招徠也有一定影響，估計今年外遊生意，遠程旅行團會有較佳表現的。

新加坡需求遽增支持 錄音帶出口增四成

首七月去銷新市錄音帶四百多萬盒，增長率達五倍，頓成本港第二大市場，主因估計與匯價有關。美國及中國市場逐降。

（特訊）本港錄音帶出口今年表現回復增長，其中特別以新加坡市場增長最巨，反映出港製錄音帶在匯價的助益下取得較佳的競爭優勢，至於美國及大陸市場的表現則仍然較差，影響錄音製造業至大。

據錄音帶製造商人表示，今年錄音帶出口一些能夠接取新加坡訂單的廠商在產銷上會較為暢旺，但其他以中、美市場為主的廠戶便會因為需求的深慢而較差，原因是傳統的出口市場如美國西歐及大陸方面均見減慢，而新加坡市場的需求卻見急增，為該業帶來頗大的補償作用，但對於個別廠商來說，因市場及客戶的差異關係，彼此的生意好壞也有較大的分際。

數字顯示，今年首七月本港出口錄音帶總數是一千六百五十萬盒，比對去年同期增長百分之四十四，總值計達五千九百八十萬元，增長率更接近一倍，反映出今年本港出口錄音帶在品質級數及單價方面有所提升。

在新加坡市場方面，今年首七月去銷錄音帶數量是四百四十萬盒，比對去年同期的七十萬盒增長整整五倍，貨值計則會由去年的三百萬元增至三千三百萬，增長率達十一倍，使新加坡市場在這短短一年內成為本港錄音帶出口的第二大市場，需求僅次於美國而超過了中國而居次。

對於新加坡市場何以迅速遽增的原因，同業內人士認為匯價是很重要的影響因素之一，因為過去這一年間日圓的匯價飆升不下四成，來自日本方面的貨價雖未有同等的升幅，但相對於本港的錄音帶便覺昂貴得多，而馬人亦看準新市的經濟及消費減弱，加上其他鄰近地區對中下價貨的強大需求，因而紛紛改向港商訂購港製錄音帶供應市場需求。

作為本港錄音帶出口首要市場的美國在今年表現仍差，至七月去銷錄音帶總數六百五十萬盒，較去年同期減降百分之二十四，而去年美國市場已較八四年減跌達兩成，反映出美國市場的不振。

中國市場在八三及八四年間增長甚速，主要受到中國對外開放經濟政策的刺激，但自去年初實施緊縮外匯政策後，本港內銷錄音帶即已大為減降，而今年首七個月的去銷數量是一百一十六萬盒，減幅為百分之廿七。

美國股市現時趨勢 能源股領導大市

天然氣股則脆弱，能源條例制定可能對之不利。

（特訊）據一家專營美國股票之證券公司對當前美國股市之技術性分析透露：在目前股市而言，能源股成為領導股：我們喜歡以下三隻油股：（HVC SS）睇五十五元左右，（MOB）（三十九）睇四十五元，TX（三十七）睇四十五元左右，同時我們亦喜歡UN，在過去幾日已破升有可能升至以往二七此高峰，甚有吸引力，股價睇二四〇元。

天然氣股票現時這類股票頗為脆弱，在條例上有可能對之不利，這在八七年首季可能有重大不利的影響，聯邦能源條例委員會正調查天然氣管和其市場附屬機構，委員會可能制訂出對市場附屬機構不利立例和有可能導致業務分散，此對以下幾家公司有害，E、TGT、ENE和ALG其中ENE轉尤為欠佳，應放出E轉入PEL在技術性上PEL更有吸引力和秀挺。

電腦軟件股有吸引

國際處況較強，盈利滋長不俗。

（特訊）據一家專營美國股票之證券公司對當前美國電腦軟件股票之投資分析指出：電腦軟件股票我們對這類股票評級由第三級升上第二級，這類股票在國際處況頗強，加上估計總收入滋長百分之十五，這使其保持有吸引力。

電腦科學（CSC三十九又四分三）我們出席其證券分析家會議，並無新消息，但此會頗為生色，在長綫上睇好，仍然評為次級，六至九個月睇四十一至四十九元。

西澳洲建築物料展圓滿結束成績美滿

於十一月四日至六日在本港舉行的西澳洲建築物料展覽圓滿結束，二十一家參展商在未來十二個月內獲得的訂單總額將達六千九百萬澳元。是次展覽假澳洲駐港領事館展覽廳舉行，是西澳政府在港舉行第三屆西澳建築業展覽，是要為西澳建築產品在本港及中國爭取更大市場。

在為期三日的展覽中，二十一家西澳公司交易額為五千四百萬澳元，洽談中合約逾二千三百萬澳元，估計在十二個月內會再取得總值四千五百萬澳元合約。許多參展商收到代理事宜的熱烈查詢，並成功委任本港代理。同時，部分西澳公司正與本港公司進行討論，合作開拓中國市場。

西澳工業發展部市場拓展經理STAN RUCRUM表示：「今年的展覽十分成功，比八三年十月及八五年三月的兩次同類型展覽成績更佳。」

他稱：「本港是銷售西澳建築產品的巨大潛力市場，並提供有效的途徑，進一步開拓中國市場日益增加的商業機會。」

他說，為期三日展覽吸引到本地及中國建築業買家，因此銷售成績及市場合作前景都十分理想。他說，鑒於今年展覽非常成功，西澳將於未來在本港舉行更大型展覽，展出更廣泛系列產品。

西澳建築物料展覽於十一月四日開幕，由香港建造商會會長盧云龍及西澳副總理兼工業科技部長布理斯主持開幕典禮。

專業建築師提出建議 有效使用寶貴空間

設備人力資源也要優先考慮

香港的地產發展商、業主及大型商業樓宇的租戶應注意如何能更有效地利用空間、設備及人力資源。以上是哈佛科技專家及PRIME電腦公司科技中心的CARMEN Z. VALDES的建議。

她說，香港寸金尺土，空間的成本及價值比世界其他主要城市更為昂貴，充份利用空間、設備及人力資源，理應是最優先考慮的問題。

CARMEN Z. VALDES現時正在香港主持一個以如何應用PRIME的科技在設施的管理上FACILITIES MANAGEMENT為主題的研討會。

「跡象顯示，雖然若干龐大機構正不斷致力於加強控制及管理各項設施，但仍有頗多的公司在這方面遠遠落後。

「大多數機構主管顯然沒有忽略有效的設施管理所能帶來的好處和優點，然而他們感到困難的地方是要騰出大量時間處理極其繁複的運算，和找尋適當的資料。」她說。

CARMEN N.Z VALDES說PRIME成功發展及推出的FM軟件包能夠解決這個難題。「這套軟件包有三個主要的功能：預計擴展、財政預算、租賃物業管理。」

「預計擴展」是如何將樓面面積有效地分配，或在整幢樓宇內如何安排各部門的分佈，以及未來擴展所需的額外空間的預計。「財政預算」是如何預計財政開支及保持有關的數據。公司內各種設備及傢俬，進行中的工程及所需的時間均如指掌。「租賃物業管理」是專為出租物業而設計的。它能夠監察各項涉及租務及樓宇本身的情況，例如成本、保安、泊車位、租約年期及一接字的特點等。

美國銀行委人事部經理

（港訊）美國銀行高級副總裁兼香港區總經理韓仕德今日宣佈委任詹左玉良為副總裁兼銀行本地人事部管理，負責和訓練政策。詹氏加入美國銀行之前，在八五至八六年任職多利有限公司人事服務經理，在此之前她就職於太古集團人事部，負責本港及外籍僱員服務。詹氏於七〇年以優異成績畢業於香港大學英文系，次年完成英國曼徹斯特大學英國文學碩士課程。她於七七年回港服務，在此之前任職英國。

圖：詹左玉良女士

西方工業國經濟未來年半均轉淡

日國內需求仍呆滯

（巴黎電）經濟合作及發展組織指出，幾個主要非共產工業國家的經濟前景在未來十八個月內將比過去半年中更顯得黯淡。由廿四個成員國組成的經濟合作及發展組織在最近的一項預測中對美國及日本的經濟表現提出了疑慮。

預測資料顯示，本年度上半年經濟增長率慢了百分之三，而通貨膨脹率比預期百分點二五略高。

原本預期的下半年度經濟上升，看來也難如願。

下年度經濟增長對於經濟合作及發展組織的廿四個國家來說，接近百分之三點二五。但是一名官員稱，自從春季以來，風險之平衡已有所改變。

雖然預測明年西歐的國家生產總值增長會在百分之二點五，但美國財政赤字不明朗使整個前景蒙上陰霾。

到目前為止經濟增長的得益及油價的影響尚未完全實質性顯示出來。

在日本，煉油業受到原油價格下跌的益處，刺激了邊際利潤，而電力公司把減價延遲至本年中。結果顯示，日本國內需求到現時為止仍然比預期呆滯。

大馬鋼鐵直接銷華

（吉隆坡訊）據消息：馬來西亞馬西洋報導，馬來西亞合營製鋼公司已突破中國的貿易直接取得重大的鋼鐵產品給中國，明年將出售五萬噸鋼鐵給中國。上述價值約三千五百萬馬元的鋼鐵出口貨品協定，是馬鋼鐵公司代表團訪問中國時，與中國五金礦產進出口總公司在北京簽署。

合營製鋼公司去年通過第三者——主要是香港的貿易公司，向中國間接輸出鋼鐵產品一萬多噸，明年向中國直接輸出的五萬噸鋼鐵將佔該公司生產總額的百分之十二。

根據協定，合營製鋼公司將向中國購買煉鋼所需原料，包括耐火材料及化學原料等。

日五大鋼廠創戰後紀錄 銷量銳降大損增虧

（特訊）東京十二日電：日本五大鋼鐵公司在截至九月卅日為止之六個月內，銷量大減，其中包括出口減少，工業界人仕認為出口收入減少可以歸咎於日元之強勢及本銷價格下跌。

工業界人仕更認為，按現時對鋼鐵之需求估計及日元兌美元之匯率無多大改變，鋼鐵業將會減低生產並在明年初將工人暫時解僱。

據可靠資料所得日本鋼鐵直至一九八七年三月三十一日全年生產量會下跌至九千五百萬至九千六百萬噸，而去年同期則為一億零三十萬噸。

五大鋼鐵公司截至九月底為止銷售數字為三萬一千一百億日元與去年同期則為三萬八千六百六十億日元而一九八五至八六年上半年財政年度為三萬五千三百九十億日元。

直至目前為止虧損達四百〇六億三千萬日元而去年同期則為純利九百一十億七千六百萬日元。而截至今年三月卅日上半年財政年度則為純利一百四十億五千五百萬日元。

據工業界人士指出，該五大公司在該段時間內應損失一千八百四十億日元，為第二次世界大戰以來虧損最大之財政年度，但因為包括有出售證券得來之非經常性利潤以減少營業赤字。

純鋼鐵之生產五大公司為三千一百八十萬噸，去年同期則為三千四百八十萬噸而上半年財政年度則為三千二百八十萬噸，此調查所得可謂因本銷及外銷減少之故也。

工業國家市場飽和 農業出口需求縮

（羅馬電）一份文件表示，由現時以至八十年代末期，對大部份農產品出口的需求增長會逐步下降，主要由於工業國家這些產品的市場漸趨飽和。

聯合國糧食農業組織報告指出，上述趨勢不利於依賴農產品出口來償付外債的發展中國家。若干工業國家農產品過剩令商品市場縮小，很可能壓低價格。在這些國家，基本食糧產量增長料會超過本地消費量。

最新一期匯豐經濟月報分析

面對多織管轄範圍不斷擴大 港製衣業漸有黔驢技窮之感

關貿協定應超脫歐美日間貿易爭端 遏止保護主義發展可行而持久多邊貿易體制

今年九月間，九十多國代表在烏拉圭出席關稅及貿易總協定的部長級會議，揭開了新一回合多邊貿易磋談的序幕。香港自今年四月獲接納為關貿協定的會員後，首次以基本會員身份參與上述會議。由於關貿協定的會章訂明不鼓勵以國營企業操控外貿的地區加入，故中國現時並非其會員。但香港則已獲承諾直至一九九七年以後，仍可以中國特別行政區的地位保持關貿協定的會籍，因為屆時香港將會是一個施行自由市場制度的獨立關稅區，而其對外商業關係的自主性亦已得到聯合聲明的保證。香港賴以生產的是自由開放的國際貿易，是以世界貿易的未來擴展對香港舉足輕重。

過去數十年來，雖然各種行政規限及管制層出不窮，但世界貿易量仍有龐大的增長。在此漫長的貿易擴張年代中，亦穿插有低增長甚至衰退的時期。目前妨礙國際間商品服務自由流通的數項威脅能否予以摒除，將是新一回合關貿協定所面對的關鍵考驗。

最令人關注的是衆多工業國家的高失業率及美國的巨額外貿赤字。以歐洲共同市場國家為甚的失業情況，使自由貿易的意欲受到抑壓，雖然愈來愈多人明白到入口管制、配額限制及輔助低效率工業等紓緩性措施，並非提供持久就業的妙方良策。

雖然期待多時的「J」曲綫現已較為明朗，美國每月外貿赤字維持於一百二十億美元至一百四十億美元之間而不再增大，但此赤字水平在貿易保護主義中堅份子看來仍嫌過高，是以美國國內續有強大政治壓力要求採取更嚴厲的措施以削減外國貨進口。如果因其現時外貿情況惡化，致須採行更廣泛的保護主義措施，那將是令人遺憾的。

美日雙方為貿易問題已糾纏多時，現恐來臨的關貿協定磋談亦會因而氣氛受損。又由於日本是問題的焦點所在，南韓及台灣也被捲入，蓋該兩國均仿效日本的經濟模式而成功建立強大的出口工業，同時又施行入口限制，故產生巨大的貿易盈餘。

香港是任何形式保護主義下的犧牲者，彷彿是因為有良好的成績，所以受到懲罰！過去二十年香港的紡織品及成衣出口一直受到限制，此等限制與現時的貿易不平衡問題了不干涉，而是歐美各國採行錯誤施以保護夕陽工業所造成的直接後果。二十年下來的刻意庇護，並未能改變歐美製衣業收縮裁員的厄運，結果只是消費者被迫付出更高的代價，而持有配額的出口商則坐收厚利。但在勢力強大的紡織界及工會份子努力運動下，此經濟現實已被棄置不顧。目前歐洲各國失業情況仍然嚴重，故難寄保護主義情緒有任何變改。退一步說，不論關貿協定磋談的最終結果如何，對於現行多織協議管轄下的雙邊紡織品貿易當不會有大影響。雖然多織協議是關貿協定組織下的一個部份，但其本身已具實力，而其日益嚴苛的限制條款，對關貿協定的基本原則來說更不啻是一種諷刺。

香港的紡織業及製衣業已學會如何在上述限制下自存，並且實行改良革新，產品商質化及生產非纖類的產品。今人鼓舞的是香港輸美的非多纖成衣數量之多，而以現時數字看來，去年此類出口的數量更淩駕於鄰近地區競爭對手之上。去年全年出口總額達一倍有多，今年會再有百分之二十五的增長。問題是多纖的管轄範圍不斷擴張，漸有黔驢技窮之感。

香港成衣出口要進一步擴展，必須繼續努力打進龐大的日本市場。傳統上日本入口商對港產成衣不感興趣，認為屬於低下貨色。對於這許多是世界首大成衣出口地的製品竟持此輕蔑觀念，可見日本消費市場存在很多由成見及傳統意識所造成的屏障，對外商來說要衝破它們殊不容易。但既然港製恤衫西褲可以暢銷於英美兩國的大公司，為甚麼不可以在日本的大公司成功銷售呢？

關貿協定的磋談勢將拖著四至五年。如果手持巨額盈餘的國家不採取措施以紓緩現有的世界貿易體制，那前景將是黯淡的。目前已有部份落後國家由於無法找到能付現的出口市場，被迫退而進行以物易物的交易。為這些國家的利益計，同時亦為負債沉重國家的生存計，關貿協定應超脫歐美日之間的貿易爭端，轉而向其宣明的目標努力，即：遏止及矯正貿易保護主義，撤除各種扭曲貿易的因素，發展開放、可行而持久的多邊貿易體制。」（節錄自十一月號匯豐銀行經濟月報）

華僑教育

1987中學會考試題預習專欄

中國語文（九）

明德出版社提供資料

閱讀理解（二）

（一）

學問不能取巧，行為要笨，求學的行為更非笨不可。從前希臘一位君主，要請一位數學家在短期之內教會他幾何學，那位數學家答道：「幾何之內無君主之路。」其實不但幾何如此，任何學問都是如此。學問裏沒有捷徑的，你們要求學，就非下笨工夫不可。從前八股時代，小孩子可以湊巧做一篇文章而進學、中舉。這是過去的話，這是求「功名」，不是求學問。只有用笨工夫才能得到學問。一位西洋科學家說，他發明的成功，只有百份之一是由於興到神來，百份之九十九都是由於汗流浹背。這話最值得反省。

讀書是要有方法的。培根說，為學有三種方法：第一是蜘蛛的方法。這種方法和蜘蛛結網一樣，完全由自己肚子裏吐出絲來，造成一個網子，自己住在中間。這樣專靠自己的直覺聰明去發展，而不用學問經驗來充實的辦法，是不會有成功的。第二是螞蟻的方法。有人讀書和螞蟻一樣，把什麼東西都搬進洞裏去，彼此不相連貫，不相融洽，結果自己的心靈，也變得和螞蟻一樣了。第三是蜜蜂的方法，這種方法培根最為主張。蜜蜂釀蜜是把各種花的精英採來，再加以自己的醞釀，成為精粹的蜜糖。我們求學也該這樣，採集各種精華，心領神會，融會貫通，才能真有心得，成功學問。

①以不超過二十五字寫出這段文的主旨。

②文中強調求學非笨不可，所謂「笨」的意思究竟是什麼？試加以闡釋。

③培根提出的三種讀書方法，有何優劣？

（二）

余家苦鼠暴，乞諸人，得一貓，形魁然大，爪牙銛且利，余私計鼠暴當不復虐矣。以其未馴也，縶維以伺，候其馴焉。羣鼠聞其聲，相與窺其形。類有能者，恐其噬也，屏不敢出穴者月餘日。既以其馴也，遂解其縶維。適覩出毀雞雛，啾啾焉，起而捕之，比家人逐得，已下咽矣。家人欲執而擊之。余曰：「勿庸！物之有能者必有病，噬雛是其病也，獨無捕鼠之能乎？」遂釋之。既而沉沉泯泯，飢哺飽嬉，一無所能；羣鼠復嘈視，以為彼將匿形致己也，猶屏優不敢出。既而鼠窺之益熟，覺其無他異，遂歷穴相告曰：「彼無能為也。」遂偕其類，復出為暴如故。余方怪甚，然後有雞雛過堂下者，又亟往捕之而走，追則噬者有半矣。余家人摯之至前曰：「天之生材不齊，有能者必有病。舍有病，猶可用其能也。今汝無捕鼠之能，而有噬雛之病，真天下棄材也哉。」遂笞而放之。

④最初老鼠不敢出洞月餘，原因是什麼？

⑤起初貓捕吃了小雞，為什麼作者也不打牠？

⑥從這事中，作者須悟了什麼道理？

（三）

因為避難，母親在戰爭爆發的前夜，回到海濱一角的家鄉，獨自度着他的暮年。只要一想着她，我就彷彿清楚地看見了她孤獨的身影，徬徨在那遭遇火災的破樓上，可是我沒有方法去看她，給她一點溫暖。

苦難的時代，普遍地將不幸散給人們，母親所得的似乎是厚實的一份。她今年已經七十三歲，這一連串悠悠的歲月中，卻有近五十年的生涯伴着絕望和哀痛。在地老天荒的世界裏，維繫着她一綫生機的，除卻對生命的執着，也就是後來由大伯過繼給她的一個孩子——那就是我。正如小說裏所寫的，她的命運悲慘得近乎離奇。二十幾歲時，她作為年輕待嫁的姑娘，因為跟一個陌生男子的婚約從江南的繁華都市，獨自被送向風沙瀰天的遼遠的西北，把一生的幸福託給我的叔父。叔父原只是個窮書生，那時候在滬闊親府裏做點什麼事情，大約已經算是較為得意，所以遣人遠遠地迎娶新婦去了，但主要原因，卻是為着他的重病，想接了新婦來給自己沖喜。當時據說就有許多人勸她剪掉這根不吉利的紅繩，她不願意，不幸也就這樣由自己親手造成。她趕到滬闊，重病的新郎由人攙扶着跟她行了婚禮，不過一個月，就把她孤單單地撇下了。我的冷峻的父親要求她為死者守節，因為這樣才不致因她減損門第的光輝。這幾千年來被認為作女性的光榮行為，也不許她有向命運反叛的勇氣。——這到後來她所獲得的是一方叫做「玉潔冰清」的寶藍飛金扁額，幾年前卻跟着我家的舊廳堂一起火化了。——就是這樣，她依靠大伯生活了多年，也就在那些悲苦的日子裏，我由她撫養成長起來。

⑦作者認為哪些是她母親「悲慘得近乎離奇」的遭遇？

⑧依文中資料分析作者母親的性格。

解答：

①本文主旨：求學要踏實用功，讀者要懂吸取精華，能融會貫通才會成功。（二十四字）

②本文作者認為求學非笨不可，但這「笨」，並不是愚蠢的意思。笨是指在學問上不取巧，不走捷徑，腳踏實地，鍥而不捨地去尋求、探索；不單憑直覺，也不賣弄聰明，而是廣徵博覽，攝取精華，積累而從學問。

③培根用蜘蛛、螞蟻、蜜蜂的活動比喻三種不同的讀書方法。蜘蛛式的方法只靠自己的直覺聰明，不重視學習；螞蟻式的方法則只懂生搬硬套，對學問不知融會貫通，兩者都不會成功。培根欣賞蜜蜂式的讀書法，先博採學問精粹，再經自己消化吸收，使心領神會，成功學問。

④由於老鼠看見貓的體形魁大，爪牙銳利，像有非常的本領，為了避免給牠傷害，因此牠們個多月也不敢出洞。

⑤作者認為事物各有短長、利病，貓雖然有噬小雞的缺點，但也有捕鼠的本能，因此不應責罰牠。

⑥從這事中，作者領悟如下道理：萬物本應各有長短，卻竟有一些是一無是處的，對於這些虛有其表的東西，我們只得放棄。

⑦作者認為她母親二十歲便要離家別井跟一個陌生人結婚，跟着丈夫早死，她要守節不敢改嫁，孤獨一生等等的遭遇，都像是小說裏描寫的一般，悲慘得近乎離奇。

⑧作者母親的性格有如下特點：

㈠對生命執着：她雖然生活悲苦，遭遇離奇地悽慘，但仍堅持活下去，並把孩子養大。

㈡堅守信約：她清楚知道自己的未來丈夫已經病重，在衆人勸阻下仍堅守婚約，遠赴西北成婚。

㈢接受現實，受禮教約束：丈夫死後，向命運低頭，為死者守節，過着悲苦的日子而毫不反抗。

旅遊介紹 專欄廣告　方便讀者 選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司 旅行社牌照 No. 350090

總社：尖沙咀星光行1427－1428室　3-7236161　3-7211931
分社：中環皇后大道中48號萬年大廈1103室　5-217205　5-268305
分社：銅鑼灣恒隆中心2101室　5-7907133
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室　3-325655
分社：荃灣地鐵站商場中心商鋪A79Г　0-4920248

日本・韓國

本州五天、六天、七天、八天由$3750起

增加成本：多增日光

全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東京電力館④橫濱中華街⑤原宿

九州本州廸士尼聯遊	由$5390起
日本全九州	由$4990起
日本北海道七天	$5290
韓國日本廸士尼	由$5390起
韓國、濟州、慶州、釜山四天、五天	由$2700起

天天出發，回程可停東京、大阪或台北

泰國、清邁、布吉島

行程種類全港最多，任君選擇

華欣七岩七天	$2730
曼谷四天、五天、七天	由$2370起
清邁四天、五天、七天	由$2410起
布吉島五天、七天	由$2990起
清邁曼谷布吉島八天	$3590

增加成本，全港獨有

①長勝灘②仙飄山③浮島④暹邏人工海濱園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅喜業斯

＊曼谷住湄南、獨家住布吉芭東沙灘酒店
＊乘國泰、泰航、早機去、晚機返
天天出發（可延期返港）

全泰星馬 馬六甲 檳城、怡保

星馬六天$3400　星馬（檳城、怡保）七天$3630
泰星馬九天$4090
泰星六天$3400　新加坡五天$3090
夜總會最多次、行程最多、成本最高
乘星航、國泰、早去晚返
逢星期一、二、四、五、六出發

菲律賓 四天、五天、七天由$1690起　宿霧五天、六天由$2150起

增加成本，多增：
大富郡、百島嶼（媲美泰國布吉島）
兩晚夜總會，獨家安排更加多夜總會
乘搭國泰、早機去、晚機返
天天出發、可延期返港

台灣

＊直飛高雄、台北返港
＊獨家安排蒙古烤肉、豪華夜總會
＊台北住最高級之環亞大飯店

台灣專線、行程種類全港最多、任君選擇

增加成本，多增：
㈠秀姑巒溪　㈡台東　㈢楓港　㈣溪頭　㈤佛光山　㈥墾丁公園

台北四天	$1790	墾丁花蓮台北四天	$2090
台北花蓮四天	$1890	台北花蓮五天	$1990
台北阿里山四天	$1890	高雄阿里山五天	$1990
台北阿里山五天	$2190	環島七天	由$2400起
環島八天	由$2610起	環島九天	$2850

天天出發（回程可由台北、高雄返港）台證收100元

W.O.T.S 永安旅行社

中環總社：德輔道中71號永安集團大廈15字樓　電話：5-251112，256243
銅鑼灣分社：恒隆中心　松坂屋樓上　2701室　電話：5-775555，775266
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話：3-694447
紅磡分社：紅磡馬頭圍道37-39號紅磡商業中心6樓　電話：3-7656583，7656603
九龍塘分社：九龍塘地鐵站德福中心地下43號　電話：3-7566993

永安旅行團

廿二年歷史，分社最多，旅遊路線最多

旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話：3-846484，846555，846557
荃灣分社：地鐵站南豐中心A 51—52鋪位　電話：0-4903998，0-4904078
沙田分社：火車站後路商場八號　電話：0-6067666
元朗分社：青山道150號元豐中心504室　電話：0-4742397
地鐵站分社：中環、尖沙咀、旺角、觀塘、荃灣、九龍塘

IATA　旅行社牌照 350074

美加、歐洲、澳紐

美國夏威夷羅省七天	$6580	逢星期一、五
夏威夷羅省三藩市八天	$7380	逢星期一、五
美國西岸賭城九天	$8780	逢星期二、五、日
美加西岸十一天	$11680	逢星期二、五、日
美國東岸奧蘭度十一天	$13280	逢星期四
美加東岸多倫多十三天	$14380	逢星期四
錦綉歐洲五國十天	$6980	逢星期四
歐洲地中海十一天	$7580	逢星期一
西歐八國十四天	$9880	逢星期四
澳洲三大城市七天	$7480	逢星期四
澳洲（雪山）八天	$7880	逢星期三
澳洲黃金海岸十天	$9480	逢星期一
澳洲紐西蘭十三天	$13580	逢星期三

＊永安歐美澳紐團參加人數全港最多

日本、韓國、台灣

本州廸士尼六天	$4280	星期三、五
本州廸士尼富士山七天	$4790	逢星期二、四、日
九州環島六天	$4490	逢星期二
九州本州廸士尼八天	$5680	逢星期二、四
韓國、濟州四天遊	$3188	星期二、四、六
韓國漢城，濟州五天	$3538	星期二四六日
台北南北五天	$2050	星期一四六日
台灣環島七天	$2480	天天出發
台灣阿里山八天	$2680	天天出發
台灣懇丁台東環島八天	$2780	星期五、六

＊日本團節目最多，成本最高，收費最平，乘搭日航
＊台灣自設分社，服務最佳
＊參加本社日本、台灣團累積人數超過廿萬。

泰國、馬星、菲島

＊曼谷分社創立十二年，信用最好

曼谷、芭堤雅，五天	$2380	星期一、三、六
曼谷、芭堤雅、桂河橋七天	$2730	星期一、三、六
布吉島、曼谷、芭堤雅七天	$3280	星期六
清邁、曼谷、芭堤雅七天	$2950	星期二
馬星（檳城）七天	$3630	星期一、六
泰馬星（檳城）十天	$4380	逢星期四
全馬星東西岸八天	$3980	逢星期三
星馬泰布吉島十二天	$4880	逢星期一、五
菲律賓、宿霧六天	$2350	逢星期二
菲島賞心遊五天	$1870	逢星期二
菲島百島、碧瑤七天	$2230	星期四、六

＊本社星馬團收費最平，酒店全港最高級
＊參加本社星馬團人數全港數一數二

中國各地旅遊

北京雙程航空七天遊	$1998	天天出發
北京承德雙程航空八天	$2380	逢星期二、四
華東雙程航空七天	$1998	天天出發
北京、華東三程航空十天	$2880	逢星期一、五
桂林漓江、陽朔、柳州五天直航團	$1550	每兩天一團
桂林、漓江、陽朔雙程航空五天遊	$1090	逢星期三、日
廈門、鼓浪嶼、泉州四天	$1390	逢星期三
廬山、石鐘山、南昌雙程航空五天	$1280	逢星期四
廈門、泉州、汕頭、惠州直航七天	$1680	逢星期六、日
海南島五天直航團	$1550	逢星期一、五
深圳、惠州西湖、羅浮山兩天遊	$298	天天出發
石岩湖溫泉兩天遊	$298	天天出發
中山珠海、澳門兩天遊	$338	天天出發

＊參加本社華東團人數全港最多

音樂週刊

嘉美蘭音樂——民族音樂的奇蹟和寶庫

施金波

印尼國家藝術學院「雅士提．丹巴沙」(ASTI DENPASAR)，在今屆亞洲藝術節所演出的音樂舞蹈，堪稱大放異彩，令人驚奇又着迷，聽了過去沒機會欣賞的「嘉美蘭」(GAMELAN)音樂，實在難以忘懷。

有三千個以上島嶼的印度尼西亞，其中爪哇和峇里，已有二千餘年的歷史文化，至今仍保存着富有特色的傳統音樂。「嘉美蘭」就是他們對當地樂隊的統稱，所謂嘉美蘭音樂，也可說就是最有代表性的爪哇與峇里民族音樂。這種土生土長的，也可能吸收了亞洲其他地區外來影響而形成民族音樂，早就馳名於西歐。如所周知，法國印象派作曲家德彪西音樂中的「東方」與「異國」，就是在世界博覽會中聽過了嘉美蘭音樂，從中獲得了啓發和收益。

這次印尼藝術學院所演出的音樂或舞樂，無疑是正宗的、典型的或經過加工提高的嘉美蘭音樂。先從旋律來說，第一個強烈的印象是音列的不同組合，產生了耐人尋味的魅力。例如：FA—SO—SI—DO—SI—SO」或「SO—FA」，或「SO—SI—DO—MI—」「DO—SI—SO」。其旋律的組織，就是以某個四音音列的原序或換序而產生，例如「蜂舞」的兩小節旋律：SO—DO—SI—DO—SO—SI—DO—SO—SI—DO—SO—SO—FA。較短的三個音列組合，聽到的就是：SO—SI—SOFA—DO—SI—SOFA。這種可長可短的音列在一首曲調裡，還可以作為「動機」(MOTIVE)而加以變奏或發展，又可以作為某個合奏聲部之一的「一個定音形」(OSTINATO)例如在大型舞劇「卡格猴子舞」的第二場音樂中都有用到。

我留意到音列的軸心音可以轉移，因此就產生了以「SI」或「FA」為主音的調式(MODE)亦可以聽到以「SO」或「DO」為主音的調式。例如：「力舞」的旋律，加垁頓「剛」舞」的旋律，就是基於一個別有風味的「五聲音階」，其特點是上行時，第四音升半音，下行時，第四音則還原：SO—SI—DO—MI—FA—SO—FA—MI—DO—SI—SO。這種情形使我聯想到我國廣東的潮州音樂，其音階中的「SI」音，可降半音或不降半音；「FA」音可升半音或不升半音，結果有「輕六調」與「重六調」之別，所產生的調性色彩及旋律風格各異其趣，同樣耐人尋味。嘉美蘭音階與調式所產生的旋律韻味，主要原因大概亦如此。

說到嘉美蘭音樂的節奏，更是多姿多彩，千變萬化，可說令人「耳」不暇接，不禁要拍案叫絕。下半場的大型舞劇「卡格猴子舞」，多種節奏綜合交錯，不同聲部的不同節奏與音色，主次不明，有時先後呼應，模仿，有時重疊，其縱橫的對位法結合關係，可謂巧奪天工。從音樂整體進展聽來，節奏的功能變化有緩急，及時簡時繁，有時淋漓盡至。「卡格猴子舞」另一方面令人驚奇的表現，是二十多位担任舞蹈的人聲合唱。他們不但載歌載舞，既屬聲樂又兼扮打擊樂和樂隊伴奏，配合神化了一幕十分精彩的傳統神話舞劇。觀衆眼睛如果不看舞蹈現場，光用耳朵來聽，唱本身亦能表達出舞劇的情節和形象，生動迫真的效果，已經發揮強烈的感染力。例如：各聲部的分配是多層次的，分別担任旋律，固定音調，和模擬器樂的特殊角色，此外，還有担任領唱朗誦與道白人物，他們均巧妙地穿插其中，其實又起着「指揮」的作用。上述幾種合唱聲部各有自己個性的聲部，並非限於固定不移的音高，常常因情節和氣氛需要而轉位（INVER

布達佩斯李斯特音樂院

周文珊

樂韻隨筆

早就嚮往着去匈牙利觀光，尤其聽了李斯特的匈牙利狂想曲，他那熱情又浪漫的旋律，使人對他的故國產生遐想，這個暑假終於如願以償。

正當暑假時光，學院趁時裝修，整理內務，托一位朋友介紹，有機會去參觀該學院，還蒙校長先生接待，他十分客氣頻感抱歉，因為圖書館和唱片室十分凌亂，但筆者實覺非常榮幸，覺得該校的設備相當完善。

一座四層樓高的羅馬式建築，地處李斯特廣場，正門是李斯特的雕相，表情栩栩如生，穿的是神父袍，手持一本書，此雕塑由著名藝術家ALAJOS STROBL所作，筆者站在此巨型雕相下拍照留念。

校內設備一流，創建於一八七五年，就是由李斯特所創，已有百餘年歷史，歷屆担任過校長的，都是匈牙利音樂上赫赫有名的人物：FRENC EPKEL（一八七五—一八八七），這位作曲家是將匈國的歌劇，從意大利歌劇的桎梏中解放出來，創始了民族風格的作品，還有ZOLTAN KODALY曾於一九一九年任校長，現任校長DENES KOUAES，由一九六七年上任至今。

筆者參觀的那天，見到幾位東方籍的人仕，正在拍電視，校長介紹是日本電視台，專程來拍攝，而且就住宿在校園中，已經拍了一段時間，想必內容涉獵一定很廣。

最令我難忘的是該院的大禮堂，也是羅馬式的裝飾，大圓柱，裏面稱得上金碧輝煌，恐怕是我見過音樂院中，擁有最漂亮的一間，音响效果不錯。

當日有一青年人正在練琴，聽說他即將參加李斯特的國際鋼琴大賽，校長很有信心的問我一句：「你聽他不是彈得非常好嗎？」他的話一點也不錯，可惜忘了問他的大名，希望他能獨佔鰲頭！

本文作者攝於李斯特音樂院

一位歌者及兩位奏樂者的組合，形成了「ARS AUTIQUA DE PARIS」，它演譯出十八世紀早期的音樂，高音歌手的特色，與及早期樂器，這就是無數作品形成之原因。

荃灣合唱團招收新團員

荃灣合唱團為荃灣文康會屬下一團體，多年來在荃灣地區扮演音樂大使任務，多次演出荃灣藝術節之大型節目，最近剛演出「中國歌樂精華」，深獲佳評。

該團由著名聲樂家周文珊任總監，陳天明、謝恩德任指揮，梁耀明負責伴奏，每逢週日晚七時半，在荃灣石圍角邨練習，有興趣參加者，可致電話〇—四九二〇七四七聯絡，或於週日晚赴石圍角邨地下八號，荃灣文藝康樂協進會試音。合唱團團長鄭碧蘭，副團長陳小惠，總務陳炎華，秘書甄玉嫻，財務鄭觀成。

臨別的獻禮——孟德爾仲之「以利亞」

·惠生

「我在賜予我們一切藝術的主宰獻中，特別極欲見到的是音樂。」一八四〇年六月，孟德爾仲在他的「第二號交響曲」（頌詩）之總譜上，寫下了這樣的題辭。此原是十六世紀宗教改革家馬丁．路德的說過的一句話，同時亦是孟在極高的境界上，對音樂發乎衷誠之心聲。

一八四六年在英倫伯明翰音樂節上，約兩千多如痴如醉的聽衆熱烈掌聲中，孟德爾仲親自指揮了他的「以利亞」神劇之首演。反响熱烈，好評如潮，成為當年英倫樂壇之一大盛事。近見報載，繼「出埃及記」之後，香港聖樂團亦於香港大會堂音樂廳隆重演出該神劇。這次需動用超過一百廿名演唱者和五十位以上的管弦樂團樂師才能演出的。我估計，或許這正逢聖樂團成立慶祝卅周年，致有此大手筆。

何謂神劇（ORATORIO）？與歌劇（OPERO）之差異何在？「神劇」意大利人早期稱之為DRAMMA SACRO PER MUSICA即音樂宗教戲劇。歷史上第一部神劇該算是意大利人卡瓦列里（CAVLIER，一五五〇—一六〇二）於一六〇〇年所作的「靈魂與肉體」。早期神劇較重典式，大多取材於經文及聖經故事。自浪漫主義興起，神劇遂有嚴肅與民俗不別。海頓的「創世記」（DIE SCHOPFUNG）與「四季」（DIE JAREZEITEN）正先後表現了此兩種不同。它與歌劇不同之處，是它們的演出形式幾乎是一定的：即祇唱不演，無動作、化妝、場景等舞台輔助，而純粹以人聲之獨唱、重唱與合唱（占最重要部份）為主體，再由管弦樂或風琴或鋼琴協奏（故大陸會譯為「清唱劇」，而台灣則有譯為「詠史樂」的，其實都稍欠確切）。它要求較高的音樂表現手段和技巧才能完成。

「以利亞」取材自舊約一段有關先知以利亞（ELIJDH）的動人事蹟。時為紀元前九世紀之以色列王朝。亞哈王AHAB因娶了異邦人齊舍蓓兒JESEBEL為妻，背棄上帝而改奉巴爾BAAL——菲屋基人邪率之偶像為最高神祇。以利亞遂奉上主之命，為匡邦國之宗教，向以色列預告大旱，又在寄居中令一寡婦之子起死復活，以顯示上帝之大能。後因以利亞的誠懇祈禱和以色列人的真正悔改，神遂降下甘霖。但以利亞的使命仍未完成——皇后齊舍蓓兒乃縱恿邦人，欲殺先知，致使以利亞重入荒野，在敵人圍困下蛇，獨行。此時，神遣天使守護他，並於何列山巔顯示上帝之形象，使以利亞終於完成使命。最後，以利亞駕着火燄馬車，在一陣旋風中直衝雲霄，並預示基督之再臨世界。孟德爾仲身為十九世紀前葉的作曲家，寫此神劇不但保有莊嚴、壯濶的宗教氣氛，同時也創出以浪漫派手法來譜寫神劇的生動意趣和渾厚劇力。令一個性烈如火，神蹟炳著但又是活生生的、不可泯滅的先知形象，屹立在我們面前。此外，劇中的四重唱、八重唱以及男高音獨唱「你們要專心改過」；第廿一首的女高音獨唱「以色列呀！聽主所說」以及第廿六首著名的以利亞詠嘆調「IT IS ENOUGH」等樂段，更是充分顯露了孟德爾仲特有的優雅氣質和其迴腸盪氣之情懷和氣勢，聽來令人神往並情緒為之一振。

說來意味深長的是，和韓德爾相似，孟作為一個德國作曲家，但其一生之創作命運，卻不約而同地與英國結下了不解之緣。他前後去過英國十次，一八二九年五月，正當孟廿歲，就應倫敦愛樂協會之邀，首次啓程去英倫，並為該協會舉辦的演奏會担任指揮，獨奏。音樂會結束，他到蘇格蘭各地遊覽，是在盤桓愛丁堡的霍里路德古堡遺迹中，他獲得了著名「蘇格蘭交响曲」的靈感。當天就完成了該部作品的頭十小節曲譜。孟在英此後的每次訪問，遊踪所至，都極受英國人愛戴歡迎。孟不只以其音樂天才之卓越，亦以其活潑瀟洒的英姿品貌和風采氣度，給聽衆留下一個親切悅人的形象。這或許和他出生於富裕家庭有關。（父親是個柏林的銀行家。）孟天性樂觀友善，他的愛妻珊西兒CECILE亦是一位美麗賢慧而極具同情心的女子。他們都極愛護孟的姐姐芳妮FDNNY。一八四七年孟正嘗試寫作一部名為「基督」的第三部神劇，不幸於五月十四日突然傳來其姐芳妮不幸逝世的惡耗。芳妮正在佛蘭克福特的音樂會上演奏，手指突然從琴鍵上挂了下來，她人倒地不省人事，抬到侍候室裡死了。這有如晴天霹靂，使孟德爾仲的快樂從此終結。同年十一月四日，終因心身交瘁，一病不起。死於萊比錫，享年僅卅八歲。

孟對「以利亞」所下之工夫極為審慎，自首演後，還與撰詞者及牧師及譯者巴多羅茜多次通信，仔細推敲修改，更特別促請撰詞者要注意「以重拍配合主要字眼為首要之務……」當他第十次，亦即最後一次訪問倫敦，他再次親自指揮「以利亞」之修訂本，一共演了四場。其中一場還榮獲維多利亞女皇暨皇夫駕臨鑑賞。有誰會料及，這樣一位偉大的音樂家竟於數月後與世長辭。是故，「以利亞」這部神劇，既可稱是孟德爾仲晚年較成熟的成功之作，同時亦是他為世人所遺下的一個臨別獻禮。今天，當我們再次聆賞到這部偉大作品時，願我們在其氣勢萬鈞與安詳莊嚴的音樂中汲取到更大的生命之力，也默默地為孟德爾仲這位曲家表示由衷的讚禮和紀念。

唱片欣賞

史勒堅指揮聖路易斯管弦交響樂團演奏「卡門」及「彼爾金」兩首組曲

倫理

唱片編號：身歷聲DG數碼錄音—10048

樂曲：第一面——「卡門」組曲

第二面——「彼爾金」組曲

作曲者：（一）比才（1838—1875）（二）葛里格（1843—1907）

演奏樂隊：聖路易斯管弦交響樂團

指揮者：史勒堅（LEONARD SLATKIN）

出版者：鐵拉赫唱片公司（TELARC）

本版前幾期介紹過由蘇克曼指揮日本女神童美島莉小提琴演奏過的唱片，但卻還沒有介紹過由現任指揮史勒堅領導過聖路易斯管弦交響樂團演奏的唱片。現在趁着史勒堅率領聖路易斯樂團來港演奏之便（今晚——十七日在大會堂音樂廳，明晚在紅磡香港體育館），特別介紹這張唱片。

聖路易斯樂團創立於一八八一年，是美國樂團歷史最老的第二位。在這一百多年中，值得他們引以為傲的是他們仍然保持卓越的成績，仍是美國主要樂團之一。

由於最近本港報刊對該樂團已有詳盡的介紹，故此對它的介紹從簡。

對指揮兼音樂總監史勒堅，一些已見於本刊及其他報刊的介紹亦盡量壓縮。我們知道他是美國生長（羅省），是美國訓練（茱麗雅音樂學院）的少數能夠坐上美國主要樂團的音樂總監的座位的指揮家之一。

史勒堅的父親菲力士．史勒堅，也是一位傑出的指揮家與小提琴家。李安納的母親綺年娜．文勒，也是一位出色的大提琴家。李安納最初隨父親學指揮，進了茱麗雅之後師事莫雷爾（JEAN MOREL）及阿士本的蘇士堅（WALTER SUSSKIND）。史勒堅與聖路易士的淵源始自一九六八年。起初是助理指揮，一九七一年是副指揮，一九七四年是助理首席指揮，一九七五年是首席客座指揮，現在是音樂總監兼首席指揮。

從巴羅克時期開始，已經有很多作品從歌劇轉寫為管弦樂作品，以便專為樂隊演奏之用。但從有這類作品開始到現在，卻沒有那幾首同類型的作品能夠有相等於這裏要介紹的兩首的藝術成就。自它們的首演——「卡門」在一八七五於巴黎，「彼爾金」在一八七六於奧士陸——以來，演奏至今不衰。

比才的「卡門」組曲，是根據他的同名歌劇而成。首演後不久，他便逝世。葛里格的「彼爾金」是應挪威戲劇大師易卜生之邀而寫。除了葛里格的「鋼琴協奏曲」之外，這首「彼爾金」是他最為人所知而且是最多演奏的作品。

「卡門」組曲的樂曲，包括：①第一幕的前奏曲，②第四幕的前奏曲，（第三幕前奏曲）③間奏曲，④錫桂爾迪拉，⑤阿卡拉之龍騎兵，⑥鬥牛士之歌，（重複第一幕前奏）⑦（第二幕）吉坦地，⑧波希米亞舞曲。

「彼爾金」組曲，包括：①英格烈的哀求，②阿拉伯舞，③早上的情緒，④阿西之死，⑤安妮姐之舞，⑥在山魔王的殿堂裏。

對於「卡門」的故事，讀者們都已熟悉。這裏只想簡單地介紹一下「彼爾．金」的故事：彼爾．金是一個鄉村的流浪漢，充滿幻想，憧憬着光輝榮譽。第一幕是彼爾．金參加一場婚禮，卻把新娘英格烈擄走，藏身於山洞。這時彼爾又想把她遺棄在山洞裏，英格烈於是哀求他不要這樣做。第二幕彼爾．金流浪到山中。在那裏他與山大王的女兒談戀愛，但是又不願意與她結婚。第三幕是彼爾冒着被逮捕的危險重返家園，去探視垂危的母親阿西。她的農家裏正是家徒四壁，一切值錢的東西都給村民搬走，報復他拐走了英格烈。第四幕，彼爾又跑到非洲去流浪。「早上的情緒」是描寫在非洲大沙漠中的早晨；「阿拉伯舞」是當地阿拉伯人奉彼爾．金為先知，因此跳舞慶祝，向他道賀；「安妮姐之舞」是說酋長的女兒安妮姐，看上了彼爾．金，因此跳出一只很富於挑逗的舞。

「巴黎古藝術」歌唱表演團再度光臨香港獻技

由兩位古樂器演奏家和一位男高音歌唱家組成表演團，成立於一九六五年。他們定期地作世界性的巡迴演出，足跡遍佈美國，加拿大，歐洲，南美洲，甚至中東，及亞洲。迄今為止，他們已經舉行了二千五百多場次音樂會。在一九七五年，一九八〇年，他們已經兩度光臨香港，給香港的聽衆留下極深刻的印象。這次由法國文化協會和香港法國國際學校聯合舉辦在香港裘槎士道三四號香港法國國際學校大禮堂演奏廳，於十一月廿八日晚上八時演出的音樂會，必定使香港的樂迷得到賞心悅耳的享受。

這場音樂會的特色，是他們使用中世紀的，甚至是文藝復興時代的古樂器，去演奏專門為這些樂器寫的樂曲。在音樂會的曲目中有十二世紀，十三世紀的音樂，也有莎士比亞戲劇的揷曲，還有十六世紀、十七世紀的民間小調。這些古風洟洟的樂曲，用當時的古樂器來伴奏，使生活在廿世紀的聽衆，又回到中世紀的年代，懷古思幽，這種享受是如今在喧鬧的都市中生活的居民，不應錯過的。

三位音樂家分別為古思賦（R. COUSTE）吉他大師，曾在巴黎高等音樂學院和西班牙隨名師專修吉他。除吉他外，他也演奏文藝復興時期和巴羅克時期盛行的所謂詩琴（LUTH）。他既擅獨奏，又善於和這「巴黎古藝術」的團友一起聯合演出。

笛子演奏家桑華杉（M. SANVOISIN）曾寫過不少關於這一樂器的作品，和一些笛子曲目的配樂總譜。他錄製過一些古典大師如維瓦爾第的笛子曲目等的唱片。

歌唱家沙茲（J. SAGE）有寬廣的音域，能輕易演唱超過三個八度的複調歌曲。他在巴黎喜劇歌劇院及阿維翁的音樂聯歡節中創作了現代歌劇「奧爾當」，「再見，加里帕爾第！」，「瓶中的魔鬼」等，他還參加電視台的演出。

每週唱片介紹

中國長青名曲選「情人的眼淚」

安妮達

星加坡交響樂團演奏 朱暉指揮

香港唱片有限公司發行

唱片、盒帶及鐳射唱片編號240216

經過時間的轉移，儘管總有一批音樂或歌曲被歷史沖刷溜走，但作為城市流行曲的「時代曲」，總有一些為人喜愛的調子流傳下來，成為常青的音樂，歷久常新。而其實不管何種類型的歌曲，只要曲調與旋律能經得起時代的考驗，那肯定都會成為常青的金曲的。

「時代曲」之取名為「時代」，一望而知是二、三十年代的產品。沒有誰會否認所謂「時代曲」就是商業音樂，所以，她必然會帶上商業音樂的種種印記，包括也會是「俗」得過份的歌詞或某些着重感官刺激的節奏，拍子等。不過，也許正因為「時代曲」是商業音樂，她需要在最短時間內獲得最多人的接受，所以，作曲者會力求歌曲的旋律與曲詞作得既簡單又動聽。因此，悅耳動人的旋律往往是一首成功的「時代曲」的標誌。

這唱片所灌錄的十四首歌曲，基本上都是國語歌曲的調子，其中大部份都是過去著名的國語時代曲，如三、四十年代的「何日君再來」、「夜來香」，五十年代的「情人的眼淚」等；有部件則是做效民歌的創作，好「當田賣地娶媽」、「西風的話」、「數麻雀」等；

其中也有學校歌曲，如「畢業歌」。除此之外，也有「愛的禮物」、「離情」、「尋夢園」、「夜來香」、「茵」、「西湖春」、「東蒙古出征別離曲」及「真情」。

正如上述，優美的旋律往往是一首成功的「時代曲」的標誌。這一唱片所輯集的歌曲有些已經歷過三、四十年，而最少也會有一、二十年，這些歌曲能長留在人們記憶中，成為常青音樂，她必定有她成功的因素的。

這是一輯「常青音樂」的管弦樂改編曲，當一首「時代曲」在燈紅酒綠的場所中播出時，有些人會感到她流露了太多的脂粉氣，但當抽起了她的伴舞節奏，再去掉了她的某些歌詞，而只留下了柔妙的管弦樂旋律時，她便會變成一曲動人的「醉人樂」了。

讀「林聲翕談現代派音樂」

陳烈

前幾期本刊曾介紹過香港中樂團樂師工會會刊。其中轉載一篇訪問林聲翕先生的文章。事後有些讀者反映，可惜該樂師工會會刊是非賣品，一般讀者不容易有機會看到。

現在機會來了——在街頭巷尾的報攤上都可以買到的一本「良友」雜誌（第卅號，一九八六年十一月）裏面，有一篇馬國亮寫的介紹林教授的文章。題為「林聲翕談現代派音樂」。

馬先生是國內、外知名的資深散文作家。他的文如其人，輕快、雋永；他的談話幽默輕鬆，他寫的文章也一樣輕鬆可讀，絕不使人厭倦。

馬先生與林先生的交情，已經超過了半個世紀，而且還曾經合作過——馬先生寫詞、林先生作曲。所以由馬先生來寫林先生，最適合不過。而且還有好幾張珍貴的圖片。

這篇文章中所介紹的有關林先生的材料，都是最新的第一手材料。

這對於那些以為「新」就是一切的人，是很值得一讀的。「媚俗」固然不好，但是另一個極端——「那就是為了標新，不在乎聽衆是否能接受的新形式、新結構」——那又如何呢？一些前衛派的作曲家自辯，說目前人們聽不懂，五十年後便能聽懂。試問這些沒有人聽得懂，沒有人給它們傳下去的這些作品，五十年後「浮跳何處」？

我很同意馬先生記下了林先生的一番話：「中國作曲家不能跟着別人後面打轉，不應該模仿他人，也不要崇洋。我們應該根據……中國固有的文化淵源創造我們自己的作品。」馬先生說：「這些語重心長的話，很值得我們音樂工作者，以及其他的文藝工作者深思。」

馬先生的文章的結尾還給讀者們透露一些消息：林先生目前正在創作是一部大型交响樂——是應台灣為明年（八七年）十月在台北落成的國家劇院音樂廳而寫的開幕獻堂樂。這部樂曲分兩部分：前部為管絃樂演奏的「民族光明序曲」，後部為合唱交响詩「中華頌歌」。內容主要表達中國倫理及中國文化與藝術之美；並希望藉科技興邦，實現國父的民主、自由、博愛的大同理想。

（編者按：馬國亮先生是聲樂家馬國霖先生的兄長。林聲翕當年在重慶担任中華交响樂團指揮的時候，馬國霖是該團團長。）

香港演藝學院十一月廿二開放日

香港演藝學院宣佈：一九八六年十一月廿二日為學院開放日，屆時院內四間學院：戲劇、舞蹈、音樂及科藝等，將會開放給市民參觀。每間學院將於大堂內設諮詢攤位，除了介紹學院內的各項設施外，歡迎公衆詢問有關課程等，並可參觀院內的設備。

該日，學生活動將有戲劇綵排、合唱團練習、舞蹈課、樂器班、研討會、佈景班等等，也是歡迎大家參觀。學院開放的時間為上午十時至下午五時，屆時在大堂內將有簡單的開幕儀式，由演藝學院校長丁柏兆博士主持，時間為上午十時正。

攝於「管弦絲竹金曲夜」。

介紹節目中的上海京劇團、上海民族樂團及香港中樂團

斗子

香港藝術節 一九八七年

清代慈禧太后雖然朝政昏庸，但她對京劇卻貢献良多。

京劇在清咸豐年間剛剛興起，到光緒年間，由於慈禧太后甚愛看京戲，一看半年也不厭，所以由她開始，常把民間藝人傳進宮內演出；而在當時，去茶館（即劇場）喝茶、看戲，也成了百姓唯一的正當娛樂。

發展至今，京劇已有很大的進步與改革，在第十五屆香港藝術節中，我們便有機會欣賞到京劇的最新發展。

是次應邀來港的上海京劇團，出自上海京劇院，團員多為獨當一面的京劇好手，包括李玉茹，關懷，言興朋，艾世菊等，而香港的京昆劇演員鄧宛霞及蔡正仁亦獲邀同台演出，以促藝術交流。

其中最值得注意的是李玉茹，她是上海京劇院藝術指導，一九四〇年畢業於北京中華戲曲專科學校，曾師隨梅蘭芳，荀慧生，取各家之長而自成一派，她曾到過歐洲及亞洲多個國家演出，俱獲好評。

上海京劇院於一九五五年成立，由南北各藝術流派京劇表演藝術家和各行專門人材組成，首任院長周信芳，三十多年來劇院繼承、整理和創作了許多深受觀衆歡迎的優秀劇目，並且培養了不少富有藝術才華的優秀人材，是中國南方具代表性的京劇團。

是次來港演出的劇目頗豐富，計有「四五花洞」、「白蛇傳」、「伐東吳」、「楊門女將」，及折子戲「雁蕩山」、「碰碑」及「貴妃醉酒」等，各具特色，其中不少劇目更是首次在香港舞台上公演的。（二月二至七日，大會堂音樂廳）

×××

京劇的大鑼大鼓，令人聯想到中國的民間音樂。

翻看香港藝術節節目表，同時看到中國民族樂團的名字。樂團將在本屆藝術節中演出四場中樂，並由多位大師担綱獨奏。

上海民族樂團是國內著名的音樂藝術表演團體，成立於一九五二年。該團擁有六、七十名演奏家和十多名聲樂演員，陣容齊備，著名琵琶演奏家孫裕德，笛子獨奏家陸春齡，古琴演奏家張子謙，二胡演奏家項祖英等，都曾担任過該團主要獨奏演員。自六十年代起，該團又湧現了一批優秀的中青年演奏人才，其中有國內外享譽的二胡演奏家閔惠芬，笛子家俞遜發，古琴家龔一，嗩吶家楊禮科等；近年來又培養出一批年輕新秀，如在國內民族器樂比賽中獲獎的青年演奏員趙劍華，楊惟等。剛才提及的龔一，俞遜發，楊禮科俱會在本屆藝術節中演出，在此略作簡介。

龔一是上海民族樂團團長，十四歲開始學習古琴音樂，一九六六年畢業於上海音樂學院，他對各派的古琴演奏風格俱十分熟練，並且發表了不少研究古琴歷史和演奏法的文章。

俞遜發最擅笛子，他十四歲進上海民族樂團，基本功十分扎實，吸取了南北派笛子演奏的多種風格和技巧。

楊禮科則擅長嗩吶，五十年代始他是上海民族樂團的獨奏演員。他不但熟練地掌握了傳統的嗩吶演奏方法，而且摸索，吸取了西洋吹管樂器的技巧，使他的音色，風格自成一家。

（一月廿二日，大會堂音樂廳；一月廿四至廿六日，大會堂劇院）

×××

當然，在藝術節這樣盛大的場合，香港中樂團也要來湊湊興，今次中樂團演奏會的主題是「這是香港——香港作曲家作品選」，屆時我們可以欣賞到本港多位作曲家如關迺忠，顧嘉煇，林樂培，羅偉倫及羅永暉的音樂作品。而顧嘉煇會同時担任琵琶獨奏，演出關迺忠所作的「天山戀歌」。（二月八日，大會堂音樂廳）

×××

以上談了不少本屆藝術節的中國音樂節目，以後有機會的話將續談其他節目。

管弦絲竹金曲夜隨想

樂思

上月底香港中樂團假紅磡體育館舉行了一場名為「管弦絲竹金曲夜」之音樂會，其內容極其豐富，演奏曲目包括有梁祝協奏曲，電視名曲精選，現代派音樂——畫皮，與及帶有推廣及教育意義的管弦絲竹知多少，此曲由汪明荃小姐作旁白，介紹每種樂器，加深在場聽衆對中樂之認識。整晚音樂會的氣氛緊湊，並因加有激光的運用，令聽衆有目不暇給的感覺。

是次音樂會其中的一個特色是以歌頌和平友愛為主題，並於音樂會的開始及結尾時演唱兩首以和平為題之歌曲。第一首名為「和平之歌」，由蔡思康作曲，由蔡恩惠先生携手創作，旋律極其優美，並由蔡氏兒童合唱團數百位小朋友合唱，效果極其出色，特別是歌曲的後半部之輕快旋律，以兒童合唱團之演出，更能表現出小孩天真純樸的一面，而筆者跟其他聽衆一樣，於欣賞此曲時流露出喜愉之情。

另一首以和平為主題之歌曲由汪明荃小姐與合唱團唱出的和平頌，雖然於此曲中，合唱團只担任和唱部份，但效果卻十分出色。這班小朋友除了能以飄逸之聲唱出歌曲首數句歌詞外，更能唱出豐富之和聲效果，令全曲充滿着豐富諧和，與及偉大之感覺。

於音樂會完畢前，合唱團唱了一首英文歌曲，曲名為讓和平降臨大地，雖然此曲以中樂伴奏，但感覺卻是調和的。於此曲中，筆者特別留意到合唱團優美的音色：高音部不尖硬，以輕柔的方法帶出歌聲；低音部不粗，不扁，配合得十分和諧。而最令筆者佩服的是那些年幼團員雖已感疲倦，但提起精神參與演唱，此份音樂修養實在令在場的每位聽衆均報以熱烈之掌聲。

於香港多個兒童合唱團中，筆者特別欣賞蔡氏兒童合唱團之唱法及表現方法。我曾前往此合唱團參觀其訓練方法，發覺他們的導師嚴謹，而師資方面全是音樂教育專業人仕，他們除了負責訓練兒童的唱腔外，更在音樂修養上加以適當之培育。如各位愛好音樂人仕欲了解多些關於這合唱團的訓練方法及其他資料，歡迎前往參觀，其校址位於佐敦道及北角，並可致電聯絡：三—七二三九二二六，五—七〇九〇八三。

本港新聞

海關出版特刊 回顧過去歷史

（港訊）香港海關最近出版了一本特刊，回顧該部門過去的輝煌歷史。特刊除介紹海關在一九八四及八五兩年的工作外，並回顧了過去的歷史及刊出珍貴的歷史圖片。

海關是於一九〇九年九月正式成立。原因是當局剛通過酒業條例，以便對飲用酒類徵收稅項。

前海關總監高禮和在特刊的序言中表示：直至現在，還未有一本詳載海關在過去七十五年內的活動的現成記錄，而在這七十五年內，海關的工作，都在不同的層面，反映了本港在發展成一世界上重要而先進之商業、工業及金融中心的經過。這本歷史回顧特刊，補充了這方面之不足。

特刊除了對海關發展作出詳細的介紹之外，還回顧了爲香港所發生的多項大事，如詳述假酒的售賣如何會一度對香港構成嚴重問題，和市民被發現飲了假酒而致死或導致雙目失明的經過。

駐港皇家空軍招待二千兒童
電單車亡命表演 雨中觀賞更刺激

（特訊）駐港皇家空軍，前日下午於石崗空軍基地，爲來自三十間慈善機關近二千名的孤兒和弱智兒童，舉行了一項別開生面的飛行表演，使這些兒童享受了一個快樂的下午。

前日的節目由二時開始，首先是由駐港皇家空軍人員及家屬，設計了多種攤位遊戲，來招待到訪的兒童，其中有些攤位遊戲設計得別出心裁，例如讓兒童使用空軍通訊對話的器材，展示通訊儀器等都非常吸引。各項遊戲都附有獎品，送給參加的小朋友。此外，場內亦有免費的茶點，雪糕和朱古力招待他們，加上軍樂隊亦在場演奏助興，所以氣氛相當熱鬧。

稍後，香港皇家運輸團第廿九中隊爲來賓作電單車亡命表演，其中包括穿越火圈和疊羅漢等項目，博得在場兒童熱烈掌聲。此外，皇家輔助空軍亦示範直昇機救人和救火等項目，但由於昨午天氣情況較差，所以原定的跳傘和人力車競賽等項目被迫取消，但皇家空軍都盡力表演，務使到訪的兒童能盡興回家。

駐港皇家空軍每年都舉辦同類性質的活動，每年均得到香港多間機構的支持協助，使每次活動都得以順利進行。（文）

香港皇家運輸團昨日在石崗爲到訪的兒童表演單車疊羅漢。

公德心運動日 本月廿三舉行

（港訊）觀塘政務處、順利分區委員會及順利區四個志願機構，將舉辦公德心運動日，加以強居民的公德心意識。

「公德心運動日」十一月廿三日（星期日）上午十時至下午五時在順安籃球場及空地舉行。

政務處發言人說，培養公德心是公民教育的一個重要環節。公德心運動將透過一連串活動，將公民教育的訊息傳遞給區內居民，促進社會繁榮。

這些活動包括精句創作比賽，精句內容以表達公德心的意念及鼓勵居民發揮公德心爲主。主辦機構已去函區內中小學，徵求精句。得獎精句將印於月曆卡上，發派給參加「運動日」的市民。

「公德心運動日」設有兒童繪畫比賽及攤位遊戲設計比賽，內容皆以公德心爲主題，如「不可高空擲物」、「搭車要禮讓」、「愛惜公物」、「保持屋邨大廈清潔」、「己所不欲，勿施於人」等。

此外，並會製作街頭訪問的錄影帶，在「公德心運動日」播出。

車輛續禁止 入西洋菜街 界限街左轉

（港訊）運輸署宣佈：現時禁止車輛由界限街左轉入西洋菜北街之限制措施，將繼續實施至明年二月。

是項禁止車輛左轉之措施已由六月十七日起生效，以方便在上址進行道路工程。

擬往界限街以北之人士，須使用大埔道南行及白楊街。

之江大學百四十校慶 校友廿二在杭州聯歡

（港訊）杭州之江大學創校一百四十週年紀念，中國各省校友會，本月二十二日在杭州原校址舉行慶祝大會，邀請香港、澳門、台灣各地校友參加。

浙江校友會做好接待準備工作，並爲場內地探親、講學、投資及旅遊提供服務和方便。有意參加者，可與江香港校友會周漢雄聯繫（香港德己笠街業豐大廈三一壹室，電話五一二三〇五〇六）。

健力

第五九八期　梁綿滔主編

紅雙喜全國第四屆力士杯
男女健美邀請大賽
月杪在深圳市舉行

山岳

紅雙喜全國第四屆力士杯男女健美邀請賽賽事委員會，十一月七日假深圳竹園賓館舉行記者招待會，向全國及港澳傳播界講解比賽，出席者有贊助商南洋兄弟烟草有限公司代表、大賽組委會副主任兼秘書長蘇穗、劉洽士、陳鈞儒、黃序作、婁琢玉。

秘書長蘇穗指出：這次比賽得到國家體委准許，要求出賽女運動員穿着比基尼泳衣角逐，才可以展示腹肌肉及綫條，本屆賽事受到國際健美協會及亞洲健美協會關注，而中央領導及國家體委領導也非常關心，中顧委員會秘書長榮高棠、國家體委主任李夢華爲大會題詞。

在力士杯賽舉行前，十一月廿四至廿七日，中國健美協會成立及舉行組建大會，會議討論修改通過健美運動委員會條例，編寫健美競賽規則，國際健美協會及亞洲健美協會派出代表旁聽，中國健美協會是屬於中國舉重協會機構之一。

討論事項有下列各點：

一、討論修改通過健美條例；
二、討論應改變健美之一切事項；
三、選舉健美協會委員；
四、訓練裁判、教練方式達到統一；
五、負責女子健美比賽之國際活動。

紅雙喜全國第四屆力士杯男女健美邀請賽，組委會成員與機構：

主任：李定，副主任：蘇穗、郭秉豪、薛德明、宜恩良。
顧問：李瑞生、蘇偉光、田農、江式高。
委員：吳昭樓、楊雨、溫展鋘、李三蒂女士、文躍明、鄭剛、劉洽壬、陳鈞儒。
秘書長：蘇穗（兼）。
辦公室主任：劉洽壬，辦公室副主任：譚英德、陳鈞儒（兼）。
競賽部部長：陳鈞儒，競賽部副部長：劉英、鄭剛。
新聞宣傳部部長：黃序作，副部長：郭尚標、黃新華。
接待部部長：李應樹，副部長：孟慶堯。
保衛部部長：文躍明，副部長：曾天銀、劉志鋑。
仲裁委員會：主任：會維祺，副主任：俞志良，委員：婁琢玉、劉英、林仲英、陳滿林、蘇晨、楊慈儀女士。
裁判長：婁琢玉，副裁判長：吳坤森、賈誠。

本屆賽事分爲男、女子個人，女子雙人造型，男女配對賽，男子集體造型賽及元老杯賽六大項目。個人賽級別爲：最輕量級（六十五公斤以下）、輕量級（七十公斤以下）、中量級（八十公斤以下）及重量級（八十公斤以上）。女子組有：輕、中量兩級：輕量級五十公斤以下、中量級五十公斤以上。截至報名限期爲止，賽會收到一百六十七名男選手，五十九名女選手報名參賽，各隊連職員在內，合共三百廿六人，成爲歷來規模最大的一屆。

蘇穗向記者報導以往力士杯情形，第一屆力士杯賽八三年五月在上海舉行，當時參加只有九個單位，五十名運動員；第二屆八四年在廣州舉辦，參加單位十二個，運動員七十人；第三屆八五年在北京舉行，參加運動員一百五十人，增加女子健美表演；第四屆在深圳舉行，有廿四個省、市、自治區四十八支隊伍及香港健美隊參加，由此觀之，國人可以接受健美運動，希望我國健美運動水平，在最短時間內衝出亞洲，邁向世界水平。

賽委會向竹園賓館李帶三女士致謝，比賽得到竹園賓館支持，使到參賽職員、運動員入住竹園賓館，賽委會總部設在竹園賓館，方便運動員。

蘇穗更表示：因爲我國女子健美水平不高，八六年才開始正式舉辦女子健美賽，希望新聞界多作報導及介紹女子健美賽情況，以廣宣傳。

大會報導完畢，歡迎記者提出詢問比賽情況，筆者特記錄如下：

問：參加元老杯條件如何？
答：爲推廣健美運動，特設元老杯賽，望昔日在健壇前輩，爲後輩造榜樣，超過四十歲可參加。

問：比賽獎品採用金像獎還是獎杯、獎盾？
答：大會採用獎牌。

問：什麼時候發記者證及售票，票價如何？
答：十一月二十日發記者證，廿一號售票，票價分日間特等六元、一等四元、二等三元、三等二元；晚間決賽：普票特等十元，一等八元，二等六元，三等四元；卅日晚賽事精采，特等票十五元，一等十元，二等八元，三等六元，大會不設增票。

問：香港健美隊資料？
答：香港健身技擊體育聯會選出兩男一女參加，包括林振球（八十公斤）、周錦標（六十五公斤）、馬燊雯參加女子五十公斤以下。另：周保平、唐照華、張國華、黎守成代表角逐元老杯錦標，香港隊也參加另一賽事——集體造型比賽。

問：目前國內一般健美水平，以什麼地區最高？
答：我國發展健身運動日子尚短，但近年來，各地區不斷舉行比賽，以目前來說，北京火車頭隊，廣州、江蘇、上海、深圳，比較高水平。

問：力士杯已往三屆成績如何？
答：力士杯總冠軍是各級冠軍角逐，第一屆總冠軍朱來喜，第二屆呂健，第三屆尚剛。

問：女子健美誰最突出？
答：由於後起新秀太多，很難估計。根據以往紀錄，深圳錢躍漣、四川陳靚、雲南蘇健是大熱門。

至此，大會結束記者招待會，各報館記者個別向大會負責人訪問。

紅雙喜全國第四屆力士杯男女健美邀請賽參加隊伍：北京市、廣州市、雲南省、四川省、江西省、貴州省、湖南省、湖北省、福建省、新疆自治區、火車頭體協、南京市、紹興市、吉林東北師大、山西高校、上海工人、湖北長沙工人、遼寧紅梅、陝西渭南紡工、山東兗州煤機廠、合肥洗衣機廠、黑龍江省軸承廠、廣東東莞隊、香港隊、深圳、青島市、海口市、蚌埠市、無錫、寧波、河北滄州、浙江永康、新疆石河子、上海南市區工人、江蘇蘇州工人、航天工業部、廣州體院、大連海運學院、江蘇石礦院、陝西健身院、中國婦女雜誌、鎮江眼寧、天津南開、民進貴陽、西安電力廠、重慶試驗廠、浙江溫州、南京建業區四十八隊，男女運動員、領隊及教練三百多人。

第四屆力士杯男女健美邀請賽，本月杪在深圳舉行，籌委會副主任蘇穗（右）在記者招待會公佈詳情，裁判長婁琢玉（左）解答記者提出問題，下圖爲本月七日記者招待會大場面。

北京市辦「長城杯」第一屆健美邀請賽 八七年四月中旬舉行

最新健美報導：我國爲全面推動健美運動，除了一年舉辦一次全國力士杯賽外，各省、市、自治區均舉辦健美賽。北京市將於一九八七年四月十日至十五日，舉辦北京第一屆「長城杯」健美邀請賽，發起人是中國殘廢福利基金會鄧樸方、宋任窮任名譽主席，主席由陳昊蘇担任，比賽項目爲：男子健美賽、女子健美賽、男女子配對賽。

這一盛大賽事，獲得國際健美協會主席本．偉特支持，特派出八六年奧林匹克先生及奧林匹克健美小姐蒞場表演。

爲了人体的健和美

爲第四屆全國男女健美比賽題

榮高棠

八六年十一月

中顧委員會秘書長榮高棠爲紅雙喜全國第四屆力士杯男女健美邀請賽題字。

健美小姐——馬燊雯代表香港參加由深圳體育發展中心所舉辦的紅雙喜全國第四屆力士杯男女健美邀請賽，她對於這次比賽，充滿信心。圖爲馬燊雯在健身房積極的擺「鏡成」。

香港健美隊參加集體造型比賽，圖左周保平、周錦標、林振球、張國華、唐照華。

東莞健美隊尹志強參加紅雙喜全國第四屆男女健美邀請賽，報名參加六十五公斤級。

紅雙喜第四屆力士杯全國男女健美邀請賽秩序

場次	時間	賽項目
1	11月28日（星期五）上午九時	男子個人最輕量級、輕量級預賽、複賽
2	11月28日（星期五）下午二時半	男子個人中量級、重量級預賽、複賽
3	11月28日（星期五）晚上七時	一、開幕式 二、女子雙人造型表演賽預賽 三、男子個人最輕量級、輕量級、中量級、重量級決賽
4	11月29日（星期六）下午二時半	一、元老杯預賽 二、女子個人輕量級、中量級預賽、複賽
5	11月29日（星期六）晚上七時	一、元老杯決賽 二、男子集體造型表演賽 三、女子個人輕量級、中量級決賽
6	11月30日（星期日）下午二時半	男女混雙預賽、複賽
7	11月30日（星期日）晚上七時	一、女子雙人造型表演賽決賽 二、男子全場冠軍決賽 三、男子集體造型表演賽決賽 四、女子全場冠軍決賽 五、男女混雙決賽 六、閉幕式

人物專訪
香港健美隊——林振球、周錦標

潘兆良

香港健美隊同國參加紅雙喜全國第四屆力士杯男女健美邀請賽，林振球參加八十公斤以下組，周錦標參加六十五公斤以下組。

據領隊梁綿滔透露：林振球爲志達健身院總教練，一九八四年加入志達大家庭。一九八三年參加全港健美公開賽，獲得第三名。一九八四年再次參加健美公開賽，勇奪冠軍。八五年是國際青年年，香港健身技擊體育聯會主辦「國際青年年健美先生大賽」，林振球代表志達出賽，經過角逐，在各級冠軍爭奪戰勇獲全場總冠軍，成爲一九八五年「國際青年年健美先生」。

一九八六年七月，在東莞舉行全國男女健美精英賽，香港接獲邀請，派出林振球、周錦標及黃麗作健美示範，獲得好評。

林振球自小身體瘦弱，家人送他到國術館習國術，稍長患上嚴重胃病，後來進入國際健身院練習健身，身體一天比一天好，從此踏上了健身之路，以迄至今。

林振球有一美滿的家庭，賢淑的太太，加上兩個趣緻的孩子，他任職於英美烟草有限公司，爲冷氣、電機工程人員，放工後，到志達健身學院任教。

另一隊員周錦標，去年透過林振強介紹，加盟香港健身技擊體育聯會，爲志達健身院梁綿滔院長賞識，聘爲教練，周錦標這次參加力士杯比賽，報名六十五公斤級，這一級別高手如雲，已知的有上海孫偉毅、雲南李新文，到時鹿死誰手，尚不曉得，這是一場中國、香港健美爭奪戰。今年七月，周錦標應邀到東莞參加全國健美精英大賽，他的演出得到大會不絕的掌聲。

以肌肉龐大著名的周錦標，具有厚的胸肌，粗壯的大腿，一九八一年在香港初級健美大賽中，膺取全場總冠軍，在這三個月內，他以積極的練習，每天練習四小時，希望能爲香港爭取獎牌。

圖左八一年全港初級健美香港先生周錦標，現爲志達健身院教練，代表香港參加第四屆力士杯六十五公斤級。

周保平伉儷昇級 外甥女李少菱出閣

香港健身技擊體育聯會秘書長周保平外甥女李少菱，與陳肇民十月廿五日假九龍聖德肋撒天主堂舉行結婚典禮，晚上在銅鑼灣美心皇宮大酒樓設讌款親友，前坐者周保平伉儷，後立爲一對新人。

上海健美隊六十五公斤組孫偉毅，是一位新秀的運動員，充滿青春活力。

吹起雲南健美運動春風的人
記雲南健美運動創始人賀保民

被社會譽爲「雲南健美的老祖宗」——賀保民教練，像腳踩了高速旋轉的車輪，忙得真不亦樂乎，如果問他還需要什麼，他會頭也不回地回答你：「時間」。

人們不知他着了什麼魔，把自己全部時間和財力都投入到健美事業上去。他沒去計算他得失了多少，只因爲愛，就值得去奪鬥、犧牲，而恰遇這個時代，使他的愛得到了升華。

他現在是昆明市三大健美站的總教練，每天近五〇〇名青年接受着他正規的訓練，可有幾人知道如今幾個寬暢、明亮、設備齊全的健身場地的前身——「春城健身院」，四年前是從大馬路上幾張木櫈、幾副槓、啞鈴起家，他畢竟頑強地一步步走起來了，並得到了社會各方面的支持，他對以後的前程充滿信心。

他培養了一批又一批「角鬥士」般的壯漢，人們知道他是雲南省體委的舉重教練，但誰知道他在五十年代的中學時期，就可以一口氣在雙槓上曲肘撐一二〇次，由于他那厚實的胸脯、粗壯有力的大腿，成爲北京市第五中學有名的「小泰山」。

健美運動就這樣在他少年時代就結下了不解之緣，以至分配到中國人民海軍學校任體育教官時，他飽滿的精神氣質與英俊的手姿，被公衆認爲全校軍人姿態最好的。在零下十幾度的寒風中，校長指定由他每天帶操……由于這一系列的經歷，從而磨練他剛強的意志。

他的舉重教練生涯從東北到北京，再到雲南，經歷了多少生活的考驗，他這個「國家一級教練」，培養了多少冠軍，一時還真寫不完。他就憑着強健的體魄、充沛的精力，永遠不甘寂寞的事業心，頂過了一切艱苦，一切風浪。

現在，賀教練又把全部精力投入到了健美事業上，把他的熱能供給更多的社會青年，這羣血氣方剛的小伙子，漂亮俊美的姑娘就憑他的那股熱情，吸引住了他們，使他們在工作之餘，知道了如何去挖掘美、塑造美，這是一筆什麼財富呢，那些學員都說：「跟着賀教練健美」，心裏踏實。

他時常抽空自費下專、州、縣去傳授健美知識，有位記者問他：「現在還沒成立專業健美組織，你的費用跟誰報呢？」他幽默一笑道：「跟我自己報」。好在他全家四口都在文體界工作，工資不低，兩孩子都是健美迷，存款一分全無又怎樣，他有家庭的支持。

在今年東莞全國健美精英比賽期間，我國健美老前輩曾維祺，在比賽會後，深切地拉着賀教練的手說：「我老了，我國健美界非常需要你這種有能力幹，又願意幹的人，來接這個班啊！」

「我決不辜負你的期望」……賀教練充滿了信心。

一九八三年，他的學生黃華興就是力士杯健美賽，第一個捧到獎杯的人。

一九八五年，在北京「力士杯」健美賽，他一手培養的六十五公斤級運動員——李新文由上屆第七名，一舉戰勝了上屆冠軍孫翠華，榮獲第一。集體造型中，賀教練打破常規，編排了一系列藝術感很強的造型，贏得全國健美界及首都觀衆的一致好評和贊嘆，他帶去五名隊員，全進入決賽，全得了名次，這在省外隊是很少見的。

難怪我國健美專家婁琢玉對賀教練說：「你真行啊！你一出山就拿冠軍。」

國際健聯主席本．韋德在賽後接見了賀教練，並爲他題詞：「你培養了優秀運動員，你爲健美做出了貢獻，祝，前程似錦」。

是啊，他既是一個內行，又是一個實幹家，是他吹起了雲南健美運動的春風，他給了多少健美迷們機會去展示他們的存在，機會，千金也難買的機會！特別在這交通不太方便的雲南。

他太忙了，他又要匆匆地走了，帶着他厚實的身軀，時時爆發出鏗鏘有力的語句和宏亮的笑聲，他怎會沉默？行動，健美運動是行動證明自己，賀教練用一連串的行動，證明了他的事業。

我們也祝願他：「前程似錦」。

圖左八五年國際青年年健美先生，志達健身院總教練林振球，代表本港參加第四屆力士杯八十公斤級。

云南健美的先驅——賀保民教練

全國第四屆力士杯男女健美邀請賽　11·1986　SHENZHEN

序號	隊名	運动员男	運动员女	领隊男	领隊女	教练男	教练女	报到日期	备考	序號	隊名	運动员男	運动员女	领隊男	领隊女	教练男	教练女	报到日期	备考
1	北京市	5	2	1		2				25	深圳	5	1	1					
2	广州市	5	2	1		2				26	青岛市	2		1					全體↓
3	云南省	5	2	1		2				27	海口市	1		1					
4	四川省	3	2	1		2				28	蚌埠市	5	1	1		1			
5	江西省	5	2	1		2				29	江苏无锡	4		1		1			
6	河南省	5	2	1		2				30	浙江宁波	5		1		1			
7	湖北省	5	2	1		1				31	河北沧州		1	1		1			
8	贵州省	5	2	1		1	1			32	浙江永康	2		1		1			
9	福建省	3	2	1		2				33	新疆石河子	1							
10	新疆自治区	2	2	1		2				34	上海南市区工人	2		1		1			
11	火车头体协	4		1		1				35	江苏苏州工人								
12	江苏南京市	5	2		1	1	1			36	航天工业部		1	1		1			
13	浙江绍兴	2	1	1		1				37	广州体院	1		1					
14	吉林东北师大	5	1	1		1	1			38	大连海运学院	2	1	1					
15	山西高校	2	2			1	1			39	江苏矿院	1							
16	上海工人	5	1	1		1	1			40	陕西健院	1	1	1		1			
17	湖北长沙工人	5	2	1		2				41	中国妇女杂志		1		1		1		
18	辽宁红梅	5	2	1		2				42	镇江眼宁	3	2	1		1			
19	陕西渭南纺工	4	2	1		1	1			43	天津南开	5	2	1		1	1		
20	山东兖州煤机厂	4	2	1		1	1			44	民进贵阳	3	1	1		1	1		
21	合肥洗衣机厂	4	1	1		2				45	西安电力厂	4		1		1			
22	黑龙江省轴承厂	4	2	1		1	1			46	重庆试验厂	1							
23	广东东莞队	2	2	1		1				47	浙江温州	4	1			1	1		
24	香港队	5	1	1						48	[illegible]建工区	2		1		1			